

# مقال الفكر المنهج

تأليف رينيه ديكارت  
ترجمة محمود محمد الخضيرى

الطبعة الثانية

راجعها وقدم لها الدكتور محمد مصطفى حامى



روائع الفكر  
الإنساني

---

## مَسَائِلُ عِزِّ الْمَنَهْجِ

---

تأليف رينيه ديكارست  
ترجمة محمود محمد الخضيري

مراجعة: الدكتور محمد مصطفى صامى

دار الكاتب العربى للطباعة والنشر  
بالمطاهرة

---

الطبعة الثانية

---

١٩٦٨

# قديم

بقلم: الدكتور محمد مصطفى حلمي

## 1 الفلسفة القديمة

يحدثنا تاريخ الحياة العقلية والروحية الانسانية ، بان كثيرا من الامم القديمة ، سواء في مصر والهند والصين وفارس ، وفي غيرها من الامم ذوات الحضارات في الشرق القديم ، قد كانت لها فلسفاتها التي انطوت عليها دياناتها ، وبأن هذه الفلسفات انما كانت بمثابة المرآة التي تتجلى على صفحاتها المعاني الفلسفية والروحية والخلقية التي كانت ما تزال بعيدة عن الفلسفة بمعناها الحقيقي ، وهو هذا المعنى الذي يعول في فهمه على العقل أداة ، ويتخذ فيه من النظر العقلي منهجا يعين على كشف الحقيقة ، ومعرفة حقائق الاشياء ، وتفسير الوجود تفسيراً منهجياً يعلل وجودها ، ويحلل عللها ، ويبين طبيعة ما يحيط بها ، ويصدر عنها ، فهذه الفلسفات لم تكن اذن فلسفات بالمعنى الفلسفي الدقيق ، بقدر

ما كانت ألوانا من الحكمة ، وضرويا من المبادئ والقواعد ، مما كان يتصل من قريب أو من بعيد بالدين والعقائد ، ويرمى الى تصفية النفوس من الناحية الروحية ، والى تنقية القلوب من الناحية الخلقية ، أكثر مما يرمى الى ترقية العقول من الناحية النظرية ، واعمال هذه العقول اعمالا منهجيا منظما ، ومؤديا الى نتائج ان لم تكن يقينية كل اليقين ، فلا أقل من أن تكون قريبة من هذا اليقين .

ويحدثنا تاريخ الحياة العقلية والروحية الانسانية أيضا ، بأن الفلسفة بمعناها الحقيقي ، وبمنهجها الحسى حيناً ، والعقل النظرى حيناً آخر ، والتجريبى العملى تارة ، والذى يؤلف بين الحس والعقل والتجربة تارة أخرى ، قد نبتت شجرتها فى أرض اليونان ، وما فتئت هذه الشجرة تتعدها العقول والقلوب حتى نمت وأينعت ، وآتت أكلها مناهج وأنظارا عقلية ، وطرقا ووسائل حسية ، وأذواقا ومواجيد روحية ، ثم تفرعت أغصانها النامية ، وامتدت ظلالها الضافية ، وإذا ثمارها ناضجة دانية، وإذا الانسانية كلها تنعم بهذه الثمار ، وتستظل بتلك الظلال ، فتجد عندها غذاء العقل ، ونزعة القلب ، وبهجة الروح ، وهذا يعنى بعبارة أخرى ان فلاسفة اليونان هم الذين مهدوا للانسانية سبيل التفكير الدقيق ، والنظر العميق ، فى الكون ، وفيما يشتمل عليه الكون من ظواهر وأحداث ، وفيما لهذه الظواهر والاحداث من صلة بخالقها ومبدعها وبالانسان الذى يؤثر فيها ويتأثر بها ، وفى ذات الاله ، وذات الانسان ، وفيما هما عليه فى ذاتيهما . فالانسانية من هذه النواحي كلها مدينة لليونان بفلسفتهم النظرية والعملية التى ليس من شك فى أنها كانت نتاجا عقليا خصبيا ، وعملا روحيا جليلا للعبرة اليونانية . ذلك بان فلاسفة اليونان هم أول من فلسف على الحقيقة ، وهم أول من تأمل تأملا فلسفيا فى بحثه عن الحقيقة،

وهم أول من اصطنع العقل ونظر العقل فى تفسير حقائق الاشياء  
تفسيرا منهجيا يوغل فيما يظهر ويخفى ، باحث عن علل الاشياء  
بصفة عامة ، وعن العلة الاولى التى تصدر عنها كل العلل ، وترد  
اليها كل الاشياء بصفة خاصة .

على أن اليونان حين تأملوا الكون ، وفسروا أحداثه وظواهره ،  
كانوا ينظرون اليه على أنه «كل» قد اتحدت أجزاؤه ، واتسقت  
عناصره ولعل الذى جعلهم ينظرون الى الكون هذه النظرة الكلية  
الشاملة ، هو اعتقادهم بأن الكون ليس طائفة من الأحداث ينفصل  
بعضها عن بعض ، ولا يتصل بعضها ببعض ، ولا يؤثر بعضها فى  
بعض ، وإنما هو فى الواقع كل مؤتلف الابعاض ، قد ساد أجزاؤه  
النظام والانسجام والاتساق التام ، وعلى هذا النحو ينبغي أن تتكون  
عن الكون فكرة فى العقل ، أو فى الوجود العقلى ، مضاعية لصورته  
فى الواقع ، أو فى الوجود العيني ، بحيث لا يكون الكون ، سواء فى  
صورته الحسية أو فى فكرته العقلية ، الا كلا متنسقا أخص  
خصائص هذه الوحدة التى لا كثرة فيها ، ولا تفرقة معها .

ولعل من العوامل التى أعانت على نهضة الفكر الفلسفى  
اليونانى ، هو هذه القدرة التى تهيأت للعقل ، وهيأته لأن يخلص  
من القيود المادية ، ومن الاغلال الحسية ، ومن شواغل الحياة  
العملية ، بحيث أصبحت الفلسفة صناعة فريق من المشتغلين بها ،  
والمختصين فيها ، والمعلمين غيرهم منها ، كما أصبحت لدى فريق  
آخر أنبل وأشرف استغلال يمكن للانسان الراقى أن يستغل فيه  
وقت فراغه ، لا سيما أن فى هذا الاستغلال شعورا بالمتعة الفنية ،  
وتذوقا للقيم الجمالية ، وذلك لما يثيره الجمال من لذة فى النفس ،  
وبهجة فى القلب ، فضلا عما تؤدى اليه معرفة الحق من راحة  
العقل ، وما تنتهى اليه معرفة الخير وفعله من رضا الضمير : فقد  
كان لذلك الشعور بالجمال بصفة خاصة أثره الواضح الجلى فيما

صدر عن الفلاسفة من مذاهب وآراء ، ذلك بأن الحقيقة التي لم تكن تمتاز بالجمال ، ولا تثير في النفس متعة فنية ، إنما كانت عند أولئك الفلاسفة اليونان حقيقة ناقصة خاطئة ، ومن هنا كانت هذه الفكرة التي تصور الكون في صورة منظمة منسجمة لا بد من أن يدركها عقل منظم منسجم هو أيضا . ومن هنا أيضا نشأ هذا المقياس الذي كانت تقاس به المذاهب الفلسفية ، وتتقوم به قيمها ، وهو ما عسى أن تؤدبه هذه المذاهب الفلسفية من اشباع حاجة العقل ، ومن ارضاء متعة القلب ، ومن بلوغ الى رضا الضمير . وكثيرا ما يلاحظ على بعض مؤرخي الفلسفة اليونانية ، أنهم كثيرا ما ينسبون الموضوعية الاعتقادية الى هذه الفلسفة اليونانية . وهذه الموضوعية الاعتقادية هي التي تجعل من نشاط العقل شيئا يعول على وجود ما يدركه هذا العقل . ويقول أصحاب هذه الموضوعية العقلية المذاهبون مذهبها ، ان الوجود العقلي هو مبدأ التعقل ، كما أن الوجود الحسي هو مبدأ الاحساس . على أن هذا ، وإن كان صحيحا ، إلا أن هناك الى جانب هذه الموضوعية الاعتقادية ، ذاتية اعتقادية من شأنها أن تتخذ من رضا النفس واطمئنانها الى الشيء الذي تدرك ، دليلا على وجود هذا الشيء . ولعل ايثار فلاسفة اليونان لهذه الذاتية الاعتقادية ، وتأثرهم بها ، كانا أشد وأقوى من ايثارهم للموضوعية الاعتقادية ، وتأثرهم بها : فمهما حاول فلاسفة اليونان من محاولات ، ومهما كان لمحاولاتهم من نتائج ونمرات ، وذلك في تغليب الموضوعية على الذاتية أحيانا ، إلا أنهم لم يستطعوا أن يحددوا بالدقة الوسائل التي يمكن أن يعتمد عليها العقل ليخلص من ذاتيته ، ويخرج عن نفسه ، وينسلخ من دائرته ، الى حيث يخلص الى موضوعه ، ويستقبل بحته لهذا الموضوع بحثا مستقلا عن نفسه ، لا يتأثر فيه بشيء مما يعمل عمله في نفسه ، وآية هذا كله أنهم وإن كانوا قد أدوا للإنسانية أجل الخدمات ،



وقدموا اليها أروع وأمتع الثمرات ، وفتحوا أمامها كثيرا من الآفاق العلمية والفلسفية ، منهجية كانت هذه الآفاق أو مذهبية ، ونظرية كانت أو عملية ، لا سيما فيما أقبلوا عليه ، وعرضوا له ، من طبيعيات ورياضيات وميتافيزيقيات ، ومن أخلاقيات واجتماعيات وسياسيات ، الا أنهم مع هذا كله لم يتهيا لهم أن يبلغوا بالعلوم التجريبية ما كانت خليقة أن تبلغ من حد الرقى والتقدم والكمال ، ولعل كل ما كانوا يعلمون عن هذه العلوم التجريبية ، هو أنهم كانوا يعرفون قيمة التجربة من الوجهة النظرية ، دون أن يعرفوا كيفية اجراء التجارب ، ولعل هذا لم يكن ناشئا لديهم من أنهم كانت تعوزهم الآلات التي تصطنح في اجراء التجارب فحسب ، وانما هو راجع أيضا الى أنه لم تكن لديهم فكرة ما عن الآلات التي تستخدم في دراسة المادة ، يضاف الى هذا أنهم كانوا يسرفون في الايمان بالتوافق المباشر ، أو الملاءمة المباشرة ، بين العقل والاشياء التي يدركها هذا العقل .

على أن هذا كله لا يعنى على وجه الاطلاق أن فلسفة القدماء كانت كلها خلوا من روح النقد الذي يعتمد على التحقيق ، والتحليل الذي يستند الى التدقيق ، وانما نحن نلاحظ أن فلسفة القدماء قد طبعت في بعض أطوارها بطابع لم تكن تؤمن معه بكل شيء ، ولا تستيقن فيه من كل شيء ، ولا تطمئن الى كل شيء ، بل كانت في بعض هذا الطور أو ذاك تنقد قبل أن تقرر ، وتزن قبل أن تؤمن ، وتشك قبل أن تستيقن ، وكل أولئك عناصر يتألف منها روح النقد ، ومنهج البحث ، كما أنهما أنوار يستضاء بها في سبيل كشف الحقيقة ، سواء في الفلسفة النظرية ، أو في العلوم التجريبية .

فأنت ترى إذن أن الفلسفة اليونانية قد اتخذت لنفسها ، في وقت ما ، أو في أوقات متفاوتة من أطوار حياتها ، مقياسا تقيس

به وجود الاشياء ، ومحكما تعرف به حقيقة هذا الوجود ، وأنت ترى أيضا أن هذا المحك وذلك المقياس ، يركز أحدهما أو كلاهما ، على أن وجود الاشياء ، وحقيقة وجود هذه الاشياء ، انما يقاس كل منهما بنسبة الكمال الذى يوجد فى أحدهما ، كما هو فى الآخر ، وذلك على الوجه الذى يدرك عليه هذا الكمال ، عقل منظم قادر على التنظيم ، حتى ان الفلسفة اليونانية حينئذ قد اتخذت من هذا الكمال دلالة جوهرية على الوجود ، أو علة خفية لهذا الوجود ، وأنت ترى بعد هذا كله أن أظهر ما ظهر روح النقد فى الفلسفة اليونانية ، فانما كان ذلك عندما انتهت هذه الفلسفة الى الشك ، فاذا أصحابها يرون أن نسبية المعرفة ، وإضافية الحقائق ، من شأن كل منهما أن تجعل العقل مرتابا فى قيمة ما يدرك ، وإذا هم يغرقون فى هذا الشك حتى لا يكادون يستيقنون من الوجود الموضوعى لأى شئ . وليس معنى هذا أنهم كانوا جميعا شككا كما كذلك ، ينكرون الحقائق العقلية ، ويزورون عن العالم العقلى ، ولا يعترفون الا بالحقائق الحسية ، ولا يشبتون الا العالم الحسى ، بل ان منهم من كان يرى أن الانسان هو مقياس الاشياء ، فما يراه حقا فهو حق ، وما يراه باطلا فهو باطل ، وما لا يدركه الحس فهو غير موجود ، أو بعبارة أخرى من عبارات ابن سينا ، « أن ما لا يناله الحس بجوهره ، يفرض وجوده محال » .

على أننا نرى من ناحية أخرى أنه اذا كان ثمة فريق من فلاسفة اليونان ، قد ميز بين ما هو روحى وما هو مادى ، فان هذا الفريق لم يكن يعنى البتة أن كلا من المادى والروحى انما هو جوهر مستقل فى ماهيته ووجوده عن الآخر : فعند أفلاطون مثلا ترى أن الاثنيتية بين العالم الحسى والعالم العقلى لم تذهب بهذا الفيلسوف مذهباً يجعله ينكر معه العالم الحسى انكارا تاما ، أو لا يعترف معه بالصلة بين هذين العالمين .

وعلى هذا النحو كان الشأن فيما يتصل بالحياة الخلقية العملية ، فردية كانت هذه الحياة أو اجتماعية : فالعقل حين يقوم بتسيير سلوكنا وتوجيهه الى الوجهة المثلى ، فهو انما يأخذ نفسه بترتيب الميول الطبيعية وتنظيمها ، أكثر مما يعمل على كبح جماحها ، والتصدى لها ، بحيث يكون العقل فى حياة الفرد والجماعة هو الذى يروى ويفكر من ناحية ، وهو الذى يرتب ويدبر من ناحية أخرى ، وهو الذى يرى بعد هذا وذلك أن فى الدولة ، وفى التقاليد ، وفى المبادئ التى تسييرها ، وفى القوانين التى تحكمها ، تكمن قوة الدولة ، ويتركز المصدر الأعلى الذى تصدر عنه كل الحقوق والواجبات ، أى كل ما للانسان وما عليه ، سواء فيما يتعلق بنفسه من حيث هو فرد ، أو فيما يتعلق بنفوس أشباهه ممن يحيا معهم ، وينصل بهم ، ويعطيهم ويأخذ منهم . واذا كانت سلطة القانون المدنى قد تزعزعت الى حد ما عند بعض مفكرى اليونان ، فان هذا لا يعنى دائما أن هذا الفريق من المفكرين كان منطويا على سخط خفى من شأنه أن يجعل الاخلال بالنظام أمرا مشروعا ، وانما الدولة هى الدولة دائما ، وهى هى مصدر السلطات أبدا ، وهى المدبرة لكل شئون الحياة الفردية والاجتماعية ، والقيمة على الشعائر الدينية .

تلك هى الفلسفة اليونانية فى أعم صورها ، وأخص خصائصها ، وفى أشمل مذاهبها ومناهجها ، وأجمل وأروع أنظارتها ونتائجها ، لا بد من أن نعترف معها بما كان لأصحابها فيها من فضل ، لم يكن مقصورا عليهم وحدهم ، بل تجاوزهم الى غيرهم فى الأجيال التى تعاقبت بعدهم ، وحسبهم أنهم هم الذين وضعوا الحجر الاساسى فى صرح الفكر المنهجى العلمى والفلسفى . ولقد انقضى عصر هذه الفلسفة اليونانية بما خلف فيه قادة الفكر من تراث غنى خصب كان للانسانية بمثابة المصباح الذى استضاءت به فيما

تلى العصور القديمة من عصور وسطى وعصور حديثة ، وما فتئت تستضىء به العقول المفكرة ، والقلوب الشاعرة ، فى تاريخنا المعاصر حتى وقتنا الحاضر .

## ٢ فلسفة العصور الوسطى

انقضى عصر الفلسفة اليونانية ، وجاءت العصور الوسطى ، واذا الناس قد خضعوا لظروف أخرى من ظروف الحياة ، واذا هم قد آمنوا بغير ما كان يؤمن به اليونان من عقائد وأديان ، فأمن بعضهم بالاسلام ، وآمن بعضهم الآخر بالمسيحية ، ووجد أولئك وهؤلاء الى جانب كتبهم السماوية وعقائدهم الدينية ، فلسفة نظرية وعملية ، خصبة وغنية ، هي تلك التى خلفها اليونان ، واذا الناس فى تلك العصور الوسطى يرون أنفسهم بين أمرين يمتازعان عقولهم وميولهم وعواطفهم : هم بين هذه الكتب السماوية والعقائد الدينية يؤمنون بها ، ويطمئنون اليها ، ويجدون فيها المثل الأعلى لتمثل الكون وتصوره ، ولتصوير هذا الكون وتفسيره من ناحية ، وبين تلك الكتب الفلسفية ، والمذاهب العقلية ، والقواعد المنطقية ، والأنظار الميتافيزيقية ، والنظريات العلمية والمبادئ الخلقية التى تركها اليونان من ناحية أخرى ، وبعبارة أوجز يمكن أن يقال ان الناس كانوا وقتئذ بين عاملين : عامل الايمان ، وعامل العقل .

وليس من شك فى أن فيما خلفه اليونان من ذلك التراث الخصب الفنى ، فلسفة رائعة فتانة مغربة ، فيها ما يغرى الناس بها ، وما يحجبهم فيها ، وفيها أيضا ما ينقض الدين ، ويناقض

الايمان ، ويزعزع العفيدة ، ومن ثم فما كان أحرى برجال الدين وقادة الفكر من أهل العصور الوسطى أن يضيفوا بالفلسفة ، وينفروا منها ، ويزوروا عنها . ومع ذلك فقد استطاع فريق من هؤلاء القادة وأولئك الرجال أن يلتمس أوجها للتوفيق بين عقائد الاسلام والمسيحية ، وبين أنظار الفلسفة اليونانية ومناهجها . ومن هنا كان المجهود الذى تركزت فيه قوة الفكر الانسانى ابان العصور الوسطى ، موجهها الى محاولة التوفيق بين العقل والايمان من ناحية ، والى اخضاع العقل للايمان من ناحية أخرى .

على أن تلك الحركة الفكرية التى كان قوامها التوفيق بين الفلسفة والدين ، واخضاع الفلسفة للدين ، وذلك عن طريق استغلال الفلسفة اليونانية استغلالا يلائم عقائد الاسلام والمسيحية، لم تمض دون أن يصيب الفلسفة شئ غير قليل من الأذى والاضطهاد : فقد أودى بعض فلاسفة المسلمين ، كما اضطهد بعض فلاسفة المسيحيين ، وأكبر الظن أن ايداء أولئك ، واضطهاد هؤلاء لم يكن مصدرهما الا هذا الجهل وضيق الأفق والتعصب والتعسف، مما سيطر على بعض العقول فلم يفتح أمامها الطريق الى فهم الفلسفة والدين فهما صحيحا مستقيما ، فضلا عن المنافع والمطامع والضغائن والأهواء التى تهيم على بعض النفوس والعقول والضمائر فتفسيدها ، وتجعل منها أشياء تضر ولا تنفع ، ولا تشفع لأصحابها ولا ترفع .

وها هنا ملاحظة لا بد منها ، وهى أن ايداء الفلاسفة واضطهادهم لم يكونا من الظواهر التى ظهرت فى العصور الوسطى دون العصور السابقة عليها : ذلك بأنه كما اضطهد ابن رشد فى ظل الاسلام ، وكما اضطهد غير ابن رشد فى ظل المسيحية ، فقد اضطهد من قبل كل من سقراط حتى حكم عليه بالاعدام ، وأرسطو طاليس حتى اضطرد الى الهرب ، وذلك فى ظل الوثنية . وها هنا

مرة أخرى ملاحظة أخرى وهي أن الفلسفة في الوقت الذي توفق فيه إلى إقامة مذاهبها على دعائم قوية ، وإلى إشاعة مبادئها في عقول الأغلبية حيناً ، والأقلية حيناً آخر ، وفي الوقت الذي تلقى فيه قبولاً لها ، واقبالاً عليها ، لدى هذه العقول أو تلك ، تراها قد صادفت نفوساً رقيقة ، وقلوباً مغلقة ، وعقولاً جامدة ، كما ترى أن أصحاب هذه النفوس والقلوب والعقول التي كانت كذلك لم يتح لهم هذا الحظ من الفكر الحر ، والبحث المستقل ، والنظر البعيد عن مزلق الهوى ومواطن الشطط ، مما يهيء لهم سبيل فهم الفلسفة على الوجه الذي ينبغي أن يفهموها عليه .

ومهما يكن من شيء ، فقد وفقت الفلسفة المدرسية في هذا التوفيق الذي حاولت بين الفلسفة والدين ، وذلك حين أقبلت على دراسة أرسطو طاليس ، فإذا هي تجد عنده ما يرضى رغبتها ، ويشبع حاجتها : ففي مذهب المعلم الأول أصابت الفلسفة المدرسية حتماً كبيراً من الفلسفة الطبيعية للنفس الإنسانية ، ومنه استمدت أصدق تصوير ، وأكمل تعبير عن هذا العقل العام الذي أخذت نفسها بالتوفيق بينه وبين العقائد الدينية . ومع ذلك فنحن مضطرون إلى أن نلاحظ أن بين عقائد الدين وبين مذهب أرسطو طاليس خلافاً قوياً ، واذن فمن الغريب أن يعول المدرسيون هنا على مذهب لا يتفق وعقائدهم اتفاقاً تاماً ، ولكنهم كانوا من البراعة بحيث استطاعوا أن يفهموا مذهب أرسطو طاليس ، وأن يسيغوه ، وأن يصطنعوه ، ويستغلوه ، على الوجه الذي أرادوا به إلى التوفيق بين الدين والفلسفة .

على أن فلسفة العصور الوسطى تختلف عن الفلسفة اليونانية من حيث طبيعة المبادئ التي أقيمت عليها ، ومن حيث حقيقة الأفكار التي دعت إليها ، فضلاً عن نوع الظروف التي أحاطت بها : فالمسيحية مثلاً من حيث هي وحي ديني خالص لا أثر للجمال الفني

فيه ، تشتمل على كل الأصول والمبادئ والحقائق التي تكفل للإنسان السعادة والسلام . وها هي ذى بعض المذاهب الفلسفية للمدرسين تنطق بحقارة الطبيعة ازاء العظمة الالهية ، وبخضوع العقل للوحي ، وبإذعان الفكر لحرر لسلطة الدين ، وكل أولئك مذاهب ألفتها واحتضنتها وغذتها فلسفة العصور الوسطى ، ثم قبلتها واعتنقتها وآمنت بها ، وتعصبت لها ، تعصبت للمسيحية وإيمانها بها ، وينبغي ألا يفهم من هذا أن هذه الفلسفة المسيحية كانت كلها فلسفة جامدة لا أثر فيها للفكر الحر : فلقد كان الى جانب هذه المذاهب التي أخضعت العقل للدين ، مذاهب أخرى قوامها فكر حر ، وفلسفة خالصة أو كخالصة من قيود الدين ، غرضها التوفيق بينها وبين هذا الدين ، أكثر مما كانت تقصد الى إخضاع الفلسفة للدين .

وفضلا عن هذا فقد كان هناك بعض المسائل الفلسفية البحتة التي درست دراسة فلسفية خالصة ظهر فيها الاستقلال عن الدين الى حد بعيد . ومهما يكن من أمر هذا الاستقلال فان الطابع الذي طبعت به فلسفة العصور الوسطى بصفة عامة ، والفلسفة المدرسية بصفة خاصة ، كان طابعا دينيا ، ان دل على شيء فانما يدل على أن قيادة الفكر الفلسفي كانت للدين أكثر مما كانت للعقل .

### ٣ الفلسفة الحديثة

لم يكده القرنان الخامس عشر والسادس عشر للميلاد يظنان الناس في أوروبا ، حتى كان الدين قد أسلم قيادة العقل الى العقل نفسه . وما هي الا أن استكشفت الكتب الفلسفية والعلمية والأدبية

اليونان والرومان ، كما استكشفت غيرها من الكتب التشريعية والسياسية والفنية ، لهاتين الأمتين الخالدتين ، والا أن عكف الناس على كل هذه الآثار ، فأوسعوها نقلا وشرحا وتحليلا ، وتعليقا وتفسيرا وتأويلا ، والا أن قرءوها وفهموها ، وأساغوها وهضموها ، وطبعوها وأذاعوها ، حتى انتشرت فيهم ، وشاعت بينهم ، وآت ثمارها فيهم . وإذا كان ذلك كذلك ، فقد نهضت الفلسفة ، وتقدمت العلوم ، وازدهرت الفنون ، وأشرقت الآداب ، وكان لابد لهذا كله من أن يعمل عمله ، ويؤتي أكله ، في الفكر الانساني بصفة عامة ، وفي الفكر الفلسفي بصفة خاصة ، كما كان هذا كله قواما لحركة الاحياء التي قامت بها النهضة الأوروبية في العصور الحديثة ، وذلك بما قصدت اليه من احياء القديم ، واخراجه للناس في صور شائعة جذابة كان لها خطرهما العظيم وأثرها البعيد فيما وصلت اليه الفلسفة وغير الفلسفة من نهوض وتقدم وازدهار واشراق ابان هذه العصور الحديثة .

وقد ترتب على هذا كله أن تطورت الحياة الفكرية ، وأن تغير معها وجه كل شيء ، وأن أصبحت الظروف الاجتماعية ، والأحوال الخاصة لحياة الفرد والجماعة في العصور الحديثة غير ما كانت في العصور الوسطى ، وفي العصور القديمة ، وأن استغلت النهضة الأوروبية هذا التراث الخالد الذي خلفه اليونان والرومان استغلالا خصبا منتجا في حياة الفكر الأوروبي ، حتى اذا جاء القرن السابع عشر للميلاد كان كل شيء مما تركه اليونان والرومان قد درس وحلل ، وشرح وأول ، وطبع ونشر ، وحتى كانت فلسفة اليونان قد أذيعت بين الناس ، ففهموها وذهبوا في فهمها مذاهب شتى ، فمنهم من ذاد عنها وتعصب لها ، ومنهم من ازور عنها وتعصب عليها ، واذن فقد أثرت وأثمرت فلسفة القدماء في فلسفة المحدثين أثرا قويا ، وثمرات شهيا ، بحيث يمكن أن يقال ان الفلسفة الحديثة على ما فيها من جدة وطرافة وإبتكار ، انما كانت على وجه ما ، وإلى



حدا ما ، ثمرة يانعة رائعة من الثمرات اليانعة الرائعة الكثيرة المتى  
أنتجتها وخلفتها ، أو غزتها ونمتها ، الفلسفة القديمة وفلسفة  
العصور الوسطى .

على أن الفلسفة الحديثة قد انتهجت لنفسها منهجا جديداً في  
البحث عن حقيقة الكون وقيمة الكائنات ، ولكنها على الرغم من  
التجديد في هذا المنهج ، وعلى الرغم من النتائج القيمة التي وفقت  
اليها أكثر مما وفقت الفلسفة القديمة ، فانها لم تكن قد خلصت  
خلاصاً تاماً من تأثير القديم الذي تبنت عناصره في تضاعف المناهج  
والمذاهب الحديثة . ومع ذلك فليس من الحق ، ولا من الانصاف ،  
أن نغلو كثيراً ، في تقديم أثر القديم من المناهج والمذاهب الفلسفية ،  
في الحديث عن هذه المذاهب وتلك المناهج : فمما لا شك فيه أن  
قد اتسع نطاق المسائل الفلسفية في العصر الحديث عما كان عليه  
في العصر القديم . ومما لا شك فيه أيضاً أن قد تنوعت هدد  
المسائل تنوعاً مدهشاً ، بحيث ترى أن الفلسفة قد اندست في كل  
شيء ، وسيطرت على كل شيء ، وتقدمت لحل المعضلات في كل فرع  
من فروع المعرفة الانسانية : فهي التي توجه العلم ، وتمده بالمنهج  
القديم الذي يعينه على كشف الحقيقة ، وهي التي توجه السياسة  
وتمدها بقواعد الحكم وأصوله ، وبأنواع الدولة ، وبأى هذه الأنواع  
يجب أن تأخذ الحكومات ، وهي التي تفسر الحياة الأخلاقية والاجتماعية  
والسياسية تفسيراً يكشف عن حقيقة النفس الانسانية وطبيعية  
الملكات النفسية على أنحاء مختلفة من البحث ، ومناهج متفاوتة في  
طرق الدرس والتحليل والتعليل ، والفلسفة بعد هذا كله قد أثرت  
في الأدب ، وفي مدارس الأدب المختلفة ، وفي مذاهب النقد  
المتعددة . ومعنى هذا كله أن العصر الحديث في كل مجالاته ومقوماته  
ونزعاته هو عصر الفلسفة حقاً ، وأن قادة الفكر الانساني في هذا  
العصر الحديث هم الفلاسفة الذين جلسوا على عرش الفكر ، وأصبح

اليهم أمر هذا الفكر ، بقدر ما أصبح لديهم القرن السابع عشر هو  
العصر الذهبي للفلسفة على الحقيقة .

## ٤ فلسفة ديكارت ومنهجه

لعلنا اذا أردنا أن نبين هنا الفرق بين فلسفة ديكارت وبين  
فلسفة كل من أفلاطون وأرسطو طاليس ، باعتبار أن هذين يمثلان  
الفلسفة القديمة ، على حين أن ذاك يمثل الفلسفة الحديثة ، وجدنا  
عند ديكارت نفسه ما يغني ، ويكفي لاعطاء صورة حقيقية لما كانت  
عليه الفلسفة قديما ، ولما انتهت إليه حديثا ، وهما هو ذا ديكارت  
يحدثنا عن الفلسفة اليونانية فيقول : « ٠٠٠ وأول وأكبر من وصلت  
إلينا مؤلفاتهم هما أفلاطون وأرسطو ، ولم يكن بينهما من فرق  
سوى أن أفلاطون قد سار على آثار أستاذه سقراط ، فاعترف في  
خلوص نية بأنه لم يهتد بعد الى شيء يقيني ، وأنه قد اكتفى بتحرير  
ما بدا له شيئا محتمل الصدق ، وتخيل لهذا الغرض بعض مبادئ  
حاول بواسطتها أن يفسر الأشياء الأخرى . أما أرسطو فكان أقل  
صراحة ، ومع أنه تنلمذ على أفلاطون عشرين سنة ولم يكن لديه  
مبادئ غير مبادئ أستاذه ، فقد غير طريقة عرضها تغييرا تاما ،  
وقدمها على أنها صحيحة ومؤكدة ، ولو أن الأرجح أنها لم تكن قط  
في تقديره كذلك ٠٠٠ والنزاع الكبير الذي نشب بين تلاميذهما  
الما كان مداره أن يتبينوا هل ينبغي أن توضع الأشياء كلها موضع  
الشك ، أم أن هناك أشياء يقينية ، وهو خلاف أفضى بالفريقين الى  
ضلال بعيد : لأن فريقا ممن ذهبوا الى الشك قد وسعوا نطاقه

وجعلوه يمتد الى أفعال الحياة ، بحيث أنهم أهملوا استعمال الحيطه والتبصر في سلوكهم . أما من ناصروا مذهب اليقين فقد افترضوا أنه يعتمد على الحواس ، فاطمأنوا اليها كل الاطمئنان ، حتى أنه يقال ان أبيقور بلغت به المرأة في أقواله أن صرح ، خلافا لجميع استدلالات علماء الفلك ، بأن الشمس ليست أكبر حجما مما تبدو لنا . لكن خطأ من ماؤوا كل الميل الى جانب الشك لم يجد من تابعه زمنا طويلا . أما خطأ الفريق الآخر فقد تيسر تصحيحه شيئا ما ، حين تبين أن الحواس تخدعنا في كثير من الأشياء . غير أننى لا أحسب أن ذلك الخطأ قد زال زوالا تاما ، لأن أحدا لم يبين أن اليقين ليس فى الحواس ، بل فى الذهن وحده حين يكون لديه مدركات بديهية ، وأنه حين لا يكون لدينا الا معارف اكتسبناها عن طريق درجات الحكمة الأربع الأولى ، حينذاك لا ينبغي أن نشك فى الأشياء التى تبدو لنا حقيقية اذا كانت متصلة بسلوكنا فى الحياة ، ولكن لا ينبغي كذلك أن نعددها يقينية يقينا بمنهم معه أن نغير رأبنا فيها اذا اضطررنا الى ذلك بداهة من بداهات العقل . »  
( ديكارت : مبادئ الفلسفة ، الترجمة العربية للدكتور عثمان أمين ، القاهرة : سنة ١٩٦٠ ، ص ٥٢ - ٥٦ ) .

ومن هنا نستطيع أن نتبين مع ديكارت أنه لا أفلاطون ولا أرسطو ، ولا الشكاك الذين وسعوا دائرة الشك حتى جعلوه يوغل فى أفعال الحياة ، ولا الآخذون بمذهب اليقين حتى قصروه على الحواس ، وجعلوه محلا لاطمئنان ، قد أرضى أحد منهم ديكارت ارضاء يمكن أن يقال معه ان هاهنا عند هذا أو ذاك منهم بفينا بالمعنى الصحيح الذى يفهمه ديكارت ، وهو اليقين الذى لاشك فيه بحيث لا يمكن لأى شىء مريب أن يتسرب اليه ، ولا لأية شائبة من شوائب الغلط أو الخداع أن تخدعنا عنه ، أو أن تجد سبيلا الى تشويه معرفتنا له . واذا كان ذلك كذلك فقد ترتب عليه أنه ليس ثمة أحد بين الفلاسفة السابقين على ديكارت ، أو المعاصرين له ، قد

استطاع أن يصل الى مدد بفيني أو بديهي يمكن أن يتخذ منه نقطة بدء لاستنباط نتائج بديهية ، وذلك لأن الامر هو كما ينول ديكارت : « ان جميع المبادئ اني تستنبط من مبدأ ليس بديهي لا يمكن أن تكون بديهية مهما يكن الاستنباط من حيث صورته صحيحا . » و يترتب على هذا أن جميع الاستدلالات التي أقاموها على مثل تلك المبادئ لم تستطع أن توديهم الى المعرفة اليقينية لشيء واحد ، ولم نستطع بالتالي أن نجعلهم يتقدمون خطوة واحدة في البحث عن الحكمة » ( مبادئ الفلسفة : ص ٥٩ ) .

و اذا كان ذلك مرة أخرى فقد اورد ديكارت بعد ايضاح هذه الامور الادلة اللازمة لاثبات أن المبادئ التي تعيننا على الوصول الى مراتب الحكمة ، وهي قوام الخير الاسمي في الحياة الانسانية ، هي المبادئ التي وضعها في كتابه المعروف باسم ( مبادئ الفلسفة ) . وها هنا يكتفى ديكارت بإيراد دليلين اثنين لاثبات صحة ما يذهب اليه : الدليل الاول هو أن هذه المبادئ واضحة جدا . ، والدليل الثاني هو أنه في استطاعتنا أن نستنبط منها جميع الحقائق الاخرى ( مبادئ الفلسفة : ص ٦٠ ) .

أما كيف أثبت ديكارت أن هذه المبادئ واضحة جدا ، فما أيسر ما كان ذلك عليه ، وما أظهر ما أبان به عنه ، وعن كل المبادئ والنتائج التي استنبطها منه ، وكان جماع هذا كله عنده هو قوام منهجه ومذهبه اللذين تتألف منهما فلسفته ، وذلك على الوجه الذي يظهرنا عليه في قوله : « ومن الميسور لي أن أثبت أنها واضحة جدا : أولا ، بالاستناد الى النحو الذي وجدتها عليه ، أعني بإطراح جميع القضايا التي عرض لي فيها وجه من وجوه الشك ، اذ من المستحيل أن القضايا التي أنعمنا النظر فيها ، ووضعناها موضع الاختبار فلم نستطع اطراحها بعد ذلك ، هي اجلي وأوضح ما يستطيع الذهن الانساني أن يعرف . » ونظرا الى أنني رأيت أن من يريد أن يشك في كل شيء لا يستطيع مع ذلك أن يشك في وجوده حين يشك ، وأن

ما سبيله فى الاستدلال هذا النحو من عدم استطاعته أن يشك  
فى ذاته ولو كان يشك فى كل ما سواه ، ليس هو ما نقول عنه  
انه بدننا بل ما نسميه روحنا أو فكرنا - بهذا الاعتبار أخذت  
كينونة هذا الفكر أو وجوده على أنه المبدأ الاول . ومن هذا المبدأ  
استنبطت بكل وضوح المبادئ التالية : أعنى وجود اله هو صانع  
ما هو موجود فى هذا العالم . ولما كان الله تعالى منبع كل حقيقة ،  
فانه لم يخلق الذهن الانسانى على فطرة تجعله يخطئ فى الحكم  
الذى يطلقه على الاشياء التى يتصورها تصورا واضحا جدا ومتميزا  
جدا . تلك هى المبادئ التى استعملتها فيما يتصل بالاشياء  
اللامادية أو الميتافيزيقية . ومن هذه المبادئ استنبطت استنباطا  
واضحا كل الوضوح ، مبادئ الاشياء الجسمية أو الفيزيقية ،  
أعنى وجود الاجسام ممتدة طولا وعرضا وعمقا ، وذات أشكال  
مختلفة ، ومتحركة على أنحاء مختلفة . وهذه بالايجاز جميع  
المبادئ التى استنبطت منها حقيقة الاشياء الاخرى . والدليل  
التانى على وضوح هذه المبادئ هو أن الناس عرفوها فى كل زمان  
وتلفوها جميعا على أنها مبادئ صحيحة ولا سبيل الى الشك فيها ،  
ولا يستثنى منها الا وجود الله ، اذ وضعه بعضهم موضع الشك ،  
بسبب اسرافهم فى الاعتداد بمدركات الحس ، وأنهم لا يستطيعون  
أن يروا الله بأبصارهم ولا أن يلمسوه بأيديهم . ولكن على الرغم  
من أن جميع الحقائق التى أضعها بين مبادئى قد عرفها الناس جميعا  
فى جميع الازمان ، غير أنى لا أعلم أن أحدا حتى الآن قد تبين انها  
هى مبادئ الفلسفة ، أى أنها من شأنها أن تستخلص منها المعرفة  
بجميع الأشياء التى فى العالم ، ولذلك يبقى على ها هنا أن أثبت أن  
هذا هو شأنها . وببدو لى أن أفضل سبيل أستطيع به أن أثبت  
ذلك هو أن أبينه بالتجربة ، أى أن ادعو القراء الى قراءة هذا  
الكتاب . ، لأنى وإن لم أكن قد تناولت فيه جميع الاشياء لاستحالة  
هذا الامر ، فأنى أحسب أنى قد فسرته جميع الاشياء التى عرضت

لها فى مواضعها ، بحيث أن من يقرأونه بشىء من الانتباه سيكون لديهم ما يدعوهم الى الاعتقاد بأنه لاجابة الى التماس مبادئ أخرى غير ما قررت للوصول الى أرفع معرفة أتيح للذهن الانسانى أن يبلغها . فاذا قرءوا مؤلفاتى<sup>١</sup> ولا ، وحرصوا على ملاحظة تفسيرها للمسائل المختلفة ، واذا تصفحوا أيضا مؤلفات غيرى لرأوا قلة ما أولوا فيها من الادله المقبولة لتفسير تلك المسائل نفسها بمبادئ مخالفة لمبادئى . وأود أن أقول لهم كيما يتيسر لهم القيام بما أدعوهم اليه ، ان أولئك الذين ألفوا آرائى يلقون فى فهم مؤلفات غيرى ، وفى معرفة قيمتها الحقيقية عناء أقل بكثير مما يلقاه من لم يألّفوا تلك الآراء . ، وهذا عكس ما قنت منذ قليل عن بدءوا بدراسة الفلسفة القديمة ، من أنهم كلما زاد اشتغالهم بها قل فى الغالب استعدادهم لتعلم الفلسفة الحقّة . » ( مبادئ الفلسفة : ص ٦٠ - ٦٤ ) .

وهكذا يمضى ديكارت فى عرض مبادئ فلسفته الواضحة الجلية التى نتبين معه من خلالها أى منهج جديد فى البحث قد انتهج ، وأى مذهب طريف فى الفلسفة والكشف عن الحقيقة قد ذهب اليه ، وأى أبواب من التجديد فى بناء الفكر الانسانى واقامة صرحه قد أضفى ديكارت عليه، مما جعله فذا بين الفلاسفة، وجعل منهجه ومذهبه بدعا بين القديم والحديث من هذه المذاهب وتلك المناهج ، حتى لقد كان يشعر هو نفسه بمقدار ما بلغه فى فلسفته من درجات الحكمة ، وما وصل اليه فيها من مراتب الكمال ، وذلك على النحو الذى يحدثنا به فى مختنم رسالته التى بعث بها الى مترجم كتابه ( مبادئ الفلسفة ) من اللاتينية الى الفرنسية ، فاذا هو يقول : « ولكن أقول فى الختام انه اذا كان الاختلاف الذى سيرونه بين هذه المبادئ وبين مبادئ أى مذهب آخر ، والموكب الكبير من الحقائق التى يمكن أن تستخلص منها ، يجعلهم يعرفون أهمية الاستمرار فى بحث هذه الحقائق ، ومدى ما يستطيع أن يوصلنا

اليه من درجات الحكمة وكمال الحياة وغبطتها ، فانى مقتنع بانه لن يوجد واحد لا يحاول أن يشغل نفسه بهذا البحث المفيد ، أو على الأقل لا يؤيد ولا يعاون بكل قواه أولئك الذين يهبون أنفسهم للمضى فى هذا السبيل موفقين • ان امنيتى أن يأتى يوم يشهد فيه خلفاؤنا هذه العقبة السعيدة • « مبادئ الفلسفة : ص ٨٣-٨٤ » •

على أن ديكارت لم يقف عند هذا الحد من الابانة عن منهجه ومدى ارتباطه بمذهبه عندما يكون موضوع البحث عن مشكلات الميتافيزيقا فحسب ، وانما هو قد تجاوز الميتافيزيقا الى العلوم حيث يكون الموضوع موضوع بحث من تلك التى يبحث فيها عن الحقيقة فى العلوم ، فاذا هو يضع كتابا خاصا بالمنهج ، هو هذا الذى يسميه ( مقال عن المنهج لاحكام قيادة العقل وللبحث عن الحقيقة فى العلوم ) ، وجعل هذا المنهج مؤلفا من قواعد أربع يسلم بعضها الى بعض ، ويؤدى كلها الى كشف الحقيقة فى أى من العلوم لا فى الميتافيزيقا وحدها • والذى يعنينا هنا هو أن نقف معه عند قاعدته الأولى ، فهى الرئيسية بين قواعد المنهج جميعا كما أنها أفعال هذه القواعد فى مجال الميتافيزيقا بمقدار ما هى أدخل فى مجال العلم على اختلاف فروعه ، وكما أنها أدل قواعد المنهج الديكارنى على المنهج نفسه ، سواء فيما يعرض له من هذه الحقيقة أو تلك من حقائق الفلسفة والعلوم ، وحسبنا أن نورد هنا منطوق هذه القاعدة فى لغة صاحبها التى غير بها وجه الحقيقة فى العصر الحديث ، وتغير معه وجه كل شئ فى الفلسفة ، وفى العلم ، وفى كل شئ يتصل بالحضارة الانسانية من قريب أو من بعيد ابان هذا العصر الحديث ، فقد قال ديكارت : « ... وكما أن كثرة القوانين كثيرا ما تهيب المعاذير للنقائص ، بحيث تكون الدولة خيرا حكما ونظاما ، عندما لا يكون لديها من القوانين الا قليل جدا ، فنصبح هذه القوانين مراعاة بدفة كثيرة ، كذلك اعتقدت أنه بدلا من هذا العدد الكبير من المبادئ التى يتألف منها المنطق ، فالاربعة التالية

حسبى ، بشرط أن يكون عزمى على ألا أخل مرة واحدة بمراعاتها  
صادقا ودائما . الاولى الا أقبل شيئا ما على أنه حق ، مالم أعرف  
يفينا أنه كذلك : بمعنى أن أنجنب بعناية التهور ، والسبق الى  
الحكم قبل النظر ، والا أدخل فى احكامى الا ما تتمثل أمام عقلى  
فى جلاء وتميز ، بحيث لا يكون لدى أى مجال لوضعه موضع  
الشك . » ( ديكرت : مقال عن المنهج ، هذه الطبقة ، القسم  
الثانى ، ) .

هذا هو منهج ديكرت فى أخص مبادئه ، وذلك هو مذهبه فى  
الصف عناصره ، وهما - بما هما عليه من اتخاذ الوضوح والجلاء ،  
وانتفاء الشك ، واتقاء الشبهة ، وحصول اليقين ، وتحصيل المعرفة  
اليقينية التى تنبع من ذات العارف بادية ذى بدء ، لا من موضوع  
المعرفة بعد استدلالات قد تكون مقدماتها طنية أو مشكوكا فيها  
- أسس للمعرفة اليقينية ، يمكن أن نخلص منهما الى أخص  
خصائص الفلسفة الحديثة كما جاءت على يد أبى الفلسفة الحديثة:  
ذلك بأن الفلسفة الحديثة - مفهومة على الوجه الديكرتية ، وفى  
ضوء المنهج والمذهب الديكرتيين - كانت من غير شك خليفة أن  
نبحث عن الشروط التى ينبغى أن نتوافر لدى العقل حتى تتحقق له  
المعرفة اليقينية الحقة ، كما كانت جديده أن تمنح قيمة الصلات  
الوثيقة ، والروابط الدقيقة ما بين الاشياء والمعانى ، أو ان شئت  
فقل بين الاشياء وبين حقائق الاشياء ، هذه الصلات والروابط  
التي كانت تنظر اليها الفلسفة القديمة وفلسفة المصور  
الوسطى ، على أنها يقينية : فالحس والعقل ،  
الجسم والنفس ، الطبيعة والأخلاق ، الفردية والجمعية ، العالم  
والاله ، كل أولئك مسائل تناولتها الفلسفة الحديثة بحثا دقيقا ،  
ودرسا عميقا ، وانتهت من درسها وبحثها الى اكتشاف حقيقتها ،  
واستخلاص الصلة التى توجد بينها وبين بعض من ناحية ، وبينها  
وبين الأشياء المدركة فيما بينها من ناحية ثانية ، وبينها وبين حقائق



هذه الأشياء المنطوية عليها من ناحية ثالثة • وعلى حين كانت فلسفة القدماء ترى أن نشاط الذات أو الشخص (Objet) ، وأن تمثل الشيء أو الموضوع (Sujet) ، وكان أحدهما يوجد في الآخر ، فقد رأت فلسفة المحدثين أن توغل في أعماق الذات ، وتنفذ الى باطن الشخص ، لتكتشف فيه شروط الحقيقة الواقعة ، وبالأحرى قل لتكتشف فيه المبادئ السليمة القويمة التي يتولد منها ادراك الحقيقة الأولى ، وبقيّة الحقائق الأخرى التي تتفرع على هذه الحقيقة الأولى ، وينبني فهمها عليها • وفوق هذا كله فقد وقعت الفلسفة الحديثة بفضل ديكارت الى أن تضع منهجا فلسفيا دقيقا اصطلاحه العلماء فانتهى بهم الى أحسن النتائج ، وأيقنوا المعارف ، واصطنعوا الفلاسفة أنفسهم فوفقوا بفضلهم الى أكد وأوتق معرفة للحق والخير والجمال ، كما وفقوا في ظله الى أمن اليقين الذي أحسنوه ، وبحسه مهيم كل مصطنع لهذا المنهج عندما يريد أن يعرف حقيقة كل من النفس الانسانية والذات الالهية والطبيعة الكونية معرفة صحيحة صادقة ولا شك فيها •

فاذا كان ذلك كذلك، وكنا قد تبينا مع ديكارت طبيعة المبادئ التي أقام عليها فلسفته ، والحقائق التي أعمل فيها منهجه ، فلعل من الخير أن نعرف ماذا كانت الفلسفة ومنهجها من العلوم والمناهج الأخرى عند مجدد الفلسفة وأبيها في العصر الحديث ؟ الحق أن ديكارت قد نظر الى الفلسفة ومنهجها نظرة كلية شاملة ، وذلك إذ جعلها لكل العلوم أشمل ، كما جعل منهجها في أبواب كل العلوم أدخل • وليس أدل على ذلك من أنه عرف الفلسفة بأنها دراسة الحكمة ، والحكمة ليست مجرد الفطنة في الأعمال ، بل هي المعرفة الكاملة بكل ما في وسع الانسان معرفته بالاضافة الى تدبير حياته ، وصيانة صحته ، واستكشاف الفنون ، ولكي تكون هذه المعرفة كذلك فلا بد من أن تكون مستنبطة من العلة الأولى • ومثل الفلسفة كشكل شجرة جذورها الميتافيزيقا، وجذعها العلم الطبيعي، وأغصانها

بقية العلوم ، وهذه ترجع الى ثلاثة كبرى هي : الطب والميكانيكا والأخلاق العليا الكاملة التي تفتقر معرفة تامة بالعلوم الاخرى ، والتي هي آخر مرتبة من مراتب الحكمة ( مقدمة مبادئ الفلسفة ) .  
واذا كانت الفلسفة كذلك ، فهي نظرية من وجه ، وعملية من وجه آخر ، والعمل فيها هو الغرض الأسمى ، كما أن العقل في الانسان هو أهم جزء فيه ، وكما أن الحكمة هي خيره الأعظم ، وكما أن للعمل غرضا هو ضمان رفاهة الانسان وسعادته في هذه الحياة الدنيا ، بمد سلطانه على الطبيعة، واستخدام قواها لصالحه . وما هنا يلاحظ بادىء ذى بدء ان ديدارت لم يدن مجددا للفلسفه سواء فى تعريفها أو فى تقسيمها ، ولا مخالفا فى هذا أو ذاك لما قاله القدماء من قبل ، سواء فى تلك النظرة الكلية الى الفلسفة ، أو فى ذلك الشمول العام الذى جعل منها أما للعلوم جميعا ، أو أصلا لهذه العلوم التى هى منها بمثابة الفروع لها ، أو التطبيقات العملية عليها . أما التجديد الحقيقى الذى استحدثه ديكارت فى الفلسفة فانه لم يكن فى تعريفها ، ولا فى تقسيمها . ولا فى انظره الكلية الشاملة اليها ، وما كان فى تفصيل المسائل التى عرضت لها ، وفى تحليل المبادئ التى قامت عليها ، وفى تحصيل النتائج التى وصلت اليها ، وفى غير هذا كله من الأفكار والأنظار التى لا يتسع مثل هذا التقديم لاحصائها واستقصائها ، وحسب القارىء من هذه الأنظار وتلك الأفكار ما سيقع عليه منها فى هذا المقال عن المنهج الذى يكاد أن يكون الماما عاما بكل العناصر الرئيسية التى تتألف منها فلسفة ديكارت ، فضلا عن القواعد الأساسية التى يشتمل عليها منهجه .

أما كيف كان ديكارت مجددا فى المنهج ، فذلك ما يمكن أن نتبينه معه من خلال نظراته الى المنطقة بصفة عامة ، والى القياس الأرسططاليسى والاستقراء التجريبي بصفة خاصة : فالمنطق يقف عند أفعال العقل ، يحملها تارة ، ويدل على مواطن الصدق والخطأ فيها تارة أخرى ، وديكارت وبيكون وأشباههما من المحدثين يرون أن

هذا التحليل عقيم ليس وراءه طائل ، ولا فيه غناء . والقياس الارسططاليسي وهو انه الاستنباط عند المعلم الاول لا يسمن ولا يغنى من جوع ، لانه ليس الا طائفة متسلسلة من الحدوس تمضى بحركة متصلة من حد الى حد ، وهنا يربط العقل بين حدود لم تكن علاقاتها واضحة بادىء ذى بدء ، وما يزال العقل ماضيا فى استنباطه حتى يبلغ من هذا الاستنباط غايته ، وهناك يرد المجهول الى المعلوم ، والمركب الى البسيط ، والغامض الى الواضح ( قواعد تدبير العقل ) .

والاستقراء كما يعرفه المناطقة والتجريبيون بصفة عامة ، انما يصل الى معارف متفرقة ، اذا اجتمع بعضها الى بعض ، وحشد بعضها مع بعض ، وألف بين بعضها وبين بعض ما كان منها علم ملحق مهمل ، ليس ليقين اليه من سبيل . ولا كهذا او ذاك كان منهج ديكارت : ذلك بأن منهج ديكارت فى الفلسفة والعلم هو الحدس الذى يتناول المبادئ البسيطة ، ويستنبط من المبادئ قضايا جديدة . وهذا المنهج هو الذى يبين القواعد العملية التى يجب اتباعها لاحكام قيادة العقل فى اقامة العلم . والعلم عند فيلسوفنا استنباطي ، من حيث انه يضع المبادئ البسيطة لوضوحه المتميزة ، ويتدرج منها الى النتائج . ولعل أخص ما يمتاز به منهج ديكارت هو وضوح مبادئه ، ويقين نتائجه ، على نحو ما هو معروف فى الرياضيات التى تمضى من البسيط الواضح الى المركب الغامض بنظام محكم . واذا كان العقل واحدا ، وكانت الفلسفة جملة واحدة ، تؤلف علما كليا واحدا ، وكانت العلوم لا تتمايز فيما بينها بموضوعاتها ومناهجها ، لأنها ثمرات هذا العقل الواحد ، فقد ترتب على ذلك أن يكون المنهج واحدا ، وأن يكون هذا المنهج الواحد هو المنهج الوحيد المشروع . الذى يصطنعه العقل الواحد فى العلم الواحد ، أو فى كل علم من العلوم الجزئية المتفردة التى اذا تألفت نشأ من تألفها هذا العلم الكلى الواحد الذى هو عند ديكارت عبارة عن دراسة الحكمة ، أو هو شجرة جذورها الميتافيزيقا ، وجذعها العلم الطبيعى ، وأغصانها

يقية العلوم ، وهو انما يعنى به الفلسفة على حد تشبيهه لها ،  
وتعريفه بها ، فيما سبق أن ابيناه آنفا .

على ان ديكارت لم يكن يقنع فى نتائجه باصطناعه لهذا المنهج  
الذى يمتاز بوضوح مبادئه ، ويقين نتائجه ، على نحو ما هو معروف  
فى الرياضيات ، وانما هو قد اصطنع التجربة أيضا ، واشترك مع  
فرنسيس بيدون فى الاباهة عن عدم انقياس الارسططاليسى ، ولهذا  
قد يتسرب الى بعض الأذهان أن ديكارت كان تجريبيا ، وأن مثله فى  
هذا المنهج كان كمثل يكون فى ( الأرغانون الجديد ) ، والواقع أن  
ديكارت لم يكن كذلك : لأن التجربة عند ديكارت لم تكن هى الأداة  
الوحيدة للوصول الى النتائج القاطعة ، وانما كانت التجربة عنده  
وسيلة من الوسائل المختلفة التى كان يستعين بها الفيلسوف  
الفرنسى على تحقيق النتائج التى يصل اليها فى العلوم ، بحيث يتبين  
له بعد اجرائه لهذه التجربة أو تلك ، على هذا الشئ أو ذاك ، وجه  
الدقة فى تطبيق المنهج الذى اصطنع ، ووجه اليقين فى النتائج التى  
بها اقتنع ، حتى يصبح اليقين عنده شيئا لا يأتية الشك من بين  
يديه ولا من خلفه .

وهكذا كانت الفلسفة كل شئ فى العصور الحديثة .  
وهكذا كان منهج ديكارت تجديدا حديثا لما كان عليه الفكر الانسانى  
قديما ، كما كان تحريرا حديثا مما كان يرسف فيه هذا الفكر الانسانى  
قديما من سلاسل وأغلال ، كانت فى كثير من الأحيان عاتقة له عن  
الحرية والاستقلال . ، وهكذا نهيا لديكارت أن يقيم الفكر الفلسفى  
والعلمى على دعائم أرسنخ ، وأن يؤثل بناءه على وجه اشمخ ، حتى بلغ  
من رسوخه وشموخه ، أن أصبح ديكارت وكأنه يطل من علياء هذا  
الصرح الراسخ الشامخ ، ويشير الى غيره من الفلاسفة والعلماء وأهل  
الفن والأدباء ، والى غير أولئك وهؤلاء من المفكرين السياسيين  
والاجتماعيين ، ويدعوهم أن هلموا الى رحاب الوضوح والجلال ، والى  
روض اليقين والضياء ، اليكم عن كل ماعو غامض مبهم ، وقائم مظلم ،

وعليكم بكل ما هو واضح جلي ، وبين يقيني • وليس من شك في أن ديكرت في دعائه هذا ، وفي استجابة الناس له ، واباعهم نهجه ، قد بدد الشك باليقين ، وحطم باطل المبطلين ، ودعم حق المحقين ، وإذا الحقائق في الفلسفة والعلم ، وفي غير الفلسفة والعلم من مجالات الحياة والانسانية ، قد تكشفت واضحة جلية ، وبينت يقينية ، وتلك لعمري هي أخص خصائص الفلسفة المنهجية الديكرتية ، التي تميزها أسد التميز من فلسفة العصور الوسطى والفلسفة اليونانية •

وإذا كانت تلك هي أخص خصائص فلسفة ديكرت ومنهجه ، وكان ديكرت بهذا المنهج وتلك الفلسفة قد طلع على الناس بهما في القرن السابع عشر ، فكان مبهتحدثا للجديد ، ومحررا للفكر من رتبة القديم ، ومؤثرا في كل وجه من أوجه الحياة المعاصرة له ، والتالية بعده ، فقد تبين اذن لم يعد القرن السابع عشر الذي ظهر فيه ديكرت بعقريته وبراعته ، وبما استحدث من منهج ومذهب ، وبما عرض له من مسائل ، أو بما خلف من كتب ورسائل ، عصرا ذهيبا للفلسفة الحديثة التي لم يقف ازدهارها عند هذا القرن السابع عشر فحسب ، وانما تجاوزته الى ما بعده ، من قرون مازالت الانسانية المفكرة العاملة تنعم بظلالها الوارفة ، وقطوفها الدانية الى اليوم •• اما كيف كان ذلك كذلك ، فذلك ما نتبينه من خلال الحركات الفلسفية والعلمية والأدبية والفنية التي قامت لدى امم العالم المتحضر منذ عصر ديكرت الى عصرنا هذا : ففلسفة القرن السابع عشر من أوله الى آخره في فرنسا وانجلترا والمانيا وايطاليا وهولندا ، انما كانت كلها فلسفة ديكرتية الى حد بعيد عند بعض الفلاسفة ، وديكرتية الى حد ما عند بعضهم الآخر : فما لبرانش واسسينوزا وليبينتز وكثير غيرهم من فلاسفة القرن السابع عشر لم يكونوا الا ديكرتيين ، يتفاوتون في ديكرتيتهم تطرفا أو اعتدالا ، وظهورا أو خفاء ، وتأبيدا أو تقييدا • وكذلك كانت الحياة الفكرية والسياسية والاجتماعية في

القرن الثامن عشر. مرآة صادقة تتجلى على صفحاتها الآثار الباقية  
للفلسفة الديكارتية : ذلك بأن قيادة الفكر في كل نواحيه ، وقيادة  
الحياة الاجتماعية في كل مرافقها . والتمهيد للحياة الديمقراطية  
الحرّة في كل تورنها ، انما كان كل أولئك امره الى الفلاسفة الذين  
صدروا كثيرا أو فلبلا عن منابع ديكارتية . الحق انه لو لم يكن  
منهج ديكارت ومذهبه لما كانت فلسفة كانط النقدية التي انتهمت  
الى كثير من القوة والدقة والكمال ، فيما عرضت له وتعمقت فيه من  
مسائل تتصل بنطار العقل وافعال الاخلاق وأذواق الجمال . واذا  
كان كانط نفسه قد نقد ديكارت نقدا عنيفا في بعض الاحيان ، ورفيقا  
في بعض الأحيان الأخرى ، الا أنه كان على كل حال متأثرا بفلسفة  
ديكارت على اى من أوجه التأثير المباشر أو غير المباشر ، ناهيك بأن  
النقد الكانطي ، اذا حللته الى عناصره ، وأوغلت فيه الى بواطنه  
لا سيما فيما يتعلق بنظرية المعرفة ومصادرها ومراتبها وقيمتها .  
لم يسفر هذا كله في حقيقته الا عن صورة جديدة للشك الديكارتي  
الذي اخذه ديكارت له منهجا بوصله الى اليقين ، كما اتخذ كانط  
من النقد منهجا يبصره بالمعرفة اليقينية التي تختلف في طبيعتها  
وفيسئها وخاصيتها الحسية والعقلية ، عن المعرفة الظنية ، كما  
يختلف الشك عند ديكارت عن اليقين الذي هو من غير شك أخص  
خصائص ، وأدل دلائل المعرفة اليقينية التي لا يكتنفها الغموض ،  
ولا يأتيها الشك من بين يديها ولا من خلفها . واذن فانت ترى أن  
شك الفيلسوف الفرنسي ونقد فيلسوف الألماني ، انما هما لغتان  
وان اختلفت احدهما عن الأخرى في ظاهر اللفظ والعبارة ، الا انهما  
في حقيقتهم لغتان مترادفتان تعبر احدهما عما تعبر عنه الأخرى .  
بمعنى أنك اذا قلت ان ديكارت يشك فكأنك تقول ان كانط بنقد ،  
وكل ما هنالك من فرق بين اللغتين هو أن لغة الشك الديكارتي  
كانت اللاتينية أو الفرنسية ، كما أن لغة النقد الكانطي كانت  
الالمانية .

هذا من حيث أثر المنهج الديكارتي فى فلسفة القرن الثامن عشر ، أما كيف كانت الفلسفة الحديثة بصفة عامة ، وفلسفة ديكارت بصفة خاصة ، مؤثرة فى حياة الفكر فى كل نواحيه فى مسيرة للحياة الاجتماعية فى كل مرافقها ، فيكفى أن نشير هنا الى أن هذا المنهج الديكارتي فى الشك ، إنما كان منهجا فى الفكر ، وطريقا الى تحرير هذا الفكر مما قيده من قيود حالت بينه وبين التفكير الحر والرأى المستقل عن الدين أبان العصور الوسطى .

وإذا كان يقال منذ زمان بعيد أن جان جاك روسو ، وديدرو ، ومونتسكيو ، وكلهم من الفلاسفة المرموقين ، هم الذين مهدوا بمؤلفاتهم وآرائهم سبيل الثورة الفرنسية التى حققت كثيرا من مبادئ الحرية والمساواة والاخاء ، والتى لم تؤثر فى فرنسا فحسب ، وإنما أثرت فى فرنسا ، وقلبت الحياة السياسية والاجتماعية للأفراد والجماعات رأسا على عقب ، فى غير فرنسا من الأمم الحديثة ، إذا كان يقال هذا كله ، ويردد دائما حتى لقد أصبح معروفا مألوفا منذ أمد طويل ، فمن الحق أيضا أن يقال أن البذور الاولى التى نبتت منها أشجار هذه الحرية الفكرية والسياسية فى العصور الحديثة ، يمكن أن تلمس عند ديكارت فى منهجه ، وفى مذهبه ، وفى موقفه من الفلسفة المدرسية فى العصور الوسطى ، ومن الفلسفة اليونانية فى العصور القديمة ، ذلك بأن ديكارت قد جدد القديم وحرر الوسيط ، وتحرر هو من أغلال هذا وذاك ، وأخذ يفكر تفكيراً حراً لم يؤثر فيه وحده فحسب ، ولا تأثر به معه المعاصرون له فحسب ، ولا من جاء بعد معاصريه من فلاسفة القرنين التاسع عشر والعشرين فى أوروبا فحسب ، بل تأثرنا به نحن فى مصر المعاصرة ، وقد تجلت آية هذا التأثير تجليا واضحا وجريئا على يد أستاذنا الجليل عميد الأدب العربى الدكتور طه حسين ، وذلك عندما اصطنع منهج ديكارت الفلسفى العلمى فى دراسة مشكلة كبرى من مشكلات الأدب العربى ، وهى مشكلة الشعر

الجاهلي ، أصحح هو في نسبته الى أصحابه من الجاهليين الذين ترتبط أسماؤهم بقصائد هذا الشاعر ، أم هو منحول عليهم ، معزو زورا اليهم ، اذ هو ليس من نظم الجاهليين في شيء ، وانما هو من نظم الاسلاميين في كل شيء ؟

وليس أدل على مبلغ اصطناع أستاذنا الجليل الدكتور طه حسين ، لمنهج ديكرت في الشك ، ومدى تأثيره به في قواعده ، لا سيما قاعدته الأولى التي تعرف بقاعدة اليقين والوضوح والتمايز والجلء ، ليس أدل على هذا كله ، وعلى أن منهج ديكرت لم يؤثر في الفلسفة والعلم والاجتماع والسياسة فحسب ، بل في الآداب أيضا ، وفي دراسة الادب العربي بنوع خاص ، من قول أستاذنا نفسه ، حين يقول عن نفسه : « أحب أن أكون واضحا جليا ، وأن أقول للناس ما أريد أن أقول دون أن أضطربهم الى أن يتأثروا ويتمحلوا ويذهبوا مذاهب مختلفة في النقد والتفسير والكشف عن الأغراض التي أرمى اليها . أريد أن أريح الناس من هذا اللون من ألوان التعب ، وأن أريح نفسي من الرد والدفع والمناقشة فيما لا يحتاج الى مناقشة . أريد أن أقول اني سأسلك في هذا النحو من البحث مسلك المحدثين من أصحاب العلم والفلسفة . أريد أن أصطنع في الأدب هذا المنهج الفلسفي الذي استحدثه ( ديكرت ) للبحث عن حقائق الأشياء في أول هذا العصر الحديث . والناس جميعا يعلمون أن القاعدة الأساسية لهذا المنهج هي أن يتجرد الباحث من كل شيء كان يعلمه من قبل ، وأن يستقبل موضوع بحثه خالي الذهن مما قيل فيه خلوا تاما . والناس جميعا يعلمون أن هذا المنهج الذي سخط عليه أنصار القديم في الدين والفلسفة يوم ظهر ، قد كان من أخصب المناهج وأقومها وأحسنها أثرا ، وأنه قد جدد العلم والفلسفة تجديدا ، وأنه قد غير مذاهب الأدباء في أدبهم ، والفنانين في فنونهم ، وأنه هو الطابع الذي يمتاز به هذا العصر الحديث . فلنصطنع هذا المنهج حين نريد ان نتناول أدبنا .



العربي القديم وتاريخه بالبحث والاستقصاء ، ولنستفيل هذا الأدب وتاريخه وقد برأنا أنفسنا من كل ما قيل فيهما من قبل ، وخلصنا من كل هذه الأغلال الكثيرة النعيلة التي تأخذ أيدينا وأرجلنا ورؤوسنا فتحول بيننا وبين الحركة الجسمية الحرة ، وتحول بيننا وبين الحركة العقلية الحرة أيضا ٠٠ » ( الدكتور طه حسين : ش الأدب الجاهلي ، القاهرة سنة ١٩٢٧ م ، ص ٦٦ - ٦٧ ) ، وحين يقول أيضا : « ٠٠ فانت ترى أن منهج ديكارت هذا ليس خصباً في العلم والفلسفة والأدب فحسب ، وإنما هو خصب في الأخلاق والحياة الاجتماعية أيضا ٠ وأنت ترى أن الأخذ بهذا المنهج ليس حتماً على الدين يدرسون العلم ويكتبون فيه وحدهم ، بل هو حتم على الذين يقرءون أيضا ٠ وأنت ترى أني غير مسرف حين أطلب منذ الآن إلى الذين لا يستطيعون أن يبرءوا من القديم ويخلصوا من أغلال العواطف والأهواء حين يقرءون أو يكتبون فيه ألا يقرءوا هذه الفصول ، فإن نفيدهم قراءتها إلا أن يكونوا أحراراً حقاً » ( في الأدب الجاهلي ، ص ٦٩ ) .

## ٥ مقال ديكارت عن المنهج

لعلك قد أدركت من خلال ما قدمت بين يديك من معلومات ، أن ديكارت قد عرض لمنهجه في الفلسفة والعلم في أكثر من كتاب من كتبه الحصة القيمة ، ولها أنت قد رأيت أنه عرض لهذا المنهج في (مبادئ الفلسفة) ، وفي (قواعد لتوجيه العقل) ، وفي (مقال في المنهج لاجادة قيادة العقل ، والبحث عن الحقيقة في العلوم ،

يليه البصريات والآثار العلوية والهندسة ، وهي تطبيقات لهذا المنهج ) . وليس من شك في ان أهم هذه الكتب جميعا ، وأجمعها للمعلومات التاريخية التي تتصل بحياة ديكارت وأطوارها الفكرية والعلمية ، واشملها للأفكار والأنظار الفلسفية والعلمية ، وأوضحها في الابانة عن قواعد المنهج الديكارتي ، هو هذا الكتاب الذي يعرف باسم ( المقال عن المنهج ٠٠٠ ) .

على ان ديكارت لم يخرج مقاله عن المنهج اخراجا مباشرا ، ولا على الوجه الذي هو عليه الآن ، وانما هو قد أراد أن يقيم لنفسه مذهباً في الفلسفة ، وأن يجعل لهذا المذهب منهجاً لا يفف في البحث عند حقائق هذه الفلسفة فحسب ، بل يتجاوزها الى حقائق العلوم جميعا ، وهي هذه العلوم التي سبقت الإشارة الى أنها تؤلف مع الفلسفة علماً كلياً واحداً ، وهذا يعني أن ديكارت لم يكن يأخذ الفلسفة بمعناها النظري العقلي الضيق ، وانما هو يأخذها على أوسع نطاقها ، وأشمل آفاقها ، فاذا هو يذيع في سنة ١٦٣٧ أطرافاً من علمه الطبيعي ، وذلك في رسائل ثلاث قدم بين يديها بقصة يقص فيها أطوار حياته الفكرية والروحية والعملية ، كما يعطي صورة مجملية ، ولكنها متكاملة ، لمذهبه في الفلسفة والعلم . وإذا هو يجمع بين الرسائل الأربع في كتاب جامع كان عنوانه بادئ ذي بدء مطولاً على هذا الوجه : ( مشروع علم كلي يرفع طبيعتنا الى أعلى كمالها ، يليه البصريات والآثار العلوية والهندسة ، حيث يفسر المؤلف أغرب ما استطاع اختصاره من موضوعات تفسيرها يسهل فهمه حتى على الذين لم ينعموا ) ، ثم عدل وبدل في هذا العنوان بحيث جعله هكذا : ( مقال في المنهج لاجادة قيادة العقل والبحث عن الحقيقة في العلوم ، يليه البصريات والآثار العلوية والهندسة ، وهي تطبيقات لهذا المنهج ) .

وبعد أن فرغ ديكارت من كتابه على هذا الوجه ، ومن اخراجه

تحت هذا العنوان ، عاد اليه مرة أخرى ، فاذا هو يعيد النظر فيما كان قد أجمله فيه من مسائل فيفصلها ، وما كان قد أورده من غوامض فيوضحها ، واذا هو يخرج من هذا الكتاب الواحد الموجز المركز الذى أجمل فيه عناصر مذهبه ومنهجه ، كتب عدة تتناول تناولا مفصلا عناصر المذهب ومبادئ المنهج . فكان من ذلك ما كان من كسب له يعرف باسم ( تأملات فى الفلسفة الاولى ، وفيها البرهان على وجود الله وخلود النفس ) . وبدا لديكارت بعد ذلك أن يعتمد الى فلسفته وعلمه الطبيعى فيديعهما على نطاق أوسع ، فاذا هو يسمع هذا العلم الطبيعى وتلك الفلسفة على يد كتاب مدرسى كتبه على صورة فقرات مركزة أو بنود موجزة ، ولكنها مع ذلك أوضح ما تكون عبارة ، وأبين ما تكون دلالة ، وهذا الكتاب الذى كان كذلك هو ما يعرف باسم (مبادئ الفلسفة) ، وقد كتب هذا الكتاب أول ما كتبه باللاتينية ونشر سنة ١٦٤٤ م ، ثم ترجم بعد ذلك الى الفرنسية ، ونشر سنة ١٦٤٧ م ، مع اهداء الى الاميرة اليزابيث ، ورسالة الى المترجم ، عرض فيها ديكارت فلسفته عرضا عاما شاملا ، لا يكاد أن يترك صغيرة ولا كبيرة تتصل بمذهبه ومنهجه ، الا ألم بها ، وأوضح مشكلها ، وتدرج منها الى غيرها ، بحيث أعطانا صورة متكاملة لكل من مذهبه ومنهجه ، كما أبان لنا عن أوجه الفرق والخلاف بين فلسفته وبين الفلسفة القديمة .

على أن كتاب ديكارت الذى يعرف باسم (المقال عن المنهج) ، ليس هو كل ما كتبه هذا الفيلسوف عن منهجه ، وانما نحن واجدون له رسالة أخرى فى المنهج لم ينتمها قط ، ويرجع تاريخ البدء فى كتابتها الى سنة ١٦٢٦ . ولعل هذه الرسالة بمثابة عرض أو بسط يكاد أن يكون تاما ومفصلا الى حد بعيد لمنهجه ، ومبيننا لكثير من المعانى التى انطوت عليها قواعد هذا المنهج ، والمبادئ التى ركنت اليها ، وأقيمت عليها ، هذه القواعد ، وأعنى بتلك الرسالة

ما يعرف باسم ( قواعد لتوجيه العقل ) • ومهما يكن من شيء •  
فلعل ديكارت ان يكون قد رأى أن هذه القواعد ليست مما يلائم  
كل العقول بقدر ما هي ملائمة لعقول طائفة خاصة من العلماء ،  
وهو يريد أن يسند في الفلسفة والعلم منهجا عاما يلائم عقول  
الناس جميعا ، ولهذا أعرض عن نشر قواعده هذه لتوجيه العقل ،  
وفكر أكثر ما فكر في تأليف كتاب آخر غير تلك الرسالة ، وهو  
مغاله عن المنهج مبينا فيه القواعد التي أثبت نطبقيها دقته في  
المنهج ، كما أثبت عرضه لها ، وإبانه عنها ، براعته في التأليف .

وديكارت فيما خلف من آثار ، قد اصطنع في كتابة كتبه  
ورسائله وخطاباته لغتين : أحدهما قديمة وهي اللاتينية ، والآخرى  
حديثه وهي الفرنسية • وكان من حظ (المقال عن المنهج) أن كتب  
بالفرنسية . عنده في هذا كمثل غيره من الرسائل التي تقترن به ،  
ونشره معه ، في أنها كتبت بهذه اللغة الحديثة ، على نحو ما فعل  
ديكارت بعدة من رسائله مثل : ( رسالة في الانفعالات ) و ( رسالة  
في الإنسان ) و ( رسالة في العالم أو في الضوء ) • أما مؤلفاته  
الأخرى ، وهي كثيرة في عدنها ، ومنها : ( التأملات ) و ( مبادئ  
المنطق ) و ( رساله في الموسيقى ) و ( الميكانيكا ) و ( قواعد توجيه  
العقل ) ، وأكبر التعدادات التي خففها ، وثلاثة أرباع خطاباتاته .  
نكس أولئك قد كتبه ديكارت باللاتينية • ولقد كان ديكارت من  
المهارة والبراعة في الكتابة بالفرنسية واللاتينية ، حتى انه يمكن  
القول بأن السمو الذي عرف ديكارت كيف يصوغ فيه لأول مرة  
النثر الفرنسي في اللغة الفلسفية ، ينبغي مع ذلك ألا يجعلنا  
ننكر عليه الخصائص الراسخة القوية لأسلوبه في اللاتينية من دقة  
وضبط ، وإحكام وشدة أسر ، وبأن النثر الفرنسي الذي كتب فيه  
كل من دوق دي لوبن Duc de Luynes وكليز سلييه Clerselier  
يبدو باهتا شاحبا ، لا يكاد يكون له لون ، إذا قيس بهذا الأسلوب

اللاتيني الذي صاغ فيه ديكارت أفكاره وأنظاره الفلسفية والعلمية .  
على أن ديكارت لم يكن يصدر عن هوى عندما كان يؤثر كتابه  
هذا الكتاب أو ذاك في هذه اللغة أو تلك ، وذلك على حد ما كان  
يلاحظه باييه Baillel ، بل كان يصدر عن فكر وروية ، وعن التزام  
مبدأ معين حين كان ينشئ إحدى رسائله بالفرنسية ، وينشئ  
الأخرى باللاتينية : ذلك بأنه كان يؤثر الكتابة باللاتينية حينما كان  
يخاطب خاصة العلماء بصفة خاصة ، على نحو ما فعل في (التأملات)  
وفي (المبادئ) ، وكان يؤثر الكتابة بالفرنسية حينما كان يريد أن  
يخاطب السواد الأعظم من القراء ، على نحو ما هو الشأن في (المقال  
عن المنهج) و ( الرسالة في الانفعالات ) \* ولقد أسعفته التجربة  
فوفّق في ما أخرج في اللغتين ، وفي ما وجه الى القراء من  
الطبقتين ، فضلا عن أن التجربة قد أظهرته بصفة عامة على أن  
مصنفاته جميعا ينبغي أن تكتب في هذه اللغة وفي تلك على السواء .  
حتى يتهيأ لكل انسان أن يقف عليها ( باييه : الكتاب الثامن ،  
الفصل الثالث ) ، ومن هنا نرى أن ديكارت قد حرص أشد الحرص  
على أن تترجم مصنفاته اللاتينية الى الفرنسية ، وأن تترجم مصنفاته  
الفرنسية الى اللاتينية \*

وليس من شك في أن ديكارت حين كتب بالفرنسية ، وحين  
كتب بهذه اللغة (المقال عن المنهج) بنوع خاص ، لم يؤد واجبه نحو  
لغة وطنه وفومه على وجه أقل مما كان للفلسفة عليه من حق ، بل  
الحق كل الحق أنه ليس ثمة أصالة وجزالة في الألفاظ والعبارات  
التي اصطنعها في التعبير عن الأفكار يمكن أن يقال انهما أقل تمثلا  
في الأفكار نفسها التي عبر عنها بتلك الألفاظ والعبارات ، مما  
فاصت به صفحات (المقال عن المنهج) \* وحسبنا أن نشير هنا الى  
أن ألوان الجمال الأخاذة التي تترقّق من حين الى حين في نثر  
ديكارت ، والتي بدت زمانا وكأنها مرت وبلغت أجلها دون أن

يقدرها حق قدرها السواد الأعظم من مؤرخي الادب الفرنسي ، قد أثرت فأثارت أبرز النقاد المختلفين في القرنين السابع عشر والثامن عشر : فهذه ذا باييه Dacier قد قدر الخصائص الكبرى لاسلوب ديكارت تقديرا عظيما ، وهما هو ذا أيضا سوربيير Corneille الذي لعله أقل نعصبا لديكارت من باييه ، قد أباح لنفسه أن يقول عن (المقال عن المنهج) ان أسلوبه جميل في غير ما تناقض ، وأنه لم يقرأ ما هو أكثر منه سحرا وقوة وتركيزا في لغته الفرنسية ، وذلك في كل ما كتبه ديكارت (خطابات ومقالات : ص ٦٩١) • ، وهما هو ذا فوق هذا وذاك داجيسو Daguesseau قد أعجب بديكارت كاتبها إعجابا يعدل إعجابه بديكارت فيلسوفا، حتى انه ليقول عنه : « ليس ثمة انسان البتة يستطيع أن يكون نسيجا أمعن في الهندسة ، وفي الوقت نفسه أشد عبقرية ، وأقوى يقينا ، فيما يتعلق بالفكر وبالصور وبالبراهين ، على نحو ما نجده عنده من غور فن البلغاء مرتبطا بفن علماء الهندسة والفلاسفة » • ( الامر التكليفي الرابع لابنه ) •

ومهما يكن في أسلوب ديكارت من غلبة الجفـو والغلظة والهندسة عليه ، فما أكثر ما يترقق فيه من حياة وألوان تتجلى في صور حية قوية • ، ومهما يكن من شيء أيضا فانه ينبغي لنا - على حد ما يقوله سانت بوف Sainte Beuve - أن نأخذ أنفسنا بالثناء على ديكارت ، من حيث انه كان يكتب على سجيته ( تاريخ بور رويال : الكتاب ٦ ، الفصل ٥ ، ص ٧٠ ) • وإذا كان هذا هو رأى ناقد ثقة متئد عدل كسانت بوف، فكذلك رأى فولتير Voltaire الفيلسوف الناقد اللاذع ، والكاتب الساخر ، لم يجد الى عبقرية ديكارت وطريقته في الفهم وأسلوبه في الكتابة مساعا الى السخرية به أو التهمك عليه ، مما يجعل لهذا الرأي أوجها من الطرافة والقيمة: فقد قال فولتير عن ديكارت : « لقد ولد ديكارت وله مخيلة مشرقة

قوية جعلت منه انسانا فريدا في حياته الخاصة ، على نحو ما هو كذلك في طريقة تفكره ، ولا يمكن لهذه المخيلة أن تستخفي حتى في مصنفاته الفلسفية التي يرى فيها المرء في كل لحظة موازنات بارعة رائعة » ( خطاب ١٤ ، في الانجليز ) .

واذا كانت تلك هي آراء النقاد في أسلوب ديكارت الفرنسي، وفيما لهذا الأسلوب من خصائص تتجلى حية مشرقة في (المقال عن المنهج) بنوع خاص ، فهل نحن واجدون عند ديكارت نفسه وفي هذا المقال عن المنهج بعينه ، ما يصحح أن يكون تفسيراً أو تأييداً لأقوال النقاد الذين أعجبوا بنثر ديكارت من ناحية ، وقدروا هذا النثر بحيث أحلوه في محله من النثر الأدبي في تاريخ الأدب الفرنسي من ناحية أخرى ؟ الحق أننا واجدون عند ديكارت من هذا التفسير والتأييد لتلك الآراء ، ماله خطر وفيه غناء ، وذلك حيث يتحدث عن نفسه ، وعن موقفه من العلوم والفنون والآداب فيقول : « كنت عظيم التقدير للبلاغة ، وكنت مولعا بالشعر ، ولكني رأيت أن كليهما أقرب أن يكون من المواهب النفسية ، لا من ثمرات الدرس . والذين لهم الحجة البالغة ، الذين يرتبون أفكارهم على أحسن وجه ، كى يجعلوها جلية ومفهومة ، يقدرون دائما على الاقناع بما يرون ، ولو كانوا لا يتكلمون الا بكلام العامة ، ولم يتعلموا قط علم الخطابة . والذين لهم الاخيلة الرائعة ، ويعرفون كيف يعبرون عنها بأحسن المجازات وأحلى الاساليب ، هم خيرة الشعراء ، وان كان فن الشعر مجهولا لديهم » (مقال عن المنهج : القسم الأول ، ص ) .

هذه المامة عامة بما (للمقال عن المنهج) من صورة ، وما لهذه الصورة من خصائص ، وقد بقي بعد ذلك أن نقف وقفتين مع هذا الكتاب القيم على ضالته وقلة صفحاته : احدهما عند ما فيه من مادة لها أهمية في عرض فلسفة ديكارت ، وبيان النظام المتبع في

هذا العرض من ناحية ، والاخرى عند ماله من أثر فى تطور الفلسفة الحديثة من ناحية أخرى :

فأما ماذا فيه من مادة لها أهمية فى عرض فلسفة ديكرت ، وبيان النظام المتبع فى هذا العرض ، ففعل أول ما يلاحظ هو أن هذا الكتاب على صألته وإيجازة قد اشتمل على كل العناصر التى تتألف منها فلسفة ديكرت كلها مركزة سائغة ، وجليّة واضحة : ففي هذا الكتاب من مصنقات ديكرت الأولى ، نرى الفيلسوف قد تامل فأطال التأمل ، وتدبر فأحسن التدبر ، فإذا هو يخلص من هذا التدبر ، وذلك التأمل ، الى أن يركّز أفكار فلسفته وأنظارتها ، وقواعد منهجه ومبادئها ، على تفصيلاتها العدة ، فى هذه الصفحات القليلة ، وإذا هو يعطى صورة رائعة لمنهجه فى البحث عن الحقيقة فى العلوم كلها ، ولذهبه فى الطبيعة وفيما بعد الطبيعة ، ومن هنا كان لا بد للدارس الباحث فى فلسفة ديكرت ، الملتمس لما تشتمل عليه من عناصر ، وما تنطوى عليه هذه العناصر من أفكار ، وما تعرض له من دقائق ، وما تنتهى اليه من حقائق ، أن يتخذ سبيله الى هذا كله من (المقال عن المنهج) ، وذلك إذا أراد هذا الدارس الباحث أن يبسط فى أمانة وإخلاص الأجزاء المختلفة التى تتألف منها فلسفة أبى الفلسفة الحديثة ، إذ تتسلسل هذه الأجزاء تسلسلا دقيقا ، وتترابط فيما بينها ترابطا وثيقا : ذلك بأن (المقال عن المنهج) إنما هو من صرح الفلسفة الديكرتية بمثابة الأساس الذى يقوم عليه هذا الصرح ، فضلا عن أن النظام والترتيب والتبويب مما اتبعه المؤلف فى تأليف هذا الكتاب ، إنما هو خبر مرشد ، وأوضح نهج ، يمكن أن ينتهجه ، ويسترشده به ، مؤرخ الفلسفة عندما يتصدى لتأريخ حياة ديكرت الفكرية والمذهبية والعملية . ، وليس من شك فى أن الدارس الباحث فى فلسفة ديكرت ، معولا على (المقال عن المنهج) ، ومستعينا بما كتبه ديكرت



ففي كتبه الاخرى وفي خطاباتاته ، سيجد في هذا التراث الذي خلفه ذلك الفيلسوف ، كنزا ليست جواهره اللآلاء بأقل تألقا في منهجه وفلسفته منها في حياته وسيرته .

وأما ماذا للمقال عن المنهج من أثر في تطور الفلسفة الحديثة بالقياس الى كل من فلسفه النهضة وفلسفه العصور الوسطى والفلسفه القديمة ، فليس من شك في أن معرفة الحال التي كانت عليها الفلسفه قبل ديكارت ، والآثار التي خلفها الفلاسفه السابقون عليه ، والمعاصرون له ، واللاحقون به ، من شأنها أن تعين على معرفة القيمة التي لمؤسس الفلسفه الحديثه ، والاثر الذي تركه ، والتطور الذي أحدثه مقابه عن المنهج ، والتقدم الذي أحدثه هذا المنهج في الفلسفه وفي العلم ، بل في كل نواحي الفكر الانساني ، كما نعين على تقوية عبقرية هذا الفيلسوف ، ووضعها في موضعه من تاريخ ذلك الفكر الانساني بصفه عامه ، ومن تاريخ الفلسفه والعلم بصفه خاصه . ولعل أدهش ما يدهش له المتأمل المستقرئ لتاريخ الفكر الانساني هو عندما يرى كيف خرج هذا النور المتألق الذي شمع لأول مرة من ( المقال عن المنهج ) ، وكيف كان خروج هذا النور المتألق انسلاخا عن أحضان ظلمات القرن السادس عشر والعصور الوسطى التي كانت قبل ذلك : فها هنا يتساءل الانسان فيقول : كيف كانت في الحقيقه حال الفلسفه في مطلع القرن السابع عشر؟ الحق أن الفلسفه كانت وقتئذ ما تزال مستترقه لئير السلطه، ولم تكن لتستطيع أن تجرؤ على أن تصارع القديماء ، أو تخرج عليهم ، الا بالقديماء أنفسهم ، وانما كانت الفلسفه وقتئذ في غمره من نشوة الحرية التي استولت عليها دون أن يكون لها منهج ، ودون أن يكون ثمة لهذا المنهج من قواعد ، بقدر ما كانت مستترقه لأهواء الخيله من ناحية ، ومجموع الشهوات من ناحية أخرى ، وللأحلام والأوهام التي كانت تغرق فيها ، وتترعى لها على أنها

حقائق والواقع أنها ليست كذلك فى شىء : ذلك بأن الافكار الممعة فى الاغراب والالغاز التى انطوت عليها الافلاطونية المحدثه والكبالية والصوفية ، والمذهب التجريبي بكل ما اصطبغ به من ألوان النظر والاسراف ، ومذهب الشك الذى كان بمثابة النتيجة اللازمة عن المقدمات التى أسلمت اليه ، والذى امتد سلطانه حتى لقد سيطر على خير العقول ، كل أولئك صور أخذتها الفلسفة فتمثلت فيها ، مساوقة لها ، أو متعاقبة عليها ، ابان السنوات الاولى من القرن السابع عشر ، وذلك قبل أن يظهر ديكارت ، وقبل أن يشع أول شعاع من ضياء مقاله عن المنهج ، وما تضمنه هذا المقال من افكار المذهب . ويمكن أن يقال بعبارة أخرى ان صورة الفلسفة فى القرن السادس عشر كانت تتمثل فى طائفة من الفرسان الضالعين الذين كانوا يذهبون من جامعة الى جامعة ، ويكسرون السهام التى كانت تصوب الى أرسطوطليس ، دون أن يكون لهؤلاء الفرسان مستقر فى الارض ، لأن تهمة الكفر والالحاد كانت تلاحقهم من مدينة الى مدينة . ولكى يشفوا غلتهم مما كانوا يحسون نحو الحقيقة من ظمأ محرق يكاد أن يهلكهم ، نراهم قد أغرقوا فى كل المصادر من غير ما تميز : أغرقوا فى القديم ، فى الكبالية ، فى السحر ، فى صناعة الكيمياء ( الصنعة Alchimie ) ، فى أحلام مخيلتهم . ونراهم أيضا وقد دفعهم تهورهم الأرعن الى حيث زلت أقدامهم ، فاذا هم يقعون فى قبضة محساكم التفتيش والقضاة ، واذا هم يذوقون من العذاب ألوانا فيما أودعوه من سجون مظلمة رهيبة ، واذا هم يطلب اليهم أن يعدلوا أو يبدلوا من موقفهم فيأبون أن يفعلوا ، الا أن يكون ذلك على وجه يشرفهم ، ويحفظ عليهم كرامتهم ، واذا هم يساقون أخيرا الى الاعدام على مشهد من الناس ، وهذا كله على نحو ما وقع لكل من راموس Ramus وجيوردانو برونو Giordano Bruno ، وكامبانلا Campanella ، وفانيني Vanini

ومهما يكن من رأى التجريبيين والشكاك فى مذهبهم ، ومن أن هؤلاء كانوا يرون فى شكهم تحريراً للفكر ، كما أن أولئك كانوا يرون فى مذهبهم بجديداً للعلم ، إلا أن الشيء الذى لا شك فيه هو أن، الملاحظة قد زاد عددهم زيادة مخيفة حتى لقد بلغ هذا العدد نحواً من خمسين ألف فى باريس وحدها ، وفى الفترة التى سبقت مباشرة ظهور ديكارت وفلسفته . وهذا يعنى بعبارة أخرى أن المذهب الالحادى من حيث هو نتيجة للمذهب التجريبي من ناحية ، ومن حيث هو ثمرة لمذهب الشك من ناحية أخرى ، قد كان له انصار كثيرون فى فرنسا ، بحيث ان قد نزعزع الايمان على ايدى كثير من رجال النهضة الاوربية من الصفوة المثقفة والعلماء والفلاسفة .

واذا صح أن يقال عن المنهج التجريبي الذى استحدثه فرنسيس بيكون ومهد له ، أو غذاه ونماه غير بيكون من فلاسفة النهضة وعلمائها ، انه أفاد العلم ، وأثمر فى دراسة ظواهر الكون، إلا أنه لا يصح أن يقال عن مذهب الشك الذى ذهب اليه مونتاني Montaigne ، وشارون Charron ، وجاساندى Gassendi ، انه قد أفاد الفكر ، أو ثبت العقيدة ، أو انه كان سبيلاً الى تحرير الفكر والايمان مما علق بأحدهما أو بكليهما من أوهام وأحلام ، ومن جهالات وضلالات : ذلك بأن انتشار مذهب الشك على طريقة هؤلاء قد أدى الى أن انهارت الفلسفة المدرسية ، ولم تصبح هناك فلسفة ميتافيزيقية الهية تقوم على العقل ، وتؤدى الى اليقين ، وثبتت العقيدة فى عقول المؤمنين ، ولا تتعارض مع تعاليم الدين . لقد ساد مذهب الشك حتى أصبحت مقالات مونتاني بمثابة كتاب القروض فى الصلوات الكنسية لدى النابهين من فضلاء القوم ، وأصبح من أجمل السمات أن يزدهى الانسان بالكفر ، وأن يضيف على عقله ثوباً من القوة التى يزعم لنفسه أنه يستمدّها من شكّه ، وذلك على نحو ما صورّه مالبرانّش فى قوله : « ان المرء لا يعد رجلاً

بأدنى ذا نخوة مأنم يسكن في كل شيء ، ( البهت عن الحقيقة :  
فصل من مؤتاني ) .

وهكذا أسدل الستك سحب ظلمته على كبر من العقول قزلت ،  
ونغيرت القيم الروحية والخلقية في نظر كثير من القلوب فضلت ،  
وأصبح أصحاب هذه القلوب ، وأرباب تلك العقول ، ممعنين في  
شكهم ، مسرفين على الحق والإيمان واليقين وعلى أنفسهم ، حتى ظنوا  
ديكارت ، وصور معاله عن المنهج ، وأقبل الناس على هذا الكتاب ،  
فإذا هم يفرعون فيه ما يبرد ظلمة الست بنور اليقين ، وما يرد  
الإيمان إلى قلوب المجرفين وعقول المسرفين ، وشر الحل والدين  
على أساس من الحق المبين ، فضلا عما يقرعون من قواعد المنهج  
الذي جدد به ديكارت السحب في العلم وفي الفلسفة على وجه  
لم يوفق إليه أحد غيره من العلماء والفلاسفة السابقين والمعاصرين .  
وديكارت فيما كتب عن هذا كله ، وفي ما انتهى إليه من هذا  
كله ، لم يكن يصدر إلا عن ذات نفسه وقليه وعقله وضميره ، وإلا  
عما حيى فيه بملكاته هذه من حياة لا يعلد فيها غيره ، ولا يتأثر  
فيها برأى غيره ، ولا ينبج فيها نهجا سبقه إليه غيره ، وإنما هي  
الحياة الفلسفية والعلمية والعملية التي ألقى بنفسه في بحارها ،  
وعرف بعقله كل أغوارها ، واستكنه بقلبه كل أسرارها ، واستجلى  
بضميره كل أنوارها ، فما يعرض هنا من قواعد ومبادئ ، ومن  
أفكار وأنظار ، إنما هو في الحقيقة معرض لصور تلك الحياة الخصبية  
التي حييها ديكارت ذاتنا لها ، ومفكرا فيها ، ومستيقنا منها ،  
ومطمئنا إليها ، وراضيا عن كل ما بلغه منها . وآية هذا كله ،  
هذه العبارات الرائعة التي تحدث فيها ديكارت عن نفسه ، والتي  
لروعتها أحب أن أسبق القارئ فأنبهه إليها ، وأضع يده عليها ،  
قبل أن يقرأها في متنها من هذه الترجمة العربية التي أقدمها .

فمن هذه العبارات الرائعة التي عبر فيها ديكارت عن هذه

المعاني قوله : « . . . » وإذا كان عملي قد بلغ بي من الرضاء ما جعلني أسهد ثم هنا انموذجا منه ، فما كنت لهذا أريد أن أنصح أحدا بتقليده . وربما كان للذين ميزهم الله في تقسيم فضله مقاصد أسمي ، ولكنني أخاف كثيرا ألا يكون هذا العمل بالنسبة لكثيرين الا شططا في الاقدام ، ليس مجرد العزم وحده على التخلص من كل الآراء التي اعتقد المرء بها من قبل ، مثلا يجب على كل فرد أن يحتديه ، ويكاد الناس بالنسبة لعقولهم ألا يكونوا الا صنفين وذلك لا يصدق في شيء نكليهما .

هذان الصنفان هم أولاء الذين لاعتقادهم في أنفسهم من الحق فوق مالهم لا يستطيعون أن يمنوا أنفسهم من التهور في أحكامهم ، ولا يملكون من الصبر ما يستطيعون به سياسة أفكارهم كلها بنظام ، ومن ثم فانهم اذا اتخذوا حرية الشك في المبادئ التي نلقوها ، والابتعاد عن الطريق العام ، فانهم لن يقدروا على ملازمة الصراط الذي يجب سلوكه للسير الاقوم ، وسيظلون في ضلال كل حياتهم .

ثم آخرون أونوا حظا من العقل ، أو من التواضع ، كي يحكموا بأنهم أقل قدرة على تمييز الحق من الباطل من أناس يصلحون أن يكونوا لهم معلمين ، فهم أولى بأن يقنعوا باتباع آراء هؤلاء من أن يبحثوا بأنفسهم عما هو أحسن .

أما أنا فلقد كنت أكون بلا شك في عداد هؤلاء الاخيرين لو لم يكن لي الا أستاذ واحد ، أو لم أكن عرفت الخلاف الذي كان في كل زمان بين آراء أكبر العلماء . . . » ( المقال عن المنهج : القسم الثاني ، ص ) .

ومن هذه العبارات الرائعة أيضا ، هذه الصيغة التي صاغ فيها المبدأ الاول من مبادئ منهجه ، وهو المبدأ الذي يكاد أن يكون

أساسا لكل فلسفة ديكارت فى كل نواحيها ، والذي يعبر عنه  
فيقول :

« الاول ألا أقبل شيئا ما على أنه حق ، مالم أعرف يقينا أنه  
كذلك بمعنى أن أتجنب بعناية التهور ، والسبق الى الحكم قبل  
النظر ، وألا أدخل فى أحكامى الا ما يتمثل أمام عقلى فى جلاء  
ونميز ، بحيث لا يكون لدى أى مجال لوضعه موضع الشك »  
( المقال عن المنهج : القسم الثانى ، ص ) .

وانظر بعد ذلك فيما يشهد به ديكارت عن نفسه . وقد  
وضع أفكاره موضع الشك باحثا عن اليقين ، لا مستمرا فى هذا  
الشك ولا مغرقا فيه كاللادريين ، ولكن واقفا به ، ومنتهيا منه ،  
عند حد اليقين ، وذلك حيث يقول : « وبعد أن استوثقت كذلك من  
هذه الحكم ( ويعنى بها تلك القواعد التى وضعها للأخلاق وتشتمل  
على ثلاث حكم أو أربع أطلق عليها اسم الاخلاق المؤقتة ) ، ووضعتها  
ناحية مع حقائق الايمان ، التى لها دائما المنزلة الاولى فى اعتقادى ،  
حكمت بأن ما بقى من آرائى ، هو أن أعمل على التخلص منها .  
والما كنت عظيم الامل فى أن أستطيع الانتهاء من ذلك بمحاضرة  
الناس على وجه أحسن ، مما لو ظللت محبوسا فى حجرتى التى  
وافتنى فيها كل تلك الافكار ، فقد أخذت فى السفر ولم ينته  
الشتاء بعد ، وفى السنوات التسع التالية كلها لم أصنع شيئا الا  
الطواف هنا وهناك فى العالم ، مجتهدا أن أكون فيه متفرجا لا  
ممثلا ، فى كل المهازل التى تمثل فيه . ولما كنت أخص تفكيرى فى  
كل شيء بما يمكن أن يجعله موضعا للشك ، ويكون سببا فى  
خطئنا ، فأننى انتزعت مع ذلك من عقلى كل الاخطاء التى استطاعت  
أن تنسرب اليه من قبل ، وما كنت فى ذلك مقلدا اللادرية الذين  
لا يشكون الا لكى يشكوا ، ويتكلفون أن يظنوا دائما حيارى ،  
فأننى على عكس ذلك ، كان كل مقصدى لا يرمى الا الى اليقين ،

والى أن أدع الارض الرخسوة والرمل ، لسكى أجده الصخر أو  
الصلصال ٠٠ » ( المقال عن المنهج : القسم الثالث ، ص ) ٠

وانظر كذلك فيما يتحدث به ديكارت عن أخلاق الناس ، وعن  
وضعه هذه الأخلاق موضع الشك ، كما وضع آراءه هو هذا الموضع  
من قبل ، وذلك حيث يقول : « فى الحق انى حينما كان جيبى  
مقصورا على ملاحظة أخلاق الناس ، فانى لم أجده فيها موضعا ليقين ،  
ولحظت فيها من التباين نحو ما لحظته من قبل فى آراء لفلاسفه ٠  
وقد كان أكبر ما حصلته من فوائدها ، أننى لما رأيت أمورا كثيرة تبدو  
لنا من الشطط والسخرية ، ومع ذلك فان أمما عظيمة نجتمع على  
قبولها والرضا عنها ، فاننى تعلمت ألا أعتقد اعتقادا جازما فى شىء  
ما بحكم التقليد أو العادة ٠ ، وكذلك تخلصت شيئا فشيئا من كثير  
من الأوهام التى تستطيع أن تخمد فينا النور الفطرى ، ونفص من  
قدرتنا على التعقل ٠ ولكن بعد أن أنفقت بعض السنين فى الدرس  
على تلك الحال فى كتاب العالم ، وفى الاجتهاد فى تحصيل بعض  
التجربة فاننى عزمت فى بعض الأيام أن أبحث أيضا فى نفسى . وإن  
أصرف قوائى العقلية كلها فى اختيار الطرق التى يجب أن أسلكها ،  
وقد لقيت فى هذا على ما يبدو لى نجاحا لم أكن لألقاه لو أننى لم  
أفارق قط بلادى ولا كتبى ٠ » ( المقال عن المنهج : القسم الأول ،  
ص ) ٠

وليس من شك بعد ما قدمت بين يديك من تلك النصوص  
الرائعة ، التى صاغها ديكارت صياغة بارعة ، فى أن ديكارت حين  
عبر عن الحكم الثلاث التى انطوت عليها قواعد أخلاقه المؤقتة ، انما  
كان من دقة التفكير ، وبراعة التعبير ، بحيث استطاع هنا أن يقدم  
لقارئ مقاله عن المنهج امرأة مجلوبة صادقة لما أخذ به نفسه من قواعد  
السلوك فى حياته العملية الفردية والاجتماعية ، وهى هذه القواعد  
التي كان فى اتباعها لها ، وصوله الى أسعد حياة يقدر عليها ، وحي

هذه الحياة التى تحققت له فيها كل المعاني العليا التى سبقت الاشارة اليها ، وذلك على الوجه الذى يحدنا فيه ديكارت عن نوع الحياة التى كان يحيها ، ونوع الضوابط التى كان يخضعها لها ، فيقول: «... ولكنى لا أحرم نفسى منذ الآن من أسعد حياة أقدر عليها ، فاننى وضعت لنفسى قواعد للأخلاق مؤقتة لا تشتمل الا على ثلاث حكم أو أربع أدلى اليكم بها :

الاولى أن أطيع فوائن بلادى وعواندها، مع ثبات فى محافظتى على الديانة التى أنعم الله على بان نشأت فيها منذ طفولتى ، وأن أحكم نفسى فى كل أمر آخر ، تبعاً لأكثر الآراء اعتدالا ، وأبعدها عن الافراط ، والثى أجمع على الرضاء بها فى العمل أعقل الذين ساعين معهم : لأننى - لما بدأت منذ ذلك الحين ألا أقيم لأرائى الخاصة أى اعتبار وذلك لأنى أردت أن أختبرها جميعاً - أيفنت أنه ليس فى استطاعتى أن أعمل خيراً من اتباعى لآراء أعقل الناس، ومع أنه ربما كان بين الفرس والصينيين من هم ذوو عقول كعقولنا ، فقد بدا لى أن الأنفع هو تدبير أمرى تبعاً للذين أعيش معهم ، ولأجل أن أعرف ما هى حقيقة آرائهم ، كان واجباً على أن أعنى بما يعملون لا بما يقولون ، ليس السبب فى ذلك هو أن فساد أخلاقنا جعل قليلين يرصون أن يقولوا كل ما يعتقدون ، بل ولأن كثيرين يجهلون هم أنفسهم ما يعتقدون .

وكانت حكمتى الثانية أن أكون أكثر ما استطع جزماً وتصميماً فى أعمالى ، وألا يكون استمساكى بأشد الآراء عرضة للشك ، اذا ما صحت عزيمتى عليها ، أقل ثباتاً مما لو كانت من أشد الآراء وضوحاً ..

وكانت حكمتى الثالثة أن اجتهد دائماً فى أن أغالب نفسى لا أن أغالب الحظ وأن أغير رغباتى لا أن أغير نظام العالم ، وبالجملة أن أتعود الاعتقاد بأننا لا نقدر الا على أفكارنا ، قدرة تامة ، بحيث



أنا إذا فعلنا خير ما نقدر عليه ، فيما يختص بالأمر الخارجة عنا ،  
فإن كل ما ينقصنا بعد ذلك من أسباب النجاح ، هو بالنسبة إلينا  
مستحيل على الإطلاق ، وهذا وحده فيما بدا لي ، كان كافيا لأن  
يصدني عن الطمع في المستقبل في شيء لا أناله ، ولأن يجعلني  
راضيا . . » ( المقال عن المنهج : القسم الثالث ، ص ) .

## ٦ المقال عن المنهج في ترجمته العربية

في عام ١٩٢٥ حولت الجامعة المصرية من جامعة أهلية إلى  
جامعة حكومية ، وكنا وقتئذ سبعة من الطلاب فد التحفنا بالسنة  
الأولى من قسم الفلسفة بكلية الآداب بهذه الجامعة الحكومية التي  
كانت الهيئة القائمة على التدريس فيها من كبار الأساتذة الأجانب  
في الجامعات الأوروبية ، ولم يكن بين أعضاء هيئة التدريس هذه  
الا أستاذ مصري واحد وهو أستاذنا الجليل الدكتور طه حسين .  
فلم تكن نتلقى بطبيعة الحال محاضرات بالعربية الا محاضراته التي  
كانت في الأدب العربي ، على حين كنا نتلقى محاضرات المواد  
الأخرى بلغات أصحابها من أساتذة باريس وبروكسل ولندن  
وغيرها ، فدرسنا الفلسفة في أول عهدنا بالدراسة الجامعية في  
السنة الأولى على يد أستاذ جليل القدر من أساتذة السوربون هو  
الأستاذ اميل برييه ، ثم على تعاقب السنين الدراسية حتى آخر  
مرحلة الليسانس على أيدي الأساتذة الأجلاء لالاند وربى واسرتييه  
وروجييه وبواييه ، الا الفلسفة الإسلامية التي أبا أستاذنا الجليل  
الدكتور طه حسين الا أن يقوم بتدريسها أستاذ مصري مسلم نعين

لها المغفور له أستاذنا الأكبر الشيخ مصطفى عبد الرازق فى عام ١٩٢٧ ، كما كان قد عين من قبل فى عام ١٩٢٦ أستاذنا الجليل المغفور له الدكتور منصور فهمى أستاذنا لعلم الأخلاق ، فكانت الفلسفة الإسلامية والأخلاق النظرية والعملية هما المادتين الوحيدتين اللتين تدرسان باللغة العربية من بين المواد الفلسفية جميعا .

ولعل من أطرف ما أذكر أننا ونحن طلاب للفلسفة فى السنة الأولى لم نسمع عن ديكرت ، ولم نعرف شيئا من فلسفة ديكرت ومنهج ديكرت ، من أستاذنا الفرنسى اميل برييه الذى كان يحاضرنا وقتئذ فى تاريخ الفلسفة اليونانية ، وإنما كان ذلك من أستاذنا الدكتور طه حسين ، وفى محاضراته عن الشعر الجاهلى ، وفى كتابه الذى كتبه بعد ذلك عن هذا الشعر الجاهلى ، وذلك حيث كان يحدثنا عن منهجه فى البحث ، وأنه أثر أن يكون هذا المنهج هو منهج ديكرت فى العلم وفى الفلسفة ، كما سبق أن أثبت هذا آنفا بصدد الحديث عن أثر منهج ديكرت ، لا فى الفلسفة والعلم فحسب ، ولكن فى الآداب والفنون أيضا ، ولا فى أوروبا وحدها فحسب ، ولكن فى مصر أيضا ( أنظر ص من هذا التقديم ) .

على أننا لم تكده تمضى علينا سنة وسنة حتى أصبحنا طلابا متخصصين فى الفلسفة بالسنة الثالثة ( عام ١٩٢٧ - ١٩٢٨ ) ، وإذا نحن بين يدي أستاذنا لالاند الفيلسوف الفرنسى ، وإذا هو يحاضرنا فى تاريخ الفلسفة الحديثة ، لا سيما فلسفة ديكرت ونلاميزه من فرنسيين وغير فرنسيين ، وإذا هو يدرس معنا ، ويفسر لنا ، نصوصا مما خلف الفلاسفة المحدثون ، وكان فى مقدمة هذه النصوص وعلى رأسها نص لديكرت ، وآخر لديبينز ، وثالث لباركلى ، ولم يكن نص ديكرت الا ( المقال عن المنهج ) . ومن هنا عرفنا ديكرت على وجه أوسع ، ووقفنا على منهجه ومذهبه فى صورة أجمع ، بحيث تبيننا لماذا أثر أستاذنا الدكتور طه حسين

صهيج ديكارت بأقباله عليه ، وأعجابه به ، واصطناعه له ، فضلا عما بلغنا من الأعماق ، وما استوعبنا من التفاصيل ، التي لم يكن حديث الدكتور طه عنها الا لمناسبة دعت الحاجة الى الالمام بها ، والاشارة اليها ، والتطبيق على دراسة الشعر الجاهلي في صورة جديدة ليس له سابق عهد بها .

وفي عام ١٩٢٩ تخرجنا نحن الطلاب السبعة من قسم الفلسفة والاجتماع بكلية الآداب بالجامعة المصرية ، وحصلنا على درجة الليسانس في الآداب من هذا القسم ، وكان الزميل الصديق المرحوم الاستاذ محمود محمد الحضيرى أحدنا نحن السبعة من طلاب الفلسفة ؛ وكان رحمه الله من مطلع شبابه يأخذ سميت العلم المحققين في كل شئ يتصل بالبحث عن الحقيقة بحثا جديا ، كما كان قد توفر له من ادوات هذا البحث الجدى طائفة من اللغات القديمة والحديثة التي هيأته أحسن تهيئة لأن يكون مترجما مدقفا ، ومعانقا محققا ، ومستوعبا مستعمقا ، فإذا هو يستغل ما أتاحه الله له من هذا كله استغلالا منتجا موفقا ، كانت ثمرته الناصجة هي هذه الترجمة العربية الأمانة لمقال ديكارت عن المنهج ، وهذه المقسمة الرصدية التي قدمها بين يديها ، وهذه التعليقات المستفيضة التي علق بها عليها وكل أولئك ان دل على شئ فأنما يدل على أن الزميل الصديق رحمه الله قد اصطنع في ترجمته هذه من الدقة اقصاها ، بحيث لم يدع صغيرة ولا كبيرة مما ورد في النص الفرنسى الا احصاها ، واستقصاها ، والا عرض لها ، وانعم النظر فيها ، والا شرحها وعلق عليها ، ووازن بينها وبين ما يقابلها عند المتقدمين والمتأخرين ، من فلاسفة اليونان والمسيحيين والمسلمين ، فبلغ من هذا كله مبلغا حسبه ان جعله في حياته العلمية والعملية محلا لعجاب اساتذته وزملائه به ، وتقدير أولئك وهؤلاء له ، كما جعله بعد وفاته اهلا لرضا ربه عنه ، واسباغ رحمته عليه .

لها المغفور له أستاذنا الأكبر الشيخ مصطفى عبد الرازق في عام ١٩٢٧ ، كما كان قد عين من قبل في عام ١٩٢٦ أستاذنا الجليل المغفور له الدكتور منصور فهمي أستاذنا لعلم الأخلاق ، فكانت الفلسفة الإسلامية والأخلاق النظرية والعملية هما المادتين الوحيدتين اللتين تدرسان باللغة العربية من بين المواد الفلسفية جميعا .

ولعل من أطرف ما أذكر أننا ونحن طلاب للفلسفة في السنة الأولى لم نسمع عن ديكارت ، ولم نعرف شيئا من فلسفة ديكارت ومنهج ديكارت ، من أستاذنا الفرنسي اميل برييه الذي كان يحاضرنا وقتئذ في تاريخ الفلسفة اليونانية ، وانما كان ذلك من أستاذنا الدكتور طه حسين ، وفي محاضراته عن الشعر الجاهلي . وفي كتابه الذي كتبه بعد ذلك عن هذا الشعر الجاهلي ، وذلك حيث كان يحدثنا عن منهجه في البحث ، وأنه أثر أن يكون هذا المنهج هو منهج ديكارت في العلم وفي الفلسفة ، كما سبق أن أثبت هذا آتفا بصدد الحديث عن أثر منهج ديكارت . لا في الفلسفة والعلم فحسب ، ولكن في الآداب والفنون أيضا ، ولا في أوروبا وحدها فحسب ، ولكن في مصر أيضا ( أنظر ص من هذا التقديم ) .

على أننا لم نكد تمضي علينا سنة وسنة حتى أصبحنا طلابا متخصصين في الفلسفة بالسنة الثالثة ( عام ١٩٢٧ - ١٩٢٨ ) ، وإذا نحن بين يدي أستاذنا لالاند الفيلسوف الفرنسي ، وإذا هو يحاضرنا في تاريخ الفلسفة الحديثة ، لا سيما فلسفة ديكارت وتلاميذه من فرنسيين وغير فرنسيين ، وإذا هو يدرس معنا ، ويفسر لنا ، خصوصا مما خلف الفلاسفة المحدثون ، وكان في مقدمة هذه النصوص وعلى رأسها نص لديكارت ، وآخر لليبنز ، وثالث لباركلي ، ولم يكن نص ديكارت الا ( المقال عن المنهج ) . ومن هنا عرفنا ديكارت على وجه أوسع ، ووقفنا على منهجه ومذهبه في صورة أجمع ، بحيث تبيننا لماذا أثر أستاذنا الدكتور طه حسين

منهيج ديكرات بأقباله عليه ، و إعجابه به ، واصطناعه له ، فضلا عما بلغنا من الأعماق ، وما استوعبنا من التفاصيل ، التي لم يكن حديث الدكتور طه عنها الا لمناسبة دعت الحاجة الى الايام بها ، والاشارة اليها ، ولتطبيق على دراسة الشعر الجاهلي في صورة جديدة ليس له سابق عهد بها .

وفي عام ١٩٢٩ تخرجنا نحن الطلاب السبعة من قسم الفلسفة والاجتماع بكلية الآداب بالجامعة المصرية ، وحصلنا على درجة الليسانس في الآداب من هذا القسم ، وكان الزميل الصديق المرحوم الاستاذ محمود محمد الحضيبي أحدنا نحن السبعة من طلاب الفلسفة ؛ وكان رحمه الله من مطلع شبابه يأخذ سميت العلماء المحققين في كل شيء يتصل بالبحث عن الحقيقة بحثا جديا ، كما كان قد توفر له من ادوات هذا البحث الجدي طائفة من اللغات القديمة والحديثة التي هيأته أحسن تهئية لأن يكون مترجما مدققا ، ومعلقا محققا ، ومستوعبا مستعمقا ، فاذا هو يستغل ما أتاحه الله له من هذا كله استغلالا منتجا موفقا ، كانت ثمرته الناضجة هي هذه الترجمة العربية الأمانة لمقال ديكرات عن المنهج ، وهذه المقيدة الرصينة التي قدمها بين يديها ، وهذه التعليقات المستفيضة التي علق بها عليها وكل أولئك ان دل على شيء فانما يدل على أن الزميل الصديق رحمه الله قد اصطح في ترجمته هذه من الدقة اقصاها ، بحيث لم يدع صغيرة ولا كبيرة مما ورد في النص الفرنسي الا احصاها ، واستقصاها ، والا عرض لها ، وانعم النظر فيها ، والا شرحها وعلق عليها ، ووازن بينها وبين ما يقابلها عند المتقدمين والمتأخرين ، من فلاسفة اليونان والمسيحيين والمسلمين ، فبلغ من هذا كله مبلغا حسبه ان جعله في حياته العلمية والعملية محلا لعجاب اساتذته وزملائه به ، وتقدير أولئك وهؤلاء له ، كما جعله بعد وفاته اهلا لرضا ربه عنه ، واسباغ رحمته عليه .

وإذا كان ذلك كذلك ، وكنت مراجعا لهذه الترجمة العربية لمعال ديكارت عن المنهج ، وهى هذه الترجمة التى بها علينا زميلنا الصديق الراحل الاستاذ محمود الحضيرى - أحسن الله مثواه - منذ أكثر من خمسة وثلاثين عاما ، حين كان لا يزال فى مستهل شبابه الغض ، وفى إبان حياته فى طلب العلم ، سواء فى مصر أو فى فرنسا ، فقد أثرت أن تظل هذه الترجمة على ما هى عليه من مادة الفها صاحبها منها ، ومن صورة صاغها عليها ، يبحث تكون نموذجا لعمل علمى رائع ، قام به شاب عربى بارع ، كما رأيت أن أضيف إليها هذا التقديم الذى ضمنت به بعض المعلومات التى تتصل بالفلسفة ومنهجها قديما وحديثا ، فلعل فى ذلك ما يلقي بعض الأضواء على بعض المسائل التى تتصل بموضوع (المقال عن المنهج) من قريب أو من بعيد .

وانا اذ أقدم اليوم هذا ( المقال عن المنهج ) الذى وضعه بالفرنسية فيلسوف عظيم هو رينيه ديكارت ، وترجمه الى العربية مترجم دقيق هو محمود محمد الحضيرى ، فانما أقدم الى قراء العربية بصفة عامة ، وإلى طلاب الفلسفة والعلم الباحثين عن الحقيقة بصفة خاصة ، كتابا من امهات الكتب الفلسفية ، عمل عمله ، وآتى أكله ، فى نواحي الحياة الانسانية كلها ، وذلك فى طبعته الجديدة هذه التى عنيت بها واصدرتها الدار المصرية للتأليف والترجمة بوزارة الثقافة ، محمود مشكورة ، على ما تنهض به من احياء لتراث مضى مع الزمن ، ولكنه سيظل ابقى على الزمن الباقي من الزمن .

القاهرة - الروضة فى ٣ أبريل سنة ١٩٦٦

الدكتور محمد مصطفى حلمي



رئیس دیکنارت



- ١ -

## حياة ديكارت

من المستطاع أن تبسط نظريات علم مثل علم الطبيعة ، وأن يعترف في هذا البسط لكل من اشترك في تكوينها بما له من أثر ، أو أن يهمل هذا الاعتراف ، بل وأن يعرض عن ذكر الشخص الذي جاء للعالم ببعض هذه النظريات ، دون أن يختلف فهم الناس لها ، ونظرهم فيها ؛ ولكن ليس من المستطاع أن نفهم النظريات الفلسفية فهما واضحا متميزا بدون أن نعرف موضعها من مذاهب القائلين بها ، ومن غير أن نلم بالتاريخ العقلي للذين اشتركوا في تكوينها . والتاريخ العقلي لاي فيلسوف هو جزء من تاريخ حياته ؛ واذن فمن المفيد أن تستعين على فهم ديكارت بالوقوف على موجز لتاريخ حياته ؛ وسنرى في هذه الفذكلة التالية مبلغ تفرغه لتحقيق مقاصده ، وهى البحت عن منتهى ما يستطيع أن يصل اليه العقل من أشرف المعارف وأنفعها للإنسان .



ولد رينيه ديكارت أبو الفلسفة الحديثة في ٣١ مارس سنة ١٥٩٦ ميلادية في مدينة صغيرة اسمها لاهاي تقع على الشاطئ الايمن لنهر لاكريز Le Creuse وهو يصب في نهر آخر يدعى Veinne يمد نهر اللوار أكبر أنهار فرنسا . ولاهاي من أعمال اقليم توران Touraine ، ولكن أصل أسرة الفيلسوف من اقليم يواتو ، واليه ينتسب عندما انتقل الى هولندا (١) .

وكانت أسرته من طبقة النبلاء المتوسطين ، اذ كان أبوه يواقيم ديكارت مستشارا في برلمان اقليم بريتانيا ، وكان جده من جهة أبيه طبيبا ، أما جده من جهة أمه فقد كان حاكما لبواتيه .

وقضى الفيلسوف سن الطفولة في لاهاي مسقط رأسه ، وعنيت بتربيته جدته اذ أن أمه ماتت بعد ولادته بنحو عام ، وانتقل أبوه مع ولديه شقيقى الفيلسوف الى بريتانيا . وفي سنة ١٦٠٤ ألحق بمدرسة لافلش La Flèche وهي مدرسة أسسها اليسوعيون سنة ١٦٠٣ وكان ملك فرنسا هنرى الرابع (٢) قد وهبهم دارا لها فأطلقوا عليها اسم المدرسة الملكية ، وعنى اليسوعيون بأمور التعليم فيها واختاروا لها خير الرؤساء والمدرسين ، حتى أصبحت ، كما يقول ديكارت « من أشهر مدارس أوروبا » وانها خير مكان تعلم فيه الفلسفة (٣) .

---

(١) ذكر في سجل جامعة ليدر الهولندية في ٢٧ يونيو سنة ١٦٣٠ على الوجه التالى Renatus Descartes Picto 33 Math الى رينيه ديكارت أصله من بواتو عمره ٣٢ عاما ، رياضى . ويلاحظ أن عمره هنا يقل سبعة من عمره الحقيقى اذ انه ولد في ٣١ مارس سنة ١٥٩٦ فيكون عمره اذ ذاك ٣٤ عاما وربع عام تقريبا . انظر شارل أدام حياة ديكارت وأعماله ١٨ ص ١٢٤ هامش حرف C (٢) عاش من سنة ١٥٥٣ - سنة ١٦١٠ وتولى الملك سنة ١٥٨٩ واعتزضته فتن لم ينته منها الا بعد عناء وصبر ، ولما استقر له الأمر نهض باصلاح أفاد مملكته وفي سنة ١٦١٠ اقتتاله أحد المتعصبين ضده .

(٣) المقال عن المنهج ص ٧ من الترجمة التالاية والتعليق في ص ٧ و٨

وقد تلقى فيها علومه الاولى كما رتبها فى المقال عن المنهج فى صفحاتى ٨ و ٩ بادنا بالقصص ومنتهيا بالبلاغة والشعر ، وفى السنوات الثلاث الاخيرة درس الفلسفة وكانت تنقسم الى أقسام ثلاثة المنطق والطبيعة وما بعد الطبيعة ، وكان علم الاخلاق يعلم مع المنطق والرياضيات مع الطبيعيات وكان أستاذة فى الفلسفة راجعاً يدعى الاب فرانسوا فيرون François Véron وهو رجل صالح تقى بارع فى المناقشة والجدل ، أما أساتذته فى الرياضيات فقد كانوا على فضل وعلم ، وكان أحدهم يلقب باقليدس الجديد (١) وعرف فى المدرسة أنه كان متمسكا بالدين ، مخلصا للملك ، نابغا فى الرياضيات حتى لقد كان يعجز أساتذته بعض الاحايين .. وكان أحد مديرى الكلية يمت بالقراءة الى أسرة أمه فحاطه بالعناية .

وقد ذكر باييه فى كتابه عن حياة ديكارت أنه صنع وهو لا يزال فى الكلية منهجا للمناقشة الفلسفية شبيها بطريقة الرياضيين فى استدلالاتهم (٢)

وانتهى من الكلية سنة ١٦١٢ ، ولا يعرف على وجه التحقيق كيف أنفق السنوات السبع التالية بالتفصيل ، ولكن الذى لا شك فيه أنه نال شهادة البكالوريا والليسانس فى القانون الدينى

---

(١) شارل أدام حياة ديكارت ١٨ ص ٢٣ و ٢٤

(٢) انظر ص ٥ حيث يقول «ألفت نفسى منذ الحداثة فى بعض الطرق التى قادتنى الى انظار حكم ، ألفت منها منهجا ، به يبدو لى أن عندى وسيلة لزيادة معرفتى بالتدريج ، الخ » وانظر الهامش رقم ٣ فى نفس الصفحة وباييه BAILLET المذكور هو صاحب كتاب حياة السيد ديكارت La Vie de Monsieur Descartes الصادر فى باريس سنة ١٦٩١ وهو كتاب غنى بالوثائق لا يزال يرجع اليه الباحثون فى ديكارت ، وقد ولد باييه فى سنة ١٦٤٩ ومات سنة ١٧٠٦ كان راجعا واشتغل امينا مكتبة وله مؤلفات كثيرة أشهرها كتابه عن حياة ديكارت وكتاب حياة القديسين فى سبعة عشر مجلدا .

والمندني من جامعة بواتيه في ٩ و ١٠ نوفمبر سنة ١٦١٦ (١) ومن

المحتمل أنه درس قليلا من الطب أثناء اقامته في بواتيه .

وبعد أن أتم دروسه على هذا الوجه ، وانتهى من الدور الذي يأخذ فيه العلم عن غيره ، وأصبح يثق أنه حر في تفكيره وعمله ، وبعد أن وقف على العلم الذي كان يعلم في المدارس ويحفظ في الكتب ، ورأى أنه ليس العلم الذي تستطيع الانسانية أن تقنع به اذا بلغت رشدها ، صمم على أن يطلب علما أجل من ذلك العلم من

مصادره الاولى وهي العقل والعالم . وفي ذلك يقول في **المقال عن**

**المنهج** : « من أجل هذا فأنني ما كدت أن تسمح لي السن بالتحليل

من ربة معلمى حتى هجرت كل الهجر دراسة الآداب واذ صممت

على ألا ألتمس علما الا ما اشتملت عليه نفسى ، أو ما كان في الكتاب

الكبير ، كتاب العالم ، فأنني أنفقت بقية شبابي في السفر ، وأن

اتصل بقصور وبجيوش وأغشى اناسا من مختلف الامزجة

والدرجات ، وفي جمع التجارب المختلفة ، وأن أبتلى نفسى فيما ساق

الى الحظ من مصادفات وأن أفكر أينما كنت في الامور التي كانت

تعرض لي تفكيرا يمكنني أن أستخلص منها فائدة الخ (٢)

ورأى أبوه ان يهيء له مستقبلا حربيا ، فنصحه أن يتطوع

في جيش هولندا ، اذ أنه كان أتم جيوش أوروبا نظاما بعد انتصاره

على الاسبان واجلائه اياهم عن بلد ظلوا يحكمونه ويظلمون أهله

زمننا طويلا . وكان شبان أوروبا من أبناء النبلاء يعتبرون هذا

الجيش خير مدرسة حربية فكانوا يلتحقون به ويعدون عدتهم كلها

على نفقاتهم ويستصحبون معهم تابعا على الاقل ليكون في خدمتهم .

وكان لديكارت من اليسار ما يمكنه من ذلك ، اذ أنه ورث عن أمه

---

(١) انظر نص شهادة الجامعة في كتاب ادام حياة ديكارت ص ٢٠ هامش

حرف A

(٢) ص ١٤ ، ١٥ وانظر التعليقه رقم ١ ص ١٥

وجدته وبعض حالاته ثروة لا يستهان بها ، وقد جعلته يقول فيما بعد فى المقال عن المنهج ( ٠٠٠ لم أكن أشعر ، بفضل من الله ، أننى فى حالة تضطرنى الى ان أجعل من العلم صنعة » (١)

وفى أوائل سنة ١٦١٨ سافر الى هولندا وكان يدعى اذ ذاك سيد برون باسم ضيعة آلت اليه عن طريق الميراث (٢) ٠ وقد ألهاه هذا الوسط الحربى عن شغفه بالعلوم ، على أن الصدف جمعت به بطبيب هولندى اسمه اسحق بيكنم Beekman كان ينوى السفر الى فرنسا فارتاح الى ان يعرف شابا فرنسيا ذا مكانة ٠ وكان بيكنم متبحرا فى كل أنواع العلوم والمعارف فائتلف الاثنان وتمكنت بينهما أسباب الصداقة ، وكان لبيكنم الفضل فى بعث ديكارت الى درس علم الطبيعة والرياضيات والبحث فى تأسيس روابط بينهما ، وكان له على العموم كما يكون المعلم أو الاخ الأكبر ، وقد اعترف ديكارت بماله عليه من فضل فقال «كنت نائما فأيقظتنى» (٣) ٠ واليه أهدى فى ٣١ ديسمبر سنة ١٦١٨ أول كتبه موجز فى الموسيقي (٤) Compendium Musicae ٠ وكانا يدرسان الرياضيات معا لكى يطبقها على علم الطبيعة وكذلك كانا يدرسان علم الطبيعة لكى يرداه الى الرياضيات ٠

وغادر ديكارت هولندا فى أبريل سنة ١٦١٩ ثم ذهب الى ألمانيا وحضر تنويع القيصر فرديناند الثانى فى فرانكفورت فى ٩ سبتمبر سنة ١٦١٩ ثم أجأه بدء الشتاء الى قرية لم يذكر اسمها ولكن المرجح أنها قرية بجوار أولم Ulm (٥) الواقعة على نهر

(١) ص ١٤

(٢) M. du Perron على نحو ما يدعى النبلاء باسماء املاكهم

(٣) أعمال ديكارت ج ١٠ ص ١٥١ و ١٦٢ من مطبوعة آدام وتانرى

(٤) شارل آدام حياة ديكارت ١٨ ص ٤٥

(٥) راجع كلامه فى مطلع القسم الثانى ص ١٨ والتعليقتين الاولى والثانية

فى نفس الصفحة ٠

الدانوب ، وقد اعتزل هناك فى حجرة دافئة كان يقضى فيها اليوم كله وحده ، منصرفا الى التفكير . وكانت أولم مشهورة بمن أنجبت من الرياضيين حتى لقد كان يقال فى بعض جامعات ألمانيا « من أولم يأتى الرياضيون Ulmenses sunt Mathematici » (١) والمرجح أنه زار الرياضى المشهور فاولهايمر .

وقد حدث فى هذه الفترة حادث ذو شأن كبير فى حياة الفيلسوف وقد أفرد له رسالة صغيرة سماها Olympica (٢) ومعناها عند اليونان الوطن الالهى الذى هو فوق وطن المعقولات وآلهة الشعر وفوق وطن المحسوسات والتجريبيات . ذلك أنه بعد استغراقه فى التأمل والتفكير وجد فى يوم ١٠ نوفمبر سنة ١٦١٩ قواعد علم يستحق الاعجاب وهو يسجل ذلك بقوله « X novembris 1619, cum Plinus forem Enthousiasmo, et mirabilis, scientiae fundamenta reperirem »

ويقول بآييه بعد وصفه لعناء ديكارت فى البحث عن طريق يؤدى الى الحقيقة حتى اهتدى الى « قواعد علم يستحق الاعجاب » ، « بلغ به التعب والاعياء ان كاد يشتعل مخه ، وقد أصابه نوع من الحماس والحمية سما به الى حيث يرى الرؤيا » (٣) ثم يقول بآييه ان الفيلسوف استسلم للنوم بعد تعبته فى هذا الاستكشاف فرأى ثلاثة أحلام اعتقد أنها موحى بها من عند الله ، ولما استيقظ قرأ فى مجموعة شعر كان يحتفظ به (٤)

أى سبيل من سبل الحياة تتبع ؟ Quod vitae sectabor iter ?

---

(١) شارل أدام الكتاب المذكور ١٨ من ٤٧

(٢) أعمال ديكارت ج ١٠ ص ١٧٩ - ١٨٨ مطبوعة أدام وتانرى

(٣) أى « فى ١٠ نوفمبر ١٦١٩ وجدت وأنا ممتلىء حماسا قواعد علم

يستحق الاعجاب » فى المكان المذكور .

(٤) بآييه حياة السيوديكارت La Vie de Monsieur Des-Cartes

ج ١ ص ٥٠ - ٥١

والظاهر أن الفيلسوف قد أخذ شيء من التصوف على أثر استكشافه الكبير ؛ لأن الرجل العظيم إذا قام بعمل جليل لم يسبق إليه ، وأبصر في لحظة واحدة مدى ما وصل إليه وما يمكن أن يصل إليه عمله ، نسي نفسه وفنى في ذات أكبر من ذاته ، وآمن أن الفضل في نجاحه إنما هو لله (١) .

ولكن أى استكشاف اهتدى له ديكارت في ١٠ نوفمبر سنة ١٦١٩ ؟ لم يتفق الباحثون في ديكارت على رأى واحد ؛ ذلك بأن السكونت فوشيه دى كارى Foucher de Careil ، وهو أول من نشر رسالة أولبيكا ، لا يشك في أن المقصود بهذا الاستكشاف هو المنهج الديكارتي بأكمله (٢) . والاستاذ ميهيه Millet يقول بأن ديكارت استكشف في يوم ١٠ نوفمبر سنة ١٦١٩ قواعد منهجه وهندسته التحليلية (٣) . وكذلك الاستاذ كينوفشتر يقو بأن ديكارت استكشف في نيوبرج (٤) في هذا التاريخ منهجه وقواعد فلسفته (٥) . والاستاذ ليارد Liard يرى أن ١٠ نوفمبر سنة ١٦١٩ هو تاريخ استكشاف ديكارت لمنهجه (٦) . والاستاذ هملان يذهب هذا المذهب ويقول : ان الذى اهتدى اليه ديكارت في هذا التاريخ هو هندسته التحليلية باعتبارها وجها من وجوه منهجه

---

(١) ساول أدام حياة ديكارت ١٨ ص ٤٩ و ٥٠ وميلو أؤمة صوفية عند ديكارت سنة ١٦١٩ والتعليق في ص ١٧ و ١٨

(٢) أعمال ديكارت غير المطبوعة المقدمة والمدخل .

(٣) تاريخ ديكارت قبل سنة ١٦٣٧ ١٦٣٧ Histoire de Descartes avant ١٨٦٧ ص ٧٤ باريس سنة ١٨٦٧

(٤) ذلك لأن الاستاذ فيشر يرى أن عزلة ديكارت الحقيقية كانت في نيوبرج وهى بالقرب من أولم حياة ديكارت وعمله ومذهبه ١٠ ص ١٧٥

(٥) الكتاب المذكور ١٠ ص ١٨١ وما بعدها

(٦) ديكارت ص ١٠٧

العام (١) • ولا يختلف عن ذلك رأى الأستاذ ينجم (٢) •  
 أما الاستاذ أدام فهو لا يجارى هؤلاء العلماء ؛ ويقول : ان هذا  
 النص « فى يوم ١٠ نوفمبر ١٦١٩ وجدت وأنا ممتلىء حماسا  
 قواعد علم يستحق الاعجاب » لا يفيدنا فى تحديد هذا العلم ، واذن  
 فلا سبيل لنا الى معرفته الا مجرد الظنون ، اذ أن ديكارت اهتدى  
 حوالى هذا التاريخ الى علوم كثيرة تستحق الاعجاب ، وهى : الرياضه  
 العامة ، واصلاح الجبر ، والتعبير عن المقادير بخطوط ، وعن  
 الخطوط برموز جبرية (٣) واذن فنحن فى حيرة فى اختيار أحدها  
 والجزم بأنه مقصود ديكارت (٢) •

والاستاذ ميلو يتفق مع الاستاذ أدام فى الخروج على رأى  
 الكثرة وله رأى خاص به ؛ ذلك بأنه يذهب الى أن يوم ١٠ نوفمبر  
 سنة ١٦١٩ ليس تاريخ استكشاف المنهج ، أو اصلاح الجبر ، أو  
 الاهتداء الى الهندسة التحليلية ، أو تاريخ غيرها من تجديدات  
 ديكارت العلمية ، وانما هو يوم وصل فيه الى حالة صوفية سامية ،  
 فرأى رؤيا « ليس للنفس الانسانية فيها أى نصيب » كما يقسول  
 ديكارت نفسه ، ويرى الاستاذ ميلو أن الاولى تفسير هذه الرؤيا  
 مع ما عقبها من أحلام بأن الفيلسوف سمع صوتا الهيا يأمره «انهض  
 وأقم هيكل العلوم جميعها بنفسك ، واحذ فى هذا حذو الشعراء »  
 وخذ بما تلهم كما يأخذون بما يلهمون ، واعرض عن تعليم الكتب ؛  
 اذ سوف تنمو بذور العلوم الموجودة فى نفسك من تلقاء ذاتها ،  
 ولسوف تهتدى الى الانسانية العلم العام الذى يسع كل شئ » •

(١) مذهب ديكارت ٢ ص ٤٤ !

(٢) ينجم JUNGSMANN رينيه ديكارت ١٦ ص ٢ ، وهو يقول أيضا

ان الاستكشاف كان فى نيوبرج

(٣) أى الهندسة التحليلية راجع المقال المنهج ص ٣٣ - ٣٥

(٤) شارل أدام حياة ديكارت ١٨ ص ٤٩ الى ٥٥

وينتقد الاستاذ ميلو التأويل المشهور لنص **الاوليمبيكا** ، ورأيه أن ديكارت اهتدى في يوم ١٠ نوفمبر سنة ١٦١٩ الى ان ينحو في حياته العقلية نحواً جديداً « أى طرق الحياة تتبع ؟ Quod vitae sectabor iter ? وذلك بأن يعرض عن تخصصه علوم السابقين ومعرفة مقالات المتقدمين وان يقتصر على البحث عن العلم الذى تشتمل عليه نفسه ، وألا يستفيد الا من الكتاب الكبير ، كتاب العالم (١) .

ولكننا رأينا أن ديكارت هجر دراسة الآداب كل الهجر وعزم على ألا يلتصق من العلم الا ما اشتملت عليه نفسه وصمم على أن ينفق بقية حياته في السفر وجمع التجارب في سنة ١٦١٦ أى بعد انتهائه من جامعة بواتييه مباشرة (٢) وقبل أن يبدأ السفر في سنة ١٦١٨ ، أما نص **الاوليمبيكا** فقد كتبه في منعه بالمانيا في ١٠ نوفمبر سنة ١٦١٩ كما ورد في مطلع النص . واذن فنحن نرى أن قول الاستاذ ميلو ليس من القوة بحيث يجوز لنا قبوله والاخذ به ، ولا يسعنا الا أن نأخذ برأى الكثرة ، أى أن ديكارت استكشف منهجه في ١٠ نوفمبر سنة ١٦١٩ ، وليس هذا لمجرد قول الكثرة به ، اذ أن ديكارت نفسه يقول انه أرجح ان يجد الحقيقة شخص واحد من ان تجدها أمة بأسرها ، لاننا نرى أن كل ما استكشفه ديكارت في العلوم انما يقوم على أساس منهجه ، وليس لديكارت الا منهج واحد هو قواعد كل العلوم ، وهى قواعد تستحق كل إعجاب .

وفي اليوم التالى نذر ان يحج الى كنيسة العذراء فى لورت - Notre Dame de Lorette حمداً لله على أن وفقه لهذا الاستكشاف ، وان يسعى اليها من البندقية سيرا على قدميه ، وكان

(١) ميلو أزمة صوفية عند ديكارت في سنة ١٦١٩ (٩)

(٢) المقال عن المنهج ص ١٤ و ١٥ انظر التعليلة رقم ١ ص ١٥ والمقدمة



يبريد أن يقى بهذا النذر قبل انتهاء شهر نوفمبر ولكنه لم يف به  
إلا بعد خمس سنين (١) .

وغادر منزله الذى وافته فيه قواعد فلسفته قبيل ان ينتهى  
الشتاء أى فى سنة ١٦٢٠ وقضى التسع السنوات التالية فى السفر  
هنا وهناك فى العالم مجتهدا ان يكون فيه متفرجا لا ممثلا فى كل  
المهازل التى تمثل فيه (٢) . وقد ياع أملاكه فى بواتيه التى ورثها  
من جهة أمه فى سنة ١٦٢٣ ويظهر من ذلك أنه كان قد صمم رأيه  
على ألا يستقر فى وطنه (٣) . وذهب الى إيطاليا وطاف فيها وحج  
الى لوريت سنة ١٦٢٤ موفيا بنذره القديم وحضر احتفالا دينيا  
كبيرا فى رومة فى السنة التالية وبعد عدة أسفار فى إيطاليا عاد  
الى وطنه وفكر أبوه فى أن يوطد له مركزا فى فرنسا فعرض عليه  
ان يشتري وظيفة حاكم عسكري Lieutenant général فأبى  
الفيلسوف ، ونصحه بالزواج ولكنه لم يتزوج لانه رأى استحالة  
العثور على ضالته بين النساء ثم لانه كان يفضل جمال الحقيقة على  
الجمال الانسانى (٤) وقد ذكر بابه أن أقارب ديكارت أرادوا ان  
يزوجوه بفتاة من أسرة طيبة وعلى كثير من الجمال ، وكانت هذه  
الفتاة تجتمع مع الفيلسوف فى أحياب كثيرة وقد بروت فيما بعد أن  
ديكارت كان يؤثر الفلسفة على كل جمال وأن كل ما قاله لها من  
العبارات التى يعتاد الشبان على قولها للفتيات اللاتى سيصبحن لهم  
زوجات انه لم يجد قط جمالا من المستطاع مقارنته بجمال  
الحقيقة (٥) .

(١) انظر كينوفى حياة ديكارت وعمله ومذهبه ٢٠ ص ١٨٢

(٢) المقال عن المنهج ص ٤٥

(٣) شارل آدم حياة ديكارت ١٨ ص ٦٣

(٤) نفس الكتاب ١٨ ص ٦٩ و ٧٠

(٥) حياة المسير ديكارت ج ٢ ص ٥٠١ مقتبس فى آدم الكتاب المذكور ١٨

ص ٧٠ تعليقة حرف ب

وكان وهو فى فرنسا يؤثر العزلة فى الاقاليم واذا ذهب الى باريس أخفى نفسه عن أصحابه واعتزل ليفرغ للقراءة والتفكير والكتابة وروى بانيه أن أحد أقاربه استدعاه ليقضى عنده زمنا فى باريس ، وكانت شهرة ديكارت قد بدأت تذيب فى الاندية ، فأصبح بيت مضيفه كأنه ناد علمى زاخر بالرواد ، ولم يطق الفيلسوف صبرا على هذا ، وهو الذى يؤثر الراحة والعزلة على كل شىء ؛ فاختفى فجأة ولم يعلم أحد شيئا من أمره ، وقلق مضيفه غاية القلق ، واتفق ان عثر بعد زمن غير قصير على خادم الفيلسوف ، فسأله عن مقر سيده فأفاده بعد تردد .

ثم قضى فى باريس أعواما ثلاثة من سنة ١٦٢٦ - ١٦٢٨ ، وكان فيها كسائر شباب النبلاء يلهو ويغشى الاندية والمجتمعات ويكثر من قراءة القصص والاشعار .

وكان الالحاد ذائعا فى فرنسا ذلك العهد وكان للشعراء الملحدون الاباحيين حظوة عند الشباب وشهرة بين جمهور القراء والمتأدبين ، ولم يكن ما يلقاه الملحدون من علماء الدين ومن البرلمان من أنواع المقاومة العنيفة وألوان التعذيب الا ليزيد الناس تعلقابهم وتوفرا على قراءة آثارهم . ولكن ديكارت الشاب الذى أبى عليه عقله وذكاؤه ان ينحوا فى تفكيره نحو سابقيه مع ما لهم فى نفوس أهل العلم من قداسة أيديها القرون الطويلة ، أبى عليه عقله أيضا ان يجارى معاصريه ، بل لقد كان أكثر من ذلك حرية وشجاعة ففد عزم على ان يحارب الالحاد ، وكان هذا العزم من الاسباب التى بعثته الى الكتابة .

ومما هو جدير بالذكر لوصف الحياة العقلية فى ذلك العصر هو مشهور عن ثلاثة من العلماء عقدوا اجتماعا كبيرا فى ردهة من جبل ردهات باريس ليدحضوا بعض آراء أرسطو فى الطبيعيات ، وشهد الاجتماع نحو الالف ، وقبل أن يبدأ الكلام أمر أولو الامر

باخلاء المكان وان ينصرف الحاضرون ثم أصدر البرلمان أمرا باعدام مقالاتهم وان يغادروا باريس في ٢٤ ساعة وألا يكونوا في أى بلدة تدخل في اختصاص محكمة التفتيش التي حكمت عليهم وحرمت عليهم ان يعلموا الفلسفة في أى جامعة وحددت كل من يتناقش في هذه المقالات أو ينشرها أو يتجر فيها بأن يعاقب عقابا بدنيا مهما كان مركزه . ولم يفت البرلمان ان ينص في قراره على تحريم اذاعة الآراء التي تخالف آراء المؤلفين القدماء الذين تقرهم الكنيسة لاسيما أرسطو ، وأن كل من يرتكب هذا الاثم يحكم عليه بالاعدام . وقد علم ديكارت بكل هذا ، وربما كان ذلك مما حيب له الابتعاد عن فرنسا .

واتفق ان شهد الفيلسوف اجتماعا عند سفير البابا في باريس ، وقام أحد العلماء ببسط آراءه فأعجب به الحاضرون كل الاعجاب ماعدا ديكارت ولما دعى للكلام نهض وانطلق يتكلم بفصاحة وأثبت عكس ما قاله العالم بحجج قوية واضحة ورأى أحد الحاضرين من أولى الشأن أن ديكارت لم يكن مجددا فحسب بل كان مصلحا أيضا فأخذ يطلب اليه ان يفرغ لاصلاح الفلسفة وقال له انه يعقد عليه أمله في النهضة بفلسفة حديثة . ورأى ديكارت أن الكثيرين أخذوا يضعون هذا الأمل فيه فشجعه ذلك على ان يصمم العزم على كتابة مذهبه فيما بعد الطبيعة ورأى أن تدوين طبيعياته لن يكلفه بعد ذلك الا شهورا عدة (١) .

وهكذا انقضت التسع سنين من سنة ١٦١٩ الى سنة ١٦٢٨ وهو ينتقل من بلد الى بلد ويغشى النوادي المختلفة ويتصل بالجيوش ويبتلى نفسه في مصادفات الحياة ، وفي هذه المدة كان يفكر ، فرأى ان ينتزع من عقله كل الآراء التي وجد أنها موضع للشك ، وألا يدخل في اعتقاده الا ما يتمثل أمام عقله في وضوح ،

---

(١) شارل آدم حياة ديكارت ١٨ ص ٩٥ الى ٩٨

وكان يروض نفسه على تطبيق منهجه على معضلات العلوم الرياضية وكان يجتهد فى تخليص معضلات العلوم الاخرى من مبادئها ونحويلها الى ما يشبه معضلات الرياضيات ، وهو يعترف أنه لم يستقر حتى هذا العهد على رأى نهائى فى المعضلات التى هى فى العادة موضوع الخلاف بين العلماء ، وعلى العموم لم يصل الى فلسفة جديدة بدل الفلسفة التى كانت ذائعة فى العصور الوسطى والتى كان حجتها وامامها الاول أرسطاطاليس (١) .

وقد رأى أنه لا يستطيع ان ينهض بالواجب الذى اضطلع به الا اذا ابتعد عن معارفه ، وانفرد حيث يجد من الراحة ما يعينه على النظر والتفكير ولم يجد مقاما أوفق له من هولندا فرحل اليها فكان فيها فى خريف سنة ١٦٢٨ .

وكانت هولندا اذ ذاك فى أوج مجدها ، اذ أنها كانت قد انتصرت على اسبانيا القوية واستخلصت منها استقلالها . وكان جيشها مدرسة أوروبا الحربية يقصد اليه أبناء النبلاء ويلتحقون به ، وكانت لها تجارة رائجة مع الهنود والعرب والاتراك ، وازدهرت فيها العلوم والآداب فأخذت جامعة ليدن فى الترقى حتى أصبحت فى القرن السابع عشر تضارع جامعات ألمانيا العتيقة ، وكذلك تأسست فى المدن الكبيرة جامعات أخرى ، وأخذت معاهد العلم ونواديه تنتشر فى البلاد . وتبع هذا الرغد فى الحياة والنور ازدهار الفنون الجميلة ، ولا تزال المدينة ليدن شهرتها فى الطباعة حتى الآن وكان فن التصوير على شئ من الكمال كثير ، ومن آثاره صورة ديكارت التى نشرناها فى مطلع هذا الكتاب وهى من رسم فرانس هالزبنكس Franz Hals Px وكانت الحرية والتسامح مبسوطين هناك ، حتى لقد كان يطبع فى هولندا من كتب العلماء الاوربيين مالا يمكن طبعه فى بلادهم مثل كتب غاليليه التى تولى

طبعها آل الزفير Les Elzviars أهل الشهرة العريضة في  
تاريخ الطباعة .

وليس السبب الرئيسي في تفضيله هولندا على غيرها لكي  
يقيم فيها هو أن فيها من الحرية ما ليس في أى بلد آخر . إذ أنه  
كان كاثوليكي المذهب والهولنديون بروتستانت وكان العداء بين  
علماء المذهبين قويا ولم يتوان ديكرت في مناصرة أساتذته  
اليسوعيين فاعتبره علماء الدين الهولنديون ملحدا . وكذلك لم  
يكن جو هولندا ، وأكثر العام فيها شتاء ، ليجذبه إليها ولكن  
السبب الرئيسي لاختياره الإقامة هناك هو ما أبداه في قوله :  
« . . . حملتني تلك الرغبة على أن ابتعد عن كل الأماكن التي أجد  
فيها بعض من أعرفهم ، وأن أعزل هنا في بلد فيه طول استمرار  
الحرب نظما (جيدة) ، حتى أن الجيوش التي بها في هذا البلد  
تبدو كأنها لا تستخدم الا في أن ينعم الناس بثمرات السلام في  
كثير من الأماكن ، وحيث استطعت في غمرة شعب كبير جسم  
النشاط ، يعنى بأعماله عناية أكثر من تطلعه الى أعمال الآخرين ،  
بدون أن أحرم أى رخاء مما يوجد في المدن الخاصة بالنازلين ، أن  
أعيش منفردا ومنعزلا كما لو كنت في أقصى الصحارى (١) » .

ورأى للمرة الثانية صديقه بيكمن واستمرت بينهما صلة  
العلم والصداقة واتصل ببعض الأطباء وأساتذة جامعة لييدن  
والمستشرقين والرياضيين والأدباء والأعيان وعلماء الدين  
الكاثوليكين والبروتستانت ، وتنقل في مبدأ إقامته في هولندا بين  
فرانكير وليدن وأمستردام .

وفي آخر سنة ١٦٢٩ ، بدأ ديكرت في كتابة رسالته « العالم

Le Monde (١) « ولكن حدث في ٢٣ يونيو سنة ١٦٣٣ أن دانت محكمة التفتيش في رومة غاليليه لاصداره كتابه المشهور عن مذهبي بطليموس وكوبرنيك في سنة ١٦٣٢ ، وذلك لان اسلطة الدينية أحست بالخطر الذي يتهددها من نقض القول القديم بأن الارض ثابتة وسط العالم ، وأن الفلك يدور حولها . وقد علم ديكارت بهذا الحكم ، وكان يريد أن يبعث بمخطوطة رسالته العالم الذي اشتغل فيه من سنة ١٦٢٩ الى ١٦٣٣ الى صديقه الاب مرسن فبلغ به الفزع مبلغا كبيرا لانه قال بدورة الارض في رسالته وورد في كتاب له أرسله اليه في ٢٢ يولييه سنة ١٦٣٣ « أدهشني هذا الى حد كدت معه أن أصمم على احراق أوراقى ، أو على ألا أظهرها لأحد على الأقل ٠٠٠ واني لأعترف أنه اذا كانت ( حركة الارض ) باطلة ، فان كل أصول فلسفتى باطلة كذلك ، اذ أن هذه الاصول تثبتها اثباتا واضحا ، وأنها من الاتصال بكل أجزاء رسالتي بحيث لا أستطيع فصلها عنها دون أن أصيب كل ما يبقى بنقص . ولكن لما كنت لا أريد أن يصدر عني قول يمكن أن توجد فيه كلمة واحدة لا تقرها الكنيسة ، فأننى أفضل ان ألغى هذا القول على ان أظهره مشوها » (٢) .

والسبب في امتناعه عن نشر رسالته هو رغبته الشديدة في راحة البال ، وقد كان شعاره الدائم « عاش سعيدا من أحسن في الاختفاء Bene vixit qui bene latuit (٣) . ثم انه كان يطمح في أن تحل طبيعياته محل طبيعيات أرسطو ، أى ان تعلم فى المدارس ، واعتقد أن هذا ليس من المستطاع ما لم يقرها رجال.

(١) انظر كتابه الى صديقه مرسن فى ١٨ ديسمبر سنة ١٦٢٩ فى ج ١ ص ٨٤ و ٨٥ من الاعمال طبعة ادم وتانرى  
(٢) أعمال ديكارت ج ١ ص ٢٨٥ و ٢٨٦ مطبوعة ادم وتانرى  
(٣) كتابه الى مرسن ١٠ مارس سنة ١٦٣٢

الدين ، كما أنه اعتقد أن ما تستنكره محاكمهم مقضى عليه بالفناء .  
ولكن آراء غاليليه لاقت من النجاح ما لم يكن يتصوره ديكرت  
فترجم كتابه الى اللاتينية ونشر في هولندا ، وشرح مذهبه في  
فرنسا كما نقلت أيضا الى الفرنسية بعض كتاباته ، وكان من  
المدافعين عن آرائه والعاملين على نشرها في فرنسا الأب مرسن  
صديق ديكرت . كما أن البعض كتب ضد قول غاليليه بحركة  
الارض حول محورها في أربع وعشرين ساعة في القضاء ، ونقتبس  
من كتابة هذا البعض الأخير الفقرة التالية من كتاب لأحد أساتذة  
الكوليج ده فرانس في هذا العهد ليتبين للقارئ تنازع وجهات  
النظر في القرن السابع عشر واختلاف الانحاء العلمية في أوربا في  
هذا العصر « بما أن الله قد أرسل ابنه لينقذنا بموته ، فلا ينبغي  
أن يستغرب اذن لو أنه جعل السموات تدور من أجلنا ، ولو أنه  
خلق العالم الجسمي كله لفائدة الناس ولذتهم » (١) .

ولكن ديكرت لم يكن ليرتاح الى عزمه في سنة ١٦٣٣ على ألا  
ينشر شيئا ، ذلك لأن الكثيرين كانوا ينتظرون شيئا من هذا  
الفيلسوف الذي هجر بلاده واعتزل الناس في هولندا ليفكر في  
راحة واطمئنان . صمم على ان ينشر للناس بعض ما انتهى اليه ،  
ورأى أن يقدم لهم نماذج من فلسفته حتى اذا قرأوها اشتاقوا الى  
أن يطلعوا على مذهب الفيلسوف بأكمله . وما كاد يستقر على هذا  
الرأى حتى عكف على العمل ، وفي قليل من الزمن كان قد أتم ثلاث  
رسائل هي انكسار الأشعة والانواء والهندسة ووضع لها مقدمة هي  
المقال عن المنهج وعزم على نشرها جميعا في سفر واحد دون ان يذكر  
فيه اسمه وفي سنة ١٦٣٦ قصد ليدين لطبع هذا الكتاب ، وبعد  
اتمام الطبع غادرها وأخذ يتنقل بين مدن هولندا ، ثم عاد الى ليدين  
فلبث فيها من سنة ١٦٤١ الى سنة ١٦٤٣ .

---

(١) نص مقتبس في شارل آدام حياة ديكرت ١٨ ص ١٧٢

واتصل بالأميرة اليزابيث البلاطينية (١) ، وكانت مثقفة بالثقافة الفرنسية ، وتعرف لغات كثيرة ، وواسعة الاطلاع فى علوم عصرها ، وقد عرفت الفيلسوف من كتبه فبدأت بمراسلته فرحب ديكارت بهذه الصلة الجديدة ، وتمكنت بينهما الصداقة فكانت تستشيريه فى كل شئونها حتى فى مصير أسرتها الملكية وأعجب هو بذكائها وحبها للعلوم فأهداها كتابه مبادئ الفلسفة سنة ١٦٤٤ ، وكان يشرح لها أصول مذهبه ويطلعها على استكشافاته الرياضية . وقرأ معها كتاب الحياة السعيدة *de vita beata* للفيلسوف الرومانى الرواقى سنيكا *SENECA* . ثم أخذ يكتب اليها بعد ذلك فى الأخلاق . وبعد سنة ١٦٤٦ شرع يكتب اليها عن كتاب ميكافلى الأمير وبستننتج الاسستاز آدام من ذلك أن ديكارت يرى أن درس واجبات الحياة المدنية يعقب درس واجبات الحياة الخاصة وبتعبير آخر أن علم السياسة يأتى بمد علم الأخلاق . وقد اتفق الفيلسوف مع الأميرة على مخالفة ميكافلى فى آرائه ، ولم يريا معه أن الغاية تبرر الوسيلة ، بل ذهبا الى أن الشر لا يعقب غير الشر ، والعنف لا يجلب الا العنف ، وأن الكذب لا يولد سوى الكذب ، واذن فمن الخير أن تتجنب هذه السياسة منذ المبدأ (٢) . واستمر تبادل الكتب بينهما حتى مات ديكارت فى السويد فحفظ السفير الفرنسى شانو *Chanut* مسودات رسائل ديكارت مع ردودها عليها ، وطلب اليها أن تأذن له بنشر رسائلها مع رسائل الفيلسوف فأبت عليه ذلك ، لأنه كان

(١) هى ابنة الناخب البلاطينى فريدرىك الخامس كان ملك بوهيميا وخسر تاجه وعرشه فى سنة ١٦٢٠ ثم انتقل الى هولندا ومات سنة ١٦٢٢ وظلت الاميرة مع أمها فى هولندا وفد عاشت من سنة ١٦١٨ الى سنة ١٦٨٠ .

انظر تفاصيل تاريخها وعلاقتها مع ديكارت فى كتاب كينوفشر حياة ديكارت وعمله ومذهبه ١٠ ص ١٩٩ وما بعدها

(٢) حاة ديكارت ١٨ ص ٤٢٦



قد عارض فى بعض الظروف فى سفرها الى السويد ، وطلبت اليه أن يرد اليها رسائلها ففعل وظلت محفوظة لديها ثم عثر عليها الكونت فوشيه دى كارى Foucher de Careil فى مكاتب بعض النبلاء فنتشرها لأول مرة سنة ١٨٧٩ وقد أدمجت فيما بعد فى مطبوعة أدام وتانرى بعد مراجعتها بالمخطوطة التى اعتمد عليها دى كارى نفسه . أما الاميرة فقد اعتزلت فى آخر حياتها فى دير وقضت بقية عمرها فى الينسك وماتت سنة ١٦٨٠ بعد أن ذاعت شهرتها بين الجميع بعلو كعبها فى العلوم وبسمو أخلاقها وفضائلها .

وقد سافر ديكارت الى فرنسا سنة ١٦٤٤ بعد غيابه الطويل . عنها ليسوى فيها بعض مصالحه ، ثم غادرها راجعا الى هولندا فى سنة ١٦٤٧ . وكانت شهرته اذ ذاك قد ذاعت فعزم ملك فرنسا فى سبتمبر من نفس العام على أن يفرض له راتبا سنويا مقداره ٣٠٠٠ جنيه ، وجاء فى الوثيقة الرسمية التى اقتبسها مترجم حياته باييه عن ذلك أن هذا الراتب قد قرر له « نظرا لفضائله الكثيرة وللفائدة التى تحصلها للنوع الانسانى فلسفته وبحوثه فى دراساته الطويلة ، وكذلك معاونة له على مواصلة تجاربه الجلية التى تستلزم النفقات » (١) ولكنه غادر باريس على غير علم بهذا لأنه لم يسع الى ذلك ولم يطلب شيئا . ويظهر أنه لم يعلم الا فى يناير سنة ١٦٤٨ فعزم على مغادرة هولندا وأخذ يودع أصدقاءه وداعا نهائيا وترك منزله فى مايو من نفس السنة .

ولكنه لم ينل شيئا من هذا الراتب ، بل لقد دفع نفقات الصك الملكى من ماله ، وكان مكتوبا على الرق الثمين ، وقد اشتكى غلاء ثمنه فيما بعد الى صديقه شانو السفير الفرنسى فى السويد . ولم يطمئن للبقاء فى باريس ، ذلك لأن الحرب الداخلية كانت

---

(١) شارل أدام حياة ديكارت ١٨ ص ٤٥٨ و ٤٥٩

قائمة في فرنسا اذ ذاك ، ولم يستقبله العلماء الفرنسيون على نحو ما كان ينتظر ، وكانت الحرب الخارجية تهدد فرنسا كذلك ، ولما كان السلام والطمأنينة أحب شيء لديكارت فقد عجل بمغادرة وطنه في أغسطس سنة ١٦٤٨ بعد أن ودع صديقه القديم الأب مرسن الذى كان فى مرض الوفاة وعاد الى منزله فى اجموند Egmond فى هولندا .

وكان مرسن أوفى أصدقائه ، عرف عنه التبجر فى العلوم والاخلاص فى التمسك بالدين ، وكرم الأخلاق ، وقد مات فى سبتمبر سنة ١٦٤٨ وطلب الى أطبائه قبيل وفاته أن يشرحوا جثته كي يعرفوا علته دائه ، ولم يكونوا قد اهتموا اليه فى حياته ، ليتيسر لهم فيما بعد أن يعالجوا من يصاب بما أصيب به .

واهتم ديكارت فى منزله بأخبار وطنه وكان شديد الجزع على فرنسا من الحروب والأخطار التى تهددها ولما علم بزحف الارشيدوق ليوبولد على باريس ، دعا الله فى صلاته « أن يجعل حظ فرنسا يعلو على سعى الذين يريدون بها السوء (١) » . وظل ديكارت فى منزله هادئا مطمئنا الى أن دعتة ملكة السويد لزيارة استوكهلم .

كان للسويد فى هذا الزمن شهرة واسعة بفضل ملكها العظيم جستاناف أودلف الذى أدهش العالم بشجاعته وانتصاراته فى الحروب ، ورثت عنه الملك ابنته فأرادت أن تحتفظ لمملكتها فى أيام السلم بما أكسبها من مجد فى أيام الحرب فشرعت تستدعى العلماء لبلادها ، وكان أشهر من استدعت هو رينييه ديكارت ، وكان السفير الفرنسى فى بلاطها صديق ديكارت قد عرفها بفضلها فرغبت فى دعوته كما أنه اجتهد فى حمل الفيلسوف على قبول هذه الرحلة .

---

(١) شارل آدم حياة ديكارت ١٨ ص ٤٧٣ - ٤٧٤

وقد استدعته في ٢٧ فبراير سنة ١٦٤٩ لزيارة استوكهلم قاعدة ملكها ثم بعثت بأميرال سويدي الى هولندا ليستصحب الفيلسوف في سفينته (١) . وقد تردد في قبول الدعوة ، ولم يأنس من نفسه في بادئ الأمر ميلا للنزوح الى السويد وكان يسميها بلد الدببة Pays des ours ووصل اليه القائد البحري في ابريل من نفس العام وأبلغه طلب الملكة فاعتذر بأنه لا يستطيع فراق منزله . وعزم السفير الفرنسي بذلك وكان يريد أن يسافر الى فرنسا فعمل بالسفر ومرو به وأقنعه بضرورة الذهاب الى الملكة فقبل وسار في أول سبتمبر سنة ١٦٤٩ ووصل الى عاصمة السويد بعد شهر . وفي أثناء السفر في البحر دهش قائد السفينة من سعة اطلاعه بفتون الملاحة وأحوال البحر فقال للملكة عندما قدمه اليها : « ليس الذي أقدمه لصاحبة الجلالة رجلا ، بل هو نصف اله (٢) » . ولم يرتج للبقاء في السويد ؛ اذ أنه شعر بالوحدة ووحشة الغربة ، وكان أكثر ما يعنى به البلاط السويدي هو علوم اللغات والشعر ، فعزم على العودة ، ولكنه رأى أن يبقى أثرا في السويد فرسم للملكة مشروع مجمع علمي ، واشترط ألا يكون للاجنبي حق العضوية فيه ، وقيل أنه اشترط هذا الشرط حتى لا يستبقى في السويد .

وفي أوائل سنة ١٦٥٠ كانت الملكة تختلف اليه في حجرة عملها للتحدث معه في الفلسفة ثلاث مرات في الاسبوع في الساعة الخامسة من الصباح . ولم تكن هذه الساعة المبكرة ملائمة له ؛ اذ أنه اعتاد منذ حداثة أن يستيقظ في ساعة متأخرة ؛ ثم انه كان يتعرض لبرد الشمال القارس لا سيما في فصل الشتاء فاصابه

---

(١) الكتاب المذكور ١٨ ص ٥٢١

(٢) الكتاب المذكور ١٨ ص ٥٢٥

التهاب في صدره ، ورفض معاونة الأطباء وأبى الاصغاء لنصائحهم ،  
وأخذ يعالج نفسه بنفسه ، واشتد عليه المرض حتى بلغ رثتيه  
وأدركته المنية في الساعة الرابعة من صباح ١١ فبراير سنة ١٦٥٠ .

وأرادت الملكة أن يدفن في مقابر الاسرة المكيسة فرفض  
صديقه السفير شانو أن يدفن مع من هو على غير دينه ، لأن  
السويد بروتستنتية المذهب ودفنه في قبر مؤقت ثم أقام له قبرا  
في مايو سنة ١٦٥٠ ، وفي ١٦٦٦ ألح أصدقاؤه والمعجبون به من  
الفرنسيين أن تنقل رفاة الى باريس ففعلت الحكومة ذلك واحتفل  
بدفنه في ٢٤ يونيو سنة ١٦٦٧ ونقلت رفاة في مدافن عدة وهي  
الآن في كنيسة سان جرمان ده بره Saint-Germain des-Prés

- ٢ -

## شخصية ديكارت

ان أظهر نزعة في خلق ديكارت هي حبه للراحة والسكينة  
وولعه بالعزلة والهدوء ، ولقد رأينا أنه هجر وطنه وهو شاب لانه  
رأى أن السلطات في فرنسا لا تطيق أن ينهض فيها داع لمذهب  
يخالف الفلسفة الرسمية التي كان معلمها الاول ارسطاطاليس ؛  
ثم لانه أدرك أنه يستحيل عليه أن يعيش في وطنه متعزلا عن  
الناس منقطعا للتأمل والتفكير كما ينعزل الرهبان والمتصوفة في  
الصوامع والكهوف ورووس الجبال والصحارى للنسك والعبادة ؛  
فهاجر الى هولندا مع قسوة بردها وطول شتائها وذلك لانه عرف  
أنه يقدر على أن يعيش فيها آمنا على حياته مطمئنا على متاعه اذ أن  
هذه البلاد تحتفظ بجيش كبير ، يقوم على حفظ الأمن ورعاية

السلام (١) ، ويجب أن ينتبه القارئ الشرقى ؛ كى يقدر هذا ، الى أن قطع الطرق ، واغتيال المسافرين ، والسطو على الآمنين ، كانت حوادث مألوفة الوقوع فى بلاد من إيطاليا وفرنسا فى هذا العهد .

وقد دفعه شغفه بالهدوء والاطمئنان الى أن يجزع جزعا شديدا عندما بلغه خبر الحكم على غاليليه ، ولم يجزع اشفاقا على هذا العالم الهرم ، ولكنه جزع لانه رأى رأى غاليليه ، وانتهى بمنهجه الى اثبات أن الارض كوكب سيار تتحرك حول محورها وتتحرك حول الشمس ، وكان على وشك أن ينشر رسالته العالم Le Monde التى يشرح فيها هذا الراى ، ولكنه ما كاد يعرف أن السلطة الدينية فى روما رأت أن قول غاليليه مخالف لقول الانجيل وقول أرسطو بأن الأرض مركز العالم وأنها ثابتة لا تتحرك وأنها من أجل هذا لم تتوان فى مؤاخذته وادانته ، حتى اضطرب واتهم نفسه وشك فى أصول فلسفته ، وكاد يحرق أوراقه . ونحن نعرف أنه كان فى هولندا البروتستنتية أى فى منأى عن أذى محاكم روما وتعذيبها ، ثم انه مع ذلك كان على ثقة من أنه ليس فى القول بحركة الارض شيء يتعارض مع العقيدة الدينية فى شيء (٢) ، الا أنه خشى أن يقال عنه انه خارج على رجال الدين (٣) وأقل ما فى هذا هو ازعاج راحته ، واقلقه فى حياة صمم على أن يمضيها متخذاً هذا الشعار :

«عاش سعيداً من أحسن الاختفاء» Bene vixit, qui bene latuit

(١) انظر ص ٤٨ .

(٢) انظر كتابه الى مرسن ١٠ يناير سنة ١٦٣٢ والمقال عن المنهج ص ٩٩

(٣) بلغ من تديره المحققين في روما أن قال عنهم « لهم من السلطة على أعمال مالا يقل عما لعلى من السلطة على أفكارى » انظر ص ٩٩

وبلغ به الفزع والخوف الى أن قال فى مطلع القسم السادس من المقال « لا أريد أن أقول اننى كنت على هذا رأى » ولكنه عندما اضطر الى التعرض لمسألة حركة الارض فى كتابه مبادئ الفلسفة أخذ يدور ويلف ويعرف الحركة تصريحا غريبا (١) ، وبالاختصار قال بحركة الارض بتعابير بالغة فى الغموض والاثواء لتحمية من غضب السلطة الدينية عليه . وقد عد الكثيرون هذا جبنا من الفيلسوف ، ولكننا نرى أنه جبن اضطر اليه فى سبيل غاية جريئة هى أن تحل طبيعياته محل طبيعيات أرسطو فى التعليم وهذا كان مستحيلا بدون رضا الكنيسة .

\*\*\*

ومن صفات ديكارت البارزة أيضا شدة تمسكه بدينه ومذهبه ، وقد رأينا كيف نذر أن يحج الى كنيسة العذراء فى لورت بايطاليا Notre-Dame de Lorette شكرا لله على أن هداه الى أصول فلسفته فى ليلة ١٠ نوفمبر سنة ١٦١٩ م ورأينا كيف أوفى بنذره ، وانضم الى جانب أساتذته اليسوعيين فى نزاعهم الدينى مع علماء هولندا البروتستانت مع أنه كان نزيلهم وضييفا فى بلادهم .

ولم يمنعه تمسكه بمذهبه من أن يحمل السلاح فى جيوش هولندا البروتستانتية التى حاربت اسبانيا الكاثوليكية فى سبيل حريتها وخلاصها من أشهر ضروب الاستعباد فى التاريخ .

ويضاف الى تمسكه بالدين حبه لوطنه فقد رأينا أنه بعد أن غادر فرنسا لآخر مرة ، وكانت فريسة للحروب الاهلية ومهددة بالخطر الخارجى ، كان كثير الاهتمام بأخبار وطنه ، وكان يدعو الله فى صلاته أن ينجيه من كيد أعدائه . وروى الطبيب الذى عنى به أثناء مرض الوفاة فى السويد ، وكان ألماني الجنس أنه رأى أن

---

(١) انظر الجزء الثانى الفقرات رقم ٣١ و ١٣ و ٢٥ .

يفحصه له ، فرفض ديكارت رفضا شديدا وقال له : « لا تقرب  
الدم الفرنسي » (١) .

وكان ديكارت جهم التواضع ، يشهد له بذلك كثير من تعابيره  
في كتبه ، وفي المقال من هذه التعابير الشيء الكثير مثل قوله « اما  
أنا فلم أدع قط أن نفسي أكمل من نفوس الغير ، بل كثيرا ماغنييت  
أن يكون لي من سرعة الفكر ، أو من وضوح الخيال وتميزه ، أو من  
سعة الذاكرة وحضورها ، مثل ما لبعض الناس » (٢) ، أو كقوله :  
« ما كنت قط عظيم العناية بالاشياء التي كانت تصدر عن نفسي  
... الخ . الى أن يقول : مع أن أنظاري كانت ترصيني كثيرا ،  
فإنني كنت أعتقد أن لغيري أنظارا قد يكونون بها أشد  
اعجابا » (٣) .

ومما يجدر ذكره أنه بعد أن تم طبع المقال والرسائل الثلاث  
سنة ١٦٣٧ ، أرسل الكتاب الى صديقه مرسن ليحصل له من  
السلطات الفرنسية على الاذن بتدوله في فرنسا ، وأراد صديقه  
أن يقوم له بعمل ليجذب الكتاب اهتمام الجمهور ، فقصده الى  
مستشار يمت بصلة الرحم الى بعض أصدقاء ديكارت ، وكان  
المستشار محبا للأدب والعلوم ، فلما شرح له مرسن غايته وأطلعته  
على رغبته ، أودف الاذن بنشر الكتاب باطراء المؤلف ومدحه  
والاشارة الى ما ينتظر منه في سبيل تقدم العلوم والفنون ورسم  
اسمه في الاذن Des-Cartes ( ديه كارت ) اظهرا له بمظهر  
النبلاء (٤) ولكن ديكارت لم يستبق من كل هذا الا المعالم التي  
لا يمكن تداول كتاب في فرنسا اذ ذاك بدونها وأظهر كتابه دون  
أن يظهر عليه اسمه .

(١) شارل ادم حياة ديكارت ١٨ ص ٥٥١ والهامش رقم ١

(٢) ص ٤

(٣) ص ١٠٠

(٤) شارل ادم حياة ديكارت ١٨ ص ١٨٤

وجمع الى تواضعه ابناء وشيما • أرسل اليه في هولندا الكونت دافو d'Avauux مبلغا كبيرا من المال ليستعين به على صنع التجارب التي أشار اليها فى القسم السادس من المقال فرده واعتبر هذا اهانة له (١) • وفكرت كرستين ملكة السويد فى أن تفتعسه ضيعة من أملاكها فى ألمانيا ، التي آلت اليها بفضل معاهدة وستفاليا ، ولكن ديكارت علم أن هذه الضيعة منتزعة من أوقاف بعض الاديرة فأبى هذه المنحة الملكية (٢) •

ونو شئنا احصاء النوادر التي يتبين مبلغ ما كان عليه ديكارت من سمو فى الاخلاق يضارع سموه فى التفكير ، لطال الكلام ولكن قبل أن نغادر هذا المجال يحسن بنا أن نعرض لما قال عنه خصومه فى هذا تكميل للصورة التي نريد اظهارها لديكارت أمام القراء •

\*\*\*

لم ينج ديكارت من خصوم حقدوا عليه واتهموه شتى التهم، فقال البعض عنه انه ملحد مع أن الرجل يضع نظريته فى المعرفة على أساس وجود الله وكونه متصفا بكل الكمالات • والدافع الى هذه التهمة غضب المتعصبين للقديم عليه ، لأنه جاء بفلسفة جديدة مختلفة كل الاختلاف عن فلسفة أرسطو ، التي أصبحت مع توالى الزمن مقدسة ، وأصبح رجال الدين فى أوربا يفسرون بها الانجيل وقواعد الدين المسيحى •

ومن طبيعة الانسان أن ينفعل ويغضب اذا صدم فيما ألفه وتعود عليه • ذلك لانه لكى يغير ما تعود عليه ، يحتاج الى قوة لم يكن يحتاج لها لو أنه ظل بدون تغيير ، ويشهد انفعال المرء اذا أصيب فى معتقداته أو آرائه التي عاش عليها طول حياته ، وعاشت عليها من قبله أجيال يتصل بها أوثق اتصال ، اذ أن هذه المعتقدات

(١) نفس الكتاب ص ٤٦٩

(٢) نفس الكتاب ص ٥٤٧



والآراء تصبح بعد رسوخها فى العقل وتأثيرها فى العواطف أعز  
ما يمتلكه الانسان فى حياته وأقوى ما يكون شخصيته .

ويجب ، لكى نتصور مقدار هذا الانفعال ، أن ننتبه الى طول  
الزمان الذى مر على الانسانية وهى تعتبر أرسطو استاذها الاول،  
والى أن أهل العلم فى العصور الوسطى قد اعتادوا فى تفكيرهم  
طريقة شاذة وهى اعتبارهم قول هذا المعلم الاول الحجة وفصل  
الخطاب ، عنده يقف العقل مصدقا مؤمنا وان تجاوزه انسان أو  
خالفه اعتبر جاهلا أو اتهم بالزيف فى العقيدة والفسق عن الدين .  
بل وبلغ من قوة سلطته على العقول أنه عندما اخترع المنظار المغرب  
(التلسكوب) وأمكن بواسطته رؤية بعض البقع على وجه الشمس،  
أن الكثيرين من العلماء لم يصدقوا هذا وشكوا فى الذى تبينه لهم  
الحواس ، وذلك لأن أرسطو لم يشر فى كتبه الى بقع على الشمس .

لم يخضع ديكارت لسلطة أرسطو ، بل كان يؤمن بما يقتنع  
به العقل الذى يدعو بالنور الفطرى ، وقد اشتد تحقيره للذين  
لا يؤمنون بما يفتنهم به العقل الذى يدعو بالنور الفطرى ، وقد  
اشتد تحقيره للذين لا يؤمنون بالأشياء الا اذا قال أرسطو بها وكتب  
فى هذا المعنى فى المنال عن المنهج « . . . وانى لوائق أن أكثر متابعي  
أرسطو حماسا الآن » يرون أنفسهم سعداء لو أن لهم من العلم  
بالطبيعة ما كان له حتى بشرط ألا يتجاوزوا قدر ما علمه . انهم  
مثل اللبلاب الذى ليس مستعدا لانه يرتفع الى ما فوق الاشجار  
التي تسنده ، بل وكثيرا ما يهبط بعد أن يبلغ ذروتها ، لأنه يبدو  
لى أيضا أن هؤلاء يهبطون ، أى انهم يردون أنفسهم ، على وجه  
ها ، أقل علما مما لو كفوا عن التحصيل الخ الخ » (١) .

واذن فقد كان من حظ ديكارت أن يناله من السوء ما يناله  
الذى يغير ما ألفه الناس زمنا طويلا وارتاحوا لتعوده ، ولو كان

باطلا ، وكانت له أسوة بالسابقين من المصلحين البائسين الذين  
يعنيهم جويته بقوله :

« ان القليلين الذين عرفوا منه شيئا ، والذين كانوا من  
الحماقة بحيث لم يحفظوا ما في صدورهم ، وكشفوا للعامة عن  
عواطفهم وآرائهم ، صلبوا وصلوا النار » (١) .

ويكفى القراء ليتبينوا كذب اتهامه بالاحاد أن يقرأوا المقال  
عن المنهج وأن يطلعوا على ما كتبه في تاريخ حياته .

وننتقل الآن من هذه التهمة ، بعد أن فندناها ، الى تهمة  
أخرى سنرى أنها ليست أقل من السابقة تهاوتا وضعفا ، وهي  
دعوى الذين قالوا عنه انه نسب لنفسه كل الفضل في بعض  
الاستكشافات العلمية التي استكشفها معاصروه وأهم هذه  
الاستكشافات قانون انكسار الاشعة الذي اهتمدى اليه اسنليوس  
Snellius قبيل ديكارت .

والدافع الى هذا النوع من الاتهام هو أن الفيلسوف لم يهتم  
بحركة العلوم في عصره ، وأهمل تقدير معاصريه بعض الاهمال ،  
ومع أن فيهم من له بعض الشأن في تاريخ التقدم العلمي ؛ الا أنه  
كان اذا ذكر هذا البعض لاسيما ممن عاجوا من المسائل العلمية  
ما عاجله ، لم يذكره باحترام يرضيه ويرضى أتباعه ، ولم يعترف له  
بفضل ، وهذا كاف لاغضاب الكثيرين وجعلهم خصوما له ، واذن  
فماذا يكون مبلغ عدائهم له اذا رأوه ينسب الى نفسه كل الفضل في  
كل استكشاف علمي يصل اليه ؟ واذا اعترضوا عليه بأن غيره سبقه  
الى بعض هذه الاستكشافات ، أجابهم بأنه لم يقرأ ما كتبه هذا  
البعض ، ويشرح كيف وصل اليها بفضل منهجه الذي لم يسبقه  
اليه احد ، وكيف تبرهن عليها اصول فلسفته الخاصة به .

وعلى كل حال فإن كل ماوجه إليه من تهم من هذا النوع إنما يعتمد على التشابه بين نتائجه ونتائج غيره . ومن الهين دفع هذا الاتهام بقول يثبته التاريخ وهو أن تقدم العلوم فى أى عصر ، اذا وصل الى درجة معينة يهيبه الفرص لاستكشافات لا بد من الانتهاء إليها . ثم انه مما لا ريب فيه أن الثقافة قد يسودها فى زمن من الأزمان تيار فكرى واحد ، فتتفق نزعات العلوم ، ويصل العلماء الى حقائق مشتركة ونتائج متشابهة دون أن يتعارفوا فى البحث ، أو يكون بينهم أى اتصال . وقد اتهم ديكارت بعد وفاته باختلاس العلمى ليبنتز ونيوتن ، ومن أعجب المصادفات أن البعض اتهم ليبنتز باختلاس استكشاف نيوتن فى الرياضة وأن البعض الآخر ينكر على نيوتن فضل التقدم ويعزو الاستكشاف الى الفيلسوف الألمانى ، مع أننا اذا تأملنا فى حركة العلوم الرياضية فى القرن السابع عشر أيقنا أنها كانت لا بد أن تنتهى الى هذه الاستكشافات (٢) ثم ان نظرة واحدة الى ما يقوله ديكارت عن هارفى فى المقال عن المنهج (٣) تكفى لنفى القول بأنه كان كثير التحقير لمعاصريه .

ورأينا اذن ، هو رأى كل العلماء الباحثين فى ديكارت أى أنه لم يختلس الاستكشافات العلمية القليلة العدد التى استكشفها أيضا معاصروه ، اذ أنه انتهى اليها بفضل منهجه ، وبرهن عليها بأصول فلسفته . ثم ان نظرة منتبهة فى تاريخ حياته وأخلاقه ، بل فى نفس صورته ، تستطيع أن تقنعنا أن الرجل لم يكن من أهل المهازيل ، وهيئات أن يقع الرجل الذى حبس حياته على البحث عن علم يرقى بالطبيعة الانسانية الى أسنى مرتبة لها فى الكمال أن

---

(١) ميلو Mileud مسألة صدق ديكارت ص ٣٠٢ و٣٠٣

(٢) ميلو نفس الموضع ص ٣٠٤

(٣) ص ٨٦

يقع فى خفا خلقى هو من أدنى ما تنحط اليه الطبيعة الانسانية من درجات النقص .

### نقطة فى فلسفة ديكرت

يطبق ديكرت كلمة الفلسفة على مجموع العلوم ويشبها بشجرة ؛ أصلها علم ما بعد الطبيعة؛ وساقها علم الطبيعة ؛ والفروع الخارجة من هذه الساق هى سائر العلوم التى يمكن حصرها فى ثلاثة هى : الطب والميكانيكا وعلم الأخلاق « (١) » .

والواجب علينا اذن لكى نعرض فلسفته ، ان نبسط آراءه فى هذه العلوم وما يتشعب منها ، وان نتبث للقراء ما كان ديكرت يد العناية بآرائه ؛ أى كيف تقوم نظرياته العلمية على أنظاره فى علم ما بعد الطبيعة ، وكيف يسير فى الاستكشاف والبرهان وفقا لقواعد منهجه ، ولكننى أكتفى ، تواضعا ، فى شرح فلسفته بالكلام عن مذهبه فى علم ما بعد الطبيعة ، لانه فى نظره أول العلوم وأساسها ؛ ثم تتبع هذا بتحليل منهجه ، ثم انتهى بشرح آرائه فى علم الاخلاق لانه تبعا لتصنيفه للعلوم نهاية الفلسفة ويعتمد على معرفة كاملة بكل العلوم .

## ما بعد الطبيعة أو نظرية المعرفة

- ٣ -

### المبدأ الأول

بحث ديكرت عن مبدأ عقلى لا يكون موضع شك ليقم عليه فلسفته وعلمه ، وقال « ان ارشميدس لم يطلب الا نقطة ثابتة غير متحركة ليزحزح الكرة الارضية من مكانها وينقلها الى موضع آخر ،

(١) مبادئ افلسفة ٦ المقدمة

وعلى هذا النحو يكون لى الحق فى أن اتصور آمالا ساميه اذا كنت من التوفيق بحيث أجد شيئا واحدا يقينيا لا يقبل الشك « (١) .  
واذا كان من المستحيل أن توجد فى الكون هذه النقطة النابتة غير المتحركة التى تصلح أن تكون تكأة ، أو محور ارتكاز كما يقال ، لنقل الكرة الارضية من مكانها على نحو ماتخيل أرشميدس ، فانه لم يكن مستحيلا على ديكارت ان يجد هذه الشكأة العقبية التى استطاعت ان تكون قاعدة قام عليها علم ثابت قوى .

من المعروف أن من الفلاسفة من قال بنفى كل معرفة يقينية، وهؤلاء هم اللاأدريون الذين ذهبوا الى أنه يستحيل على العقل الانسانى أن يدرك الحقيقة الجازمة . وكان مذهبه شائعا فى فرنسا فى عصر الفيلسوف وقد اطلع على مقالاتهم وعنى بها جلد العناية وقرأ منتانى (٢) وتأثر به الى حد بعيد ، وقد بين الاستاذ جليسون فى تعليقه على المقال عن المنهج وجوه الشبه بين كثير من عبارات ديكارت وعبارات منتانى ، وقال الاستاذ برنشفيك فى ذلك انه يقتبس عبارات منتانى دون ان يشعر بحاجة الى ذكر مصدرها كما كان يفعل عند اقتباس عبارات التوراة أو الانجيل (٣) ، وكما نفعل نحن عند اقتباس آيات القرآن .

وشاء ديكارت أن يبدأ بالشك فى البحث عن مبدئه العقلي، وأن يجارى اللاأدريين فى غلوهم ، فاعترف بأنه شاهد أن الحواس قد خدعته فى بعض الاحايين « ومن الحزم ألا نثق البتة تمام الثقة فى الذين خدعونا مرة واحدة » (٤) ، ثم أقر بأننا نتصور فى الحلم

#### (١) التأملات الثانية ١٣

(٢) هو ميشيل ده منتانى Montagne الكاتب الفرنسى صاحب الرسائل المشهورة . كان فيلسوفا وعنى عناية كبيرة بعلم الاخلاق وهو مشهور بلا أدريته ومع ذلك كان مخلصا فى دينه عاش من سنة ١٥٢٣ الى سنة ١٥٩٢ ميلادية

(٣) الرياضة وما بعد الطبيعة عند ديكارت ١٧ ص ٣٧٩

#### (٤) التأملات الاولى ١٢

أشياء نحسبها اذ ذاك حقيقية فاذا استيقظنا تبدد الحلم وتبين لنا أن ما رأيناه أثناء النوم لم يكن من الحقيقة فى شىء ، ومعنى هذا أن كثيرا من الصور والافكار التى تتوارد أمامنا فى اليقظة ترد علينا بنفسها أثناء النوم دون أن تكون اذ ذاك حقيقية ، واذن ما الذى يمنع أن تكون تصوراتنا فى اليقظة مثل تصوراتنا فى النوم كلها خيالات وأوهام ؟ وفرض فرض اللأدرين أن الذاكرة ، وهى خزانة التجارب والمعارف ، لا يمكن الاطمئنان اليها ، وقال أيضا : « •• ولأن من الناس من يخطئون فى التفكير ، حتى فى أبسط أمور الهندسة ، ويأتون فيها بالمغالطات ، فانى لما حكمت بأننى كنت عرضة للزلل مثل غيرى ، نبذت فى ضمن الباطلات كل الحجج التى كنت أعتبرها من قبل فى البرهان » (١) •

يتبين من هذا أنه شاطر اللأدرين فيما لهم من أسباب التشكك ، ومع ذلك ذهب الى أبعد مما ذهبوا اليه وفرض أن شيطاننا خبيثا مضللا قويا يستعين بكل ما فى وسعه من الخيل عى تضليله ، وقال : ان السماء والهواء والارض والالوان والاشكال والأصوات وسائر الاشياء الخارجية لا تكون اذن الا أوهاما وأحلاما استخدمها فى سبيل تضليلي وان ما أعتبر نفسى حاصللا عليه من أيد وعيون ولحم ودم ليس الا مجرد اعتقاد باطل (٢) •

ومن طبيعة المذهب اللأدرى انه لا يقيم علما ، وقد عرف ديكارت ذلك خير معرفة وقال : انا اذا سلمنا بهذه الفروض السابق ذكرها تصبح العلوم الطبيعية محضى خيالات لأن موضوعها يقع فى ميدان المكان والحركة وهما مع هذه الشكوك لا يكونان الا من أوهام النفس • ولكن ديكارت لم يكن قط لا أدريا ، لان مقصده . هو كما عرفنا ، البحث عن قاعدة أمينة يقيم عليها صرح العلم .

---

(١) المقال عن المنهج ص ٥٠

(٢) التأملات الاولى ١٢

أى إيجاد مبدأ ضرورى لا يقبل الشك ، وفى ذلك يقول « ماكنت فى ذلك ( الشك ) مقلدا اللاأدرية الذين لا يشكون الا لكى يشكوا ، ويتكلفون أن يظلوا دائما حيارى ، فاننى على العكس ، كان مقصدى لا يرمى الا الى اليقين ، والى أن أدع الارض الرخوة والرمل ، لكى أجد الصخر او الصلصال » (١) .

يصل ديكارت الى مبدأ يقينى عندما يقول ان هذا الشيطان الخبيث مهما بلغ من القوة لا يستطيع منعى من التوقف فى التصديق ولا يقدر على أن يفرض على شيئا (٢) ، واذن فأنا حر غير مجبر على الاخذ بتضليله ولا خاضع لسلطانه ، ولا يقدر على أن يمنع كونى موجودا ما دمت أرى اننى شىء من الاشياء (٣) ، ولكن أى شىء أكون ؟ اننى انتهيت بنفسى الى حقيقة كونى موجودا بمجرد التفكير واذن فأنا شىء مفكر ، وبعبارة أخرى أنا أفكر ، اذن فأنا موجود Je pense, donc je suis

«ولما انتهيت الى أن هذه الحقيقة : أنا أفكر ، اذن فأنا موجود ، كانت من الثبات والوثاقة ( واليقين ) بحيث لا يستطيع اللاأدريون زعزعتها ، بكل ما فى فروضهم من شطط بالغ ، حكمت أنى أستطيع مطمئنا ان آخذها مبدأ أول لفلسفة التى كنت أتحررها » (٤) . وقد بينت فى صفحة ٥١ التعليقة حرف ( ا ) ماذا يقصد ديكارت بكلمة التفكير . وبينت فى التعليقة حرف (ب) ص ٥١ و ٥٢ أن القضية ليست قياسا ، كما أن مجرد شرح استدلالاته للوصول اليها على نحو ما شرحتها الآن معتمدا على التأملات يكفى لعدم اعتبارها قياسا ، ويجب ان يضاف الى كل هذا أن الفكر يشتمل على عمليتي

---

(١) المقال عن المنهج ص ٤٥ و ٤٦

(٢) التأملات الاولى ١٣

(٣) التأملات الثانية ١٢

(٤) المقال عن المنهج ص ٥١ و ٥٢

البداية التي تشتمل على الأوليات الضرورية والقياس الذي يطلقه  
ديكارت على النظريات (١) ، واذن تصح ان تكون القضية مبدءاً أول  
وسنرى كيف وفق ديكارت الى أن يقيم عليه كل فلسفته .

## - ٤ -

### التمييز بين النفس والبدن

أول شيء يستنتجه ديكارت من مبدئه أنا أفكر ، اذن فانا  
موجود هو تمييزه بين النفس والجسم . والنفس عنده هي الجوهر  
الذي يحل فيه الفكر مباشرة (٢) ، والجسم هو الجوهر المتحيز الذي  
يتخذ شكلا ووضعاً (٣) . وله في التمييز بين النفس والبدن حجج  
ثلاث نبدأ في بسطها بالحجة التي وردت في المقال عن المنهج :  
ومجملها أنه بعد أن تأكد أنه موجود مفكر قال انه يستطيع أن  
يفرض أن لا جسم له ، وأن يغفل وجود السماء والأرض والهواء  
وكل شيء يقع في المكان ، ولكنه مع ذلك يظل واثقاً من وجود نفسه  
واذن تكون الأنية أو النفس موجودة مع فرض أن البدن غير موجود.  
واذن فهي شيء متميز عنه ، لا يستلزم وجودها مكاناً ولا تتوقف  
على أي مادة (٤) .

وقد اعتبر الكثيرون هذه الحجة خاصة بديكارت ، أي انه أول  
من ذكرها ؛ وقد أثبت من أقوال هؤلاء قول هملان . ولكني أثبت

---

(١) انظر الفصل الخاص بالمسرفة وص ٣ التعليقة ١

(٢) الردود على الاعتراضات الثانية ١٢ الحد السادس وانظر في ص ٥٦

التعليقة الأولى تعريف الجوهر

(٣) التأملات الثانية والردود على الاعتراضات الثانية ١٢ الحد السابع

(٤) انظر ص ٥٢ وما بعدها مبادئ الفلسفة ٦ ج ١ الفقرة الثامنة



فى التعليقات نصوصا لابن سينا يتبين من مقارنتها بكلام ديكرارت أن الفيسوف العربى سبق أبا الفلسفة الحديثة الى هذه الحجة (١) ومع أن المستشرق فورلانى بين امكان اطلاع ديكرارت على كلام ابن سينا ، الا أننا لا نشك أقل شك فى أن الفيلسوف انما وصل الى هذه الحجة منتقلا من مبدئه أنا أفكر ، اذن فأنا موجود انتقلا منطقيا وهذا واضح جد الوضوح فى المقال عن المنهج ، وفى مبادئ الفلسفة حيث يشرح فى الفقرة السابعة من الجزء الاول مبدأه الاول ويبسط هذه الحجة فى الفقرة الثامنة تحت عنوان « بيان أن التمييز بين النفس والبدن يعرف بعد هذا مباشرة » بل ان نفس المبدأ ينطوى فى الواقع على هذه الحجة بحيث لا يبقى أى داع للارتياب فى أن ديكرارت لم يأخذها عن سابقه .

وموجز الحجة الثانية فى التمييز بين النفس والبدن أن البدن مثل كل الأجسام قابل للقسمة ولكن النفس واحدة لا تتجزأ ؛ ونحن نورد فيما يلى ترجمة للنص الذى يودعه هذا الحجة :  
« ٠٠ ان الاختلاف عظيم بين النفس والبدن فى أن البدن بطبيعته قابل دائما للقسمة ، وان النفس غير قابلة للقسمة على الإطلاق اذ أنه فى الواقع عندما أنظر فيها ، أى عندما أنظر فى نفسى ، من جهة أننى شىء يفكر ، فاننى لا أستطيع أن أميز فى نفسى أجزاء ما ، ولكننى أعرف وأتصور تصورا جد واضح أننى شىء واحد تام على الإطلاق . ومع أن النفس كلها تبدو متحدة مع البدن كله ، فانه اذا فصلت عنه ساق أو ذراع أو أى جزء آخر ، فاننى أعرف خير معرفة ، أنه لم يفصل ، من أجل هذا ، أى شىء من نفسى . وان قوى الارادة ، والاحساس ، والتصور الخ لا يمكن أن يقال عنها قولا صحيحا انها أجزاء النفس ، لان النفس التى تتصرف بتمامها فى الارادة ، وتتصرف بتمامها فى الاحساس والتصور ،

---

(١) أنظر التعليقات ص ٥٣ - ٥٥

هى واحدة بعينها • ولكن الامر على نقيض هذا فيما يتعلق بالاشياء  
الجسمية أو المتحيزة لاننى لا أقدر على أن أتخيل منها شيئاً واحداً،  
مهما كان صغيراً ، لا يسهل على تجزئته فى الوهم ، أو لا يقسمه  
عقلى بسهولة كبيرة الى أقسام كثيرة وبالتالي لا أعرف أنه غير قابل  
للقسمة » (١) •

ويوجد ما يشبه هذه الحجة عند أفلاطون الذى يقول بأنه من  
الضرورى ، لجمع الصور الحسية المختلفة والمعاني والمقارنة بينها ، أن  
يوجد مبدأ واحد بسيط هو النفس (٢) • وكذلك لم تكن الحجة  
مجهولة عند العرب فى العصور الوسطى ، إذ أن ابن سينا كتب  
فصلاً عن وحدة النفس ، يظهر فيه تأثير أفلاطون وهو يقول فيه ان  
قوى النفس المختلفة يجب ان تجتمع كلها عند ذات واحدة هى  
المبدأ لها ، وأن قوى الشهوة أو الحس والغضب ( وهذه لغة أفلاطون  
فى تقسيمه قوى النفس ) تؤدى الى مبدأ واحد ، وليس المراد من  
قولنا اننا أحسستنا فغضبنا أن شيئاً منا أحس وشيئاً منا آخر قد  
غضب ولكن المراد أن الشيء الذى أدى اليه الحس هذا المعنى عرض  
له ان غضب (٣) •

وكذلك حكى ابن حزم عن بعض الفلاسفة أن « النفس عند  
هؤلاء جوهر قائم بنفسه حامل لاعراضه لا متحرك ولا منقسم  
ولا متمكن أى لافى مكان » (٤) •

وكذلك عرض الغزالي عشرة براهين للفلاسفة فى القول بأن

---

(١) التأملات السادسة ١٢

(٢) هملان مذهب ديكارت ٣ ص ٢٥٨

(٣) النجاة ص ٣١٠ - ٣١٥ طبعة القاهرة ١٣٣١

(٤) الفصل فى الملل والنحل ج ١ ص ٢٧ طبعة القاهرة ١٣٤٧

النفس جوهر غير متحيز ولا منقسم (١) . ومع أنه لا ينكر هذا المذهب « انكار من يرى أن الشرع جاء بنقيضه » الا أنه ينكر على الفلاسفة « دعواهم دلالة مجرد العقل عليه والاستغناء عن الشرع فيه » وأهم مافى هذه البراهين العشرة هو أنه قد يحل فى النفس من العلم ما لايقبل القسمة مثل الكليات المجردة واذن يكون محله وهو النفس غير منقسم .

والحجة الثالثة هى قوله بوجود معقولات خالصة غير محتاجة لتدركها النفس الى وجود مادة ، ومعنى هذا استغناء النفس فى هذا الادراك عن الصورة التى تدركها الحواس ( وهى آلات جسمية ) ويحفظها الحيال ( وله عند علماء العصور الوسطى وعند ديكرت آلة جسمية أيضا أنظر ص ٩١ و ٩٢ ) . وانما تدرك النفس هذه المعقولات بالنور الفطرى . وهو يعنى بهذه المعقولات الأوليات البسيطة مثل هذه القضية : اذا ساوى شيئان كل منهما شيئا ثالثا كانا متساويين (٢) . واذن يكون هذا برهانا على استقلال النفس عن البدن .

وأقواله فى هذه الحجة قليلة وهو ينقض فيها دعوى الماديين القائلين بأن الفكر من عمل المنح (٣) . وكانت هذه الحجة هى حجة الروحانيين فى العصور الوسطى وقد استعان بها كما استعان بسابقتها ليثبت تميز النفس عن البدن . ويلاحظ أنه صبغهما بصبغة مذهبه ، ولم يأخذهما على صورتيهما الأولى ويكفى أن يتأمل القارئ مقدار الفرق بين الثانية على نحو ما يبسطها وبينها على نحو

---

(١) مقاصد الفلاسفة ص ٢٩٢ وما بعدها طبعة القاهرة سنة ١٣٣١ وتهافت الفلاسفة ص ٣٠٤ وما بعدها من طبعة بويج Bouyges بيروت سنة ١٩٢٧ وص ٧١ وما بعدها طبعة القاهرة سنة ١٣٢١  
(٢) راجع القواعد لقيادة العقل القاعدة الثانية عشر  
(٣) هملان مذهب ديكرت ص ٢٦٠ لاسيما التعليقة الثانية

ماهى عنده عند أفلاطون وفلاسفة العرب ليتبين مقدار عمل ديكارت .

ويستنتج من هذا التمييز بين النفس والبدن أنها ليست عرضة للفناء مثله وانها خالدة لا تفعل الموت معه (١) - وهو لا يبرهن على خلود الروح ببراهين خاصة ، مع عنايته الشديدة بهذه المسألة حتى انه ليجعلها من الموضوعات التي تكون علم ما بعد الطبيعة (٢) ، وذلك لانه يرى أنها من اختصاص الدين والوحى ، ومن رأيه أن الحقائق الدينية التي يأتى بها الوحى هي فوق الفهم ، ومن الحكمة ألا تسلم الى ضعف الاستدلالات العقلية (٣) .

- ٥ -

## اثبات وجود الله

بعد أن يثبت ديكارت تميز النفس عن البدن بالحجة الأولى ، ينتقل الى البحث عما ينبغى لقضية من القضايا لتكون يقينية ، أى الى البحث عن معرفة ما يتكون منه اليقين . يقول انه وجد قضية عرف أنها يقينية ويعنى بها مبدأه الأول أنا أفكر ، اذن فأنا موجود ، ثم يلاحظ أنه لا شيء فيها يجعله يشق من أنه يقول الحق الا كونه يدرك ما يقول ادراكا واصحا متميزا (٤) ، واذن فهو يستطيع الاطمئنان الى أن يتخذ قاعدة عامة أن الأشياء التي تتصورها تصورا قوى الوضوح والتميز هي جميعا حقيقية (٥) ، أى واقعية سواء من

---

(١) المقال عن المنهج ص ٩٨

(٢) مبادئ الفلسفة ٦ مقدمة

(٣) المقال ص ١٢

(٤) انظر حده للمعرفة الواضحة والمعرفة المتميزة في ص ٣١ التعليق الاول

(٥) المقال ص ٥٨ ومطلع الملاحظات الثالثة ١٢

جهة الوجود أو الماهية ( التعقل ) ، اذ أنه يرى أن الماهيات والصور  
الذهنية على العموم هي موجودات لأنها تقوم في الذهن وتفكر في  
النفس (١) .

بعد ذلك ينتقل الى اثبات وجود الله ويختص . في البرهان  
على هذا حجج ثلاث نوجز شرحها على حسب ترتيبها في المقال (٢) .  
الأولى : فكر في شكوكه واستنتج منها أنه ليس تام الكمال،  
لأن المعرفة شيء أكمل من الشك ما دام الشك قصورا عن ادراك  
الحقيقة ، ولكن معرفته أنه ليس تام الكمال تفيد تفكيره في شيء  
تام الكمال (٣) ، واذن فهو يريد أن يعرف أني جاءه هذا التفكير .  
هنا يستعين ديكارت بمبدأ العلية ويقول إن علة تفكيره في شيء  
أكمل منه يجب أولا - أن تكون موجودة ، ثانيا - أن يكون فيها  
من الكمال أكثر مما في المعلول (٤) . واذن يستحيل أن تكون  
الصورة الذهنية للكمال التام مستمدة من العدم ، كما يستحيل  
أن تكون مستمدة من نفسه ، واذن لابد أن تكون قد أُلقيت إليه  
بواسطة كائن طبيعته أكثر كمالا ، بل ولها من ذاتها كل الكمالات .  
هذا الكائن هو الله .

الثانية - بما أنه عرف أنه موجود غير تام الكمال ، اذن فهو  
ليس الكائن الوحيد في الوجود ، اذ لا بد لوجوده من علة ، لأنه لو  
كان هو علة وجود نفسه ، لكان يستطيع أن يحصل من نفسه على

---

(١) انظر ص ٧٠ والتعليقة الثانية في نفس الصفحة وفي الصفحة التالية

(٢) انظر القسم الرابع من ص ٥٨ الى ص ٦٥ مع التعليقات عليها

(٣) أو غير متناه . انظر ص ٦١ التعليقة الثانية لبيان سبق معنى غير

المتناهي على معنى المتناهي

(٤) يقرب من هذا قول السهروردي « المعلول لا يكون أشرف من العلة »

أقتبس الاستاذ هرتن HORTEN في كتابه Die spekulative u. positive

Theologie des Islam ص ١٨٣ ليجرج سنة ١٩١٢

كل ما يعرف أنه ينقصه من الكمالات ، لان الكمال ليس الا محمولا  
من محمولات الوجود ، وادى يستصيح ان يهب الوجود يستطيع ان  
يهب السكمال . واذن تكون علة وجوده ذاتا لها كل ما يتصور من  
الكمالات وهذه هي ذات الله .

الثالثة - نظر الى الهندسة ولاحظ ان كل ما يعزوه الناس الى  
براهينها من يقين انما يقوم على انها تتصور بوضوح وتميز تبعا  
لقاعدته العامة . ولكن لا شيء في هذه البراهين يؤكد لنا وجود  
موضوع الهندسة الذي هو الكم المنصل المنحرك ، فمثلا اذا فرضنا  
مثلا نستطيع ان نشق بفضل البرهان الهندسى ان زواياه الثلاث  
مساوية لزاويتين قائمتين ، ولكن هذا لا يستطيع ان يجعلنا على ثقة  
من ان في العالم مثلثا ، على حين انه عند امتحان ما عندنا من صورة  
ذهنية لوجود تام الكمال ، نرى ان الوجود داخل فيها على نحو  
ما يدخل في الصورة الذهنية لمثلث ان زواياه الثلاث مساوية  
لقائمتين . ومحصل هذا كله ان معنى الكمال المطلق ، او معنى غير  
المتناهي يشتمل على معنى الوجود . واذن يبيح لنا القول بأن الله  
حاصل على كل الكمالات ان نستنتج انه موجود وان نشق من ذلك  
أكثر من ثقتنا في أى برهان هندسى .

\*\*\*

بعد ذلك يقول ديكارت ان قاعدته العامة : الأشياء التى نتصورها  
تصورا جرد واضمح وجد متميز هي جميعا حقيقية ، ليست ثابتة الا  
لان الله كائن أو موجود (١) ، وأنه على نحو ما أثبت ، مصدر الجود  
والصدق ، ومن المستحيل أن يخدعنا ، ويقول أيضا « ان معرفة الله  
والنفس جعلتنا على ثقة من هذه القاعدة » (٢) . ولكننا لاحظنا أنه

---

(١) المقال ص ٧٠

(٢) المقال ص ٧١

أثبت وجود الله معتمدا على قاعدة وضوح المعاني وتميزها ، ومعنى ذلك أنه ارتكب ما يسمى في المنطق بالدور .

لم يفت معاصرو ديكارت أن يلاحظوا ذلك ، وكان ممن انتقدوه جاسندي الذي كتب اليه «انك تسلم بأن الصورة الذهنية الواضحة المتميزة حقيقية ، لأن الله موجود ، ولأنه خالق هذه الصورة وهو ليس خادعا ، وأنت تسلم من جهة أخرى أن الله موجود وبأنه خالق حق لانك حاصل على صورة ذهنية له متميزة واضحة . ان الدور واضح » (١) . وقد رد الفيلسوف على كل المعارضين بما لا ينفع المعنى التالى « ثم اننى بينت بوضوح لا بأس به فى ردودى على الاعتراضات الثانية ، أننى لم أقع فى الخطأ المسمى بالدور ، عندما قلت اننا لسنا على ثقة من أن الأشياء التى نتصورها تصورا شديدا الوضوح والتمييز هى جميعا حقيقية الا لأن الله كائن أو موجود ، وأننا لسنا متأكدين من أن الله كائن أو موجود الا لأننا نتصور ذلك بوضوح وتميز شديدين ، وذلك بتمييز بين الأشياء التى نتصورها فى الواقع تصورا واضحا جدا وبين الأشياء التى نتذكر أننا تصورها فيما سبق بوضوح شديد ذلك لأنه ، أولا ، نحن على ثقة من أن الله موجود لأننا نوجه انتباهنا الى الحجج التى تثبت لنا وجوده . ولكن يكفى بعد ذلك أن نتذكر أننا تصورها شيئا تصورا واضحا لنكون على ثقة من أنه حقيقى ، وهذا لا يكون كافيا اذا لم نعرف أن الله موجود ، وأنه لا يمكن أن يكون خادعا » (٢) .

ومعنى هذا أنه يميز بين المعرفة البدئية وبين المعرفة النظرية التى تحتاج الى الذاكرة ، والاخيرة هى التى لا يمكن أن تكون صحيحة الا لأن الله موجود وأنه حق . ونحن نكتفى فى نقض اتهامه بالدور

---

(١) الاعتراضات الخامسة ١٢

(٢) الردود على الاعتراضات الرابعة ١٢

بدفاعه عن نفسه ويضطرنا تعتمد الايجاز الى اغفال دفاع غيره والمسائل  
التي يثيرها الجدل في هذا الموضوع .

— ٦ —

## منهج ديكارت

### ( ١ ) تحليل المعرفة أو البداهة والقياس

بحث ديكارت عن منهج واحد من المستطاع استخدامه في كل  
البحوث ، مهما اختلفت موضوعاتها ، لأجل الوصول الى الحقيقة .  
ومن أجل هذا نظر في العلوم التي درسها ووازن بين حججها  
وبراهينها فوجد ان أكثرها تأكيداً ويقيناً هي براهين الرياضيات  
ولما كان يعتقد بأن العقل الانساني واحد ، فانه لم يجد سبباً لهذا  
الاختلاف بين العلوم في مراتب اليقين ، الا اختلاف المناهج التي  
يسلكها الباحثون في العلوم المختلفة ، وأيقن أنه لو طبق على كل علم  
المنهج الذي يتبعه الرياضيون في الوصول الى براهينهم ، لبلغت  
العلوم درجة الرياضة من حيث استقرار النتائج ولم يبق شيء يبرر  
اختلاف العلماء ومجادلاتهم .

صمم ديكارت عزمه على أن يعرف كيف يتصرف العقل في  
طريقة البرهان الرياضي ، أي أنه عزم على أن يحلل المنهج الرياضي  
الى عناصره العقلية ، فلم يتعسر عليه أن يشاهد أنه ينحصر في  
استنباط النتائج استنباطاً عقلياً ، أي في القياس *Dédution*  
ولكن القياس لا يبدأ من غير أن يسبقه عمل عقلي آخر ، اذ أنه لكي  
يكون يقينياً وبرهانياً بالمعنى الصحيح ، يجب أن يبدأ سيره من  
أشياء بسيطة يسلم بها العقل ، والعمل الذي به يفرض العقل على



نفسه هذه الاشياء البسيطة يسمى ابداهه intuition (١) وهو يرى أنه ليس للمعرفة الصحيحة غير سبيلين هما البداهة والقياس (٢) . وهو يقول في حده للبداهة : « لا أعنى بالبداهة الاعتقاد في شهادة الحواس المتغيرة ، أو أحكام الخيال الحادثة . . . ولكنني أعنى بها تصور النفس السليمة المنتبهة تصورا هو من السهولة والتميز بحيث لا يبقى أى شك فيما نفهمه ، أى التصور الذى يتولد فى نفس سليمة منتبهة عن مجرد الانوار العقلية » وعلى

(١) يستعمل بعض أساتذة الجامعة المعربة كلمة « الحدس » ترجمة لكلمة Intuition . ونحن لم نأخذ بهذا الاستعمال لسببين : الاول لان كلمة الحدس تشير كثيرا من الشبهة اذ أنها تفيد عند منطقة العرب « حركة الى اصابة الحد الاوسط اذا وضع المطلوب أو اصابة الحد الاكبر اذا اصاب الاوسط » وبالجملته سرعة الانتقال من معلوم الى مجهول كمن يرى تشكل استنارة القمر عند احوال قربه وبعدة عن الشمس فيحدس أنه يستنير من الشمس » ( ابن سينا النجاة ص ١٣٧ ) . وهذا مخالف كل المخالفة لما يعنيه ديكارت بال intuition كما سيأتى بيانه عن قريب . وقد ترجم الأستاذ هرتن HORTEN كلمة الحدس في معناها المذكور بكلمة Scharfsinn أى الامضاء فى الفهم ، كما ان الأستاذ أورد معانيها المختلفة وأورد مايقابل هذه المعانى من كلمات فى اللغة الالمانية ولم يترجمها بكلمة intuition الا عندما يكون المقصود بها « النفس القدسية » أى عندما تصبح الكلمة من لغة الصوفية الذين يخالفون الفلاسفة فيما هم من معان ومقاصد ( انظر Die spekulative u. positive Theologie des Islarr ص ١٤٨ و ٢٦١ وراجع أيضا الجرجاني التعريفات عنسد كلمة النفس القدسية ) . والسبب الثانى أن لكلمة intuition فى الفلسفة الاوربية معانى متعددة ويعنى ديكارت بها معنى خاصا رأينا أنه يطابق مفهوم كلمة « بداهة » فى اللغة العربية واستعملناها باعتبارها العمل العقلى الخاص بإدراك البدهى ، وهو كما يعرفه صاحب كشاف الاصطلاحات « يطلق على معان منها مرادف للضرورى المقابل للنظرى . ومنها المقدمات الاولى وهى ما يكفى تصور الطرفين والنسبة فى جزم العقل به وبعبارة أخرى ما يقتضيه العقل عند تصور الطرفين والنسبة من غير استعانته بشئ » ج ١ ص ١٥٨

(٢) القواعد لقيادة لعقل القاعدة الثانية عشرة

هذا النحو يستطيع كل انسان أن يرى بالبداهة أنه موجود وأنه يفكر ، وأن المثلث محدود بثلاثة خطوط ، وأنه ليس للكرة الا سطحاً واحداً ، وغير ذلك من الحقائق المشابهة التي هي أكثر عدداً مما يعتقد في العادة » (١) .

وتختص البديهية بأدراك الأشياء البسيطة ، والبسيط عند ديكارت ما ليس له أجزاء فاما أن يعرف كله أو يجهل كله ، وعلى ذلك تكون البداهة هي العمل الذي به نعرف المبادئ الأولى (٢) . ويفيد القياس عنده النظر على العموم أى كل أنواع الاستنباط وهو يعرفه بأنه العملية التي يستنبط بها شيء من شيء آخر (٣) ومعنى ذلك المرور من حد الى حد آخر يتلوه أو ينتج عنه مباشرة وبالضرورة .

ويلاحظ أنه بالبداهة تعرف الطبائع البسيطة ، ولكن المركبة تدرك بالقياس ، ثم ان القياس متتابع ، ولكن البداهة وقتية (٤) ، والقياس يستمد ماله من يقين من الذاكرة ، بينما تمتلك البداهة يقيناً حاضراً (٥) . ثم ان البداهة لا غنى عنها في القياس عند الانتقال من حد الى حد ، بل ويرى الاستاذ هملان أن استنباط النتيجة هو بداهة وهو يذهب في ادماج القياس بالبداهة الى حد قوله ان نظرية ديكارت في المعرفة تتلخص في القول بأن المعرفة هي ادراك طبائع بسيطة ببداهة لا تضعف وادراك الروابط بين هذه الطبائع البسيطة ، التي ليست في ذاتها الا طبائع بسيطة (٦) .

---

(١) نفس الكتاب القاعدة الثالثة

(٢) نفس الكتاب القاعدة الثانية عشرة وهناك منهج ديكارت ٢ ص ٧٦٢

(٣) القواعد لقيادة العقل القاعدة الثانية

(٤) هملان مذهب ديكارت ٣ ص ٨٠

(٥) هناك منهج ديكارت ٢ ص ٨٦١

(٦) هملان الكتاب المذكور ص ٨٢ و ٨٧ و ٨٨

## (ب) القواعد الأربع

بعد أن أوجزنا شرح التحليل الديكارتي للعمليات اللتين يقوم بهما في سبيل المعرفة : العقل بأقوى معناه Le Bon Sens نريد الآن أن نلم بقواعد منهجه التي سردها في القسم الثاني من **المقال عن المنهج** .

يعنى ديكارت بالمنهج «قواعد وثيقة سهلة تمنع مراعاتها الدقيقة من أن يؤخذ الباطل على أنه حق ، وتبلغ بالنفس الى المعرفة الصحيحة بكل الاشياء التي تستطيع ادراكها ، دون أن تضيع في جهود غير نافعة ، بل وهي تزيد في ما للنفس من علم بالتدريج » (١) .

وهو يرى أنه كلما اتجهنا نحو البساطة وكلما اقتصرنا في نشاطنا العلمي على النور الفطري كان وصولنا للحقيقة آمن وأيسر . وذلك لأنه يقول ان النفس تشتمل على شيء إلهي أودعت فيه البذور الأولى للأفكار النافعة ، وإذا أثقلت هذه البذور بالدروس المعقدة ، لم يجن منها الا ثمرات غثة لا يرجى منها نفع دائم أو خير مقيم (٢) . ومن هذه الناحية قال انه شاعده أن تعدد القوانين في الدولة كثيرا ما يهيئ المعاذير للنقائص (٣) ، وعلى ذلك رأى أن يستبدل بتعليمات المنطق الكثيرة المعقدة أربع قواعد سهلة بسيطة من المستطاع تطبيقها بنجاح في كل أنواع البحوث النظرية .

الأولى وتسمى قاعدة اليقين ونصها هو « ألا أقبل شيئا على أنه حق ، ما لم أعرف يقينا أنه كذلك : بمعنى أن أتجنب بعناية التهور ، والسبق الى الحكم قبل النظر ، وألا أدخل في أحكامي الا

---

(١) القواعد لقيادة العقل ١ القائمة الرابعة

(٢) نفس الوضع وراجع للوقوف على مراده بلور الأفكار صفحة ١٠٣

من المقال مع التعليقة الواردة في نفس الصفحة .

(٣) أنظر صفحة ٢٩ و ٣٠ والتعليقة الواردة في تينك الصفحتين

ما يتمثل أمام عقلى فى جلاء وتميز ، بحيث لا يكون لدى أى مجال لوضعه موضع الشك » (١) .

وفى اعتقادى أن المعرفة التى تنطبق عليها هذه القاعدة هى البدهة لأن المعرفة البديهية تمتاز بالبساطة والوضوح والتمييز ، ثم لأنها ، كما سبق القول فى القسم الاول من هذا الفصل ، تشتمل على يقين حاضر ، أى الاعتقاد الجازم بأن موضوع المعرفة هو كذا مع الاعتقاد فى نفس الوقت بأنه لا يمكن أن يكون الا كذا (٢) ، مثل القول بأن للمثلث ثلاثة أضلاع ، وأنه اذا تساوى شيئان كل منهما ساوى شيئا ثالثا كان متساويين وغير ذلك .

**القاعدة الثانية** تسمى بقاعدة التحليل وبها ينبغى أن تقسم المعضلة التى تدرس الى أجزاء بسيطة على قدر ما ندعو الحاجة الى حلها على خير الوجوه (٣) والواقع أن هذه القاعدة متصلة بالتالية ، حتى ان ديكارت جعلها فى القواعد ( وهى مكتوبة قبل المقال ) قاعدة واحدة حيث قال « ينحصر المنهج بأجمعه فى أن نرتب وننظم الاشياء التى ينبغى توجيه العقل اليها لاستكشاف بعض الحقائق » ونحن

---

(١) انظر ص ٣٠ و ٣١ وراجع التعليقات فى تينك الصفحتين لشرح ما يقصده ديكارت بالتهور والسبق الى الحكم قبل النظر والجلاء والتميز وما يجدر بالذكر أننى اخترت كلمة التهور ترجمة لكلمة Précipitation لأننى راعبت الاصل التاريخى لهذا المعنى ، اذ أن القديس توماس الا كمينى سبق ديكارت الى هذا المعنى فى علم الاخلاق فقال منه انه رذيلة تقابل فضيلة التروى والمشورة التى هى تابعة لفضيلة الحزم . وعلى ذلك يكون التهور عند القديس توماس من عيوب الإرادة وعند ديكارت من عيوب العقل أنظر جلوسون **التعليق ٤** ص ١٩٨ و ١٩٩

(٢) انظر التعريف اليقين **كليات أبى البقاء** ص ٢٥ طبعة القاهرة سنة ١٢٨١ هـ و**كتشاف الاصطلاحات** صفحة ١٥٤٧ وقارن ذلك بما جاء فى معجم الفلسفة ١١ للاستاذ لالاند تحت كلمة Evidence (٣) **المقال ص ٣١**

نتبع هذا المنهج خطوة خطوة ، اذا حولنا بالتدريج القضايا الغامضة  
المبهمة الى قضايا أبسط ، واذا بدأنا من الادراك البديهي لأبسط  
الاشياء كلها *ex omnium simplicissima rum intuitu* فاننا نجتهد  
أن نرقى بنفس الدرجات الى معرفة سائر الأشياء » (١) .

**القاعدة الثالثة** تسمى بقاعدة التأليف أو التركيب ويعبر عنها  
بقوله : « أن أسير أفكارى بنظام ، بادئا بأبسط الامور وأسهلها  
معرفة كى أترج قليلا حتى أصل الى معرفة أكثرها تركيبا ، بل  
وأن أفرض ترتيبا بين الامور التى لا يسبق بعضها الآخر بالطبع » (٢) .  
وقد ذهب الاستاذ هملان الى أن هذه القاعدة هى أساس المنهج  
الديكارتي ، وأنها أظهر القواعد أترا عند تطبيق ديكارت لمنهجه على  
المعضلات (٣) ، كما أن الاستاذ برنشفيك ينبه الى أن كل الذين  
درسوا ديكارت ومنهم جلسون لم يعنوا بقوله « كى أترج قليلا  
قليلا » العناية الواجبة اذ ما الذى يميز المعادلات الرياضية غير  
التدرج شيئا فشيئا ؟ ويرى أن ديكارت يقصد من هذه العبارة  
التعبير عن أمنيته الكبيرة وهى تطبيق المنهج الرياضى على كل العلوم .  
ثم أن ديكارت نفسه ، كما رأينا فى النص الذى اقتبسناه من القواعد  
يشير بأهمية هذه القاعدة حتى ليقول ان المنهج بأجمعه ينحصر فيها .  
وهو يرى أيضا أن العالم الذى لا يتبع هذه القاعدة فى الترتيب مثله  
كمثل الرجل الذى يريد أن يرقى منزلا من أسفله الى أعلاه فيحاول  
أن يشب وثبة واحدة ، ضاربا الصفح عن السلم المجهول لهذه الغاية ،  
أو غير مبصر اياه (٤) .

**والقاعدة الأخيرة** تسمى بقاعدة الاستقراء التام أو الاحصاء أو

(١) القواعد لقيادة العقل ١ القاعدة الخامسة

(٢) المقال ص ٣١ و ٣٢ مع التعليقات عليها

(٣) هملان مذهب ديكارت ٣ ص ٧٠ و ٧١

(٤) القواعد ١ الخامسة

التحقيق ، وهو يعرضها في هذه العبارة الموجزة : « أن أعمل في كل الاحوال من الاحصاءات الكاملة والمراجعات الشاملة ما يجعلني على ثقة من أني لم أغفل شيئا » (١) .

والغرض من هذه القاعدة تكميل العلم وذلك بأن نمر بحركة فكرية متصلة على كل الموضوعات التي تتصل بفرضنا ، وأن نحيط بها في احصاء كاف ومنهجي (٢) وفي الواقع انه قد تتعدد حدود الاستدلال في مسألة من المسائل بحيث يصبح من المستحيل أن نصل بالبداهة الى اقامة علاقة بين الحد الاول والحد الاخير أى أن الوصول الى النتيجة لا يكون من عمل البداهة . واذن فوظيفة هذه القاعدة هي مراجعة الصلات أو الروابط الموجودة بين الحلقات التي تكون سلسلة الاستدلالات ، فإذا تأكدنا من وثاقة اتصالها جاز لنا أن نحكم حكما صحيحا ويصبح هذا الحكم بالغاً من اليقين ما تبلغه البداهة . ويجب أن تكون عملية الاستقراء التام متصلة غير منقطعة ، اذ لو أننا أهملنا حلقة من الحلقات التي تتكون منها سلسلة الاستدلالات لانقطعت السلسلة ولما تبقى شيء من اليقين . ثم يجب أن يكون الاستقراء التام وافيا حتى نستطيع به أن نبليغ اليقين ، اذ أننا في هذه القاعدة عرضة لتضليل الذاكرة ، واذن يجب مع احاطتنا بكل سلسلة القضايا أن ننتبه الى تمييز كل واحدة عن الأخرى حتى لا يتطرق الغموض والابهام الى معرفتنا (٣) .

ويرى مما سبق أن قواعد المنهج الثلاث الأخيرة كلها متصلة بعضها مع بعض ففى عملية الاستقراء التام نجد التحليل والتركيب

---

(١) المقال من ٣٢ والتعليقة الثانية في نفس الصفحة . وأنا أنبه هنا الى انه يعنى بقوله « كل الاحوال » حالتى التحليل والتركيب ، أى فى القاعدة الثانية والثالثة .

(٢) القواعد ١٠ عنوان القاعدة السابعة

(٣) القواعد ١١ القاعدة السابعة

كما أن الاستقراء التام يحقق التحليل والتركيب ويساعدهما على الاستكشاف . وكذلك رأينا أنه أدمج التحليل والتركيب في قاعدة واحدة في كتابه القواعد .

## - ٧ - الأخلاق

بعد أن شرحنا مذهب ديكارت في علم ما بعد الطبيعة ، الذي هو في رأيه أول العلوم ، لانه يشتمل على مبادئ المعرفة الصحيحة ، وبعد أن تكلمنا عن منهجه الذي يحتوى على تحليل وسائل المعرفة ، وبيان الطرق التي تؤدى بالعقل الى بلوغ الحقيقة فى كل بحث ، على نحو ما يفعل الرياضيون فى الوصول الى أوثق براهينهم ، نريد الآن أن نتكلم قليلا عن مذهبه فى علم الاخلاق الذى هو عنده آخر مراتب الحكمة والعلوم ، اذ يستلزم البحث فيه احاطة تامة بسنائر أنواع المعرفة . ونحن، فى سبيل الايجاز، نعتذر للقارئ على تركنا الكلام عن رياضياته وطبيعياته فى هذه المقدمة ، مكتفين بالقليل الذى كتبه عنها فى **المقال عن المنهج** وبتعليقاتنا عليها .

نحن نعرف الآن مبلغ حماسة ديكارت فى رغبته أن يجدد الفلسفة والعلوم ، وقد رأى الفيلسوف أن يبنيها على أساس جديد قوى بدل أن يكتفى بترقيع البناء القديم القائم على أساس ضعيف . وفى سبيل هذا تخلص من كل الآراء القديمة التى وجد أنها موضع شك ، حاشا ما يختص بالدين لان حقائقه موحى بها ، وأخذ يبحث بعد هذا عن قواعد قوية للعلم وعن طريقة قويمه لتكوينه . ولكنه تمثل بالحكمة القديمة : **الحياة أولا ثم الفلسفة** Primo vivendi, **deinde philosophare** . وقال اننا اذا شئنا تجديد المسكن الذى نقيم فيه ، وجب علينا قبل هدمه أن نجد منزلا آخر نأوى اليه أثناء العمل فى مسكننا . وكذلك لما كانت السعادة والنجاح فى الحياة

العملية لا يجتمعان مع الشك والتردد ، فقد رأى أن يضع لنفسه قواعد للأخلاق مؤقتة (١) .

وقد بينت في تعليقتي على مطلع القسم الثالث من **المقال** ماذا يقصد ديكارت بقوله **قواعد مؤقتة** . ومما يؤسف له أن الكثيرين فهموا من هذا التعبير أنه كان ينوي العدول عنها ، والواقع مخالف لذلك ، إذ أنه يسميها أخلاقا مؤقتة لأنه لم يكن قد انتهى من بنائها لهيكل العلوم بعد ، وهو يرى أن موضح الأخلاق في قمة هذا الهيكل . واذن لو أنه كتب شيئا عن الأخلاق قبل أن ينتهي من كل العلوم لكان اسم هذا الشيء مؤقتا . وتعتبر هذه القواعد مؤقتة أيضا لأنها كافية للإنسانية قبل أن تبلغ علومها غاية الكمال . وقد كان ديكارت على ثقة من أن ما بقي له من الحياة لن يتسع لتطبيقه منهجه على كل العلوم ، أي لتجديدها ، ولكنه مع ذلك كان شديد العناية بعلم الأخلاق حتى قال صديقه كليرزليه « ان نصيب الأخلاق من تفكيره كان أكبر الموضوعات نصيبا » (٢) .

تتلخص أخلاق ديكارت المؤقتة في ثلاث قواعد (٣) :

**الأولى :** أن يطيع الإنسان قوانين بلاده وأن يحترم عاداتها ، مع الثبات على الديانة التي نشأ عليها ، وأن يدبر شئونه في سائر الأمور تبعاً لأكثر الآراء اعتدالا ، التي أجمع على الرضاء بها أعقل الذين يعيش معهم .

**الثانية :** أن يكون أكثر ما يستطيع ثباتا في أعماله ، وأن يتجنب الشك والتردد في سياسته ، مثله في هذا مثل المسافرين الذين يضلون في غابة ، إذا اتبعوا وجهة واحدة في سيرهم خرجوا

---

(١) المقال عن المنهج ص ٣٧ ، والتعليقات في ص ٣٧ و ٣٨

(٢) بابه حياة السيد ديكارت BAILLET La Vie de Monsieur

Descartes ج ١ ص ١١٥

(٣) المقال من ص ٣٧ إلى ٤٢



من الغابة ونجوا ، أما اذا ضربوا فيها ههنا مرة ، وها هنا مرة أخرى أو وقفوا فيها ضعف أملهم فى النجاة والسلامة .

**الثالثة :** أن يجتهد فى مغالبة نفسه ، وحد رغباته وشهواته لا فى مغالبة الحظ أو مقاومة القدر . لأن أفكارنا ملك لنا نستطيع أن ننحكم فيها كما نشاء وبهذا نستطيع الا نأسف لحرماننا من الاشياء التى لا نقدر على نوالها . وعلى هذا النحو نستطيع أن ناعم بالغنى والقوة والحرية وكل أنواع السعادة .

ولا أريد أن أكرر هنا ما كتبته تعليقا على هذه القواعد . ولكننى أنبه الى تمييز ديكارت بين عمل العقل فى النظريات وعمله فى الاخلاق والاشياء العملية : فى انظريات يطرح كل ما يحتمل أهل شك ويتخلص من كل ما ليس الا محتملا . أما فى الاخلاق فانه اذا عزم على عمل واتضح له وهو فى أثناء تنفيذه أنه مخطئ فى رأيه فان العقل يأمره أن يستمر فى عمله حتى ينتهى الى النتيجة (١) . واذا تساوت الآراء أمامه فى الترجيحان عليه أن يتمسك ببعضها ولا يعتبرها بعد هذا موضعا للشك باعتبارها متصلة بالعمل بل علينا أن نعتبرها جد حقيقية ووثيقة لأن العقل الذى ألزما بها هو نفسه كذلك (٢) .

كنا نريد أن نتكلم عن تأثير ديكارت فى العمران وكيف صدرت عن فلسفته كل المذاهب الفلسفية الحديثة ولكن المجال لا يتسع لمثل هذا ونرجو أن نقدر على ذلك فى عمل آخر ان شاء الله . والآن فلنقدم للقراء كتابه **المقال عن المنهج** .

---

(١) المقال ص ٤٠

(٢) ص ٤١

## المقال عن المنهج

فى سنة ١٦٣٧ ظهر فى ليدن ، احدى مدن هولندا الكبيرة ،  
كتاب مقال عن المنهج لاحكام قيادة العقل وللبحث عن الحقيقة فى  
العلوم . ويلىه علم انكسار الأشعة وعلم الأنواء والهندسة وهى  
تجارب لهذا المنهج .

وكان نص العنوان كما يلى :

DISCOURS DE LA METHODE

Pour bien conduire sa raison et chercher la vérité  
dans les sciences

plus

LA DIOPTRIQUE, LES METEORES

ET LA GEOMETRIE

Qui sont des essais de cette METHODE

ولم يظهر اسم المؤلف على الكتاب ، لانه كان عدوا للشهرة ،  
ثم لان خلو الكتاب من اسم مؤلفه كان أمرا مألوفاً فى هذا الزمن ،  
ولكن الظاهر أن الكتاب لم يقرأه قارئ فى هذا العهد دون أن يعرف  
أن مؤلفه رينه ديكارت الفيلسوف الفرنسى الذى هجر وطنه ،  
واعتزل أهله ومعارفه ، وطلب الوحدة فى هولندا ليفكر فى هدوء  
واطمئنان لا يكدرهما أحد . وكان ديكارت ينوى ان يجعل عنوان  
المقال ، مشروع علم شامل يستطيع ان يرقى بطبيعتنا الى أعلى مرتبة  
لها من مراتب الكمال ، ولكنه شم رائحة الغرور تنبعث من هذا  
العنوان فعدل عنه وآثر الذى ظهر به الكتاب .

ولكن المقال عن المنهج لم يكن الا مدخلا للرسائل الثلاث التى  
تتلوه ، لهذا ما كاد معاصرو ديكارت ينتهون منه على نحو ما ينتهى  
القراء من مقدمة أى كتاب ، حتى تخطوه الى ما بعده فاستفادوا من

الرسائل ما يستفيد أهل العلم من أحدث البحوث التي تمد المعارف  
بجديد ، وتزيد في الشروة العقلية للإنسان ، على أن الطبيعيات التي  
أمدتها فيلسوفنا ببحثيه عن انكسار الأشعة وعن الأنواء ،  
والرياضيات التي اشترك في بنائها بهندسته ، قد تجاوزت الآن  
تصوراته ولم يعد لهذه البحوث أكثر من قيمتها التاريخية أما **المقال**  
فقد تحول انتباه الناس اليه ، وأخذ يبدو لهم كلما تهذب الفكر  
الحديث وترقى في وعيه بنفسه ، أنه يشتمل على أصح حد للفلسفة ،  
وتعيين غاياتها في العمران ، وبيان ما تختص به من أنحاء وطرق .  
وما زال المقال ، كلما أمعن في درسه طلاب العلم ، يجدون  
فيه أشياء جديدة ؛ حتى لقد قال عنه عالم ألماني هو الدكتور ينكمن  
Jungmann ، كـ عندما يقرأ الإنسان **فاوست** جويته لا بد أن يتذكر  
**المقال عن المنهج** لديكارت اذ يظهر في العمل نفس النزعة غير  
المتناهية التي تطمح في النفس الانسانية الى مزيد من الرقي  
والكمال » (١) .

وعزا الكثيرون الى هذا الكتاب الذي لم يكن الا مجرد مقدمة كل  
النهضات الفلسفية في القرنين السابع والثامن عشر ، وذهب البعض  
الى أنه أساس المدنية الحديثة اذ جعلوا منه أصل الثورة الفرنسية  
فقال الاستاذ اميل بوترو E. Boutroux ان الثورة الفرنسية وليدة  
**المقال عن المنهج** لان المجتمع قد تجدد في سنة ١٧٨٩ باسم مبدأ  
اليقين العقلي الديكارتي (٢) وكذلك استشهد الكاتب الكبير بول  
بورجيه Bourget على أن الافكار تحكم العالم بأن الثورة الفرنسية  
تصدر بأجمعها عن تصور الفلسفة الديكارتية للإنسان (٣) .  
والمقصود بهذا التصور تحديد ديكارت للإنسان بأنه شيء يفكر .

---

(١) رينه ديكارت مبحث في عمله ١٦ ص ٨ من الترقيم الروماني

(٢) دروس في تاريخ الفلسفة ١٣ ص ٢٩٢ و ٢٩٣

(٣) قصة التلميذ Le Disciple ص ٤٩

ومنذ صدر المقال فى ليدن سنة ١٦٣٧ الى لآن وهو يعاد طبعه  
ويترجم الى اللغات المختلفة حتى لقد ترجم الى اللغة التركية • بل  
ان اللغات الاوربية الكبيرة تحتوى فى آدابها على أكثر من ترجمة  
واحدة له • وكثرت عناية العلماء والباحثين بشرحه والتعليق عليه •  
وأوفى هذه التعليقات هو ما نشره الاستاذ جليسون سنة ١٩٢٥ اذ  
يقع فى نحو الخمسمائة صفحة من القطع الكبير لا يشغل منها النص  
الا ثمانيا وسبعين ، طبعت بحروف كبيرة بخلاف التعليق فحروفه  
عادية • ومن الادلة على قيمة المقال أنه يدرس فى كل جامعات  
أوربا فى حجات الدرس وهو مقرر أيضا على طلبة السنة الثالثة  
من قسم الفلسفة فى جامعتنا المصرية •

ولما رأيت عظيم العناية فى مصر وفى الشرق العربى بالاطلاع  
على الثقافة الغربية ، وشاهدت رغبة العقلاء فى مشاركة الأمم التى  
فاقتنا فى الحضارة فى المعارف التى يعتمد عليها هذا التفوق ،  
اقتنعت أن من الواجب على أن أنقل الى العربية هذا الكتاب الصغير  
فى حجمه ، الكبير فى قيمته ، العظيم فى آثاره • وكان من الاسباب  
التي بعثتني على اختيار هذا الكتاب والنهوض بترجمته مع صعوبة  
عبارته وتعسر نقله الى لغة أخرى هو رغبتي فى أن أعرض لقراء  
العربية نموذجاً واضحاً للفلسفة الصحيحة ولن يرى قراء العربية  
غموضاً فى معاني ديكارت ، لأن فلسفته مثل للوضوح ، ثم انه لم  
يكن يكتب لطبقة معينة ، أو أمة خاصة ، أو جيل واحد ، بل كان  
يكتب فلسفة للجميع « حتى للأتراك (١) » كما يقول •

\*\*\*

وأحب أن أنبه هنا الى أنى أخذت فى الترجمة والتعليق

---

(١) أعمال ديكارت مطبوعة أدام وتانرى ج ٥ ص ١٥٩ وتدل كلمة الاتراك  
فى لغة هذا العصر على المسلمين موماً

بمبدئين : الأول : محافظتى على وحدة اللغة العربية وأعنى بهذا أننى استعملت فى ترجمة الاصطلاحات الفلسفية الاوربية عين الاصطلاحات التى استعملها من قبل فلاسفة الاسلام للدلالة على نفس المعانى ، وأما الاصطلاحات الديكارتية فاننى بحثت لها عن كلمات عربية خالصة تؤدى معناها ، ثم أردفتها فى التعليقات بتحديد ديكارت نفسه لمفهومها . **والمبدأ الثانى** : المحافظة على تجانس الادب العربى وأقصد بهذا أننى اجتهدت فى أن لا أدع الكتاب الذى أنقله الى العربية غريباً فى الادب العربى الفلسفى ؛ ذلك بأننى اجتهدت فى أن أقرب بين كثير من المعانى الواردة فى **المقال عن المنهج** وبين معان لفلاسفة الاسلام فيها قول . وليس هذا من الغرابة فى شيء ؛ اذ أن ديكارت لم يخلق الفلسفة جملة واحدة ، بل استمد فى بنائه الفلسفى بعض الانقراض القديمة من فلسفتى الاغريق والعصور الوسطى ؛ وقد عرف العرب فلسفة الاغريق وترجموها ما وصلهم منها الى لغتهم ؛ وشرحوه ونقدوه وزادوا عليه وكذلك فعل علماء العصور الوسطى بما أخذوه عن العرب .

\*\*\*

وأخيراً أقول اننى اعتمدت فى الترجمة على مطبوعة الاستاذين آدم Adam وتانرى Tannery لأعمال ديكارت التى نشرت فى باريس من سنة ١٨٩٧ الى سنة ١٩١١ برعاية وزارة المعارف الفرنسية ويقع **المقال عن المنهج** فى الجزء السادس منها من ص ١ الى ص ٧٨ وقد احتفظت بترقيم هذه الصفحات ووضعها على هامش الترجمة ، وأذكر أيضاً أننى تصفحت الترجمة اللاتينية التى قام بها أنين دى كورسل Etienne de Courcelles (١) وقد راجعها

---

(١) ظهرت هذه الترجمة للمقال وانكسار الأشعة والأنواء فى امستردام سنة ١٦٤٤ وعنوان المقال كما يأتى =

ديكارت بنفسه وزاد فيها على النص الفرنسي بعض الزيادات أكتب  
منها الكثير ووضعت بين قوسين هكذا ( ) ، وكذلك راجعت آثني  
النقل ، الترجمة الانكليزية للاستاذ فيتش Vietch (١) والشرح  
الامانية للدكتور بوشناو Buchenau (٢) ، أما التعليقات والكت  
التي استفدت منها فهي مذكورة في بيان المراجع والذي لم ير  
وصفه في هذا البيان لقلّة وروده في الكتاب وصفته عند ذكره ف  
التعليقات أو في النهاية مع المراجع .

وانى أرجو من الله أن يوفقنى في خدمة اللغة والوطن بأن أوفقا  
الى العربية ما أقدر على نقله من أهم ما كتبه أبطال الفلسفة الحديثة.

القاهرة في : ١٤ شوال سنة ١٣٤٨

١٥ مارس سنة ١٩٣٠

محمود محمد الحصري

---

Benati Descartes specimena philosophia. Dissertatio de  
Methodo recte regendae rationis, & Veritatis in scientiis in-  
vestigandae

وهو منشور في المجلد السادس من الاعمال الكاملة

(١) Discourse on Method ومعها ترجمة لكتب أخرى لديكاوت نشرت

في لندن وادنبرة عند William Blackwood وأولاده ، الطبعة السادسة عشر ١٨٣٥

(٢) Abhandlung uber die Methode في المجلد الاول من ترجمة أعما

ديكارت الفلسفية التي نشرها في ليبزغ Felix Meiner

# مقال عن المنهج

للأستاذ فريدة العفلى والليث  
عن الحقيقة في العلوم..

## مقدمة

إذا بدأ هذا المقال طويلا جدا بحيث لا يقرا كله دفعة واحدة ، فمن المستطاع تقسيمه الى ستة أقسام : في القسم الأول أنظار في العلوم مختلفة • وفي الثاني أصول القواعد للمنهج التي بحث عنه المؤلف • وفي الثالث بعض قواعد الأخلاق التي استنبطها من ذلك المنهج • وفي الرابع الأدلة التي يثبت بها وجود الله والنفس الانسانية وهي أركان مذهبه فيما بعد الطبيعة • وفي الخامس ترتيب مسائل الطبيعيات التي بحث فيها ، لا سيما تفسير حركة القلب وبعض معضلات أخرى تختص بالطب ثم التفرقة بين نفسنا ونفس الحيوان • وفي القسم الأخير بيان الأمور التي يعتقده المؤلف بالحاجة اليها للتفسير بدراسة الطبيعة الى أبعد مما انتهت اليه ، وبيان الأسباب التي بعثته الى الكتابة •



## القسم الأول

العقل (١) هو أحسن الأشياء توزعا بين الناس (بالتساوى) اذ يعتقد كل فرد أنه أوتي منه الكفاية ، حتى الذين لايسهل عليهم أن يقنعوا بحظهم من شيء غيره ، ليس من عادتهم الرغبة في (٢) الزيادة لما لديهم منه . وليس براجح أن يخطيء الجميع فى ذلك ، بل الراجح أن يشهد هذا بأن قوة الاصابة فى الحكم ، وتمييز الحق من الباطل ، وهى فى الحقيقة التى تسمى بالعقل أو النطق ، تتساوى بين كل الناس بالفطرة ، وكذلك يشهد بأن اختلاف آرائنا لا ينشأ من أن البعض أعقل من البعض الآخر ، وانما ينشأ من أننا نوجه أفكارنا فى طرق مختلفة ، ولا ينظر كل منا فى نفس ما ينظر فيه الآخر لانه لا يكفى أن يكون للمرء عقل ، بل المهم هو أن يحسن

---

(١) التعبير الفرنسى الذى استعمله ديكارت هو Bon sens وتصد به القوة اللازمة لاجادة الحكم أى لتمييز الحق من الباطل فى النظرى والعملى . وللعقل عملان فكريان أساسيان وهما :الدهاء Intuition والقياس Dédution ( راجع القاعدة الثالثة من القواعد لقيادة العقل (١) وهاتكان : منهج ديكارت (٢) فى مجلة ما بعد الطبيعة وعلم الاخلاق نوفمبر سنة ١٩٠٦ ص ٧٦٠ وانظر فى مقدمتنا شرح معنى البدهاء والقياس عند ديكارت ) . ومما يجدر بالذكر انه وجد بين أوراق ديكارت بعد وفاته كتيب عنوانه Studium bonae mentis أى درس النقل وقد نقل هذا العنوان الى الفرنسية مترجم حياته باييه BAILLET كما يأتى L'étude du bon sens ou de l'art de bien comprendre أى درس النقل أو فن اجادة الفهم ، ويرجح أن تلك الكتابة كانت مشروع النقل عن المنهج ( راجع هملان ملهـب ديكارت (٢) ص ٣٦ )

استخدامه • وإن أكبر النفوس لمستعدة لأكبر الرذائل مثل استعدادها لأكبر الفضائل ، والذين لا يسرون الا جده مبطنين يستطيعون حين يلزمون الطريق المستقيم أن يسبقوا كثيرا من يعدون ، ويبتعدون عنه \*

أما أنا فلم أدع قط أن نفسى أكمل من نفوس الغير ، بل كثيرا ما تمنيت أن يكون لى من سرعة الفكر ، أو من وضوح الخيال وتميزه ، أو من سعة الذاكرة وحضورها ، مثل ما لبعض الناس • ولست أعرف فضائل غير هذه تعين على تكميل النفس : لانى أميل الى الاعتقاد بأن النطق ، أو العقل ، مادام هو الشيء الوحيد الذى يجعلنا أناسا ويميزنا عن سائر الحيوان ، هو بأكمله فى كل انسان ، وانى أميل فى ذلك الى اتباع رأى الشائع بين الفلاسفة الذين يقولون انه لا زيادة ولا نقصان الا فى الاعراض (١) ، ودون انصور الجسمية (٢) أو طبائع (٣) الافراد (٤) من نوع واحد (٥) • ولكنى لا أخشى أن أقول ما أعتقد من أننى كنت كثير التوفيق ،

- 
- (١) جمع عرض وهو ما يتعلق بذات ما دون أن يلزمها فى تعريف ماهيتها  
(٢) جمع صورة ويفسد بها ديكارت « مبدأ باتحاده مع المادة يتكون جسم طبيعى ويحل فى نوع معين » (جلسون فى تعليقه على المقال عن المنهج (٤) ص ٨٩ ،  
(٣) جمع طبيعة ، وهى مبدأ أول وعلة لكل حركة وسكون ذاتيين للذى تكون فيه تلك الطبيعة ( انظر تعريف أرسطو للطبيعة المقتبس فى تعليق (٤)  
جلسون ص ٩٠ وتعريف ابن سينا لها فى رسالة الحدود وهى فى مجموعة تسع رسائل فى الحكمة • وتعريف أعم « هى القوة التى فى الشيء فتجرى بها كيفيات ذلك الشيء على ما هى عليه ، وإن أوجرت قلت هى قوة فى الشيء يوجد بها على ما هو عليه » ابن حزم ، الفصل فى الملل والنحل ج ١ ص ١٥ طبعة القاهرة سنة ١٣١٧  
(٤) جمع فرد وهو مالا تنطبق كل صفاته مجتمعة على غيره  
(٥) بقصد ديكارت بالتنوع هنا الكلى المقول على كثيرين مختلفين فى العدد دون الحقيقة فى جواب ما هو ، وذلك هو النوع الحقيقى

اذ ألفيت نفسى منذ الحداثة (١) فى بعض الطرق التى قادتنى الى أنظار وحكم ، ألفت منها منهجا ، به يبدو لى أن عندى وسيلة لزيادة معرفتى بالتدريج ، وان أسمو بها قليلا الى أعلى درجة (٢) يسمح ببلوغها ما فى عقلى من ضعف ، وما فى مدى حياتى من قصر ، ذلك لانى جنيت من ثمرات ذلك المنهج (٣) ما جعلنى أحاول دائما فى الاحكام التى أكونها عن نفسى أن أميل الى جهة الحذر ، أكثر من ميلى الى جهة الغرور ، ولما نظرت بعين الفيلسوف الى فعال الناس ومقاصدهم لم يكدهم يظهر لى أن شيئا منها عبث وعديم النفع ، على أن التقدم الذى أظننى تقدمته فى البحث عن الحقيقة ، قد بلغ بى غاية الرضا ومهد لى فى المستقبل آمالا تجعلنى أرى أنه اذا كان من مشاغل الناس من حيث هم ناس (٤) ما هو خير وذو خطر ، فلى أن أجرو على القول بأنه هو العمل الذى تخيرته .

(١) يقول باييه فى كتابه عن حياة ديكارت : انه صنع - وهو لا يزال فى كلية لافليش - منهجا غريبا للمناقشة الفلسفية ، وهذا المنهج - على حسب بسط الترجمة له - هو منهج رياضى صرف ينحصر فى معالجة المسائل كما يفعل أصحاب الهندسة وذلك بتقديم البديهيات ثم الانتقال الى تعريفات ثم البراهين . ( راجع نص باييه المقتبس فى كتاب هملان مذهب ديكارت (٣) ص ٣٤ ) وهذه بعض محاولات ديكارت ، قبل شتاء سنة ١٦١٩ ، لبحث عن منهج للاختراع ( انظر المقدمة )

(٢) كان العنوان الذى يريد ديكارت وضعه على المقال هو مشروع علم شامل يستطيع أن يرفع طبيعتنا الى أعلى درجة لها فى الكمال ( راجع كتابه الى صديقه مرسن Mersenne فى مارس سنة ١٦٣٦ فى المجلد الاول من الاعمال الكاملة طبعة ادم وتانىرى ص ٣٣٩ )

(٣) يقصد استكشافه للهندسة التحليلية وهى توفيق بين علمى الهندسة والجبر وكذلك اثباته وجود الله بالبراهين التى سيذكرها فى القسم الرابع وكذلك آراءه فى الطبيعيات وسيشير اليها فى القسم الخامس

(٤) يقصد الافراد العاديين الذين يهبهم الله قدرة فوق ما لغيرهم من بنى الانسان بحيث يقومون بالمعجزات

وعلى كل حال فقد أكون مخدوعا ، وقد لا يكون الا قليلا من  
النحاس والزجاج ذلك الذى اعتبره ذهباً وماساً . فأننى لأعلم مبلغ  
الخطأ الذى نحن عرضة له فيما يمسنا من الامور ، ومبلغ الحذر الذى  
يجب أن تكون أحكام أصحابنا موضعاً له ، عندما تكون فى مصدحتنا .  
(٤) ولكننى سأجتهد أن أبين فى هذا المقال ، ما هى الطرق التى  
تبعناها ، وأن أمتل حياتى فيه كأنها فى لوح تصوير ، حتى يستطيع  
كل أن يحكم فيها حكمه ، وحتى يكون علمى بمختلف الآراء فيها بما  
يصل الى من صدق ، وسيلة جديدة لتعليمى ، أضيفها الى ما اعتدت  
أن أستعين به من الوسائل .

واذن ليس غرضى أن أعلم المنهج الذى يجب على كل فرد  
اتباعه لكى يحكم قيادة عقله ، ولكن غرضى هو أن أبين على أى وجه  
حاولت أن أقود عقلى . وان الذين ينصبون أنفسهم لاسداء النصائح ،  
يلزمهم أن يعتبروا انفسهم أحذق ممن يسدونها اليهم ، واذا زلوا فى  
أدنى الأمور ، استحقوا الملام . ولكن ، لما لم يكن غرضى من هذا  
الكتاب الا ان أجعله تاريخاً ، وان شئت فقل قصة ، قد يكون فيها  
أمثلة تحتذى ، وقد تلقى فيها ايضاً أمثلة غيرها كثيرة يحق للمرء  
ألا يقتدى بها ، فانى آمل أن يكون هذا الكتاب نافعا للبعض ، من  
غير أن يضر أحداً ، وان يرضى عنى الجميع لصراحتى .

غذيت بالآداب منذ طفولتى ، وأقنعت أنه مستطاع بواسطتها  
تحصيل علم بين يقينى بكل ما هو نافع فى الحياة ، فاشتدت رغبتى  
فى تعلمها . ولكنى ماكدت أنتهى من تلك المرحلة من الدراسة ،  
حيث كانت العادة قبول الانسان عند نهايتها فى مرتبة العلماء ، حتى  
غيرت رأبى كل التغيير . ذلك بأننى وجدت نفسى يحيرنى من الشكوك  
والضلالات ، ما بدا لى معه أننى لم أكتسب من اجتهادى فى التعليم ،  
الا تبينى شيئاً فشيئاً جهالتى . على أنى كنت مدرسة من أشهر (٥)  
مدارس أوروبا كنت أظن أنه يجب أن يكون فيها علماء ، اذا كان فى

أى موضع من الأرض علماء (١) \* ولقد تعلمت فيها كل ما كان يتعلم  
غيرى ، بل اننى لما لم أفنع بما كانوا يعلموننا من العلوم ، تصفحت  
كل ماوصل الى من كتب فى العلوم التى يعتبرونها اعجب العلوم  
وأندرها (٢) وكنت أيضا أعرف ما يحكم به الآخرون على ، ولم  
أشهد قط انهم ينزلوننى دون منزلة رفاقى مع أن بعضهم كان يعد  
لأن يشغل مناصب أساتذتنا \* ثم انه كان يخيل الى أن عصرنا فى  
ازدهاره وفى خصبه بالعقول القوية ، لا يقل عن أى عصر من العصور  
السابقة \* وهذا أوزنى حرية فى أن أحكم بنفسى فى كل من عداى  
وان ارى ان ليس فى الدنيا من العلم ما ينطبق على ماكنت قد صيرت  
من قبل الى القصد اليه (٣) \*

وعلى كل حال فاننى ما غمطت حق ما يشغلون به فى المدارس  
من الدروس وانى لأعلم أن اللغات التى تعلم فيها لازمة لفهم الكتب  
القديمة وأن طلاوة القصص توظف النفس ، وأن حوادث التاريخ  
المذكورة تسمو بها ، وإذا قرئت بشمحيص فإنها تعين على تكوين  
الحكم (٤) ، وأن قراءة كل الكتب الجيدة هى كمحاضرة مؤلفيها

---

(١) يقصد مدرسة لافليش الملكية التى أسسها اليسوعيون فى عهد هنرى  
الرابع عام ١٦٠٤ . وديكارت يشهد بفضل تلك المدرسة فى كتاب له الى بعض  
أصدقائه يقول فيه « ويجب أن أنسب ذلك الشرف الى أساتذتى بأن اقول بأنه  
ليس فى العالم مكان أحكم بأن الفلسفة تعلم فيه خيرا مما تعلم فى مدرسة لافليش »  
أعمال ديكارت ج ٢ ص ٣٧٨

(٢) يعنى بالعلوم المعجبية السحر وأحكام النجوم والكيمياء ( كما كانت  
قديمًا ) وغيرها من العلوم التى لا يطلع على خفاياها الا القليل ديعنى بالعلوم  
النادرة ماعز على العامة مثله

(٣) يقصد بذلك « أن عدم كفاية العلم الذى تلقيته هو السبب الوحيد  
فى تضليلى اذ لا يمكن تعليله بنقص فى المدرسة التى تعلمت فيها ولا فى أساتذتى  
ولا فى نفسى ولا فى زمانى » ( تعليق { جلدسون ص ١١٠ )

(٤) يقصد بالحكم القوة اللازمة لتمييز الحق من الباطل ( انظر التأملات  
الرابعة (١٢) )

الذين هم خير أهل القرون الماضية بل هي محاضرة معتنى بها ، لا يكشفون لنا فيها الا عن صفوة أفكارهم وأن للبلاغة قوة وجمالا لا يضارعان • وأن للشعر رفة وحلاوة رائعتين جدا وأن في (٦) الرياضيات اختراعات جد دقيقة ، وتفيد كثيرا في ارضاء النفوس المطلعة وفي تسهيل كل الفنون ، وتوفير جهد الناس ، وأن الكتب الباحثة في الاخلاق تشتمل على كثير من التعالم وعلى مواعظ كثيرة تدعو الى الفضيلة وهي مفيدة جدا ، وأن علم أصول الدين يهدى الى طريق الجنة ، وأن الفلسفة تعطينا وسيلة للقول في كل شئ بما هو أدنى للحق ، ولحسب الاعجاب ممن أقل منا علما (١) ، وأن التشريع (٢) ، والطب والعلوم الأخرى تأتي بالجاه والثروة للذين يتعلمونها ، وأخيرا فمن الخير أن نخبرها جميعا حتى أكثرها خرافة وبطلانا ، لنعرف قيمتها بالعدل ونحذر الخديعة فيها •

ولكني كنت أعنفد أنني أنفقت الكفاية من الوقت في اللغات ، بل وفي قراءة الكتب القديمة ، وأيضا ما فيها من تواريخ وقصص : فإن محاضرة أهل العصور الأخرى تكاد تكون كالسفر ، وأنه لمفيد أن نعرف شيئا عن أخلاق الأمم المختلفة ، حتى يكون حكمنا على أخلاقنا أصح ، وحتى لانظر أن كل ما خالف عادتنا هو سخرية ومخالف للعقل ، كما هو دأب الذين لم يروا شيئا (٣) ولكن اذا أسرف المرء في صرف الوقت في السفر فانه ينتهي الى أن يصير غريبا في بلده ، ومن أسرف في التطلع الى ما كان يحدث في العصور (٧) الحالية ظل في العادة شديد الجهل بما يقع في زمانه • وفوق

- 
- (١) يقصد بالفلسفة فلسفة العصور الوسطى وهو يسوق قوله تهكما بها  
(٢) يعني علوم القوانين والحقوق - وقد كان ديكارت طالبا في الحقوق بجامعة بواتييه ولبث فيها سنتين من سنة ١٦١٤ الى سنة ١٦١٦ ونال منها اجازة القانون المدني والدينى في ١٠ نوفمبر سنة ١٦١٦ . راجع شارل آدام حياة ديكارت ص ٤٠ مذكورة ا .  
(٣) يقصد الذين لا تتجاوز معارفهم حدود بلادهم

ذلك فان القصص تجعلنا نتخيل ممكنا ما ليس ممكنا من الحوادث، بل وان أصدق التواريخ اذا لم يغير من قيمة الاشياء ولم يزددها ، كى يجعلها أجدر بأن تقرأ ، فانه على الأقل يكاد يهمل دائما أدنى الظروف شأننا وأقلها شهرة : ومن ثم فان ما يبقى لا يبدو كما هو، والذين يتخذون مما يستنبطونه منها أسوة لآخلاقهم يكونون عرضة للوقوع فى الغلو الذى وقع فيه فرسان قصصنا ، وللتطلع الى ما فوق طاقتهم .

كنت عظيم التقدير للبلاغة ، وكنت مولعا بالشعر ؛ ولكنى رأيت أن كليهما أقرب أن يكون من المواهب النفسية، لا من ثمرات الدرس (١) والذين لهم الحجة البالغة ، الذين يرتبون أفكارهم على أحسن وجه ، كى يجعلوها جلية ومفهومة ، يقدرون دائما على الاقتناع بما يرون ، ولو كانوا لا يتكلمون الا بكلام العامة ، ولم يتعلموا قط علم الخطابة . والذين لهم الأخيلة الرائعة ، ويعرفون كيف يعبرون عنها بأحسن المجازات وأحلى الأساليب ، هم خيرة الشعراء ، وان كان فن الشعر مجهولا لديهم .

كانت تعجبني الرياضيات على الخصوص ، وذلك لما فى براهينها من الوثاقة والوضوح ، ولكنى لم أكن ألحظ فائدتها

---

(١) هذه فكرة عزيزة لدى ديكرت وهو يأخذ بها منذ سنة ١٦١٩ (راجع المقدمة التعليق على ختام الجزء الاول وأرجع انها ترجع الى سقراط الذى يقول « ان انتاج الشعراء يرجع الفضل فيه ، لا الى علمهم ، ولكن الى هبة طبيعية ، أو الى الهام الذى شبيه بالهام الانبياء والعرفان » أفلاطون دفع سقراط ص ٢٢ ( أعمال أفلاطون فى مجموعة الجامعات الفرنسية المجلد الاول ص ١٤٦ - ١٤٧ ) . ويقول سقراط فى نفس الصفحة انه طلب الى بعض الشعراء تفسير بعض شعرهم فكانوا لا يفهمونه جيدا . وتأخذ أفلاطون بنفس الفكرة فى حواريه فيدر ويون ويقول ان شعر الشعراء حى من آلهة الشعر انهم ينشدونه دون تمام فهمه

الحقيقية ، الا فى الصناعات الميكانيكية (١) كنت أعجب أن تكون أسسها البالغة فى متانتها وقوتها لم يشيد فوقها بناء أسمى ، وبالعكس فأننى كنت أشبه كتابات القدماء ( فى الجاهلية ) (٢) الباحثة فى الاخلاق بقصور جد رائعة وفخمة ، لم تشيد الا فوق (٨) الرمل والطين . وانهم ليرفعون الفضائل الى أعلى أوجها ، ويظهرونها أحق بالاجلال من كل شئ فى العالم ؛ ولكنهم لا يرشدوننا الى تعرفها ارشادا كافيا ؛ وكثيرا ما يكون الذى يدعونه بأجمل الاسماء ، انما هو فقد العواطف والاحساس (٣) أو الكبرياء (٤) أو اليأس (٥) أو قتل القريب (٦) .

وكننت أجل علومنا الدينية ، وأطمع كفى فى الجنة ، ولكن لما علمت علما مؤكدا أن الطريق اليها ليس ممهدا لأجل الجهلاء أقل مما هو ممهد لأعلم العلماء (٧) ، وان الحقائق الموحى بها ، والتي

(١) كان يهتم فى عصر ديكارت بتعليم الرياضيات لتطبيقاتها فى الاعمال مثل مساحة الاراضى وهندسة ميادين الحرب وفى القنايسر والموازين المختلفة وفى استعمال الآلات الصناعية وغير ذلك

(٢) فى النص الفرنسى Les anciens païens ويتصد بهم كتاب ما قبل المسيحية . ويظهر من الجملة التالية انه لا يقصد غير الرواقيين لأن الذى يذكره دينكره من الاخلاق هو من تعاليم بعضهم

(٣) كان الرواقيون يدمون الى الا يكون للاهواء العواطف أى تأثير على الحكيم كما انه يجب ان يتحمل كل الآلات الحية دون الاهتمام بها

(٤) كان الرواقيون يرفعون رتبة الحكيم فوق كل رتبة ويساوونه بالاله

(٥) وكان بعضهم يبيع الانتحار ، اذا اقتنع المرء باليأس من هناءة الحياة ، فيكون الموت فى زعمهم خلاصا من الآلام

(٦) فى النص الفرنسى Parricide ومعناها الآن قتل الأب ولكنها فى زمن

ديكارت كانت تفيد قتل القريب على العموم ، ويحتمل أنه يشير الى قتل بروتس لتيسر ، وقول الثانى للاول عند ما تلقى منه الطمئة القائلة « وانت أيضا ، يا بنى Tu quoque, fill mi »

(٧) الوصول الى الجنة يكون بالايمان والايمان ليس من عمل المثل ( راجع التعليقة التالية )



تهدى الى الجنة هي فوق فهمنا ؛ لم يكن لى أن أجرو على أن أسلمها  
لضعف استدلالاتي ورأيت أن محاولة امتحانها امتحانا موقفا تحتاج  
لأن يمد الانسان من السماء بمدد غير عادى وأن يكون فوق مرتبة  
البشر (١) .

ولن أقول عن الفلسفة ، الا أنه لما رأيت أن الذين كانوا  
يتدارسونها هم خيرة العقلاء ، ممن عاشوا منذ عصور كثيرة ، ومع  
ذلك ليس فيها بعد أمر لا يجادل فيه ، أى ليس مشكوكا فيه ،  
فاننى لم أكن قط من الغرور بحيث آمل أن أنال فيها من التوفيق  
خيرا من الآخرين ، ولما تأملت ما قد يكون فى المسألة الواحدة ،  
من آراء مختلفة ، يؤيدها رجال علماء ، على أن الحق فيها لا يكون  
الا واحدا ، فاننى اعتبرت كل مالميس الا راجحا يكاد يكون باطلا (٢)  
أما العلوم الاخرى التى كانت تأخذ أصولها من الفلسفة ، فقد  
كان حكمى فيها أنه لا يستطيع إقامة بناء قوى على قواعد ليست على  
(٩) شىء من المثانة . ولم يكن ما تغرى به من الجاه والكسب (٣) بكاف  
ليبعثنى على تحصيلها ، فاننى لم أكن أشعر ، بفضل من الله ، اننى  
فى حالة تضطرنى الى أن أجعل من العلم صنعة لتحسين رزقى ومع

---

(١) يقصد بالمدد غير المادى الوحي الذى يفيضه الله على بعض الناس  
ممن يختصهم ، وهم بذلك يرتفعون فوق مستوى الانسانية العادى . ولقد  
أحصي ديكرت أربعة أصول للعلم كما كان في زمانه وهى ١ - الأفكار الجلية  
بذاتها التى تحصل بدون تفكير ٢ - ما يحصل بواسطة الحواس ٣ - معاينة  
الناس ٤ - قراءة الكتب الجيدة . ثم يقول ان الحكمة كلها لا تكتسب الا بتلك  
الوسائل الاربعة اما الوحي الالهى فانه لا يوصلنا الى العلم بالتدريج ، شأن  
تلك الطرق ، بل نسمو بنا مرة واحدة الى عقيدة معصومة من الخطأ (راجع  
رسالته الى من ترجم الى الفرنسية كتابه مبادئ الفلسفة )  
(٢) يقصد ما لا يعتمد فى اثباته على البرهان الصحيح الذى يوقع اليقين ،  
وانما يعتمد على التباس الجدلى الذى يوقع تصديقا شبيها باليقين  
(٣) يشير الى الجاه الذى ينتج عن درس الفقه والقوانين ، والى  
الكسب الذى ينتج عن درس الطب

أنه لم يكن من دأبى أن أكون كلبيا (١) يحتقر المجد فأننى مع ذلك لم أكن أعبا إلا قليلا بمجد لم أكن لأمل فطرة على تحصيله إلا بالباطل (٢) .

أما العلوم الباطلة ، فلقد كنت أعتقد اننى بلغت من عرفان قيمتها حدا لا أكون معه عرضة للخديعة بوعود الكيماوى أو بتكهنات المنجم ، ولا بتضليلات الساحر ، ولأ بالتصنع أو الزهو ممن ديدنهم أن يظهروا بأكثر مما يعلمون .

من أجل هذا فأننى ما كدت أن تسمح لى السن بالتحلل من ربة معلمى حتى هجرت كل الهجر دراسة الآداب . واذ صممت على ألا ألتبس علما إلا ما اشتملت عليه نفسى (٣) أو ما كان فى الكتاب الكبير ، كتاب العالم ، فأننى أنفقت بقية شبابى فى السفر،

---

(١) أى من أتباع المذهب الكلبى ، نسبة الى ديوجينيس الكلبى ، ويرجع الاستاذ جنسون أن تكون فى تلك العبارة اشارة الى جواب ديوجينيس نفسه الى الاسكندر المقدونى « الذى أريده منك : هو أن تحرف كيلا تمنع عنى الشمس » ( انظر التعليق (٤) ص ١٤٠ )

(٢) يشرح النص اللاتينى ذلك بما زاد فيه على الاصل الفرنسى وهو «أى نظرا لما فى هذه العلوم من معارف غير صحيحة » ( أعمال ديكارت ج ٦ ص ٥٤٤ )

(٣) فى ذلك يظهر ديكارت اعتقاده بعدم كفاية العلم الذى كان موجودا فى زمنه فى الكتب ، وعلى ذلك فهو يبحث عن طريقة أخرى لاستكشاف علم جديد ، وهنا يرى أن تلك الطريقة هى فى التفكير بعقله ، الحر المستقل ، لأنه كان يعتقد أن بدور العلوم كائنة فيما ، وأن الحقيقة تنوى فى نفوسنا كما تنوى النار فى حجر الصوان . ولعله كان يريد بذلك تقسيد الشعراء الذين يعتمدون على الاختراع ، أى على استخراج الحقائق من عقولهم ، وفى ذلك ينحصر فضل الشعر أكثر من اعتمادهم على تحصيل مادة أشعارهم من الكتب ، أو من محاضرة فيهم . ( راجع ميلو Milaud أزمة صوفية عند ديكارت عام ١٦١٩ (٩) فى مجلة مابعد الطبيعة والاخلاق المجلد الثالث والعشرين ج ٤ ص ٦٠٧ - ٦٢١ ) وأرجح أن ديكارت عزم على ذلك عام ١٦١٦ بعد انتهائه من درس الحقوق فى جامعة بواتيه وقبل ابتدائه فى الرحلات كما يظهر من النص

وأن أتصل بقصور وبجيوش وأغشى أناسا من مختلف الامزجة والدرجات ، وفى جمع التجارب المختلفة ، وأن ابتلى نفسى فيما ساق الى الحظ من مصادفات ، وأن أفكر أينما كنت فى الامور التى كانت تعرض لى تفكيرى بمكننى من أن أستخلص منها فائدة . فقد كان يبدو لى أننى أستطيع أن أجد من الحقائق ، فى التفكير الذى يفكره كل انسان فى الامور التى تهمة ، والتى سرعان ما تؤذيه . (١٠) عاقبتها ، ان كان قد أخطأ فى الحكم ، مالا يوجد فى تفكيرات أحد النظائر من رجال الآداب وهو بين جدران حجرته فيما يمس أموراً نظرية ليس لها فى الخارج أثر (١) ، ولا تكون له منها نتيجة ، الا ما قد يدركه من غرور بها على مقدار بعدها عن العقل ، بسبب ما بذل من الفكر والحيلة كى يجعلها شبيهة بالحق ، وكانت رغبتى شديدة دائما فى أن أعلم كيف أميز الحق من الباطل ، كى أكون على بصيرة فى أعمالى ولكى أسير على هدى فى حياتى .

فى الحق أنى حينما كان جهدى مقصورا على ملاحظة أخلاق الناس فانى لم أجد فيها موضعا ليقين ، ولحظت فيها من التباين نحو ما لحظته من قبل فى آراء الفلاسفة . وقد كان أكبر ماحصلته من فوائدها ، اننى لما رأيت أموراً كثيرة ، تبدو لنا من الشطط والسخرية ، ومع ذلك فان أمما عظيمة تجمع على قبولها والرضا عنها ، فانى تعلمت ألا أعتقد اعتقادا جازما فى شىء ما يحكم التقليد أو العادة وكذلك تخلصت شيئا فشيئا من كثير من الاوهام ، التى تستطيع أن تخمد فىنا النور الفطرى (٢) وتنقص من قدرتنا على

---

(١) فى ذلك بهاجم ديكارت طرق التفكير فى العصور الوسطى ، ويتهكم على عقم الجدل الذى كان يقتصر عليه العلماء

(٢) يقول ديكارت فى مبادئ الفلسفة (٦) فى الفقرة الثلاثين من الجزء الاول « وينتج من ذلك أن ملكة المعرفة التى وهبها الله لنا ، والتى نسميها بالنور الفطرى ، لا تتصور مطلقا أى شىء منا لم يكن حقيقيا من حيث هى تتصوره ، أى =

التعقل . ولكن بعد أن أنفقت بعض السنين في الدرس على تلك الحال في كتاب العالم ، وفي الاجتهاد في تحصيل بعض التجربة ، فأننى عزمت في بعض الايام أن أبحث أيضا في نفسي وأن أصرف قواى العقلية كلها في اختيار الطرق التى يجب أن أسلكها (١) وقد لقيت في هذا على ما يبدو لى نجاحا لم أكن لألقاه لو اننى لم أفارق (١١) قط بلادى ولا كنبى .

= مادامت تعامله بوضوح وتميز ، الخ » . وكذلك ان لديكارت جوارا وهذا عنوانه الطويل « البحث عن الحقيقة بواسطة النور الفطرى ، الذى يعين وهو خالص وحده ، وبدون أن يستعين بالدين أو بالفلسفة ، الآراء التى يجب ان يراها رجل شريف فيما يختص بكل الامور التى تشغل فكره ، وينقل الى أسرار أعجب العلوم (٧) » ويشار اليه للايجاز بالبحث عن الحقيقة فقط . (١١) سيساعد ما يلى ذلك ، أى مطلع القسم الثانى ، على تعيين ذلك الوقت الذى عزم فيه ديكارت ذلك العزم . ويتفق الشراح على ان هذا كان فى يوم ١٠ نوفمبر سنة ١٦١٩ ، والاعتماد فى ذلك على قول ديكارت فى رسالة أوليميكيا (١) وهى من كتابات ديكارت بالقرب من ذلك التاريخ وقد طبعت فى المجلد العاشر فى مطبوعة أدام وتانرى ) انه وجد فى ذلك اليوم قواعد علم عجيب *Mirabilis scientiae fundamenta* على ان هناك خلافا فى تقدير ذلك الاستكشاف والرأى الذى تأخذ به انه استكشف يومئذ منهجه بأكمله ، اذ ليس عند ديكارت الا منهج واحد وكل ما استكشفه فى علوم الطبيعة وما بعد الطبيعة والرياضة لم يكن الا نتيجة لتطبيق منهجه ، والاستاذ آدم يرى أن فى ذلك اليوم اهتمدى ديكارت الى بعض استكشافاته الرياضية المهمة على أنه لا يعين ذلك الاستكشاف كما أنه لا يجزم برأيه ( راجع اعمال ديكارت ج ١٢ ص ٥٠ ) . أما الاستاذ ميلو فيرى أن كل تلك الآراء باطلة وان ديكارت اهتمدى فى ذلك اليوم الى وجوب العدول عن كتب الاقدمين والاقتصار فى البحث عن الحقيقة « التى توجد فى نفسنا بلورها كما يوجد شرر النار فى حجر الصران » على الاستعانة بالنور الفطرى ، أو بالالهام الذى يشبه الالهام الشعراء أو بالبدهة . ( راجع مقالة أزمة صوفية عند ديكارت عام ١٦١٩ . ولكننا رأينا فيما سبق أن ديكارت عزم على العزم الذى يتصوره الاستاذ ميلو عام ١٦١٦ بمد انتهائه من المدارس وقبل بدئه فى الرحلات ، واذن فلا بد أنه بعد رحلاته قد =

## القسم الثانى

كنت اذ ذاك فى ألمانيا ، عندما استدعتنى الحروب التى لم تنته فيها بعد ، ولما كنت فى عودتى من تنويج الامبراطور(١) الى الجيش ، أجباني بدء الشتاء الى قرية(٢) ، لم أجد فيها شيئا من السمر ملهيا ، على أنه لم يكن عندى ، لحسن الحظ . ما يقلقنى من هم أو هوى ، وكنت ألبث اليوم كله وحدى فى حجرة دافئة ، حيث كانت لى كل الفرصة لتوجيه همى للفكر . وكان من أول ما فكرت فيه أننى لاحظت أنه كثيرا ما تكون الاعمال المؤلفة من أجزاء كثيرة ، صنعتها أيدي حذاق مختلفين ، ليس فيها من الكمال مثل ما فى الاعمال التى صنعها واحد ، كذلك نرى المباني التى بدأها مهندس واحد وأتمها هى فى العادة أجمل منظرا وأحسن نظاما من تلك التى اجتهد فى ترقيعها الكثيرون ، وذلك باستخدام جدر قديمة بنيت

---

= اهتدى الى شيء آخر كما يتبين من كلامه فى آخر القسم الأول ، وعى ذلك يبطل قول ميلو ( راجع تفصيل ذلك فى المقدمة )

(١) المقصود بالحروب حروب الثلاثين عاما التى انتهت بمعاهدة وستفاليا عام ١٦٤٨ والامبراطور هو فرديناند الثانى الذى توج قيصرًا فى ٩ سبتمبر سنة ١٦١٩ ( راجع كينو فيشر KUNO FISCHER حياة ديكارت وعمله وملهيه ص ١٧٤ وما يليها من الطبعة الخامسة ، هيدلبرج سنة ١٩١٢ )

(٢) نزل ديكارت أولا فى أولم Ulm حيث زار الرياضي فاولهاير Faulhaber وبقى هناك بضعة شهور . ولكن عزلته الحقيقية كانت فى نيوبرج Neuburg والمدنسان على نهر الدانوب ( راجع فيشر الكتاب المذكور ص ١٧٥ )

من قبل لغايات أخرى كما في تلك المدن العتيقة ، التي لم تكن في البدء الا قرى ، ثم أصبحت بتعاقب الزمان ، مدنا كبيرة ، فانها في لعادة قبيلة التأليف اذا قورنت بالمدن المنظمة ، التي يخططها مهندس واحد وهو حر في براح خال \* ومع أننا اذا نظرنا الى عماراتها كل على حدة ، فكثيرا ما نجد فيها من الفن مثل ما في عمارات المدن الأخرى أو أكثر ، ثم اذا رأينا كيف نظمت ، نجدها هنا بناء عظيما ، وهناك بناء صغير ، على وجه يجعل الطرق معوجة وغير متساوية ، فسوف نقول ان الأقرب أنه الحظ - لا ارادة أناس.

(١٢) تصرفوا بعقولهم - هو الذي وضعها كذلك ، وعلى كل حال اذا لاحظنا أنه كان يوجد دائما من العمال من يوكل اليهم ملاحظة أن يكون في المباني الخاصة مستمتع للجمهور ، عرفنا أنه من العسير أن نقوم بأعمال كاملة مادام كل عملنا هو تكميل عمل الغير \* وكذلك ظننت أن الاسم التي كانت في زمن من الأزمنة نصف متوحشة ، ولم تأخذ بالمدنية الا قليلا قليلا ، لم تسن قوانينها الا حسبما كانت تضطرها اليه أضرار الجرائم والمنازعات ، هذه الامم لا تكون حاصلة على نظام يبلغ من الأحكام مبلغ ما عند الامم التي منذ بدء اجتماعها ، قد اتبعت شرائع مشرع حكيم \* كذلك يكون جد يقين أن هيكل الدين الصحيح ، الذي شرع الله وحده أحكامه ، يجب أن يكون خيرا في النظام من كل ما عداه الى الحد الذي لا يبارى \* واذا تحدثنا عن الشئون الانسانية فاني أعتقد أنه اذا كانت اسبرطة قديما ذات مجد زاهر ، فليس السبب في ذلك صلاح كل قانون من قوانينها على حده ، لان كثيرا منها كان شديد الشذوذ ، بل كان مخالفا للاخلاق الطيبة ، ولكن السبب أنه لما كان مبدعها شخصا واحدا ، فقد كانت جميعا ترمى الى غاية واحدة \* وكذلك فقد رأيت أن علوم الكتب وعلى الاقل ما كان منها حججه

تيسر الا جدلية (١) ، وليس له برهان ، فانها لما كانت قد ألفت  
وزيد فيها قليلا قليلا من آراء رجال كثيرين مختلفين فانها ليست  
قريبة من الحقيقة قرب الاستدلالات البسيطة التي يكونها بالفطرة  
رجل عاقل فيما يعرض من الامور . وكذلك رأيت أيضا أنه نظرا  
لأننا كنا جميعا أطفالا قسيل أن نصير رجالا ، وأنه كان يلزمنا في  
زمن طويل أن نضل تحكمنا أهواؤنا ومعلمونا ، وكان أحدهما في  
الغالب يناقض الآخر ، وربما لم يكن كلاهما لينصحننا دائما أحسن  
النصائح ، فانه يكاد يكون مستحيلا أن تخلص أحكامنا ، أو أن  
تكون قوية كما كانت تكون، لو أننا استعملنا عقلنا تمام الاستعمال  
منذ ميلادنا ، ولم نسير قط الا بواسطته .

وفي الحق انا لا نشاهد أن بيوت مدينة تهدم جميعها لغبر  
غرض الا أن يعاد بناؤها على نظام آخر ، وأن تجعل طرقها موفرة  
الجمال ولكن المشاهد غالبا أن كثيرين يهدمون بيوتهم ليعيدوا  
بناؤها ، بل يضطرون أحيانا الى ذلك عندما تكون من نفسها على  
خطر السقوط ، وعندما تكون قواعدها غير ثابتة . وقياسا على ذلك  
أيقنت أنه غير معقول في الحقيقة أن يضع بعض الناس خطة لاصلاح  
دولة بتغيير كل شيء فيها بادئا بالأسس ، وأن يقلبها رأسا على عقب  
ليقومها ، أو أن يصلح أيضا مجموعة العلوم ، أو النظام المقرر في  
المدارس لتعليمها ، ولكن فيما يختص بكل الآراء التي قبلتها  
واعتقدت بها حتى يومئذ فاني لم أكن لأقدر على خير من انتزاعها  
جملة واحدة من اعتقادي ، وذلك لكي أحل محلها فيما بعد ، اما  
غيرها خيرا منها ، أو أعيدها نفسها بعد أن أكون قد سويتها بميزان  
(١٤) العقل . ولقد رسخ في اعتقادي أنني أكون بهذه الوسيلة أكثر  
توفيقا في سياسة حياتي مما لو لم أبن الا على أسس عتيقة ، ولم

(١) أي العلوم التي تعتمد على الجدل ، وهو ما كان يغلب على استدلالات  
المشتغلين بالفلسفة في العصور الوسطى . وهذه العلوم لاتصل بتلك الانيسة  
الى مراتب اليقين مثل علوم الرياضة

أعتمد الا على مبادئ استسلمت للاذعان لها فى شبابى دون أن  
أختبر قسط ان كانت صادقة . فاني وان عرفت فى ذلك شتى  
المصاعب ، فهى مع ذلك لم تكن لا نداوى ، ولم تكن أيضا لتقارن  
بالمصاعب التى تقوم عند اصلاح ما يمس الجمهور من أحقر الامور ،  
ان هذه الاجسام الهائلة لعسير رفعها اذا هوت ، أو المحافظة عليها  
اذا تزعزعت ، وسقوطها لا يكون الا مروعا .

أما ما فى نظم الدول من عيوب ، ان كان فى نظمها عيوب .  
( وان الخلاف بينها ليكفى لاثبات وجود عيوب فى الكثير منها ) فان  
التطبيق قد لطفها كثيرا بلا ريب ، بل هو جنب من عيوبها وتلافى  
منها رويدا رويدا ما لم يكن مستطاعا بالحكمة . وأخيرا ، فان تلك  
العيوب تكاد تحتل دائما أكثر مما يحتمل تغييرها : كما ان الطرق  
الكبيرة ، التى تتلوى بين الجبال ، تصبح قليلا قليلا سهلة وممهدة ،  
وذلك لكثرة التردد عليها ، وخير أن يتبعها السائر من أن ينهب  
فى طريق أكثر استقامة متسلقا فوق الصخور منحدرها الى بطون  
الوهاد .

من أجل هذا لم أكن لأقر فى شيء تلك الامزجة المرتبكة  
القلقة التى لم يدعها نسب ولا مكانة لادارة الشئون العامة ، وهى  
(١٥) لاتبرح تعمل الفكر فى وضع خطط جديدة للاصلاح . ولو انه  
تبادر الى ذهني أن فى هذه الكتابة أقل ما يمكن أن أتهم معه بذلك  
الجنون ، لندمت كثيرا على السماح بنشرها . فان مطلبى لم يتجاوز  
قط الاجتهاد فى اصلاح أفكارى الخاصة ، وأن أبني على أساس كله  
ملك لى . واذا كان عملى قد بلغ بى من الرضاء ماجعلنى أشهدكم  
هنا انموذجا منه (١) ، فما كنت لهذا أريد أن أنصح أحدا بتقليده .  
وربما كان للذين ميزهم الله فى تقسيم فضله مقاصد اسمى .

---

(١) لان المقال هو فى الحقيقة انموذج لعمل ديكارت بأكمله



ولكننى أخاف كثيرا ألا يكون هذا العمل بالنسبة لكثيرين الاشططا  
فى الاقدام • ليس مجرد العزم وحده على التخلص من كل الآراء  
التي اعتقد بها المرء من قبل ، مثالا يجب على كل فرد أن يحتذيه ،  
ويكاد الناس بالنسبة لعقولهم ألا يكونوا الا صنفين وذلك لا يصلح  
فى شئ لكليهما •

هذان الصنفان هم أولا الذين لاعتقادهم فى أنفسهم من الخلق  
فسوق مالهم لا يستطيعون أن يمتنعوا أنفسهم من التهور فى  
أحكامهم (١) ، ولا يملكون من الصبر ما يستطيعون به سياسة  
أفكارهم كلها بنظام ، ومن ثم فانهم اذا اتخذوا حرية الشك فى  
المبادئ التي تلقوها ، والابتعاد عن الطريق العام ، فانهم لن يقدروا  
على ملازمة الصراط الذي يجب سلوكه للسير الاقوم ، وسيظلون  
فى ضلال كل حياتهم •

ثم آخرون اوتوا حظا من العقل ، أو من التواضع ، كى يحكموا  
بأنهم أقل قدرة على تمييز الحق من الباطل من اناس يصلحون أن  
يكونوا لهم معلمين ، فهم أولى بأن يقنعوا باتباع آراء هؤلاء من أن  
يبحثوا بأنفسهم عما هو أحسن •

أما أنا فلقد كنت أكون بلاشك فى عداد هؤلاء الاخيرين لو (١٦)  
لم يكن لى الا استناد واحد ، أو لم أكن عرفت الخلاف الذى كان فى  
كل زمان بين آراء أكبر العلماء • ولكننى لما كنت قد تعلمت ، منذ  
أيام المدرسة ، أنه لا يمكن أن نتخيل أمرا مهما بلغ من الشذوذ  
والبعد عن التصديق ، الا وقد قال به أحد الفلاسفة (٢) ، ثم اننى

---

(١) التهور هو أحد مصادر الخطأ عند ديكارت ، وهو ينحصر فى الجزم  
بالحكم قبل مبنى اليقين فيه أى فى التهاافت الى المطالب قبل تحقيق المقدمات  
(٢) كلمة مشهورة لشميشرون هذه ترجمة نصها اللاتينى « لا يوجد قول  
مخالف للعقل لم يقل به من قبل بعض الفلاسفة » ( راجع جلوسون التعليق على  
المقال ص ١٧٨ )

عرفت في رحلاتي أن كل الذين لهم عواطف مخالفة لعواطفنا كل المخالفة ، ليسوا من أجل هذا برابرة ولا متوحشين ، ولكن انكسرين منهم يستخدمون العقل مثلنا أو أكثر منا . ولما تأملت في أن الرجل نفسه ، بنفس عقله ، اذا نشأ منذ طفولته بين فرنسيين أو ألمانيين ، فانه يصبح مختلفا عما كان يكون ، لو أنه عاش دائما بين صينيين أو كانباليين (١) ، وكيف أن الشيء الواحد حتى في أزياء الملابس ، الذي أعجبنا منذ عشر سنين ، والذي ربما يعجبنا أيضا قبل أن تضي عشر سنين ، يبدو لنا الآن شاذاً ومضحكاً : بحيث تكون العادة والتقليد هما اللذان يؤثران في آرائنا أكثر من أي علم يقيني ، وعلى كل حال فإن موافقة الكثرة ليست دليلاً ذا شأن على الحقائق التي يتعسر كشفها ، فانه أقرب الى الاحتمال أن يجدها رجل واحد من أن تجدها أمة بأسرها : واذن فلم أكن لأستطيع أن أختار رجلاً (٢) كانت تبدو لي أفكاره واجبة التفضيل على آراء الآخرين ، ووجدتني كأنتي مضطر الى أن أتولى بنفسى توجيه نفسى .

ولكن ، كان مثلي كمثلي رجل يسير وحده في الظلمات ، (١٧) فصممت على أن أسير الهوينى ، وأن أسمتعين بكثير من الاحتياط في كل الأمور ، فلو لم أتقدم الا قليلاً جداً ، كنت على الأقل قد سلمت من الزلل . حتى ولم أشأ البتة أن أبدأ بأن أنبذ جملة أي رأى من الآراء التي قد تكون استطلاعت في بعض الاوقات أن تنسحب الى اعتقادي ، دون أن يقودها اليه العقل ، من قبل أن أكون قد صرفت أيكفى من الزمن لوضع مشروع للعمل الذي أتولاه ، ولأن أتحري لمنهج الحق للوصول الى معرفة كل الأمور التي يكون عقلي أهلاً لها

(١) Des Cannibales هم كلمة اللحوم البشرية ، وفي النص اللاتيني استبدلت بها كلمة أمريكيين Americanos . والقصد بالطبع سكان أمريكا الأصليين قبل الفتح الأوربي .  
(٢) أي من مؤسسي المذاهب الفلسفية من اليونان القدماء

ولما كنت أحدث سنا(١) ، اشتغلت قليلا بالمنطق من بين  
أقسام الفلسفة ، وبالتحليل الهندسي(٢) والجبر من بين أقسام

(١) المرجع أنه يقصد زمان وجوده في مدرسة لافليش ، لأن النص الذي  
يسبق هذا مباشرة يوضح لنا أن ديكارت كان يتكلم عن أوائل عهده باستكشاف  
المنهج أى عام ١٦١٩ ، وأذن فعندما يقول « لما كنت أحدث سنا » فهو يعنى  
ما قبل ذلك التاريخ . ثم أنه سيأخذ في نقد الفلسفة والرياضيات انتهى كانت  
تعلم في المدارس ، ومنها مدارس اليسوعيين التي كان هو في أحدها  
(٢) ينحصر التحليل باعتباره جزءا من علم الهندسة ، لا كمنهج للاستدلال  
والبرهان ، في حل المسائل بتحويلها جزئيا الى مسائل أخرى أبسط وأعم ،  
قمتا لايجاد النقطة المتساوية البعد عن ثلاث نقاط ، فانه يجب أن تكون تلك  
النقطة أولا متساوية في البعد عن نقطتين ، أى أن تكون على العمود المقام من  
منتصف المستقيم الذي يصل النقطتين ، ولايجاد النقطة المثلوبة يجب أولا  
ايجاد المحل الهندسي الذي هي جزء منه ( راجع هملان مذهب ديكارت ٣ ص  
٥٥ و ٥٦ ) . أما اذا كان التحليل باعتباره منهجا للاستدلال ، فهو مايقول  
عنه أفليدس أنه يفرض أن المطلوب ثابت ، ثم ينتقل منه بطريق الاستنتاج حتى  
يوصل الى قضية أخرى ثابتة قبل ، وبذلك يتم البرهان على المطلوب ( راجع  
لاند مقاله التحليل Analyse في المعجم الفلسفي ١١ ) وهذا المعنى هو مايرجع  
هملان ، ص ٥٦ وأستاذنا المسو لاند أنه مقصود ديكارت . أما المسو جيلسون  
غبرى أن معاصري ديكارت لا يرون أن التحليل كمنهج للاستدلال ، يقابل التحليل  
يتبع ذلك وإن ينظر بعناية في كل مايجويه ، فان فهمه للشيء الذي برهن عليه  
باعتباره جزءا من علم الهندسة ( انظر التعليق ٤ ص ١٨٣ ) ويشرح ديكارت نفسه  
في التحليل باعتباره منهجا بقوله : « في التحليل يستنبط المعلوم من المجهول وذلك  
يفرض المجهول معلوما والمعلوم مجهولا » هذا النص ذكره أولا رافيسون Ravaisson  
بدون إشارة الى موضعه ، ويتبعه في ذلك كثير من المؤرخين ( انظر هملان ص  
٧٩ و ٨٠ ) ويقول فيه أيضا « يظهر التحليل حقيقة ما وصل به الى الشيء تبعا  
للمنهج ، ويبين كيف تتوقف المعلولات على المثل ، بحيث اذا شاء القارئ أن  
يتابع ذلك وإن ينظر بعناية في كل مايجويه ، فان فهمه للشيء الذي برهن عليه  
كذلك ، لن يكون أقل كمالا ، ولن يجعل ذلك الشيء أقل اختصاصا به ، مما  
لو أنه هو الذي توصل اليه واستكشفه بنفسه » ( الردود على الاعتراضات ١٢ )  
وميزة التحليل البارزة التي توافق روح الفلسفة الديكارتية هي ما أبداه لينتر  
في علم الجوهر الفرد (موتادو لوجيا) بقوله «عندما تكون حقيقة لازمة ، =

الرياضيات ، وهى ثلاثة فنون أو علوم كان يبدو لى أنها لا بد أن تمتد مشروعى بشئ ولكننى ، عند امتحانها تبينت ، فيما يختص بالمنطق أن أقيسته وأكثر تعليماته الاخرى هى أدنى أن تنفع فى أن نشرح للغير مانعرف من الأمور ، لا فى تعلم تلك الأمور (١) بل هى كفن لل (٢) ، ينفع فى أن نتكلم فيما نجهل من غير تمييز ،

---

= فان الانسان يستطيع إيجاد حجتها بالتحليل ، ذلك بتطليلها الى أفكار وحقائق أبسط حتى يصل المرء الى الأفكار والحقائق الاولى « ( الفقرة ٣٣ . انظر الكتابات الفلسفية philosophische schriften طبعة جرهاردت ج ص ٦١٢ ) (١) درس ديكارت فى كلية لافليش منطق المدرسة وقرا فيها المدخل لفرطوريوس (ايساغوجى) ومقولات ارسطو (قافورياس) وكذلك تحليل القياس (أناطو طيفا الاولى) والبرهان ( أناطو طيفا الثانية ) والعبارة (باراميناس) (راجع بيان الكتب التى كان مقررا درسها فى هملان مذهب ديكارت ٣ ص ١٣ و ١٤ وجلسون التعيق ٤ ص ١١٨ ) . وهو يأخذ على منطق المدرسة أى على القياس ( سولوجسموس ) انه عقيم لا يساعد على الاختراع ، لانه اذا وضعت المقدمات وكان الحد الاوسط فى مكانه ، فان استخراج النتيجة لا يحتاج الى أكثر من تعبير لغوى وبعبارة أخرى فان النتيجة لا تقوم بأكثر من أن ننقل ، تبعاً لأخس المقدمات ، وعلى حسب موضع الحد الاوسط ، قولاً هو من قبل مصادق على الحد الاوسط وبين الثبوت له ، وبذلك لا يضيف القياس شيئاً الى معرفتنا . أما قول ديكارت بأن أقيسة المنطق تنفع فى أن نتكلم فيما نجهل دون حكم ، ومعنى الحكم عنده تمييز الحق من الباطل ، فالمرجح أنه يوجه باعتراضه الى منطق الماصدق ، لأن الحكم باعتبار الماصدق لا يستلزم انتباهاً كثيراً من النفس ، أما باعتبار المفهوم فلا يتسنى الحكم دون انتباه العقل الى معانى الحدود .

تذنيب \* لكل حد ماصدق وهو الافراد التى يطلق عليها ذلك الحد ، فمثلاً ماصدق انسان هو زيد وعمرو وكل الاشخاص الانسانية ، وللحد أيضاً مفهوم وهو المعنى الذى يفيد ذلك الحد ، فمثلاً مفهوم انسان هو كونه حياً وحيواناً ومن أهل السلسلة القرية ومن ذوى الثدي الخ .

(٢) هو رايوندد لل Little العالم الفيلسوف الكيماوى الرحالة البشر . وهو من أعجب شخصيات العصور الوسطى ، ولد فى بالمأ بجزيرة ماجوركا سنة ١٢٣٥ ومات مرجوماً فى ٣٠ يونيو سنة ١٣١٥ . وقد تعلم علوم العرب لغتهم فى =

ومع أن ذلك العلم يشتمل في الحقيقة على تعليمات كبيرة جدا صحيحة ومفيدة ، فإن فيه أيضا غيرها ، اما ضارة واما عديمة المنفع ، وعلى مختلطة بها بحيث يكاد يكون فصلها عنها من المتعسر ، مثل استخراج ديانا أو ميرفا من قطعة من الرخام لم تنحت بعد (١) ثم انه فيما يختص بتحليل الاقدمين وبجبر المحدثين ، ففوق انها لا تنسج الا لأمور مجردة جدا ، وتبدو كأنها لا تطبق لها ؛ فان الاول مفصور دائما على النظر في الاشكال ؛ بحيث لا يقدر على اعمال الفهم دون 'جهاده للخيال' (٢) ، وفي الاخير يتقيد بقواعد ورموز جعلت منه فنا (١٨) مبهما وغامضا يحير العقل ، بدلا من ان يكون علما ينفقه . وهذا

= الاندلسى كى يدعو المسلمين الى المسيحية ، ويظهر ان جرائد وحده القديسين كانتا تشفعان له في غض أمراء المسلمين عنه والتسامح معه . وله مؤلفات كثيرة جدا يقول البعض انها تبلغ أربعة آلاف كتاب وقد ضاع أكثرها ( انظر تاريخ حياته وموجزا من مؤلفاته في رسالة زويمر Zwemer ريموند لل أول مبشر بين المسلمين القاهرة سنة ١٩١٥ ) . ولرايموند ال مؤلفات بالعربية ، أمكن أخيرا احصاء ثمانية منها ، على أنها غير موجودة (انظر مجلة الدروس الاسلامية Rev. des études islamiques السنة الاولى (١٩٢٧) الكراسة الاولى ص ٣٥ . ويعنى ديكارت بفن كل ما هو معروف بالفن الكبير Arc magna وقد مدد به لل لتغلب على صعوبتين في متعلق أرسطو : الاولى استكشاف المقدمات أو المبادئ اللازمة للوصول الى نتيجة مبرهنة علمية ، والثانية ايجاد الحد الاوسط اذا وجد الطرفين ، وهو يلجأ في هذين المشكلين الى فنه الكبير الذى يجمل من الفكر آلة مسخرة بحيث حق لديكارت أن يحكم عليه حكمه ( انظر لشرح الفن الكبير مقالة لل في معجم العلوم الفلسفية Dictionnaire des sciences philosophiques تحت ادارة فرانك FRANCK وكذلك برهيه BREITER تاريخ الفلسفة ج ١ ص ٧٠٠ ومايليها من الطبعة الاولى باريس سنة ١٩٢٦ ومابعدها ) .

(١) ديانا هي ابنة جوبيتر كبير الآلهة عند الاغريق والرومان ، وكانت ملكة الغابات ، وميرفا وتسمى 'يضا بلاس اتينا كانت آلهة الحكمة والفنون (٢) انظر التعليقات على كلمة الخيال في الكلام على قوى النفس في القسم

الخامس

مقال عن المنهج - ١٢٩

ما كان سببا في اني فكرت في وجوب البحث عن منهج آخر يكون مع احتوائه على مزايا تلك العلوم الثلاثة ، خاليا من عيوبها . وكما أن كثرة القوانين كثيرا ما تهيب المعاذير للنقائص (١) ، بحيث تكون الدولة خيرا حكما ونظاما ، عندما لا يكون لديها من القوانين الا قليل جدا ، فتصبح هذه القوانين مراعاة بدقة كثيرة ، كذلك اعتقدت انه بدلا من هذا العدد الكبير من المبادئ التي يتألف منها المنطق ، فالاربعة التالية حسبي بشرط أن يكون عزمي على ألا أخل مرة واحدة بمراعاتها صادقا ودائما .

الأول ألا أقبل شيئا ما على أنه حق ، ما لم أعرف يقينا انه

---

(١) يرى هملان في ذلك النص اعترافا من ديكارت بالنقص في كتابه القواعد الذي لم يكمله ديكارت عسى حسب مشروعه لانه كان ينوي جملة في ست وثلاثين قاعدة . ولكنه بين أيدينا في واحدة وعشرين فقط ، واذن فيظن هملان في قوله « ان كثرة القوانين كثيرا ما تهيب المعاذير للنقائص » اشارة الى ذلك النقص ( انظر ملهوب ديكارت ٣ ص ٤٨ ) . ولقد اهتم ديكارت منذ حداثة بالبحث عن قواعد عامة لميلة المدد لقيادة العقل في تحرى الحقيقة وفي ذلك من أقواله والتي يرجع تاريخها الى عهد شبابه قوله : « ان أحكام العلم هي ارجاعه كله شيء الى دليل من القواعد العامة » ( انظر ص ١٣ من اعمال ديكارت غير المطبوعة ١٤ نشرها الكونت فوشيه دي كاري Foucher de Careil في باريس ١٨٥٩ — ١٨٦٠ )

ثم اننا نرى ان ديكارت يقتصر في المقال على أربع قواعد فقط ، بينما يبسط في كتابه القواعد ١ واحدة وعشرين قاعدة ومع ذلك فهي ناقصة ، ولا تزيد في شيء من قواعد المقال ، وهذا راجع الى أن المقال كتب بعد القواعد ولو أنه تشر قبله (انظر جلوسر المعلق ٤ ص ١٩٦) وهناك رأى آخر قديم يقول به الاستاذ ناتورب Natorp في كتابه المشهور نظرية المعرفة عند ديكارت ١٥ ص ١٦٥ ومحمله أن القواعد الاثنتي عشرة الاولى في كتاب القواعد هي شرح لقواعد المقال الاربعة ( انظر يونجمان Jungmann رينيه ديكارت ، مبحث في عمله ١٦ ص ٤ و٥ )

كذلك : بمعنى أنه أتجنب بعناية التهور (١) ، والسبق الى الحكم قبل النظر (٢) ، وألا أدخل في احكامي الا ما يتمثل امام عقلي في جلاء وتميز (٣) ، بحيث لا يكون لدى أي مجال لوضعه موضع الشك .

الثاني : أن أقسم كل واحدة من العضلات التي سأختبرها ، الى اجزاء على قدر المستطاع ، على قدر ما تدعو الحاجة الى حلها على خير الوجوه (٤) .

الثالث : أن أسير أفكارى بنظام ، بادئا بأبسط (٥) الأمور

---

(١) التهور وبالفرنسية Précipitation ويعنى به دريكات الحكم قبل أن يصل العقل الى يقين كامل وقد شرحناه سابقا ص ١٢٥ بلفظه رقم ١

(٢) السبق الى الحكم قبل النظر وبالفرنسية Prévention وهو في نظر ديكارت أول مصادر الخطأ ، ويقصد به أن يكون للمرء في بعض المسائل احكام يأخذ بها قبل فحصها بعقله المستقل ، وهذه الاحكام اما أن تكون مأخوذة من زمن الطفولة عند ما يكون الاتصال بين النفس والبدن وثيقا جدا بحيث يكاد العقل لا يفكر في أبعد مما يحس البدن ( انظر مبادئ الفلسفة ٦ ج ١ الفقرة ٧١ ) واما أن تكون تلك الاحكام السابقة للتفكير الشخصي مأخوذة من السلف بالنقل دون نقاد

(٣) «أسمى المعرفة جلية اذا كانت حاضرة وظاهرة أمام نفس متنبهة، مبادئ الفلسفة ٦ ج ١ الفقرة ٥» . أما المعرفة المتميزة فهي ما كانت ذات حدود معينة بحيث لا تختلط مع غيرها ، ويرى ديكارت أن المعرفة تصبح أن تكون جلية وغير متميزة مثل شعور المرء بالموجع فإن المعرفة هنا حاضرة وضاخرة ولكنها غير متميزة لاضطراب حكم المرء في طبيعة الألم ولكن العكس لا يصح ( راجع المبادئ ٦ ج ١ فقرة ٤٦ )

ونسمى تلك القاعدة الاولى بقاعدة اليقين .

(٤) تسمى هذه القاعدة التحليل

(٥) البسيط هو ما ليس له اجزاء وهو اما يعرف كله أو يجهل كله ( انظر

القواعد (٦) : الثانية عشر )

وأسهلها معرفة (١) كى أندرج قليلا قليلا حتى أصـل الى معرفة أكثرها برتيب ، بل وان أفرض ترتيبا بين الامور التى لايسـبق بعضها الآخر بالطبع .

والاخير ، ان اعمل فى كل الاحوال من الاحصاءات الكاملة والمراجعات المشهولة ما يجعلنى على ثقة من اننى لم أعفل شيئا (٢) هذه السلاسل الطويلة من الحجج ، وكلها بسيطة وسهلة ، التى اعتاد أصحاب علم الهندسة الاستعانة بها للوصول الى أصعب براهينهم ، يسرت لى أن انخيل أن كل الاشياء ، التى يمكن أن تقع فى مناول المعرفة الانسانية تتتابع على طريقة واحدة ، وانه اذا تحامى المرء قبول شىء منها على أنه حق مع انه ليس حقا ، واذا حافظ دائما على الترتيب اللازم لاستنباط بعضها من بعض ، فانه لا يمكن أن يوجد بين تلك الاشياء ما هو من البعد بحيث لا يمكن

---

(١) هذا الاصطلاح « اسهل الامور معرفة » غامض عند أرسطو وفي العصور الوسطى وهو يفد من جهة ما نعرفه احسن معرفة ، ومن جهة اخرى أكثر الامور قبولا للمعرفة مطلقا وباطبع ، او أكثرها قبولا للفهم (أنظر روبان Robin الفكر اليونانى La pensée grecque ص ٣٠٥ وكذلك برشفيك Brunschvigg الرياضة وما بعد الطبيعة عند ديكارت ١٧ ، وهذه القاعدة الثالثة تسمى قاعدة التأليف والتركيب .

(٢) تسمى تلك القاعدة بقاعدة الاستقراء التام Enumeration وهو عند ديكارت ينحصر في « تحرى كل ما يتصل بمسئلة ما ، وينبغى أن يجتهد في ذلك التحرى ويعنى به بحيث يمكن أن يستنبط منه يقين أنا لم نهمل شيئا بخطأ منا » القواعد ١ القاعدة السابعة ومع ان ديكارت يطلق على تلك العملية اسم « الاستقراء » فانها في الواقع كما يقول هملان ( ص ٧٣ ) « قياس في طريق التكوين » . وهو يختلف عن الاستقراء القديم في انه مع تأسيسه علاقات بين الحدود أ وب وبب ب وج وبين ج ود وبين دوس يساعد على اقامة علاقة واحدة بين أ وس وبذلك يكون الاستقراء الديكارتي وسيلة لزيادة المعرفة والاستكشاف Ars inveniendi ( راجع هانكن منهج ديكارت ٢ ص ٧٧٢ )



ادراكه ، او من الخفاء بحيت لا يستطاع كشفه . ولم يعينى كثير  
البحث عن النىء الذى ندعو الحاجة الى البدء به لاننى عرضت من  
قبل أنه يكون بأبسط الاشياء وأسهلها معرفه ، ولما لاحظت انه بين  
كل من بحثوا من قبل عن الحقيقة فى العلوم ، ليس الا ارياضيين  
هم الذين استطاعوا أن يجدوا بعض البراهين ، اعنى بعض احجج  
الوثيقة اليقينية ، فاننى لم اشك فى انه بنفس تلك الاشياء كانوا  
يدرسون ، على انى لم أمل منها أى فائدة أخرى ، غير تعويد عقلى  
على أن يألف الحقائق . وألا يفنع البتة بالحجج الباطلة . ولكننى لم  
اعزم قط ، لاجل هذا ، على تعلم كل هذه العلوم الخاصة التى يسميها  
الجمهور بالرياضيات ، ولملاحظنى انه مع أن موضوعاتها متبينة (٣٠)  
فانها تتفق جميعا ، فى انها لا تبحث الا عما فيها من النسب المختلفة  
أو المقادير ، فكرت فى انه خير ان اقتصر على درس هذه المقادير على  
العموم ، وألا افرضها الا قائمة بالموضوعات التى تعين على تسهيل  
معرفتى لها بل من غير أن اقصرها عليها البتة كى تزيد قدرتى على  
تطبيقها فيما بعد على كل ما عداها من الموضوعات التى توافقها (١)  
ولما لاحظت بعد ذلك أننى ، لمعرفة تلك المقادير ، محتج فى بعض  
الاحايين الى أن اعتبرها كل واحد على حدة ، وفى احايين أخرى الى  
أن أكتفى بتذكرها ، او الى ان اجمع عددا كثيرا منها ( فى وقت  
واحد ) ، فكرت انه لكى يحسن النظر فى كل واحد منها على حدة  
وجب على أن افرضها خطوطا ( مستقيمة ) ، لاننى لم أجد شيئا  
ابسط منها ولم أقدر ان اعرض لحيالى وحواسى ما هو أكثر تميزا  
منها ، ولكن لاجل تذكرها ، او لجمع الكثير منها ( فى وقت واحد ) ،

---

(١) « هذا هو العزم على درس النسب فى ذاتها باستقلالها عن كل مادة  
تتعلق بها ، وذلك م سيؤدى بدىكارى الى اخيار الخطوط كرموز للتعبير عن  
كل المقادير » حلسون التعليق ٤ ص ٢١٨ ومعنى هذا تفكير دىكارى فى العلم  
الذى اسنحدثه وهو الهندسة التحيلية التى سيتحدث عنها فى الصفحة الآتية .

يجب على أن افسرها برموز أكثر ما تكون ايجازا (١) ، وبهذه الوسيلة ، استعير خير ما فى التحليل الهندسى والجبر ، وأصحح كل عيوب احدهما بالآخر (٢) .

وفى الحقيقة فانى استطيع ان أقول ان المراجعة الدقيقة لهذا العدد القليل من المبادئ الذى اخترته قد هونت على كثيرا حل كل المسائل التى يتناولها هذان العلمان ، حتى انه فى شهرين أو ثلاثة مضيتهما فى اختبارها ، وكنت قد بدأت بأبسط الامور واعمها ، وكل حقيقة وجدتها كانت قاعدة اعاننى فيما بعد على وجود أخرى ، (٣) فانى لم انه فقط الى حل كثير منها كنت أجده فيما قبل معضاجدا بل بدا لى ايضا قبيل النهاية ، اننى قادر ان أحدد ، حتى فى المسائل التى أجهلها ، بآى الطرف ، والى أى حد ، يستطاع حلها ، وفى هذا ربما لا أظهر لسكم رجلا فارغا ، اذا لاحظتم أنه ليس للشئ الواحد الا حقيقة واحدة ، فمن وجدها فقد عرف من هذا الشئ كل ما يستطاع عرفانه ، فمثلا اذا قام طفل تعلم الحساب بعملية جمع حسب قواعده ، فانه يستطيع أن يشق أنه وجد فيما يختص بحاصل جمع المسئلة التى هو بصدها ، كل ما يستطيع العقل الانسانى أن

(١) استعمل ديكارت حروف الهجاء كرموز موجزة للدلالة على الكميات المعنومة كما أنه أول من استعمل الحرفين  $X$  و  $Y$  للدلالة على الكميات المجهولة . ونحن مع الذين يرون أن  $al$  س كرمز رياضي يدل على المجهول الذى يطلب السلم به هو من أصل عربى ، لأن العرب كانوا يستعملون للإشارة الى ذلك المجهول كلمة « شئ » وأخذها عنهم الاسبان . ولما لم يكن فى لغة هؤلاء ما يقابل حرف السين ، استعاضوا عنها بالسين  $X$  ( أنظر كازانوف Casanova تعليم العربية فى الكوليج ده فرانس ص ٢١ باريس سنة ١٩١٠ ومحمود الخضرى العرب والرياضة فى مجلة الزهراء ج ٦ م ٤ شعبان ١٣٤٦ )

(٢) لأن ديكارت باستحدثاته الهندسة التحليلية بفضل تطبيق منهجه قد جمع بين مزى الهندسة بدرس الخطوط - وهذا تيسير للدرس لما فيه من استعانة بالخيال - وبين مزى الجبر بالإيجاز فى الرموز

يجده • لأن المنهج الذى يعلم المرء اتباع الترتيب الصحيح ، واحصاء كل الظروف بدقة فى الشيء الذى يبحر به ، يشتمل على كل ما جعل قواعد علم الحساب موثوقا بها •

ولكن أكثر ما أَرْضَسَانِي من ذلك المنهج ، هو ثقتى أننى بواسطته استعمل العقل فى كل أمر ، ان لم يكن على الوجه الأكمل ، فعلى خير ما فى استطاعتى على الأقل ، ذلك فوق أننى كنت أشعر فى تطبيق ذلك المنهج أن عقلى كان يتعود شيئا فشيئا على تصور ما يتصوره على وجه أشد وضوحا وأقوى تميزا ، وأننى إذ لم أقصر هذا المنهج على مادة معينة ، فقد كان لى الأمل أن أطبقه تطبيقا مفيدا أيضا على معضلات العلوم الأخرى كما فعلت بمعضلات علم الجبر (١) وليس معنى هذا أننى اقتنحت بآدى الرأى امتحان كل ما يعرض من معضلات العلوم ، لأن هذا نفسه مخالف للنظام الذى يوجب منهج (٢) • ولكن لما لاحظت أن مبادئ تلك العلوم يجب أن تكون (٢٢) مقتبسة كلها من الفلسفة ، التى لم أكن وجدت فيها بعد شيئا يقينيا ، فكرت فى أنه يجب على أن أحاول أولا أن أقرر فى الفلسفة أصولا يقينية ، ولما كان هذا أهم شئ ، والتهور والنسب إلى الحكم قبل النظر أخوف ما يخاف فيه ، وجب على ألا أصمم على المضى فيه ما لم أبلغ من العمر سنا أنضج من سننى يومئذ (٣) وكانت ثلاثة

---

(١) فى النص اللاتينى « كما فعلت بمعضلات الهندسة أو الجبر » أعمال ديكارت الكاملة مطبوعة 'دم وتانى ج ٦ ص ٥٥٢

(٢) أى للمبدأ الثالث المسمى بقاعدة التأليف ( انظر جلوسون التعليق ص ٢٢٦ )

(٣) يقصد شتاء ١٦١٩ حيث كان فى منزله وحيث اعتدى الى منهجه لأول مرة ، ومن المعروف أن ديكارت مولود سنة ١٥٩٦

وعشرين عاما ، وما لم أكن أنفقت قبلا زمنا كثيرا فى اعداد نفسى له  
سواء كان ذلك بأن أنزع من عقلى كل الآراء الفاسدة ، التى كنت  
تلقيتها قبل ذلك ، أو بأن أجمع التجارب الكثيرة ، كى تكون فيما  
بعد مادة استدلالنى وأن أروض نفسى دائما على المنهج الذى ألزمت  
نفسى به ليتزايد رسوخى فيه •

## القسم الثالث

ثم انه لما كان لا يكفي قبل البدء فى تجديد المسكن الذى نقيم فيه أن نهمله ، وأن نحصل مواد العمارة والمعماريين ، أو أن نعمل بأنفسنا فى العمارة ، وأن نكون عدا ذلك قد وضعنا له الرسم بعناية بل يجب أيضا أن يكون لنا مسكن آخر نستطيع أن نأوى اليه فى راحة أثناء العمل فى ذلك المسكن ، وكذلك ، لكى لا أظل مترددا فى أعمالى ، حينما يجبرنى العقل على ذلك فى أحكامى ، ولكى لا أحرم نفسى منذ الآن من أسعد حياة أفقر عليها ، فاننى وضعت لنفسى قواعد للأخلاق مؤقتة (١) لا تشتمل الا على ثلاث حكم أو أربع أدلى اليكم بها :

(١) هى غير نهائية . والحقيقة أن هذا التعبير ادى الى خلاف كبير بين مؤرخى الفلسفة الديكارتية ، لأن ديكارت يقول فى تنبيهه الذى صدر به المقال انه استلهم قواعد الاخلاق الواردة فى القسم الثالث من منهجه ، وكذلك يقول فى القسم السادس من ٦١ أنه يقيس أخلاقه على منهجه على أنه يقرر هنا وفى امكنة أخرى أن هذه الاخلاق مؤقتة . ويعرفنا مخطوط جوتنجن (وقد نشره لأول مرة الاستاذ آدم سنة ١٨٩٦ ثم ظهر فى الاعمال الكاملة فى المجلد الخامس) بأن ديكارت كتب قواعد الاخلاقية وهو نادم وذلك خشية أن ينهجه المستقلون بالعلم وغيرهم بأنه لا دين له ولا إيمان ، وكذلك خشية أن يسيئوا فهم منهجه ، وقد كتب الى صديق له فى أول نوفمبر سنة ١٦٤٦ يقول لو أنه وضع أخلاقا نهائية لما أبقى له الباقدون راحة ما ، لأن طبيعياته لم تلل القبول عند أولى الامر ، كما ان البعض اتهمه باللاأدبية لانه نقض أقول اللاأدبيين ، وقال عنه البعض الآخر انه ملحد

الأولى أن أطيع قوانين بلادى وعوائدها ، مع ثبات فى  
(٢٣٣)محافظة على الديانة التى أنعم الله على بأن نشأت فيها منذ طفولتى ،  
وأن أحكم نفسى فى كل أمر آخر ، تبعاً لأكثر الآراء اعتدالا ،  
وأبعدها عن الافراط ، والتى أجمع على الرضاء بها فى العمل ، أعقل  
الذين ساعيش معهم ، لأننى ، لما بدأت منذ ذلك الحين ألا أقيم  
لآرائى الخاصة أى اعتبار - وذلك لأنى أردت أن أختبرها جميعا -  
أيقنت أنه ليس فى استطاعتى أن أعمل خيرا من اتباعى لآراء أعقل  
الناس ، ومع أنه ربما كان بين الفرس والصينيين من هم ذوو عقول  
كعقولنا ، فقد بدا لى أن الأنفع هو تدبير أمرى تبعاً للذين أعيش  
معهم ، ولأجل أن أعرف ما هى حقيقة آرائهم ، كان واجبا على أن  
أعنى بما يعملون لا بما يقولون ، ليس السبب فى ذلك هو أن  
فساد أخلاقنا جعل قليلين يرضون أن يقولوا كل ما يعتقدون .  
بل ولأن كثيرين يجهلون هم أنفسهم ما يعتقدون ، وذلك لأنه لما  
كان عمل العقل الذى به يعتقد المرء بشيء ما ، مخالفا لما به يعرف

---

مع انه اثبت وجود الله ، وغير ذلك ( انظر الاعمال الكاملة ج ٤ ص ٥٣٦ ) ومن  
المعروف أن ديكارت فى تصنيفه للعلوم فى مقدمته لمبادئ الفلسفة ٦ جعل الاخلاق  
فى قمة العلوم وقال انها تستلزم معرفة كاملة للعلوم الأخرى ، ولما كان ديكارت  
لم يستطع اتمام طبيعياته ولا ان يطبقها على الميكانيكا والطب فانه لم يستطع  
وضع أخلاقه النهائية مع عنايته الكثيرة بعلم الاخلاق ( راجع هيلان الكتاب المذكور  
قبلا ٣ الفصل الرابع والعشرون وبوترو Boutroux العلاقة بين  
الاخلاق والعلم فى فلسفة ديكارت فى كتابه دروس فى تاريخ الفلسفة ١٣ ص ٢٩٩  
وما يليها ) على أننا نعتقد أنه لو أتم ديكارت مذهبه فى الاخلاق لما نقض ما كتبه  
فى المقال ، والذين قالوا ان ديكارت مال الى المذهب العقلى فى الاخلاق فيما قاله  
عن الاخلاق بعد المقال لم يفتشوا الى أن ديكارت يفرق بين عمل العقل فى العمل  
أى فى الاخلاق وعمله فى النظرى مع تقريره دائما أن طبيعة العقل تقتضى ذلك وهذا  
ماسيوضحه فيما يتلو من القسم الثالث .

أنه يعتقد ، فكتيرا ما يوجد أحدهما بدون الآخر (١) ، ولم أنخير من بين الآراء الكثيرة المقبولة على سواء ، الا الأكثر اعتدالا . وذلك لأنها دائما أيسر في العمل ، ويرجح أن تكون هي الاحسن ، اذ أن كل افراط من دأبه أن يكون سيئا ، وأيضا لكي أكون أقل ميلا عن الطريق القويم عند الوقوع في الخطأ ، لا كما لو اخترت أحد المذاهب المتقابلة وكان الذي يجب أن أسلكه هو المذهب الآخر . واعتبرت على الأخص من بين مذاهب الافراط كل الاماني التي ينقص (٢٤) بها المرء شيئا من حريته . ولم يكن ذلك لاستنكارى للقوانين التي - لكي تعالج زعزعة النفوس الضعيفة - نبیح عند حسن الغرض أو مراعاة لامن التجار ، اذ كان الغرض لا سميئا ولا حسنا ان يتقيد المرء بنذور أو عقود تضطره الى الثبات على ذلك ، ولكن ذلك لأنني لما لم أشهد في العالم شيئا يبقى على حالة واحدة ، وأنه لما كنت - فيما يختص بنفسى - آمل أن أزيد أحكامى كمالا ، لا أن أنقصها ، فقد رأيت أنني آتى خطأ فادحا مخالفا للعقل ، اذ كان تحبيذى لأمر في زمن ما يجعلنى مضطرا لأن اعتبره أيضا طيبا فيما بعد ، عند ما قد تزول عنه هذه الصفة ، أو عندما أكف عن اعتباره متصفا بها .

وكانت حكمتى الثانية أن أكون أكثر ما أستطيع جزما وتصميما في أعمالى ، وألا يكون استمساكى بأشد الآراء عرضة للشك ، اذا ما صحت عزيمة عليها ، أقل ثباتا مما لو كانت من أشد الآراء وضوحا . أحتذى في هذا مثل المسافرين الذين يجدون

---

(١) لأر عمل النفس الذى نحكم به أن الشيء خير أو شر يتعلق بالارادة ، وأن العمل الذى نعرف به أننا حكمنا كذلك خاص بالعقل . وليس غريبا جدا ان تكون وظيفتان أحدهما تتعلق بالعقل والأخرى بالارادة مختلفتين ، وأن أحدهما تستطيع ان تكون بغیر الأخرى " تفسير بير سلفان رجيس اقتبس جليسون في تعليقه ص ٢٣٧ و ٢٣٨ .

أنفسهم قد ضلوا فى بعض الغابات عليهم ألا يضربوا فيها النوا  
ههنا مرة ، وهنا مرة أخرى ، وشر من ذلك أن ينفوا فى مكان واحد ،  
ولكن عليهم أن يسيروا دائما أكثر ما يستطيعون استقامة نحو جهة  
واحدة ، وألا يغبروا اتجاههم لأسباب ضعيفة ، ولو لم يكن الا مجرد  
اتفاق ، هو الذى جعلهم فى بادئ الأمر يصممون على اخذها ، (٢٥)  
لأنه بتلك الطريقة ، فهم ان لم ينتهوا الى حيث يرغبون ، فهم  
يلغون على الأقل بعض الأماكن التى يرجح أن يكونوا فيها خيرا  
مما لو ظلوا فى وسط غابة . وكذلك فان أعمال الحياة ، لما كانت  
لا تحتل غابا تأجيلا ما ، فانها لحقيقة أكيدة جدا ، أنه اذا لم يكن  
فى استطاعتنا تمييز أصح الآراء ، فان الواجب علينا اتباع أكثرها  
رجحانا ، بل اذا لم نلاحظ تمايزا فى الرجحان بينها ، فانه يجب  
علينا مع ذلك ، أن نتمسك ببعضها ، وألا نعبرها بعد ذلك موضعا  
لشك باعتبارها متصلة بالعمل ، بل علينا أن نعتبرها جد حقيقة  
ووثيقة ، لأن العقل الذى ألزما بها هو نفسه كذلك . وهذا كان  
كافيا لتخليص منذ ذلك الحين من كل ندم وتأنيب ، وهما يثيران فى  
العادة وجدان النفوس الضعيفة المتقلبة التى تستسلم فى غير ثبات  
الى العمل ما تعتبره صالحا ؛ ثم نحكم فيما بعد بأنه سيىء .

وكانت حكمتى الثالثة أن أجتهد دائما فى أن أغالب نفسى لا  
أن أغالب الحظ ، وأن أغير رغباتى لا أن أغير نظام العالم ، وبالجملة  
أن أعود الاعتقاد بأننا لا نقدر الا على أفكارنا ، قدرة تامة (١) ،  
بحيث اننا اذا فعلنا خير ما نقدر عليه ، فيما يختص بالأمور  
الخارجية عنا ، فان كل ما ينقصنا بعد ذلك من أسباب النجاح ،  
هو بالنسبة الينا مستحيل على الاطلاق . وهذا وحده فيما بدا

---

(١) أفكارنا ملك لنا لانها تنبع تماما ارادتنا الحرة .



لى ، كان كافيا لائن يصدنى عن الطمع فى المستقبل فى شىء لا أناله ،  
ولأن يجعلنى راضيا(١) ، لأنه لما كانت ارادتنا بطبيعتها لاتميل(٢٦)  
الا الى الاشياء التى يصور لها فهمنا أنها ممكنة بحال ما ، فمن  
المحقق اذن أنه اذا اعتبرنا كل الخيرات الخارجة عن تنساي فى  
نباعد من مثال قدرتنا ، فاننا لا نكون أشد أسفا على الحرمان من  
مزايا يبدو لنا أن ميلادنا استوجبها عند ما يكون حرماننا منها بغير  
خطأ منا ، أكثر من أسفنا على ألا تكون لنا ممالك الصين والمكسيك ،  
وكذلك اذا عملنا بما يدعونه فضيلة الضرورة ، فلن نرغب فى أن  
نكون أصحاء ، اذا كنا مرضى ، أو فى أن نكون أحرارا ، اذا كنا  
فى سجن ، أكثر من رغبتنا الآن فى أن تكون لنا أجسام من مادة  
فيها من قلة الاستعداد للفساد مثلما فى الماس ، أو أن تكون لنا

---

(١) نرى فى هذه الحكمة الثالثة مظهر التأثير الراوى ، ولقد كان شائعا  
فى القرن السادس عشر ، فديكارت روافى مثل أبطال رويات كورنى Corneille  
(انظر بوترو الكتب المذكور قبل ١٣ ص ٢٠٠) . والرأى المشهور هو أن ديكارت  
روافى فى اخلاقه ولكننا نرى رأى هملان الذى يقول انه ليس رواقيا كما تذهب  
الى ذلك كثرة أهل الرأى وانه يختلف عن الرواقيين فيما يأتى (١) يقول الرواقيون  
بالجبر المطلق ونفى حرية الارادة (٢) ، بينما يثبت هو الحرية للارادة بل ان  
الارادة عنده تكاد تترادف الحرية (٢) ان الرواقيين يرون أن المرء يرضح تحت قوى  
الوجود وهم يعتبرون كل بذة حسية تراخيا وضعفا ، بينما يفاعل ديكارت بالشهوت  
ويكثر التصريح بما فيها من خير (٣) ان فلسفة الرواقيين هى فلسفة استسلام  
بينما يدعو ديكارت فى القسم السادس من المقال الى فلسفة تجعلنا سادة الطبيعة  
وأربابها . ( انظر مذهب ديكارت ٣ ص ٢٨٢ ، ٢٨٣ )

---

(٢) يقول الاستاذ أحمد أمين فى كتابه الاخلاق « ... ففلسفة اليونان كان  
بعضهم يرى أن الارادة حرة فى الاخبار كاترواقيين الخ) ص ٦٠ و ٦١ من الطبعة  
السالنة : القاهرة ١٣٤٤ - ١٩٢٥ والذى ينسبه الاستاذ للرواقيين . ليس من  
مذهبهم لانهم كانوا يقولون بالجبر المطلق ونفى حرية الارادة ( راجع جانيه  
وسياى Janel et Seailles تاريخ الفلسفة مسألة الحرية ص ٢٣٠ )

أجنحة نظير بها مثل الطيور . . ولكنى أعترف بأن المرء محتاج الى رياضة طويلة، وإلى تأملات كثير تكررهما، حتى يتعود على ان ينظر من هذه الوجهة الى كل الامور ، وانى لأعتقد أن فى ذلك ينحصر سر هؤلاء الفلاسفة (١) ، الذين استطاعوا فى زمن سالف أن يخلصوا من سلطان الحظ وأن ينازعوا آلهتهم البسعادة (٢) ، رغم الآلام والفقر . لانهم باشتغالهم الدائم فى تأمل الحدود التى فرضتها عليهم الطبيعة (٣) ، اقتصروا تمام الاقتناع أنهم لا يقدرّون الا على أفكارهم ، وان اقتناعهم هذا كان وحده كافيا لمنعهم من أن تكون عندهم شهوة لأشياء أخرى . ولقد كانوا يتصرفون فى أفكارهم تصرفا مطلقا ، بحيث كان لهم بذلك حق فى أن يعتبروا أنفسهم أغنى ، وأقوى ، وأكثر حرية ، وأسعد من أى انسان آخر لم تكن له تلك الفلسفة ، ومهما حبته الطبيعة والحظ بما فى الامكان فهو لا يتصرف قط ذلك التصرف فى كل ما يريد . (٢٧)

ثم رأيت نتيجة لهذا النظام الاخلاقى ، أن أخبر مشاغل الناس المختلفة فى هذه الحياة ، كى أجتهد فى اختيار أفضلها ، وبدون أى رغبة منى فى أن أقول شيئا عن مشاغل الآخرين ، فكرت فى أننى لا أقدر على خير من أن أستمر فى نفس ذلك الشغل الذى كنت فيه ، أى على أن أنفق كل حياتى فى تثقيف عقلى ، وفى التقدم على قدر ما أستطيع ، فى معرفة الحقيقة ، تبعا للمنهج الذى فرضته

(١) أى الفلاسفة الرواقيون .

(٢) يعرف السيد الشريف الجرجاني الفلسفة بأنها « التشبه بالاله بحسب الطاقة البشرية لتحصيل السعادة الأبدية » التمرينات ص ١١٣ طبعة استانبول ١٣٢٧ وهذا مطابق لقول الرواقيين الذين كانوا يرون أن الحكيم سعيد مثل الاله نفسه

(٣) أى النظام الذى اقامه الله فى كل شيء فى الوجود ( راجع كتاب الى الاميرة اليزابيث ١٨ أغسطس ١٦٤٥ فى م ٤ ص ٢٧٣ من الاعمال الكاملة طبعة آدم وتانرى )

على نفسى • ولقد شعرت بلذات بالغة جدا ، منذ بدأت فى أن آخذ نفسى بهذا المنهج ، لذات لا أعتقد أن المستطاع أن يجد المرء ما هو أعذب منها ولا أطهر فى هذه الحياة ، وبكشفى كل يوم بواسطته عن حقائق يبدو لى أنها ذات شأن وأن غيرى من الناس مشتركون فى الجهل بها ، كان ما نلتته من الرضاء ملء نفسى الى

حد جعل ما بقى من الاشياء لا ينال منى منالا • وعدا ذلك فان الحكم الثلاث السابقة لم تكن مؤسسة الا على مقصدى فى أن أوصل تعليم نفسى : لأن الله بمنحه كلامنا بعض النور لتميز الحق من الباطل ، لم أكن لأعتقد البتة فى أنه يجب على أن أقنع بأراء الغير لحظة واحدة ، لو لم أكن قد عزمتم على استعمال حكمى الخاص فى اختيارها ، فى الوقت المناسب ، ولم أكن لأعرف أن أنخلص من الهواجس لدى اتباعها ، لو لم آمل ألا أضيع من أجل هذا ، أى (٢٨) فرصة للوصول الى ما هو أفضل • ان كان هناك ما هو أفضل •

ثم اننى ما كنت لأعرف أن أحد رغباتى ؛ أو أن أكون راضيا ، لو لم أتبع طريقا به ، وأنا أرى أننى واثق من تحصيل لكل المعارف التى أنا أهل لها، أرى نفسى كذلك بنفس الوسيلة واثقا من تحصيل ما هو فى الحقيقة خير مما يدخل فى طاقتى ، بحيث لا تميل ارادتنا الى طلب شىء ، أو الفرار منه ، الا تبعا لأن فهمنا يمثلها لها طيبا أو خبيثا ، ويكفى أن يجيد المرء الحكم لكى يجيد العمل ، وأن يحكم أحسن ما يستطيع ، ليسارع الى عمل أحسن ما يستطيع عملا ، أى لكى يحصل على كل الفضائل ومعها كل الخيرات الأخرى التى يمكن تحصيلها ، وعندما يتأكد المرء أن ذلك كائن ، فانه لا يعجزه أن يكون راضيا •

وبعد أن استوثقت كذلك من هذه الحكم ، ووضعتها ناحية

مع حقائق الايمان ، انتى لها دائماً المنزلة الاولى فى اعتقادى (١) .  
حكمت بأن مابقى من أرائى ، هو أن اعمل على التخلص منها ، لما كنت  
عظيم الأمل فى أن أستطيع الانتهاء من ذلك بمحاضرة الناس على  
وجه أحسن ، مما لو ظلمت محبوساً فى حجرى التى وافتنى فيها  
كل تلك الأفكار ، فقد أخذت فى السفر ولم ينته الشتاء بعد ، وفى  
السنوات التسع التالية كلها (٢) لم أصنع شيئاً الا الطواف هنا  
وهناك فى العالم ، مجتهداً أن أكون فيه متفرجاً لا ممثلاً ، فى كل  
المهازل التى تمثل فيه ، وأنا كنت أخص تفكيرى ، فى كل شىء بما يمكن  
أن يجعله موضعاً للشك ، ويكون سبباً فى خطئنا . فأننى انتزعت  
مع ذلك من عقلى كل الأخطاء التى استطاعت ان تتسرب اليه من  
قبل وما كنت فى ذلك مقلداً للأدرية (٣) الذين لا يشكون (٢٩)  
الا لكى يشكوا ، ويتكلفون أن يظلوا دائماً حيارى ، فأنى على عكس  
ذلك ، كان كل مقصدى لا يرمى الا الى اليقين ، والى أن أدع الأرض  
الرخوة والرمل ، لكى أجد الصخر أو الصلصال ، والذي نجحت  
فيه ، على ما يبدو لى ، بعض النجاح ، هو أننى لما اجتهدت فى كشف  
البطلان أو الشك فى القضايا التى كنت أمتحنها ، لا بفروض

---

(١) أى جنبها عن الشك المتهجى الذى يقول به فى التفكير النظرى ولكنه  
يستعبد به عندما يكون الامر فى صدد الدين أو الاخلاق .

(٢) من سنة ١٦١٩ الى سنة ١٦٢٨ ولقد اطلع ، مع انهماكه فى الاسفار  
كما يقول ، فى تطبيق منهجه على بعض مسائل الطبيعيات والرياضيات ( انظر  
هملان مذهب ديكرت ٣ ص ٤٧ ) .

(٣) يختلف شك ديكرت المتهجى عن شك اللاذريين فى أنه لا يدوم بل  
ينتهى عند الوصول الى اليقين بينما شك اللاذريين دائم لا ينتهى قط . (هملان  
الكتاب المذكور قبل ٣ ص ١٠٨ ) ثم ان اللاذريين يرون استحالة العلم لانهم  
يشكون فى كل شىء حتى فى انهم يشكون ، بينما ديكرت قبل مبادئ قوية لامكان  
العلم ، وهى ترجع جميعاً الى التسليم بوجود الله وأنه مصدر الصدق والخير  
وسيرضح ذلك فى القسم الرابع .

ضعيفة ، ولكن بحجج و يقينية ، لم أجد في شيء منها ما كثر فيه  
الثبوت الى ألا استخدم منه نتيجة على حد من اليقين ، ولو لم تكن  
هذه النتيجة سوى أن القضية لا تحتوى على شيء يفيى ، وكما ان  
المراء وهو يهدم بيتا قديما ، يحافظ فى اعادة على نقاضه لى نافع  
فى بناء بيت جديد ، كذلك فاننى بنقضى كل ما حكمت عليه من  
آرائى بأنها آراء ضعيفة الاساس ، فاننى كنت أفوم ببعض الملاحظات  
وأحصل تجارب كثيرة (١) ، أفادتنى بعد ذلك فى تأسيس آراء  
أكثر يعينا . وزيادة على ذلك ، واصلت رياضة نفسى على المنهج  
الذى فرضته على نفسى ، لأنه عدا أنى عنيت بأن أوجه كل أفكارى  
على العوم تبعاً بمواعده ؛ كنت أخصص بين حين وآخر ، بعض  
الساعات أنفجها على الحصوص فى تطبيقه على بعض معضلات  
الرياضيات ، بل وأيضا على بعض المعضلات الاخرى التى كنت  
أستطيع تحويلها الى ما يكاد يشبه معضلات الرياضيات ، وذلك  
بتخليصها من كل مبادئ العلوم الاخرى ، النى لم أجد فيها متانة  
كافية ، كما ستروننى أفعل فى كثير من العلوم المبسطة فى  
هذا السفر (٢) وكذلك فانى من غير أن تكون حياتى فى الظاهر مخالفة (٣٠)  
لحياة من ليس لهم شغل ، الا أن يقضوا حياة حلوة بريئة  
فانهم يجتهدون فى أن يميزوا بين الملذات والردائل ، والذين  
يلجئون الى كل الملاهى التزيهة لكى ينعموا بفراغهم دون ملل ، لم  
أفعل أن أستمر فى مطلبى ، وأن أستفيد فى معرفة الحقيقة ، فائدة  
ربما كانت أكثر مما لو لم أفعل شيئاً غير قراءة الكتب أو التردد  
على أهل الأدب .

---

(١) فى الطبيعيات والرياضيات ومن أهمها التحقيق التجريى لقانون

الانكسار .

(٢) أى فى مبحث انكسار الاشعة وعلم الانواء وهما موضوعان عالجهما ديكارت

مع الهندسة وأصدر الالة فى كتاب واحد سنة ١٦٣٧ مع المقال .

وعلى كل حال فقد انقضت تلك السنوات التسع قبل أن  
أستقر على رأى فى المعضلات التى هى فى العادة موضوع نزاع بين  
العلماء (١) ، وقبل أن أبحث عن قواعد أى فلسفة أكثر يقينا من  
الفلسفة الذائعة (٢) . وان تجربة الكثيرين من أهل العقول الفاتحة،  
الذين التمسوا من قبل مطلبى، ولم يقلحوا فيه على ما بدا لى، جعلتلى  
أتخيل فيه الصعوبة ، بحيث ربما لم أكن لأجرؤ على الشروع فيه  
بتلك السرعة ، لو لم أر أن البعض قد أذاعوا أنني وصلت بالمطلب  
الى غايته ، ولست أدري على أى شىء أسسوا هذا القول، وإذا كان  
لى أثر فى هذا القول بأقوالى فلا بد أن ذلك كان فى اعترافى - بما  
كنت أجهل - فى سذاجة أصرح مما اعتاده الذين درسوا قليلا ،  
وربما كان ذلك أيضا وأنا أبين أسباب شكى فى كثير من الأشياء  
التى يعتبرها الآخرون يقينية ولم يكن فى تمدحى بأى علم (فلسفى)  
ولسكنى اذ كنت من الشسم بحيث أبى أن يحسبني الناس على ما  
(٣١) لست عليه رأيت وجوب الاجتهاد بكل طريقة فى أن أكون أهلا  
لما وهبني الناس من صيت ، وقد مرت ثماني سنوات كاملة منذ أن  
حملتني تلك الرغبة على أن أبتعد عن كل الاماكن التى أجد فيها  
بعض من أعرفهم ، وأن أنعزل هنا فى بلد (٣) وطد فيسه طول  
استمرار الحرب (٤) نظما (جيدة) ، حتى ان الجيوش التى يحتفظ

---

(١) أى علماء العصور الوسطى .

(٢) أى فلسفة العصور الوسطى المعتمدة على آراء أرسطو .

(٣) المقصود هولندا .

(٤) بدأت تلك الحروب بالثورة على اسبانيا طلبا للانفصال عنها سنة

١٥٧٢ وانتهت بمؤتمر منستر Munster سنة ١٦٤٨ .

بها في ذلك البلد تبدو كأنها لا تستخدم الا في أن ينعم الناس  
بشمرات السلام في كثير من الطمأنينة ، وحيث استطعت في غمرة  
شعب كبير جم النشاط ، يعنى بأعماله أكثر من تطلعه الى أعمال  
الآخرين ، بدون أن أحرم أى رخاء مما يوجد في المدن الغاصة  
بالنازلين ، أن أعيش منفردا ومنعزلا كما لو كنت في أقصى  
الصحارى •

## القسم الرابع

لست أدري أن كان يجب على أن أحدثكم عن تأملاتي الأولى هناك (١) ؛ لأنها أدخل في عالم المجردات (٢) وأبعد عن متناول الجمهور بحيث قد لا يسيغها ذوق الناس جميعا . ومع ذلك ، لكي يستطاع الحكم فيما اذا كانت الاصول (٣) التي اعتبرتها هي على قدر من الوانقة كاف ؛ وجدتني شبه مضطر الى أن أحدث عنها : لاحظت منذ زمان طويل أنه فيما يختص بالاخلاق (٤) ، فإن المرء محتاج بعض الأحيان الى أن يتبع آراء يعرف أنها موضوع للشك ، كما لو كانت لا تحتل شكاً ، وقد سيق القول في ذلك (٥) ولكن نظرا لرغبتى اذ ذاك في أن أفرغ للبحث عن الحقيقة ، رأيت أنه يجب على أن أفعل نقيض ذلك ، وأن أنبذ كل ما أستطيع أن أتوهم فيه أقل شك ، على أنه باطل على الاطلاق ، وذلك لأرى أن كان لا

---

(١) في هولندا

(٢) في النص الفرنساوى Si métaphysiques وقد نقل جسون من معجم الاكاديمى الفرنسية ( ١٦٩٤ ) أن هذه الكلمة كصفة تفيد أحيانا معنى التجريد . انظر التعليق ٤ ص ٢٨٣

(٣) في النص اللاتينى « اصول فلسفتى »

(٤) في الفترة الثالثة من الجزء الاول من المبادئ ٦ الى عنوانها د في أنه لا يجب علينا أن نستعمل هذا الشك في تصريح أعمالنا « بيسط ديكارت قولا شبيها بالذى يورده هنا »

(٥) في الحكمة الثانية من الاخلاق المؤلفة في القسم الثالث من المقال



(٣٣) يبقى في اعتقادي بعد ذلك شيء لا يحتمل الشك • وكذلك لما كانت حواسنا تخدعنا أحيانا ، (١) أردت أن أفرض أنه ليس من شيء هو في الواقع كما تجعلنا الحواس نتخيله • ولأن من الناس من يخطئون في التفكير ، حتى في أبسط أمور الهندسة ، ويأتون فيها بالمغالطات (٢) ، فأنني لما حكمت بدني كنت عرضة للزلل مثل غيري ، نبذت في ضمن الباطلات كل الحجج التي كنت أعبرها من قبل في البرهان ، ثم لما رأيت أن نفس الاقدار ، التي بدونها في اليقظة ، قد ترد علينا أيضا ونحن نيام ، دون أن تكون واحدة منها اذ ذاك حقيقة (٣) اعتزمت أن أرى أذ كل الأمور التي دخلت الى عقلي ، لم تكن أقرب الى الحقيقة من خيالات احلامي • وسكن سرعان ما لاحظت أنه ، بينما كنت أريد أن أعتقد ان كل شيء باطل ، فقد كان حتما بالضرورة أن أكون أنا صاحب هذا التفكير ، شيئا من الأشياء • ولما انتبهت الى أن هذه الحقيقة : أنا أفكر ، اذن فانه موجود (٤) ، كانت من الثبات والوثاقة ( واليفين ) بحيث لا يستطيع اللادريون زعزعتها ، بكل ما في فروضهم من شطط بالغ ، حكمت أني أستطيع مطمئنا أن آخذها مبدأ أول للفلسفة التي أتجراها •

(١) يقول في التأملات الاولى ١٢ « شاهدت بعض الاحايين أن هذه الحواس تخدعنا ، ومن الحزم الا نشق البتة تمام الثقة في الذي يخدمنا مرة واحدة »  
(٢) المغالطة قياس فاسد : اما من حيث مادته ، واما من حيث صورته  
(٣) الفرق لدى ديكارت بين الحلم واليقظة في حطهما من الحقيقة « أن الذاكرة لا تستطيع ان تحل الاحلام بعضها مع بعض ومع مجرى حياتنا كما هو شأنها في وصل الأشياء التي نحصل لنا ونحن في اليقظة » تأملات السادسة ١٢  
(٤) ا • معنى التفكير • يقول ديكارت في تأملات الثانية ١٢ « انني شيء مفكر Res cogitans . وما هو هذا الشيء المفكر ؟ انه شيء يشك ويفهم ويثبت ويتفكر ويريد ولا يريد ويخيل ايضا ويحس » وكذلك يقول في التأملات الثالثة ١٢ « انني شيء يفكر ، أي يشك ، ويثبت ، ويتفكر ويريد من الأشياء قليلا ويعجز

ثم لما اختبرت بانتباه ما كنت عليه ، ورأيت أنني قادر على أن أفرض أنه لم يكن لي أى جسم ، وأنه لم يكن هناك أى عالم ، ولا

= منها الكثير ، ويحب ، ويكره ، ويريد ولا يريد ، يتخيل أيضا ويحس» ويقول أيضا في ردوده على الاعتراضات الثانية ١٢ التعريف الاول « أعنى بكلمة الفكر Pensée أو Cogitatio كل ما هو فينا بحيث تكون على وصى به مباشرة وهكذا فعليات الإرادة والفهم والخيال والحس هي أفكر ولكنني أوردت كلمة مباشرة عن قصد كي أبعاد كل ما يتبع أفكارنا أو يعتمد عليها فعلا ، الحركة الإرادية هي في استحيقة فكر باعتبار ميثلها ، ولكنها ليست فكرا بذاتها » ويقول كذلك في الفقرة التاسعة من الجزء الاول من المبادئ ٦ أعنى بكلمة التفكير Penser ، كل ما يحصل فينا بحيث ندركه مباشرة بأنفسنا ، ولهذا فليس الفهم والإرادة والخيال وحدها ولكن الحس أيضا كلها تفكير » وبالجمله فاستفكر عند ديكارت معناه أن يكون المرء وأهبا على العموم .

ب القضية من اوجهة المنطقية . زعم جاسندي Gassendi أن أنا أفكر، اذن فأننا موجود فيلاس ، وأن ديكارت أضمر مقدمته الكبرى وهي « وكل مفكر موجود » \* ، وإذا كان الامر كذلك فلا يصح أن تكون تلك الحقيقة أنا أفكر اذن فانا موجود مبدأ أول مادامت تعتمد على صحة المقدمة الكبرى المضمرة . على أن ديكارت أجاب عن ذلك الاعتراض بأن ميبدأ ليس قياسا وانما هو بداهة أو « بصر بسيط للنفس » ويرجع السبب في اعتبار ذلك المبدأ قياسا الى وجود كلمة اذن Ergo أو Donc فيه التي تستعمل عادة في القياس وقد حل اسبينوزا ذلك الاشكال باقتراحه التعبير عن هذا المبدأ بهذه العبارة Ego sum cogitans أى أنا مفكر ( راجع هملان الكتاب المذكور قبل الفصل التاسع وكونوفيشر حياة ديكارت ومذهبه ١٠ ص ٤٠١ وما يليها وجسمون في تعليقه ٤ ص ٢١٢ وما بعدها وبرنشتيك المقال المذكور سابقا ١٧ ص ٣١٥ )

(\*) يسمى ذلك النوع من القياس بقياس الضمير وهو بالفرنسية Enthymène « وهو قياس طويت مقدمته الكبرى اما لظهورها والاستغناء عنها كما جرت العادة في التعاليم كقولك خطأ أ ب ، أ ج خرجا من المركز الى المحيط فينتج أنهما متساويان وقد حذفنا الكبرى ، واما لاختفاء الكذب الكبرى اذا صرح بها كلية كقول الخطابي هذا الانسان يخاطب العدو فهو اذا خائن مسلم لسفر ولو قال وكل مخاطب للعدو فهو خائن لشعر بما يناقض به قوله ولم مسلم » ابن سينا النجاة ص ٩١ طبع القاهرة ١٣٢١

أى حيز أشغله ؛ ولكننى لست بقادر ، من أجل هذا ، على أن أفرض ، أننى لم أكن موجودا ؛ بل على نقيض ذلك ، فإن نفس كونى أفكر فى الشك فى حقيقة الأشياء الأخرى ، يستتبع استتباعا جديا واضحا وجد يقينى أننى كنت موجودا ؛ فى حين أنه لو كففت عن التفكير وحده ، وكان كل ما بقى مما فرضته حقا ، لم يكن (٣٣) لى مسوغ للاعتقاد بأننى كنت موجودا (١) : ولقد عرفت من ذلك

---

(١) التفرقة بين النفس والبدن . هذه الحجة التى أوردتها هنا ديكارت لبيان استقلال النفس عن البدن ، أى لاثبات أن وجودها غير متوقف على وجوده يراها البعض مستمدة من القديس أوغسطينوس Augustinus وأول من قال بذلك هو الدكتور أرنولد Arnauld فى الاعتراضات الرابعة ١٢ ولكن ديكارت لم يجب عليه فى هذا الشأن بأكثر من شكره على « المونة التى أمدت بها وذلك بتأييده بحجة القديس أوغسطينوس » الردود على الاعتراضات الرابعة ١٢ وكذلك أنظر كينوفيشر حياة ديكارت وعلمه ومذهبه ١٠ ص ٢٩٦ ومابعدا وجلسون فى تعليقه ٤ ص ٢٩٥ ومابعدا على أن الناقلين بذلك لم يقولوا بأن ديكارت نقل عن القديس أوغسطينوس نقلا بل لم يزدوا على ملاحظة بعض وجوه التشابه بين أفكار الفيلسوفين . وقد ظهر هذا التشابه ضئيلا جدا أمام البعض حتى أهمله ومن هؤلاء هملان الذى يقول « وجه ديكارت جهده الى معضلة التفرقة بين النفس والبدن وذلك بشناوله المسألة فى ذاتها واستعان لحلها بحجة لا تختص الا به Qui n'appartient qu'à lui مذهب ديكارت ٣ ص ٢٥٤ وهو يقصد تلك الحجة التى نعلق عليها الآن لان لديكارت حجتيه غيرها لا يجادل احد فى أنه استمدهما من سابقه (أنظر المقدمة)

على أننا نعتقد أن نفس حجة ديكارت التى يقول عنها هملان انها لا تختص الا به ، قد أوردتها من قبله ابن سينا فى الشفاء فقال « فنقول يجب أن يتوهم الواحد منا كأنه خلق دفعة وخلق كاملا لكنه حجب بصره عن مشاهد الخارجات وخلق يهوى فى هواء أو خلاء هوبا لا يصدمه فيه قوام الهواء صدمما ما يحوج الى أن يحس وفرق بين أعضائه فلم تتلاق ولم تتماس ثم يتأمل انه هل يثبت وجود ذاته فلا يشك فى اثباته لذاته موجودا ولا يثبت مع ذلك طرفا من أعضائه ولا باطنا من أحشائه ولا قلبا ولا دماغا ولا شيئا من الأشياء من خارج بل كان يثبت ذاته ولا يثبت لها طولا ولا عرضا ولا عمقا ولو انه أمكنه فى تلك الحال أن يتخيل بلدا -



أننى كنت جوهرًا (١) كل ماهيته (٢) أو طبيعته ليست إلا أن يفكر ، ولأجل أن يكون موجودا ، فإنه ليس فى حاجة الى أى مكان ولا يعتمد على أى شئ مادي . بحيث أن الأنية ، أى ( النفس (٣)

نقلهما عنه مع ذكر اسم ابن سين . وقال الاساذ فالو Valois في كتابه عن أوفرنى الصادر في باريس ١٨٨٠ عند الكلام عن الفكرة التى يعطها هذا الأخير عن ابن سينا «توجد هذه التعبيرات تقريبا في المقدس عن المذبح» (انظر ابن سينا ومبدأ ديكرات أنا أفكر ، اذن أنا موجود Avicenna et Cogito, Ergo Sum di Cartesio في مجلة الاسلاميات Islamica المجلد الثالث اكراسة الاولى ص ٥٣ - ٧٢ في لمبيج ابريل سنة ١٩٢٧) .

(١) يقول ديكرات «عندما نتصور الجوهر ، فانما نتصور شيئا موجودا بحيث لا يحتاج لأجل وجوده الا الى نفسه» المبادئ ج ١ الفقرة ٥ وكذلك يقول: «يسمى جوهرًا كل شئ يقوم فيه مباشرة كئنه في موضوع ، ويوجد بواسطته شئ ما ندركه ، ومعنى ذلك أى خاصية ، سواء صفة او ثبوت تحصل لها عندنا فكرة حقيقية» الردود على الاعتراضات الثانية ١٢ التعريف الخامس . ويميز ديكرات دائما بين الجوهر المفكر وهو النفس والجوهر المنحيز وهو الجسم على العموم . (٢) يستعمل ديكرات الماهية او الطبيعة كمرادفين (انظر جلسون التعليق ص ٣٠٥) . ويعنى ديكرات بالماهية Essence «الشئ كما هو في العقل» نص اقتبس من الرسائل لبارد في تعليقه على المبادئ ٦ الجزء الاول ص ٤٠ وهذا مايطابق استعمال لفظة الماهية عند فلاسفة العرب .

(٣) في النص الفرنسى وردت كلمة âme أى الروح ولكننا نقلنا هنا عن النص اللاتينى حيث جاءت كلمة Mens أى النفس ولم تات كلمة Anima وهى مايقابل فى اللاتينية كلمة âme فى الفرنسية . ولقد حدد مايقصده بكلمة النفس في التعريف السادس من الردود على الاعتراضات الثانية ١٢ فقال : «الجوهر الذى يحل فيه الفكر مباشرة يسمى هنا بالنفس . وأنا أقول هنا

النفس Mens ولا أقول الروح Anima ، لأن الكلمة الأخيرة تدعو للبس ، اذ تطبق غالبا للدلالة على شئ جسمي» . (انظر جلسون التعليق ٤ ص ٢٠٧ و ٣٠٨) ويظهر أن هملار أخذ الكلمة Ame كما وردت في المقال وقال ان ديكرات وقع باستعمالها في خلط كبير وكان عليه أن يستعمل كلمة فكر او معرفة بدلا من كلمة روح (راجع مذهب ديكرات ٣ ص ١٠٦) . على أننا نعتقد ان خطأ ديكرات لقوى محض وعذره في ذلك حداثة عهد اللغة الفرنسية في أيامه بالعلم ، والدليل =

التي أتأهبها ، هي متمايزة تمام التمايز عن الجسم ، بل وهي أيسر أن تعرف (١) وأيضا لو لم يكن الجسم موجودا البتة لكانت النفس موجودة كما هي بتمامها (٢) .

وبعد ذلك ، بحثت فيما يلزم للقضية كي تكون حقيقية وبقينية ؛ لأنني لما كنت وجدت قضية علمت أنها كذلك ؛ فكرت في أنه واجب على أن أعرف مم يتكون هذا اليقين . لاحظت أنه لاشيء في هذه القضية : أنا أفكر ، إذن فانا موجود ، يجعلني أثق من أنني أقول الحق ، الا كوني أرى بكثير من الجلاء لأجل التفكير ، فالوجود واجب : فحكمت بأنني أستطيع أن أتخذ قاعدة عامة ، أن الأشياء

---

على ذلك أنه لم يقع في نفس الخطأ في الترجمة اللاتينية التي راجعها واقرها كما أن المرحم الفرنسي لكتابه المبادئ ٦ كثيرا ما يستعمل كلمة Ame للدلالة على نفس المعنى المقصود في المقال . كما فعل في الفترة الحادية عشرة من الجزء الاول .

(١) هذا القول نتيجة منطقية لمبدئه أنا أفكر ، إذن فانا موجود ولتعميره النفس بأنها جوهر مفكر فالنفس إذن أسهل معرفة من البدن لان البدن لا يمكن معرفته الا بالنفس واذن فمعرفتها سابقة لمعرفته . وهو يقول للتدليل على ذلك في الفقرة الحادية عشرة من ج ١ من المبادئ ٦ « اذا كنت أقتنع أن هناك أرضا لاني المسها أو لاني أبصرها ، فمن ذلك عينه ، وبدليل أقوى بكثير ، يجب على أن أقتنع بأن فكري كائن أو موجود ، حتى ولو جاز عدم وجود أرض ما في العالم وانه لا يمكن أن أتيت أي نفس لا تكون شيئا ما حينما يحصل عندها ذلك الفكر» . أرجع أيضا الى التأملات الثانية ١٢

(٢) يعتمد ديكرت في ذلك على المبدأ الذي أثبتته في مذهبه وهو أن الأشياء التي تصورها متمايزة جلية هي حقيقية وعلى ذلك فيفسر قوله بوجود النفس اذا فرض عدم وجود الجسم بما يأتي : (١) اثباته السابق على أننا عند اغفال الجسم نظل مدركين لوجودنا ( أنظر ص ٥٢ و ٥٣ ) (٢) مادامت تلك الشيء جليا متميزا فهو حقيقي لانه يستحيل على الله أن يخدعنا . (٣) التوحيد بين الحقيقة في الدمن وفي الايمان كما كان يقول بذلك علماء العصور الوسطى (راجع مبادئ الفلسفة ج ١ الفقرة ٦٠ وما بعدها) .

التي نتصورها تصورا قوى الوضوح والتميز ، هي جميعا حقيقية ؛  
غير أن هناك بعض الصعوبة في أن نبين ما هي الاشياء التي نتصورها  
متمايزة .

وبعد ذلك ، فأننى لما فكرت في شكوكى ، وأن مؤدى هذا أن  
دائى لم تكن تامة الكمال ، لأننى تبينت أن المعرفة كمال أكبر من  
الشك ، رأيت أن أبحث أنى تعلمت أن أفكر فى شىء أكمل منى ؛  
وعرفت يقيننا أن ذلك يجب أن يكون ذا طبيعة هى فى الواقع  
أكمل (١) . أما ما كان عندى من تفكيرات فى أشياء كثيرة (٣٤)  
أخرى خارجة عنى مثل السماء ، والارض ، والضوء ، والحرارة ،  
وألف شىء آخر ، فلم أتعجب كثيرا فى معرفة من أين جاءت . ذلك  
لأنى إذ لم ألاحظ فيها شيئا يجعلها فى نظرى أسمى مرتبة منى ،  
استطعت أن أعتقد أنها ، إذا كانت حقيقية (٢) فإنها من توابع  
طبيعتى ، من جهة أن طبيعتى لها شىء من الكمال ، وأن هذه الأشياء  
أن لم تكن كذلك ، فأننى أكون استمددتها من العدم ، أى أنها  
كانت حاصلة عندى من جهة ما فى من نقص . ولكن الأمر لا يمكن  
أن يكون على هذا النحو فيما يختص بفكرة وجود أكمل من وجودى :  
لأن استمداد تلك الفكرة من العدم ، أمر جلى الاستحالة ؛ لأن  
التناقض الواقع فى أن الاكمل يكون لاحقا وتابعا لما هو أقل كمالا ،  
ليس أقل من التناقض الواقع فى انه يحدث شىء ما من العدم ، إذن  
فأنا لأقدر أيضا على أن استمد هذه الفكرة من نفسى (٣) . وعلى

---

(١) هذا نتيجة لبدأ العملية الذى يقبله ديكرت وهو ألا يكون فى العلول

ماليس فى العلة « الردود على الاعتراضات الثانية ١٢

(٢) معنى بقوله حقيقة أن لها وجودا فى الإعيان أى موجودة فى الخارج

(٣) تصبغ الفكرة التى يسطها ديكرت فى هذه الصفحة مفهومة وواضحة

إذا فطنا الى مبدئين ديكرتيين أساسيين . الاول : أن ديكرت يبدأ دائما لا من

الشيء فى الخارج وإنما يبدأ من نفسه أى بمعرفته للشيء وتفكيره فيه أنى أفكر

Cogito . والثانى : أن للشيء وجودا هينيا ( أى فى الخارج بصرف النظر عنـ

ذلك بقي أن تكون هذه الفكرة قد أُلقيت الى من طبيعة (١) هي هي الحقيقة أكثر منى كمالات ، بل ولها من نفسها كل الكمالات ، التي أستطيع أن انصورها ، وإذا أردت التعبير بكلمة واحدة ، عن تلك الطبيعة فإن المراد بها الله ، واضففت الى ذلك انه بما أننى قد عرفت بعض الكلمات التي ليس لى شيء منها . فأننى لست الكائن الوحيد الذى فى الوجود (وعنا ساستعمل بحرية، ان كان يرضيكم هذا، كلمات المدرسة) (٢) بل يجب بالضرورة أن يكون هناك كائن آخر أكثر كمالاتا ، أنا تابع له ، ومن لدنه حصلت على كل ما هو لى (٣) ، لأننى لو كنت وحيدا ومستفلا عن كل ما هو (٣٥) غيرى بحيث كان لى من نفسى كل هذا القليل الذى أششارك (٤) الذات الكاملة فيه ، لكننى اذن أستطيع أن أحصل من نفسى للسبب عينه على كل ما هو فوق ذلك مما أعرفه ينقصنى (٥)، وبذلك أكون

---

= الوجود فى الدهن ) بقدر ماله من الكمال . ويجب وصل هذين المبدأين بقانون العبادة الذى يبرر عنه نقوله : ان علة الوجود لى لاشيء موجود بالفعل أو لى كمال لى شيء موجود بالفعل لا يمكن أن تكون لاشيء أو تكون شيئا غير موجود» البدئية الثالثة من ردوده على الاعتراضات الثانية ١٢

(١) فى النص اللاتينى « بواسطة كائن طبيعته كانت الخ » .

(٢) يقصد بقوله كلمات المدرسة اصطلاحات علماء العصور الوسطى التي لم تكن قد هضمتها اللغة الفرنسية بعد ( انظر جليسون التعليق ٤ ص ٣٢٢ )

(٣) فى النص اللاتينى « كل ما كان فى » .

(٤) أى القليل من الكمال الذى ليس ذاتيا للإنسان (أى ليس جزءا من ماهيته ) ولكنه حاصل على جزء منه فهو يشارك الله فى ذلك لان الله حاصل على كل الكمال .

(٥) يريد أن يقول انه ليس علة لما له من القليل من الكمال .



أنا نفسى غير منناه (١) ، وأزليا أبديا (٢) ، وغير متغير (٣) .  
وعالما بكل شيء ، وقادرا على كل شيء وقصارى القول أن تكون لى  
كل الكمالات التى أستطيع أن ألحظ أنها لله (٤) لأنه نبعا  
للاستدلالات التى أوردتها (٥) ، فلكنى أعرف طبيعة الله ، على قدر  
ما تستطيع طبيعتى ، فإنه لم يكن على الا أن أتأمل فى كل الأشياء  
التي وجدت لها فى نفسى صورة ذهنية هل فى امتلاكها كمال أم غير  
كمال وقد أيقنت أن شيئا مما يفيد النقص منها ليس لله ، ولكن كل  
ما عدا ذلك ثابت له . وكذلك رأيت أن الشك ، والتقلب ، والحزن ،  
وما شابهها من الأمور ، لم تكن لتكون فيه ، إذ أننى أنا نفسى كنت

(١) يعتبر ديكارت هذا الاصطلاح موجبا أى أنه ليس سلبا متناه بل يقول  
ان «متناه» هى سلب «غير متناه» وفى ذلك يقول (لاستعمل البنية كلمة غير متناه  
للدلالة فقط على ما ليس له نهاية ، وهذا ما يكون سلبا وقد أطلقت عليه كلمة  
غير محدد indéfini ، ولكن للدلالة على شيء حقيقى ، أعظم ، بدون موازنة  
من كس الانبياء إلى لها نهاية ما ، من كسب له الى بعض أصدفاته مقتبس فى  
معجم الفلسفة ١١ للاستاذ لالاند فى مقالته غير منناه Infini وفى التاملات  
الثالثة ١٢ يقول انه لا يستعمل كلمة غير متناه سلبا لكلمة متناه كما يستعمل كلمة  
السكون لنفى كلمة الحركة والظلام لنفى النور لأنه يوجد فى الجوهر الغير المتناهى  
من الحقيقة أكثر مما يوجد فى الجوهر المتناهى ولأن فكرة الغير المتناهى سابقة  
عنده لفكرة المتناهى اذ كيف يمكن أن يعرف أنه غير كامل مالم يكن قد فكر من  
قبل فى ذات اكمل من ذاته عرف بمقارنتها عيوب طبيعته .

(٢) ازلى أى لا يتدر العقل على تصور بداية له وأبدى أى لا يقدر على تصور  
نهاية له والكلمة الفرنسية éternel تفيد معنى الكلمتين أى ليس له مبدأ فى  
أوله كالمقدم ولا انتهاء له فى آخره كالبقاء وهذه صفة ينفرد بها الله لأنه لا يقتقر  
فى وجوده الى موجود آخر فوجوده ليس له ابتداء ولن يكون له انتهاء .

(٣) لان الحركة والغير لا يكونان للذات الحاصلة على كل الكمالات .

(٤) عرف ديكارت الله بقوله «أعنى بالله جوهر غير متناه ، أزليا أبديا ،  
غير متغير ، مستقلا ، عالما بكل شيء ، قادرا على كل شيء ، وهو الذى خلقتى  
وخلق سائر الانبياء الاخرى (اذا كان يوجد منها حقيقة شيء ما)» .

(٥) أى الخاصة باتبات وجود الله

أرتاح لأن أكون خالصة منها . ثم انه عدا ذلك ، فلقد كانت لى أفكار عن أشياء كثيرة حسية وجسمية ، لأنه مهما فرضت أنني كنت فى حلم ، وأن كل ما شاهدت او تخيلت كان باطلا فأننى لا أقدر على كل حال أن أنكر ان هذه الأفكار كانت على الحقيقة فى ذهنى ، ولكن لما كنت عرفت بوضوح كثير فيما مضى فى نفسى أن الطبيعة العاقلة متميزة عن الجسمية ، وذلك باعتبارى أن كل مركب يدل على تبعية (١) ، وان التبعية نقص بلا شك ، فأننى حكمت من هذا انه لم يكن كمالات فى الله أن يكون مركبا من هاتين الطبيعتين (٢) ، وعلى ذلك فهو لم يكن مركبا ، ولكن اذا كان فى العالم بعض الأجسام ، أو بعض العقول (٣) ، أو طبائع أخرى ، لم تكن تامة الكمال ، فان وجودها كان واجبا أن يعتمد على قدرته ، بحيث (٣٦) أنها جميعا لم تكن لتقدر على أن تقوم بدونه لحظة واحدة (٤) .

(١) «لان أجزاء المركب يعتمد بعضها على البعض الآخر وان الكل نفسه

يعتمد على الاجزاء التى تكونه» جلسون التعليق ٤ ص ٣٢٩ .

(٢) أى العاقلة والجسمية .

(٣) «أى ملائكة أو انسان» جلسون فى المكان المذكور .

(٤) يقول ديكارت بنظرية الخلق المستمر فهو يرى أن حفظ الله للكائنات

هو خلق وهذا راجع الى أنه يرى أن لحظات الزمن مستقل بعضها عن البعض الآخر فليس ينتج بالضرورة عن وجودى الآن وجودى فى اللحظة التالية مالم يشأ الله ذلك واذن فالحفظ والخلق عنده شيء واحد . انظر هملان مذهب ديكارت ص ١٩٣ و ٣٠٧ . وسنعود للكلام عن هذه النظرية فى التعليق على القسم الخاص .

ولقد بسط ديكارت حتى الآن دليلين لاكبات وجود الله فالاول يمكن ايجازه

فى القول بأنه استنبط من شكه أنه غير كامل اذ أن المعرفة أولى بالكمال من الشك ولكنه ماكان ليعرف أنه غير كامل لو لم تكن لديه فكرة الكمال واذا فلا بد من سبب لحضور تلك الفكرة فى ذهنه اذ أنه لاينتج شيء من لاشيء ويجب أن يحتوى هذا السبب على كمال وحقيقة أكثر مما فى المسبب عنه . وهذا السبب ليس هو نفسه لانه ليس كاملا كما انه ليس العالم الخارجى لانه لم يثبت بعد حقيقة وجوده =

أردت بعد ذلك أن أبحث عن حقائق أخرى ، ولما كنت قد اخترت موضوع أصحاب الهندسة ، الذى كنت أتصوره جسما متصلا ، أو حيزا لا يتناهى امتداده فى الطول والعرض والارتفاع أو العمق ، قابلا للانقسام الى أجزاء مختلفة ، يمكن أن تتخذ أشكالا وأحجاما مختلفة ، وأن تحرك أو تنقل على جميع الوجوه ، لأن أصحاب الهندسة يفرضون ذلك كله فى موضوع علمهم ، فانى تصفحت بعض ما يستعينون به من أبسط براهينهم اذ لاحظت أن ما يعزوه اليها الناس من أنها جد يقينية، انما يقوم على أنها نتصور بجللاء ، تبعنا للقاعدة التى ذكرتها غير بعيد (١) ، فاننى لاحظت أيضا أنه لاشئ فيها البتة يجعلنى على ثقة من وجود موضوعها (٢) ، فاننى مثلا أرى أنه اذا فرضت مثلثا ، لزم أن تكون زواياه الثلاث مساوية لزوايتين قائمتين ، ولكن ليس فى هذا ما يجعلنى أستيقن أن فى العالم مثلثا ، ذلك على حين أننى عندما عدت الى امتحان ما

بـ ولأنه حادث ولا يستطيع أن يقوم بنفسه. واذن فهو ليس بكامل واذن فليس السبب الا ذاتا لها كل الكمالات وهذه هى ذات الله . وأما الدليل لالثانى وهو متصل بالاول فمخلص فى القول بأنه عرف أنه موجود وأنه غير كامل ولكنه يملك فذهنه فكرة الكمال وقد عرف أيضا أنه ليس علة وجود نفسه لانه اذا كان هو العلة لوجود نفسه كان ممكنا أن يكون أكثر كمالا مما هو لان الارادة تنزع دائما للخير الاعظم فيجب اذن أن تكون العلة لوجوده ذاتا لها كل الكمالات وهذه هى الله ، والاستاذ فيشر يسمى هذا الدليل بالدليل الانسانى Anthropologische Beweis ويراه أساسا للدليلين الآخرين أى الدليل الاول ويسميه بالدليل التجريبي Empirische والدليل الوجودى الذى سيكلم عنه ديكارت عن قريب ويرى كذلك أنه «هو الدليل الديكارتى الحق لاثبات وجود الله» . أنظر حياة ديكارت وعمله ومذهبه ص ٣١٥ وما بعدها .

(١) أى «ان الاشياء التى ننسورها بجللاء وتمايز كثيرين هى جميعا حقيقة» .

(٢) أى «الجسم المتصل المتحرك الذى هو موضوع البراهين الهندسية» جلسون التعليق ٤ ص ٣٤٧ .

عندى من الصورة الذهنية لموجود كامل ، أقيمت أن الوجود كان  
 داخلا فيها على الوجه الذى يدخل به فى الصورة الذهنية لملت أن  
 زواياه الثلاث مساوية لقائمتين ، أو كما يدخل فى الصورة الذهنية  
 لدائرة أن كل أجزاء محيطها متساوية البعد عن مركزها بل وهو  
 أكثر من هذين وضوحا ، وينتج عن ذلك أن كون الله ، الذى هو  
 هذا الموجود الكامل ، موجودا هو على الأقل مساو فى اليقين لخير  
 ما يمكن أن يكون برهانا هندسيا (١) .

(١) أطلق كانت على هذا الدليل اسم الدليل الوجودى *Ontologische Beweis*  
 فأصبح بعد ذلك معروف بهذا الاسم (انظر نقد العقل الخالص *Kritik der reinen Vernunft*  
 الكلام فى استحالة دليل وجودى على وجود الله ص ٥٩٢ وما بعدها  
 من الطبعة الاولى سنة ١٧٨١ وص ٦٢٠ وما بعدها من الطبعة الثانية سنة  
 ١٧٨٧) وجملة هذا الدليل أن الله كامل اذن فهو موجود لا بالكمال بنظم الوجود  
 كما يتضمن مفهوم المثلث أن زواياه الثلاث مساوية لزوايتين قائمتين . واعترض  
 جاسندى على ديكارت بأن الوجود ليس كاملا . وأصل الاختلاف بينهما وبين ديكارت  
 أن ديكارت يبدأ كما نعرف من التفكير لاثبات الوجود أنا أفكر *Cogito* أى أن  
 الوجود الخارجى عنده تابع للماهية أما عند جاسندى فالماهية متزعجة من الوجود  
 العيى ، ويقول ديكارت أنه يستحيل أن ننسور شيئا له كل الكمالات وليس له  
 وجود اذ أن التناقض ظاهر فى ذلك . (راجع التأملات السادسة ١٢) على أن  
 نقد كانت أقوى من نقد جاسندى فهو يقول «من البين أن الوجود ليس محمولا  
 حقيقيا ، أى ليس تصورا لشيء ما يمكن إضافته الى تصور لشيء *Ein*  
*Begriff von irgend etwas, was zu dem Begriffe eines Dinges*  
*hinzukommen Konne* الكتاب المذكور ص ٥٩٨ من الطبعة الاولى و ٦٢٦ من  
 الطبعة الثانية ويفسر ذلك بأن الوجود هو مجرد إربطة فى الحكم أى ما يربط  
 المحمول بالموضوع فتقولك الله هو قادر على كل شيء قضية تشتمل على تصورين  
 الاول الله والثانى قادر على كل شيء أما كلمة هو (وفى اللغات الاوربية يستعمل  
 فعل الكينونة فهو فى هذا المثال *ist* أى يكون ولما لم يكن فى العربية هذا  
 الاستعمال قلنا هو للدلالة على الحكم بدلا من الفعل يكون *ist* ) فليس محمولا  
 وانما هى تقيم العلاقة بين المحمول والموضوع . وعلى ذلك فهو يقول . ان القائلين  
 باثبات وجود الله ، اعتمادا على تصورنا له ، هم بين أن يقوموا فى التناقض المنطقى =

(٣٧) ولكن السبب في أن الكثيرين يعنفون بالصعوبة في معرفة ذلك ، بل في معرفة ما هي أنفسهم أيضا ، هو أنهم لا يرفعون عقولهم قط الى مافوق الأشياء المحسوسة، وأنهم تعودوا ألا يعتبروا شيئا من الأشياء الا اذا تخيلوه (١) وهذه طريقة في التفكير خاصة بالأشياء المادية ، حتى ان كل مالا يمكن تخيله يبدو لهم غير قابل لأن يفهم . وهذا بين من أن الفلاسفة (٢) أنفسهم يتخذون شعارا

---

— أو الدور . ذلك بأن تصور الله ، الذي هو موضوع القضية ، ن كل متصفا للوجود ، فلا استدلال به على الوجود استدلال على الشيء بنفسه وهو الدور ، وان كن تصور الله خلوا من الوجود ، فالوجود اذن في المحمول فيكون أحد طرفي القضية المساوية للطرفين متصفا بوجود والطرف الآخر خلوا منه والحكم على هذا النحو تناقض في المنطق .

ولكن هذا النقد انما يتوجه به على غير ديكارت لان الدليل الوجودي كان معروفا قبل ديكارت) لان موضع هذا البرهان من مذهب ديكارت يحجب لان مبدأ تحقق الاشياء عند ديكارت هو في العقل ، ولا معرفة يقينية عنده الا مذهب من العقل الى الحس . ثم ان الوجود يصح أن يكون محمولا لانه ليس مستمدا من التجربة والحواس بل هو مستمد من العقل ، وهو يرى أنه «حينما نقول ان لازما نحتوى عليه طبيعة أى شيء أو تصوره ، فهذا كما لو نقول انه حقيقى لذلك الشيء و ممكن انباته له » الردود على الاعتراضات الثانية ١٢ التعريف التاسع

ودفع نهمة وقوعه في الدور بقوله « . . اننى لم أقع في الحطأ الذى يسميه المنطقة بالمصادرة على المطلوب ، فان اعتبار الوجود من لوازم ماهية الله لا يريد على اعتبار مساواة روايا المثلث الثلاث مساوية لقائمتين » . من كتاب له اقتبس هملان في مذهب ديكارت ص ٢١٣ . راجع لدفاع عن ديكارت ضد كانت وجاسندى هملان الكتاب المذكور ص ٢١٢ وما بعدها وجاسون التعليق ٤ ص ٣٤٧ وما بعدها وبرنشفيك الرياضات وما بعد الطبيعة عند ديكارت ١٧ ٣٠٨ وما بعدها

(١) انظر التعليق على كلمة الخيال في القسم الخامس .

(٢) يقصد فلاسفة العصور الوسطى

مقال عن المنهج — ١٦١

لهم فى المدارس أنه لا شىء فى العقل لم يكن أولا فى الحس (١) ، ومع ذلك فإنه ليقينى أن الصورتين الذهنتين لله والنفس (الناطقة) لم تكونا قط فى الحس . ويبدو لى أن الذين يريدون أن يستعينوا على فهمها بخيالهم ، يفعلون كما لو أنهم أرادوا الاستعانة بعيونهم على سماع الأصوات ، أو شم الروائح . الا أن هناك هذا الاختلاف ، وهو أن حاسة البصر لا تؤكد لنا تحقق الأمور التى يختص بادراكها ، أقل مما تفعل حواس الشم والسمع ، فى حين أنه لا يستطيع خيالنا ولا حواسنا أن تجعلنا نتأكد من شىء ، اذا لم يتوسط عقننا فى ذلك .

وأخيرا ، اذا كان هناك بعض من الناس من لم يقتنعوا اقتناعا كافيا بوجود الله ووجود أنفسهم ، بالحجج التى أوردتها ، فانى أريد أن يعرفوا أن كل الأشياء الأخرى التى يرون أنهم أكثر وثوقا بها ، وذلك مثل أن يكون للمرء جسم ، وأن توجد الكواكب والأرض ، وما شابهها من الأمور ، هى أقل ثبوتا ، لأنه مع أن للمرء ( - كما يقول الفلاسفة - ) ثقة أخلاقية (٢) بهذه الأشياء ، التى يبدو معها أن المرء لا يقدر على الشك فيها الا اذا كان مسرفا (٣) ،

(١) اشارة الى الكلمة المشهورة فى المصور الوسطى «لا شىء فى العقل لم يكن أولا فى الحس» Nihil est in intellectu quod prius non fuerit in sensu وكان هذا المذهب معروفا عند العرب ومن أنصاره أبو حامد الغزالي الذى يعبر عنه بقوله «لا يحل فى العقل إلا ما يحل فى الحس» نهافت الفلسفة طبعة القاهرة ١٣٢١ ص ٧٨ ويقول الاستاذ فورلانى Furlani ان هذه الكلمة انتقلت الى أوروبا عن طريق العرب . انظر مقالته المذكورة سابقا ابن سينا ومبدأ ديكارت أنا أفكر اذن فأنا موجود فى مجلة islamica المجلد الثالث الكراسة الاولى ص ٦٨ .

(٢) يفسر ديكارت ذلك بقوله « . . سوف أميز هنا بين نوعين من اليقين الأول يسمى أخلاقيا ، أى كافيا لتهدير شؤوننا الخلقية ، أو هو مثل يقيننا بالأشياء التى تمس السلوك فى الحياة التى لم نعتد قط أن نشك فيها ، مع أننا نعرف أنه قد يجوز أن تكون باطلة على الإطلاق . وهكذا فإن الدين لم =

ومع ذلك أيضا ، فعندما يكون المرء بصدد يقين ميتافيزيقي (١) ، فإنه لا يقدر ، الا اذا كان محروما من العقل ، على انكار أنه يكفي علة لنفي كمال اليقين ، أن يلاحظ أنه من المستطاع على هذا الوجه أن يتخيل النائم ، أن له جسما آخر ، وأنه يبصر كواكب أخرى ، وأرضا أخرى ، دون أن يكون من ذلك شيء . لأنه من أين للمرء أن يعرف أن الفكر التي ترد اليه في الحلم هي أقرب الى البطلان من الفكر الأخرى ، مع أنها في أكثر الأحيان ليست أقل قوة ووضوحا ، ومع أن خيرة العقلاء يبحثون فيها ما شاءوا ثم لا يستطيعون - فيما أعتقد - أن يقيموا حجة واحدة كافية لنزع هذا الشك ، ما لم يفرضوا قبلا وجود الله . أولا : لأن هذا الذي قررته ، هو الذي اتخذته غير بعيد قاعدة ، أي أن الأشياء التي نتصورها جد واضحة وجد متميزة هي جميعا حقيقة ؛ هذا الذي جعلته أولا قاعدة ليس ثابتا الا لأن الله كائن أو موجود وأنه ذات كاملة ؛ وأن كل ما فينا يصدر عنه (٢) .

ويتبع ذلك أن صورنا الذهنية ومعارفنا لما كانت موجودات

---

= يذهبوا ابته الى رومة لايشكون في أنها مدينة في ايطاليا ، مع انه يجوز ان كل الذين عرفوهم بها ربما خدموهم . وأما اليقين الثاني فهو عندما نرى انه يستحيل أن يكون الشيء غير ما نحكم به « من مبادئ الفلسفة اقتبسه جليسون في تعليقه ٤ ص ٢٥٨

(١) هذا هو النوع الثاني من اليقين الذي تكلم عنه في النص الذي اقتبسناه من مبادئ الفلسفة

(٢) هذا ما يسمى بالسند الالهي لصحة الحقائق التي نتصورها بتمايز وجلء فان الله لا كن له كل الكمالات يستحيل عليه ان يخدمنا ( انظر المقدمة )

خارجية (١) صادرة عن الله فهي بما هي به واضحة متميزة ، لا يمكن أن تكون الا حقيقة بحيث أنه ، اذا كان كثيرا ما يكون في تلك الصور الذهنية أو المعارف ما يحتوى على بطلان ، فذلك لا يمكن أن يكون الا في ما كان منها محتويا على شئ ذي عموم وباهم ، فانها في هذا تشارك العدم ، أعني أنها ليست فينا بهذه المثابة من الغموض الا لان كمالنا ليس تاما من كل وجه . وظاهر أن التناقض في أن البطلان أو النقص يصدر عن الله ، بهذا الاعتبار ، ليس اقل (٣٩) من التناقض في أن الحقيقة او الكمال يصدر عن العدم . ولكن اذا لم نعرف أن كل ما فينا من واقعي وحقيقي ، يأتي من ذات كاملة وغير متناهية ، فمهما كانت صورنا الذهنية من الوضوح

---

(١) ترجمنا في هذا القسم كلمة idée بكلمة صورة ذهنية لميز معناها عند ديكارت من معنى كلمة صورة لان الصورة من ادراكات الخيال وهي مالا بد لوجوده من مادة أو جسم بينما يقصد ديكارت بالصورة الذهنية ما يتضح من قوله « أعني بكلمة الصورة الذهنية مثال الشئ الذي يحضوره في نفس المدرك يعرف الشئ ، بحيث لا أستطيع أن أعبر عن أمر من الأمور بالألفاظ ، عندما أهبم ما أقول ، الا كنت بنفس التعبير متبنا أن الأمر الذي تعبر عنه الألفاظ متمثل في نفسي . وهكذا فانا لا ادعو الصور الحسية المنقوشة في الخيال باسم الصور الذهنية ، بل بالعكس فانا لا ادعوها قط بهذا الاسم مادامت في الخيال أي مادامت منطبعة في بعض اجزاء المخ ، ولكنني ادعوها بذلك حينما تحصل علما للجانب العقلي الذي يعنى بهذا الجزء من المخ » الردود على الاعتراضات الثانية ١٢ التعريف الثاني

ومما يجب الانتباه اليه أن للصورة الذهنية عند ديكارت وجودا حقيقيا ويسمى أحيانا موجودات ذهنية *res cogitata* . والصورة الذهنية حقيقية الوجود من وجهين الأول باعتبارها كيفية للجوهر المفكر ، والثاني لأنها مثال لحقيقة خارجية ( انظر التعريف الثالث الردود على الاعتراضات الثانية ١٢ وانظر جلسون في التعليق ٤ من ٣١٨ - ٣٢١ )



والتمايز ، فلن يكون لنا أى دليل يجعلنا نستيقن أنه كان لها كمال  
كونها حقيقية (١) .

ولكن بعد أن جعلتنا معرفة الله والنفس على ثقة من تلك  
القاعدة (٢) ، فمن السهل أن نعرف أن الأحلام التى نتخيلها أثناء  
النوم ، لا ينبغي فى شيء أن تجعلنا نشك فى صحة الفكر التى  
تحصل لنا ونحن فى اليقظة . لأنه اذا حدث ، حتى أثناء النوم ،  
أن وردت على المرء صورة ذهنية متميزة جدا ، كان يهتدى أحد  
أصحاب علم الهندسة الى برهان جديد ، فلا يمنع نومه أن يكون  
برهانه صحيحا . أما فيما يختص بالخطأ الأكثر وقوعا فى أحلامنا،  
وهو ينحصر فى أن الأحلام تصور لنا أمورا مختلفة كما تفعل  
حواسنا الظاهرة ، فليس مهما أن يكون ذلك الخطأ سببا فى  
الارتباك فى صحة مثل هذه الصور (٣) ( التى نتلقاها أو نستطيع  
تلقيها من الحواس ) ، وذلك لأنها تقدر أيضا على خداعنا فى أحيان  
كثيرة ؛ دون أن نكون فى النوم : ومتال ذلك أن الذين يصابون  
بمرض اليرقان ، يبصرون كل شيء أصفر اللون ، وكذلك فإن  
الكواكب والأجرام الأخرى النائية جدا تظهر لنا أصغر بكثير مما  
هى . ثم انه سواء كنا فى يقظة أو كنا فى نوم ، لا يلزمنا أن نقنع  
بأمر ما الا بيقين عقلنا . ويجدر بالملاحظة أننى أقول عقلنا، ولا (٤٠)

---

(١) يعتمد فى ذلك على القول بأن الحقيقة تنحصر فى الوجود والبطان  
ينحصر فى عدم الوجود ، واذا كانت هناك فكرة باطلة فذلك لانها غير  
موجودة

(٢) أى « أن كل ما نتصوره بوضوح وتميز هو حقيقى »

(٣) فى النص الفرنسى كلمة idées ونرى أنها تترجم هنا بالصور لانه  
يتحدث عن الحواس كما أنه حددها بالجملة التى وردت فى النص اللاتينى زائدة  
على النص الفرنسى

أقول قط خيالنا أو حواسنا (١) . وكذلك فمع اننا نرى الشمس واضحة جدا ، فانه لا يلزمنا من أجل هذا أن نحكم بأنها ليست من الحجم الا كما نراها ، ونحن نستطيع أن نتخيل فى تمايز رأس أسد مركبا على جسم عنزدون أن يلزمنا أن نستنتج من هذا ، أن فى العالم هذا الحيوان الخرافى : لأن العفل لا يملئ علينا أن مانراه أو نتخيله كذلك هو حقيقى . ولكنه يملئ علينا أن كل ما يحصل عندنا من صور ذهنية ومعارف يجب أن يكون لها أساس من الحقيقة ، لأن الله الذى هو تام فى كماله وفى ثبوته لم يكن ليضعها: فينا لولا ذلك . ولأن استدالاتنا أثناء النوم لا تكون قط من اليقين والكمال بمثل حالتها فى اليقظة ، وان كانت خيالاتنا تكون أحيانا اذ ذاك فى نفس القوة والوضوح ، أو أشد فان العقل يملئ علينا أيضا أن فكرنا لما لم يكن ممكنا أن تكون جميعا حقيقية، لأننا لسنا على كمال مطلق ، فان ما فيها من حقيقة أولى أن يكون حتما فى الفكر التامى تحصل عندنا ، ونحن فى اليقظة لا فى أحلامنا .

---

(١) انظر التعليق على كلمة الخيال فى القسم الخامس

## القسم الخامس

قد ارتاح لأن أستمّر هنا في تبين سلسلة الحقائق الأخرى التي استنبطتها من هذه الأولى . ولكن لما كان تحقيق هذا الغرض ، يحتاج الى أن أتكلّم الآن في مسائل كثيرة هي موضع اختلاف بين العلماء (١) الذين لا أريد أن أحشر نفسي في جمعهم ، فاني أعقد أن الأفضل أن أكف عن ذلك الكلام ، وإن أفنصر على القول على العموم ماهي تلك الحقائق ، كي أفسح المجال لمن عم أكثر حكمه حتى يقرروا ان كان من المفيد أن يعرف عنها الجمهور (٢) شيئا (٤١) أكثر تفصيلا ظللت دائما مصمما على العزم الذي اعزمته ، ألا أفرض مبدءا آخر غير الذي أخذت به غير بعيد في الاستدلال على وجود الله والنفس ، وألا أقبل شيئا على أنه حق ، ما لم يظهر لي أنه أكثر وضوحا وتوكدا من براهين أصحاب الهندسة من قبل . وعلى كل حال فاني أجرو على القول ، بأنه ليس الذي وجدته هو مجرد سبيل يسد حاجتي في قليل من الزمن ، في كل أصول المعضلات التي تعالج عادة في الفلسفة (٣) ، ولكنني لاحظت أيضا

---

(١) يقصد بالعلماء علماء المصور الوسطى . أم المسائل التي لا يريد أن يحشر نفسه في زمرة العلماء الذين يتجادلون فيها فهي تختص بالطبيعة وخصوصا مسألة حركة الأرض (راجع هملان مذهب ديكرت ٣ ص ٢٦)

(٢) في النص اللاتيني « جمهور المتأدين »

(٣) أي في الطبيعيات المعروفة في المصور الوسطى جلسون التعليق ٤ ص

بعض القوانين ، التي أقامها الله في الطبيعة ، والتي طبع في نفوسنا معارفها (١) ، بحيث انه بعد التفكير فيها تفكيراً كافياً ، لا نقدر على الشك في أنها روعيت بدقة في كل ما هو موجود ، أو كل ما يحدث في العالم . وبعد ذلك فبالفكر في تسلسل تلك القوانين بدا لي أنني استكشفت حقائق كثيرة أنفع وأهم من كل ما تعلمته من قبل ، بل ومن كل ما أملت أن أتعلمه .

ولما كنت قد اجتهدت في شرح أصول تلك الحقائق في رسالة منعنتي بعض الاعتبارات عن اذاعتها (٢) ، فأننى لا أقدر على التعريف بها أكثر من أن أذكر هنا بإيجاز ما تحويه هذه الرسالة . وكان غرضي أن أضمتها كل ما كنت أرى أنني أعرفه قبل كتابتها ، مما يتصل بطبيعة الأشياء المادية . ولكن كما أن المصورين لما كانوا لا يقدرون على أن يمثلوا بالتساوى على لوح ذى سطح واحد كل الوجوه المختلفة لجسم صلب ، فانهم يختارون أحد الوجوه الرئيسية يضعونه وحده نحو الضوء ، ويظللون الوجوه الأخرى ، (٤٢) بحيث لا تظهر الا على مقدار ما يمكن رؤيتها عند النظر الى هذا الوجه ، كذلك لما كنت أخشى ألا أقدر على أن أضع في مقالتي (٣) كل ما في ذهني ، فأننى عملت على أن أعرض في هذه الرسالة عرضاً جدي مفصل ما كنت أتصوره من معنى الضوء ، ثم أزيد بهذه المناسبة شيئاً عن الشمس ، وعن الكواكب الثابتة ، لأن الضوء كله يكاد يصدر عنها ، وعن السموات لأنها هي التي تنقله ، وعن السيارات وذوات الأذناب وعن الأرض ، لأنها هي التي تعمل في

---

(١) أى انها موجودة في نفوسنا بدون كسب أو تحصيل

(٢) يقصد كتابه العالم الذى سيتحدث عنه كثيراً في هذا الفصل وكان قد بدأ الكتابة فيه في أواخر عام ١٦٢٩ ( انظر كتابه الى مرسن Mersenne في ١٨ ديسمبر سنة ١٦٢٩ في الأعمال الكاملة ج ١ ص ٨٤ )

(٣) يقصد أيضاً كتابه العالم

انعكاسه ، وخصوصا عن كل الاجرام النى فوق الأرض . لانها اما ملونة ، أو مشقة ، أو مضيئة ، وأنتهى بالاسنان لانه 'يماظر الى كل تلك الأشياء ' . بل ، ولكى أظلل كل هذه الأشياء قليلا ، ولكى أستطيع فى حرية أن أقول حكمى فيها دون أن أكون مرغما على اتباع الآراء المتداولة بين العلماء (١) أو نقضها ، فأننى اعزمت أن أترك كل هذا العالم ، لمجادلات هؤلاء العلماء ، وألا أنحدث الا عما يحصل فى عالم جديد ، لو أن الله خلق الآن فى جهة ما ، فى الامكنة الخيالية ، مادة كافية لتكوينه ، ولو أنه حرك حركة مختلفة ، وعلى غير نظام الأجزاء المختلفة لهذه المادة ، بحيث انه يكون منها خليطا (٢) هو من الاضطراب كما يستطبع أن يتوهم الشعراء ، ولا يفعل بعد ذلك شيئا الا أن يعير الطبيعة مدده العادى (٣) ، وأن يدعها تعمل تبعا للقوانين التى أقامها . وكذلك ، فأنى أولا ، وصفت هذه المادة واجتهدت أن أمثلها على وجه الا يكون شيء فى العالم فيما أرى أكثر منها وضوحا ولا قبولاً للفهم منه ، حاشا الذى ذكر آتفا عن الله وعن النفس: ذلك بأننى فرضت أيضا عن قصد (٤٣) أنه ليس فى هذه المادة شيء من هذه الصور أو الصفات التى يتجادلون فيها فى مدارس العصور الوسطى ، وليس فيها على العموم شيء ليست معرفته طبيعية بالنسبة لعقولنا ، الى حد أنه لا يستطيع حتى ادعاء الجهل بها . فضلا عن ذلك . بينت قوانين الطبيعة ، وبدون أن أؤسس استدلالا لى الا على مبدأ كمالات الله

(١) أى فلاسفة العصور الوسطى وعلماء اللاهوت فيها

(٢) الكلمة الفرنسية هي Chaos والمقصود بها المادة التى لا صورة لها

(٣) « معنى هذا فى لغة علم أصول الدين فى العصور الوسطى ، العمل الذى لا يفعل به الله غير حفظه للعالم بقوانينه ، حفظا مستقلا من المدخلات الخارقة للعادة التى يفسر بها المجرى العادى لطبيعة » جليون التعليق ٤

غير المتناهية ، فأننى حاولت أن أثبت بالبرهان كل القوانين التى  
أمكن أن يشك فيها بعض الشك ، وأن أبين أنها بحيث لو أن الله  
خلق عوالم كثيرة ، فلا يكون فيها واحد لا تراعى فيه تلك القوانين .  
وبعد ذلك ، بينت كيف أن أكبر جزء من مادة هذا الحليط ، كان  
ينبغى تبعاً لتلك القوانين أن ينتظم ويترتب على هيئة معينة تجعله  
مشابهاً لسماواتنا ، وبينت أيضاً كيف أن بعض أجزائه كان ينبغى  
مع ذلك أن يؤلف أرضاً ، وأن البعض الآخر كان ينبغى أن يؤلف  
سيارات وكواكب من ذوات الأذنان ، والبعض الآخر شمسا  
وكواكب ثابتة . وهنا توسعت فى موضوع الضوء ، ففسرت  
باطناب كثير ما هو ذلك الضوء الذى ينبغى أن يوجد فى الشمس  
وفى الكواكب ، وكيف اذا بدأ من هناك يخرق فى لحظة واحدة (١)  
ما للسموات من أمكنة شاسعة ، وكيف ينعكس من السيارات  
وذوات الأذنان على الأرض . وزدت على ذلك أشياء كثيرة ، تختص  
بالجواهر ، وبالأين (٢) وبالحركات ، وبكل الصفات المختلفة لهذه  
السموات وهذه الكواكب ، بحيث رأيت ان فيما ذكرته كفاية  
للتعريف بأنه لا يشاهد فى سماوات هذا العالم وكواكبه شئ  
لا يلزمه ، أو لا يمكنه على الأقل أن يظهر مشابهاً كل المشابهة (٤٤)  
لسماوات العالم الذى وصفته وكواكبه ، ثم انتقلت من ذلك الى  
قول مفصل عن الأرض : كيف أن كل أجزاء الأرض مع أننى فرضت  
فرضاً صريحاً أن الله لم يضع أى ثقل (٣) فى المادة التى تتركب  
منها ، تميل نحو المركز ميلاً متعادلاً ، وكيف أنه لما كانت الميلاء  
والهواء فوق سطحها ، فإن وضع السماوات والكواكب ، لا سيما

---

(١) هنا بفعل ديكارت أن انتقال الضوء هو حركة تستغرق من الزمان  
بحسب المسافة التى يقطعها من المصدر الى نقطة الوصول  
(٢) أى حلول الجسم فى المكان  
(٣) يقصد أى جاذبية ( انظر جليسون التعليق ٤ ص ٣٨٨ )

وضع القمر ، كان ينبغي أن يسبب على سطح الأرض مدا وجزرا ،  
شبيهين فى كل أحوالهما بالمدا والجزر اللذين يلاحظان فى بحارنا ،  
وعدا ذلك فانه يسبب مجرى معيناً من الماء ومن الهواء من الشرق  
الى الغرب على حد ما يلاحظ بين المدارين ، وكيف استطاعت الجبال  
والبهار ، وغيون الماء والانهار أن تتكون فيها بالطبيعة ، وأن تحصل  
فيها المعادن داخل المناجم ، وأن تنمو النباتات فى المزارع ، وأن  
تنولد فيها على العموم كل الأجسام التى نسميها مخلوطة أو مركبة .  
ومن بين أشياء أخرى ، لما كنت لا أعرف بعد الكواكب شيئاً فى  
العالم ينتج الضوء الا النار ، اجتهدت أن أوضح تمام الوضوح  
كل ما يتصل بطبيعتها ، وكيف تحدث وكيف تتغذى ، وكيف  
لا يكون لها بعض الأحيان الا حرارة بدون ضوء ، وفى أحيان  
أخرى لا يكون لها الا ضوء بدون حرارة ، وكيف تقدر على أن  
تحدث ألواناً مختلفة فى أجسام متباينة ، وتحدث صفات أخرى  
مختلفة ، وكيف تصهر بعض الأجسام ، وتجعل الأخرى صلبة ،  
وكيف تكاد تستهلك جميعها أو تحيلها الى رماد ودخان ، وأخيراً  
كيف تكون من هذا الرماد زجاجاً بمجرد تأثيرها القوي . لأنه  
لما ظهرت لى أن احالة الرماد الى زجاج تستحق من الإعجاب فوق  
ما تستحقه استحالة أخرى تحدث فى الطبيعة ، فقد كان لى ارتياح  
خاص الى وصفها .

ومع ذلك فانى لم أورد أن أستنبط من كل هذه الأشياء ،  
أن هذا العالم قد خلق على الوجه الذى فرضته ، فان الأرجح أن  
يكون الله قد صنعه منذ المبدأ على ما ينبغي أن يكون ولكنه من  
اليقينى ، وهذا رأى متداول بين علماء الدين على العموم ، أن العمل

الذى يحفظه به الآن هو نفس العمل الذى صنعه به (١) ، بحيث أنه لو لم يصوره فى المبدأ بغير صورة الخليط ، ما دام أنه حين أقام قوانين الطبيعة ، أولاهها مدده لتعمل على مقتضى عاداتها ، فإن المرء يستطيع أن يعتقد ، دون جحود بمعجزة الخلق (٢) أنه بذلك فقط تستطيع كل الأشياء التى هى مادية محضة ، مع الزمن ، أن تصير إلى ما نراها عليه الآن . وتصور طبيعتها ، حينما يشاهد تولدها شيئا فشيئا على هذا الوجه ، أيسر كثيرا من ألا تعتبر الا وهى كاملة الصنع .

وانتقلت ، من وصف الأجسام غير الحية والنباتات ، إلى وصف الحيوانات وخصوصا إلى وصف الانسان ولكن لما لم أكن حصلت علما عن الانسان كافيا للكلام عنه بنفس الأسلوب الذى تكلمت به عن غيره ، أى أن أثبت المعلولات بالعلل ، وأن أبين من أى العناصر ، وعلى أى هيئة ، وجب أن تحدثها الطبيعة فأننى

---

(١) هذا ما يسمى بنظرية الخلق المستمر ونحن نورد هنا ما يقوله فى الفقرة الواحدة والعشرين من الجزء الأول من المبادئ ٦ ليتبين كيف يبرهن ديكارت على هذه النظرية . « قال فى الكلام على أن مدة حياتنا تكفى وحدها لإثبات أن الله موجود » أنا لا أعتقد أنه يمكن للمرء أن يشك فى صحة هذا البرهان ، إذا انتبه إلى طبيعة الزمان أو إلى طبيعة مدة حياتنا ، لأنها بحيث أن أجزاءها لا يعتمد بعضها على البعض الآخر ولا توجد قط ، ولا يلزم من أننا موجودون الآن أن تكون موجودين فى لحظة تالية ، إذا لم تستمر بعض العلل ، أى نفس العلة التى أحدثتنا ، فى أحداثنا ، أى إذا لم تستمر فى حفظها . ونحن نعرف بسهولة أنه ليس فىنا قط قوة نستطيع أن نقوم بها أو نحافظ بها على البقاء لحظة واحدة . . « انظر أيضا قوله فى ص ٦٣ والتعليقة رقم ٢ فى نفس الصفحة

(٢) « يعتبر الخلق معجزة باعتباره يحدث من الدم وجودا ، فهو إذن يفوق قوى كل مخلوق . واذن فهو عمل يختص به الله » جليسون التعليق ٤ ص ٣٩٢



قنعت بأن أفرض أن الله قد خلق جسم انسان مشابها كل المشابهة (٤٦) لجسم من أجسامنا سواء كان في السحنة الخارجية لجوارحه أو في التناسق الداخلي لأعضائه ، وبدون أن يركبه من مادة غير التي وصفها ، وبدون أن يضع فيه ، في المبدأ ، أى نفس ناطقة ، ولا أى شيء آخر يكون فيه نفسا نباتية (١) أو حاسة ، إلا اذا هاج فى قلبه بعض هذه النيران التي ليس لها نور والتي وصفتها من قبل والتي لم أتصورها من طبيعة مغايرة للتي تسبب الحرارة فى الكلا الذي يخزن قبل أن يصبح يابساً أو تلك التي تخمر الأنفذة الجديدة حينما نتركها للاختصار عصيراً كدرا بدون بذور ، لاننى لما درست الوظائف التي يمكن تبعاً لتلك الفروض أن توجد في هذا الجسم ، وجدت فيها تماماً كل الوظائف التي يمكن أن تكون فينا دون أن نفكر فيها ، وتبعاً لذلك دون أن تشترك في ذلك نفسنا ، أعنى الجزء المتميز عن الجسم وهي التي قيل عنها من قبل ان طبيعتها ليست الا أن تفكر ، وهذه الوظائف هي كل ما يمكن أن يقال ان

(١) «هي مبدأ استبقاء الشخص بالغذاء وتنميته به واستبقاء النوع بتوليد مثل الشخص ولتلك النفس قوة غاذية من شأنها أن تحيل جسماً شبيهاً بجسم ما هي فيه بالقوة الى أن تكون شبيهة بالفعل لرد بدل ما يتحلل ، وقوة نامية وهي التي من شأنها أن تستعمل الغذاء في أقطار المتفدى تزيدها مرضاً وعمقاً وطولاً الى أن تبلغ به تمام النشوء على نسبة طبيعية ، وقوة مولدة تولد جزءاً من الجسم الذي هي فيه يصلح أن يتكون منه جسم آخر باعداد مثله بالنوع » ابن سينا في ذوات الأشياء الثابتة وذوات الأشياء غير الثابتة وهي في الرسالة الاولى التي عنوانها عيون الحكمة من تسع رسائل في الحكمة وكذلك يشول في الرسالة الثالثة التي عنوانها في القوى الانسانية وادراكاتها «ان قوى روح الانسان تنقسم الى قسمين : قسم موكل بالعمل ، وقسم موكل بالادراك ، والعمل ثلاثة أقسام : نسيء وانسانى وحيوانى .. العمل النسيء حفظ الشخص وتنميته بالغذاء وحفظ النوع بالتوليد وقد سلبت عليهما إحدى قوى روح الانسان وقوم يسمونها القوة النياتية انخ » وراجع له أيضا النجاة القسم الثانى مطلع المقالة السادسة

الحيوان عديم النطق يشابهنا فيه • ولم أستطع من أجل هذا أن أجد بينها وظيفة من تلك التي باستقلالها عن الفكر تكون وحدها هي التي تخصصنا باعتبارنا أناسي ، بينما وجدتها جميعا فيها بعد ذلك ، لما فرضت أن الله قد خلق نفسا ناطقة ، وأنه أضافها الى ذلك الجسم في هيئة معينة وصفتها •

ولكن لكي يستطيع المرء أن يتبين كيف بحثت في هذا الموضوع ، فاني أريد أن أورد هنا تفسير حركة القلب والشرييين ، التي لما كانت الأولى والأكثر عموما بين ما يشاهد المرء في الحيوان ، (٤٧) فانه بذلك يحكم بسهولة بما ينبغي أن يراه في الحركات الأخرى •

ولكي تقل الصعوبة في فهم ما سأقوله في هذا الموضوع ، فاني أريد من الذين لم يتعمقوا في علم التشريح ، أن يجتهدوا قبل قراءة ذلك ، في أن يشرح أمامهم قلب حيوان كبير له رثتان ، لانه يشبه من كل الوجوه قلب الانسان مشابهاة كافية ، وأن يبين لهم التجويفان الموجودان فيه : أولا التجويف الموجود في جهته اليمنى ، والذي تتصل به أنبوبتان واسعتان جدا وهما الوريد الأجوف وهو المجتمع الرئيسي للدم ، وهو مثل ساق الشجرة وكل الأوردة الأخرى كأنها فروعها • ثم الوريد الشرياني (١) الذي سمي كذلك تسمية غير جيدة ، لانه في الحقيقة شريان ، يبدأ من القلب ، ثم ينقسم بعد خروجه منه الى فروع كثيرة تنتشر في كل مكان من الرثتين ، ثم التجويف الموجود في جهة القلب اليسرى ، وتتصل به على ذلك الوجه أنبوبتان في حجم السابقتين أو أكبر ، وهما الشريان

---

(١) أي الشريان الرئوي الذي ينقل دم الأوردة من التجويف الأيمن الى الرئة ( جلوسون : التعليق على المقال ص ٣٩٨ )

الوريدى (١) وقد سمي كذلك تسمية غير جيدة ايضا ، لأنه ليس لا وريدا ، يأتى من الرئتين ، حيث ينقسم الى فروع كثيرة ، تشمتبك مع فروع الوريد الشريانى ، ومع فروع تلك الأنبوبة التى تسمى قصبه الرئة ، والتى يدخل خلالها هواء التنفس ، ثم الشريان الكبير (٢) ، الذى يخرج من القلب فيبعث بفروعه فى الجسم كله . وأريد أيضا أن يبين لهؤلاء بعناية الصمامات الصغيرة الاحدى عشرة ، التى كانها أبواب صغيرة كثيرة ، تفتح وتغلق الشفرات الأربع ، الموجودة فى هذين التجويفين : ثلاثة منها فى مدخل الوريد الأوجف ، موضوعة وضعاً خاصاً بحيث لا تقدر البتة على أن تمنع الدم الذى يحويه من أن ينسكب فى التجويف الأيمن للقلب ، ومع ذلك فهى تمنعه تماماً من أن ينفذ الى الخارج ، وثلاثة فى مدخل الوريد الشريانى ، وهى موضوعة بعكس الأولى بحيث تسمح للدم الذى هو فى داخل هذا التجويف ، أن يمر الى الرئتين ، ولكنها لا تسمح للذى هو فى داخل الرئتين أن يعود الى التجويف ، وكذلك اثنان آخران فى مدخل الشريان الوريدى ، وهما يسمحان للدم أن يسيل من الرئتين الى تجويف القلب الأيسر ، ولكنهما يمنعان رجوعه ، وثلاثة فى مدخل الشريان الكبير ، وهى التى تبيع للدم أن يخرج من القلب ، ولكنها تمنعه من أن يعود اليه . ولا حاجة الى البحث عن علة أخرى لعدد هذه الصمامات ، غير أن فتحة الشريان الوريدى ، لما كانت على شكل اهليلجى (٣) بسبب

---

(١) قال حنين بن اسحاق العبادى « . . وهذا العرق هو المعروف بالشريان الوريدى سمي بهذا الاسم لأن هيئته هيئة وريد وفعله فعل شريان » رسالة الفرق بين الروح والنفس نشرها الآباء اليسوعيون في مجموعة مقالات فلسفية قديمة لبعض مشاهير فلاسفة العرب . ص ١٢٢

(٢) وتسميه العرب الأبهـر

(٣) أى بيضوى

المكان الذى هى فيه ، فيمكن أن يحكم أغلاقها بصمامتين ، على حين أن الفتحات الأخرى لما كانت مستديرة أمكن اغلاقها بثلاثه على وجه أفضل . ثم اننى أريد أن ينبه هؤلاء الى ملاحظه أن نسيج الشريان الكبير والوريد ، الشرياني أصلب وأمن بكثير من نسيج الشريان الوريدي ، والوريد الأجوف ، وأن هذين الأخيرين يتسعان فبـ أن يدخل القلب ، وفيه يكونان شبه كيسين ، يسميان باذيتي القلب ، وهما مكونان من لحم يشبه لحم القلب ، وأن يلاحظوا أن الحرارة فى القلب أكثر منها فى أى مكان آخر من الجسم ، وأخيرا فانه اذا دخلت قطرة من الدم فى تجاويفه فان هذه الحرارة قادرة (٤٩) على أن تجعلها تتمدد بسرعة وتنسبط كما هو شأن السوائل كلها غالبا ، عندما ندعها تسقط قطرة قطرة فى وعاء شديد الحرارة .

لأننى بعد هذا ، غير محتاج الى أن أقول شيئا آخر لتفسير حركة القلب ، غير أنه عندما لا تكون تجاويفه مملأ بالدم ، فانه يسيل اليها بالضرورة من الوريد الأجوف فى التجويف الأيمن ، ومن الشريان الوريدي فى التجويف الأيسر ، مادام هذان الوعاءان مملوءين بالدم دائما وفتحاتهما التى تطل على القلب ، لا يمكنها اذ ذاك أن تكون مغلقة ، ولكن عندما تدخل كذلك قطرتان من الدم ، كل واحدة فى أحد تجويفي القلب فان هذه القطرات ، التى لا يمكن الا أن تكون كبيرة ، لان الثغرات التى تلج منها الى التجاويف واسعة جدا ، ولأن الأوعية التى ترد منها مملأ بالدم جدا ، تتدخل (١) وتتمدد بسبب الحرارة التى تقابلها هناك ، والتى بواسطتها يتمدد

---

(١) المخلخل هو حركة الجسم من مقدار الى مقدار أكبر يلزمه أن يصير قوامه أرق مع وجود اتصاله راجع ابن سينا فى الحدود وهى الرابعة من سبع رسائل فى الحكمة وابن سينا يورد حدودا أخرى للتخلخل ولكن ديكرت يقصد الحد الذى اقتبسناه وهو مايتفق مع التعريف الحديث لتلك الظاهرة الطبيعية

القلب فتدفعان وتغلقان الأبواب الخمسة الصغيرة التي هي في مدخل الوعاءين ، والتي جاءت منها ، وبذلك يمنعان أن يصعد إلى القلب أى مزيد من الدم ، ويستمرارهما في التخلخل شيئا فشيئا ، تدفعان وتفتحان الأبواب الستة الأخرى التي هي في مدخل الوعاءين الآخرين والتي تخرجان منها ، وبهذه الطريقة تمددان كل فروع الوريد الشرياني والشريان الكبير مصاحبة للقلب في نفس اللحظة تقريبا . الذي سرعان ما ينقبض بعد ذلك ، كما تفعل كذلك أيضا هذه الشرايين ، وذلك لأن الدم الذي دخل فيها يبرد في داخلها وتغلق أبوابها الستة ، وتفتح أبواب الوريد الأجوف وسريين الوريدي الحسنة ونفسح الطريق لقطرتين أخريين من الدم ، تمددان (٥٠) القلب والشرايين من جديد كما فعلت السابقتان . ولما كان الدم الذي يدخل هذا القلب كما وصفت ، يمر بهذين الكيسين البدين يسميان بأذيتيه ، نشأ عن ذلك أن حركتهما تكون مخالفة لحركة القلب وانهما ينقبضان عندما ينبسط . ثم لكي لا يغامر هؤلاء الذين لا يعرفون قوة البواهرين الرياضية ، ولم يتعودوا التمييز بين الحجج الحقيقية والشبيهة بها (١) نكران ما قلت دون امتحانه ، أريد أن أنبههم إلى أن الحركة التي وصفتها تتبع حتما نفس وضع الأعضاء التي يستطيع المرء رؤيتها في القلب بالعين والحرارة التي يقدر على الاحساس بها فيه بالأصابع ، وعن طبيعة الدم الذي يمكنه أن يعرفه بالتجربة ، كما تتبع حركة الساعة بالضرورة ، القوة ، والوضع ، والشكل التي هي لما فيها من لولب وعجل .

ولكن إذا سأل سائل كيف لا ينضب دم الأوردة ، وهو يصب دائما على هذا الوجه في القلب ، وكيف لا تمتلئ به الشرايين امتلاء مفرطا ما دام كل الذي يمر بالقلب يصير إليه ، فأننى غير محتاج

---

(١) أى المحملة أو الراجعة

الى أن أرد عليه بأكثر مما كتبه من قبل طبيب من انكلترا (١) ،  
يجب أن يثنى عليه لحله تلك العضلة ، ولكونه أول من قال بوجود  
مسارب صغيرة كثيرة في نهايات الشرايين ، منها يدخل الدم الذي  
يصلها من القلب في الفروع الصغيرة للأوردة ، ومنها يصير من  
(٥١) جديد الى القلب ، بحيث لا يكون جريانه الا دورة مستمرة . والذي  
يثبت هذا أفضل اثبات هو التجربة العادية للجراحين الذين اذا  
ربطوا الذراع برفق فوق المكان الذي يفتحون منه الوريد يجعلون  
الدم يخرج منه بأكثر غزارة مما لو لم يربطوه ويحصل العكس  
اذا ربطوه من أسفل ، بين اليد والفتحة ، أو اذا ربطوه من أعلى  
ربطة قوية جدا . لانه من الواضح أن الرباط المشدود برفق ،  
يمكنه أن يمنع الدم الموجود من قبل في الذراع من أن يعود الى  
القلب بواسطة الأوردة ولا يمنعه من أجل هذا من أن يأتي منه من  
جديد بواسطة الشرايين ، لان وضعها تحت الأوردة ولان جلودها  
لما كانت أصلب ، فضغطها أقل سهولة ، وكذلك فان الدم الذي  
يرد من القلب ينزع الى أن يمر بها نحو اليد ، بقوة أكثر منها عند  
عودته من اليد الى القلب بطريق الأوردة . ولما كان هذا الدم يخرج  
من الذراع بواسطة الفتحة التي هي في أحد الأوردة ، فيجب حتما  
أن تكون له بعض مسارب تحت الرباط ، أى في اتجاه نهايات  
الذراع وبها يستطيع الدم أن يأتي من الشرايين . ويثبت هذا  
الطبيب أيضا اثباتا قويا ما يقوله عن جريان الدم ، بوجود صمامات  
صغيرة ، وهي موضوعة في أماكن مختلفة على طول الأوردة ، بحيث  
لا تسمح للدم أن يمر بها من وسط الجسم الى النهايات ولكنها  
تسمح له بالعودة من النهايات الى القلب فقط . وأكثر من ذلك فهو

---

(١) كتب في هامش النص الفرنسي هارفي حركة القلب باللغة اللاتينية  
وهارفي المذكور هو طبيب انجليزي مشهور باستكشافه لدورة الدم وقد عاش  
من سنة ١٥٧٨ الى سنة ١٦٥٨

يثبت دعواه بالتجربة التى نبين أن كل الدم الموجود فى الجسم يستطيع أن يخرج منه فى قليل من الزمن بواسطة شريان واحد عندما يكون مقطوعا حتى ولو كان مربوطا بأحكام قريبا جدا من القلب ، وأن يكون مقطوعا فيما بين القلب والرباط على وجهه لا يجعل محلا لتخيل أن الدم الذى يخرج منه يأتى من جهة أخرى (٥٢) غير القلب .

ولكن هناك أشياء أخرى كثيرة تشهد بأن السبب الحقيقى فى حركة الدم هو ما قلته ، مثلا ، أولا ، الفرق الذى نلاحظه بين الدم الذى يخرج من الأوردة والدم الذى يخرج من الشرايين ، لا يمكن أن ينتج الا من أن الدم يتخلخل ، وكأنه بصفى ، وهو مار بالقلب ، فهو ألطف وأكثر حياة وأقوى حرارة ، بعد خروجه منه مباشرة ، أى عند وجوده فى الشرايين ، منه قبيل أن يدخل القلب . أى عند وجوده فى الأوردة ، وإذا انتبه المرء الى ذلك ، فانه يجد أن هذا الفرق لا يظهر جيدا الا بالقرب من القلب ، ولا يظهر كذلك فى أبعد الأماكن عنه . ثم ان صلابة الجلد ، الذى يتركب منه الوريد الشريانى والشريان الكبير ، كافية فى اثبات أن الدم يدفعها بقوة أكثر مما يفعل مع الأوردة . ولماذا يكون تجويف القلب الأيسر والشريان الكبير أوسع وأكبر من التجويف الأيمن والوريد الشريانى؟ الا أن يكون السبب هو أنه لما لم يكن دم الشريان الوريدي ، موجودا فى غير الرئتين منذ مروره بالقلب ، فهو ألطف وأقوى تخلخلا وأسهل من ذلك الذى يأتى مباشرة من الوريد الأجوف . وماذا يستطيع الأطباء أن يستنبطوه ، عندما يجسمون النبض ، إذا لم يعرفوا أنه ، تبعا لتغير طبيعة الدم ، فانه يستطيع أن يتخلخل بواسطة حرارة القلب بقوة أقل أو أكثر ، وبسرعة أشد أو أضعف من ذى قبل ؟ وإذا بحث المرء عن كيفية سريان تلك الحرارة الى (٥٣) الأعضاء الأخرى، فهلا يجب الاعتراف بأن ذلك يكون بواسطة الدم الذى يمر بالقلب فتزداد حرارته فيه ، ومنه ينتشر الى كل أنحاء

الجسم ، ومن ثم فإن المرء اذا نزع الدم من بعض الأجزاء فانه بذلك ينزع منه الحرارة ، ولو كان القلب حارا كنار مستعرة لما كان كافيا في تدفئة الاقدام والأيدى هذه التدفئة مادام لا يبعث اليها بالدم من جديد باستمرار . ثم ان المرء يعرف من هذا أيضا أن الوظيفة الحقيقية للتنفس هي استحضار الكفاية من الهواء النقي في الرئة كى يمكن للدم الذى يأتى اليها من تجويف القلب الايمن حيث تخلخل واستحال الى شبه بخار ، أن يخثر ويستحيل ثانية الى دم قبل أن يسقط في التجويف الأيسر ، وبدون هذا فهو لا يقدر على أن يكون صالحا لأن يكون غذاء للنار الموجودة فيه . ويؤيد هذا أن المرء يرى أن الحيوانات التى ليس لها رئات ليس لها أيضا الا تجويف واحد فى القلب ، وأن الأطفال الذين لا يستطيعون استعمالها وهم أجنة فى بطون أمهاتهم لهم فتحة منها يسيل الدم من الوريد الأجوف الى تجويف القلب الأيسر ، ومجرى فيه يأتى من الوريد الشريانى الى الشريان الكبير بدون أن يمر بالرئة . ثم انه كيف يحصل الهضم فى المعدة ، اذا لم يرسل القلب اليها حرارة بواسطة الشرايين ومعها بعض من أشد أجزاء الدم سيلانا تعين على اذابة اللحوم . لنى وضعت فيها ؟ وكذلك أليس العمل الذى يحيل عصير تلك اللحوم الى دم سهل المعرفة ، اذا راعينا أنه يصفى عند مروره وتكرار مروره بالقلب مرات ربما كانت أزيد من مائة مرة أو مائتين فى كل يوم؟ وهل للمرء حاجة الى شيء آخر لتفسير تفنيدية السوائل (١) الموجودة فى الجسم وتوليدها ، غير القول بأن القوة (٥٤) التى بها يمر الدم عند تخلخله من القلب الى نهايات الشرايين تجعل بعض أجزائه تقف فى الأجزاء التى توجد فيها من الأعضاء وفيها تحل محل أخرى تطردها منها ، وأنه تبعا للوضع أو الشكل أو صغر المسام التى تصادفها فان بعض أجزاء الدم تسير الى بعض

---

(١) أى الريق والرق والبول



الاماكن مختارة لها على البعض الآخر كما أن كل انسان يستطيع رؤية غرائب مختلفة متفاوتة الحروق يستخدمها في فصل حبوب مختلفة بعضها عن بعض؛ وأخيرا فان أكثر ما في كل ذلك استحقاقا للذكر هو تكوين الأرواح الحيوانية التي يشبه ريحا سليمان جدا ، أو هي أشبه ما تكون بلهب جد نقي وجد مضيء ، يصعد باستمرار وبغزارة من القلب الى المخ فينتقل منه بواسطة الأعصاب الى العضلات ، ويعطي الحركة لكل الأعضاء ، دون أن يلزم المرء أن يتخيل علة أخرى تجعل أجزاء الدم التي لما كانت هي الأكثر حركة ومعوزا ، وفي الأصلح لتكوين هذه الأرواح ، أن تتجه نحو المخ بدلا من أى اتجاه آخر ، الا أن تكون تلك العلة هي أن الشرايين التي تحملها هناك هي التي تأتي من القلب في خطوط أكر ما تكون استقامة وأنه تبعاً لقواعد الميكانيكا التي هي نفس قواعد الطبيعة ، فانه عندما تميل أشياء كثيرة مجتمعة الى التحرك نحو جهة واحدة مثل أجزاء الدم التي تخرج من تجويف القلب الأيسر مائلة الى جهة (٥٥) المخ ، فبما أنه لا يكون لنلك الجهة سعة للجميع ، فان ما كان منها أضعف وأقل حركة ، ينبغي أن يدفع بواسطة الأقوى ، وبذلك تذهب هذه وحدها اليها •

شرحت كل هذه الأشياء بتفصيل واف في الرسالة التي أشرت آنفا الى عزمي على نشرها • وبينت فيها بعد ذلك ما ينبغي أن يكون عليه تكوين أعصاب الجسم الانساني وعضلاته، حتى تجعل الأرواح الحيوانية (١) التي هي داخل الجسم ذات قوة تحرك أعضاء: كما نرى الرئوس على أثر قطعها لا تزال تتحرك وتعض الأرض مع

---

(١) « الروح الحيوانية هي للحيوان الناطق وغير الناطق وهي في القلب ونسب من في الشرايين وهي الحروق الضواري » الى أعضاء البدن » الخوارزمي  
معايير العلوم ص ٨٣ من طبعة القاهرة سنة ١٣٤٢

أنها لم تعد حية ، وبيئت أيضا أى التغيرات تحصل فى المخ  
لتسبب اليقظة ، والنوم ، والأحلام ، وكيف يستطيع الضوء ،  
والأصوات ، والروائح ، والمطاعم ، والحرارة ، وسائر صفات  
الأشياء الخارجية ، أن تطبع فيه صورا مختلفة بتوسط الحواس  
وكيف يستطيع الجوع والظمأ وسائر الانفعالات الباطنة أن تبعث  
اليه أيضا بصورها ووضحت ما الذى ينبغى اعتباره الحس  
المشترك (١) الذى يقبل كل تلك الصور . وما المراد بالخيال (٢)

---

(١) فى العصور الوسطى كانت تقسم الحواس تبعا لتقسيم 'أرسطو الى  
ظاهرة وباطنة : أما الظاهرة فهى الحواس الخمس ، وأما الباطنة فقد قصرها  
أرسطو على ثلاث وهى الحس المشترك والخيال والحافظة على أن علماء العرب  
توسعوا فى فهم الخيال والحافظة فنتج عن ذلك تقسيم آخر للحواس الباطنة  
وهذا ما سنعرض له عن قريب . أما الحس المشترك فلقد كانوا يقولون وكذلك  
يقول ديكارت أنها قوة مرتبة فى تجويف معين فى الدماغ وهى التى تجتمع فيها كل  
الصور المدركة بالحواس الخمس . وقد كتب عنها ابن سينا فى الشفاء ص ٣٣٢  
من طبعة طهران « أما الحس الذى هو المشترك فهو بالحقيقة غير ماذهب اليه من  
بل أن المحسوسات المشتركة حسا مشتركا بل الحس المشترك هو القوة التى  
تتأدى اليها المحسوسات كلها فانه لو لم تكن قوة واحدة تدرك اللون واللموس  
لما كان لنا أن نميز بينها » وقال فى صفحة ٣٣٣ « فهذه القوة هى التى تسمى  
الحس المشترك وهى ركن الحواس ومنها تشعب الشعب واليه تؤدي الحواس »  
ويسمى الحس المشترك أيضا الحس العام .

(٢) استعمل ديكارت هنا كلمة Mémoire وهى فى هذا الموضع مترادف كلمة  
Imagination أى الخيال وهو القوة التى تحفظ ما يقبله الحس المشترك من  
الصور وتستبقه بعد غيبة المحسوسات فالخيال إذن خزانة الحس المشترك ،  
وهذا مايتفق فيه ديكارت مع فلاسفة الاسلام

الذى يحفظ هذه الصور وبالمتصرفه (١) التى تستطيع تغييرها بطرق

(١) استعمل ديكارت تلمة *fantaisie* وقد رأيناها معربة عند ابن سينا في كتاب انجاء ص ٢٦٥ طبعة القاهرة سنة ١٣٣١ في قوله « فمن القوى المدركة الباطنة الحيوانية قوة فنتاسيا أى الحس المشترك » وهذا غير صحيح وربما نشأ الخطأ من أن محضهما في الدماغ واحد فهو عند ديكارت الفذة الصورية ولكنهما مختلفان في الوظيفة ( راجع جليسون التعليق ٤ ص ٤٢٠ ) والحس المشترك في اليونانية هو ( كوينى آيستيس ) وليس فنتاسيا كما أننا رأينا الكلمة معربة أيضا عند محمد بن أحمد الخوارزمي ويعرفها بقوله « فنتاسيا هى القوة المخيلة من قوة النفس وهى التى يتصور بها المحسوسات في الوهم وان كانت غلبة عن الحس وتسمى القوة المتصورة والمصورة » مفاتيح العلوم ص ٨٢ من طبعة القاهرة سنة ١٣٤٢ وهذا كلام ظاهر فيه الخلط . وعلى العموم فالمقصود بالتصرف القوة التى بها « تركيب المحسوسات بعضها الى بعض وتفصل بعضها من بعض لا على الثبوت الذى وجدناها عليه من خارج ولا مع تصديق بوجود شيء منها أو لوجوده . . . وهذه هى التى اذا استعملها العقل تسمى متفكرة واذا استعملتها قوة حيوانية تسمى متخيلة » ابن سينا الشفاء ص ٢٣٣ طبعة طهران . وهذا ما يتفق مع مراد ديكارت وهو أقرب الى تعريف أرسطو لعنتاسيا في كتابه عن النفس بقوله : « هى حركة للعقل منشؤها الاحساس »

ثم ان ابن سينا قد اضاف الى تلك القوى قوة أخرى يسميها بالوهمية ( راجع نهفت الفلاسفة لابن رشد حيث يقول « . . . ابن سينا وهو يخالف الفلاسفة في أنه يضع في الحيوان قوة غير القوة التخيلية يسميها وهمية الخ » ص ١٢٧ طبعة القاهرة سنة ١٣٢١ ) ويقصد بها ابن سينا القوة التى تدرك المعانى غير المحسوسة في المحسوسات الجزئية وبمعبر آخر ادراك المعنى الجزئى المتعلق بالمعنى المحسوس مثل ادراك الشاة المداوة في اللذئب : واذن فقوى النفس الحيوانية التى يعبر عنها بالحواس الباطنة هى خمس : الحس المشترك وهو الذى يقبل صور المحسوسات كلها والخيال وهو خزائنه أى القوة التى تحفظ تلك الصور والوهم وهو ادراك المعانى غير المحسوسة في المحسوسات مثل ادراك الشاة المداوة في اللذئب ثم الحافظة أو الذاكرة وهى خزائنه الوهم ثم التصرف وهى التى تنصرف في المحسوسات فتؤلف بعضها مع بعض وتفصل بعضها من بعض غير منسمة في ذلك نظام وجودها في الخارج كما تفعل في المعانى وهذه القوة اذا استعملها العقل تسمى متفكرة واذا استعملها الوهم تسمى متخيلة

مختلفة ، ون تؤلف منها صورا جديدة ، وهي بنوزيعها الارواح الحيوانية على هذا الوجه فى العضلات تحرك أعضاء هذا الجسم فى هياث متباينة كثيرة . وبحسب مناسبات الامور التى تعرض لحواسه والانفعالات الباطنة التى هى فيه على مقدار ما تستطيع أعضاءنا أن تتحرك دون أن تفودها الارادة (١) ولن يبدو ذلك غربيا قط للذين هم بسبب معرفتهم أن كثيرا من امتحانات بدانها والآلات المتحركة تستطيع صناعة الناس عملها دون أن يستعمل (٥٦) فى انشائها الا قطع قليلة اذا قورنت بالكثرة العظيمة من اعظام والعضلات والأعصاب والشرابين والاوردة ، ومن كل الاجزاء الأخرى الموجودة فى جسم كل حيوان ، سيعتبرون هذا الجسم كآله لما كانت مصنوعة بأيدي آله ، فهى الى حد يجعل عن المشابهة خير نظاما ، ولها من ذاتها حركات أدعى للاعجاب من أى آلة يقدر الناس على اختراعها .

وقفت هنا خاصة لكى أبين أنه اذا وجدت آلات لها أعضاء وصورة قرد أو صورة أى حيوان آخر غير ناطق فانه لن تكون لنا أية وسيلة لنعرف أنها ليست من نفس طبيعة هذه الحيوانات فى كل شئ فى حين أنه لو أن منها ماله شبه بأجسامنا وكان يقلد من أعمالنا مايمكن تقليده امكانا خلفيا (٢) ، لكان لنا دائما طريقتان جد وثيقتين لمعرفة أنها ليست من أجل هذا ناسا على الحقيقة . أولى هاتين الوسيلتين هى أن هذه الآلات لن تقدر مطلقا على أن تستعمل الكلمات أو أى اشارات أخرى تؤلفها كما نفعل نحن لنصرح للآخرين بأفكارنا فقد استطاع أن يتصور خير تصور أن آلة تصنع على هيئة مخصوصة بحيث تنطق بكلمات بل وان تنطق ببعضها

---

(١) لان الوظائف التى سبق ذكرها تلها حيوانية وهى ليست فى حاجة الى تدخل العقل بواسطة الارادة  
(٢) أى كافيا لسد حاجات الحياة العملية ( انظر ص ٦٩ ) وهذا بالنسبة للانسان هو الامكان العادى

بمناسبة أعمال بدنية تسبب تغييرا في أعضائها . كأن تلمس في بعض المواضع فتسمأل عما يراد أن يقال لها ، ونلمس في موضع آخر فتصيح بأن ذلك يوجعها وما شابه ذلك ، ولكن لا يستطيع أن ينصور أنها تنوع تأليف الألفاظ لتجيب أجوبة مطابقة لكل ما يقال في حضرتها كما يستطيع أن يفعل أغبي الناس . وأما (٥٧) النائية فهي انه مع أنها تعمل أشياء كثيرة مثلما يعمل أى واحد منا بل قد تعمل خيرا مما يعمل فانها لا بد تفشل في أعمال أخرى منها ينبن أنها لا تعمل عن علم ، ولكن بواسطة وضع أعضائها فانه على حين أن العفل هو آلة عامة يمكن استخدامها فى كل أنواع الطوارئ فان هذه الاعضاء فى حاجة الى وضع خاص لكل عمل على حدة ، ومن ثم ينتج أنه من المستحيل اخلاقيا (١) ان يكون فى آلة من تنوع الاعضاء ما يكفي لجعلها تعمل فى كل ظروف الحياة على نحو ما يبعثنا عقلنا للعمل .

وبنفس هاتين الوسيلتين يستطيع المرء ان يعرف الفرق بين الانسان والحيوان . لانه مما يستحق الذكر أنه ليس من الناس الاغبياء والبلداء ، حتى دون استثناء البلهاء منهم ، من لا يقدر على تأليف كلمات مختلفة ، وان يركبوا منها كلاما به يجعلون أفكارهم مفهومه وبالعكس فليس من حيوان آخر مهما كان كاملا ومهما نشأ نشأة سعيدة يستطيع أن يفعل ذلك . وهذا لا ينشأ عن نقص فى الاعضاء ، لان المرء يرى العققق والبيغاء تستطيع ان ينطق ببعض الكلمات مثلنا ، ولكنها مع ذلك لا تستطيع أن ننطق مثلنا ، أى نطقا يشهد بأنها تعى ما تقول ، فى حين أن الناس الذين ولدوا صما وبكما ، فحرموا الاعضاء التى يستخدمها غيرهم (٥٨) للكلام مثل حرمان الحيوان أو أشد اعتادوا أن يستنبطوا من تلقاء أنفسهم بعض اشارات يتفاهمون بها مع من يجدون فرصة لتعلم

---

(١) أى عادة وغرضه لحاجة الحياة العملية ( انظر ص ٦٩ )

لغتهم لانهم يعيشون معهم . وهذا لا يشهد بأن للحيوانات من العقل أقل مما للانسان ، بل يشهد بأنه ليس للحيوانات عقل مطلقا . فاننا نشهد أن معرفة الكلام لا تحتاج الا الى شيء من العقل جد قليل ، ولما كان من الملاحظ التباين بين أفراد النوع الواحد من الحيوان ، كما في أفراد الانسان ، وأن البعض أيسر أن يراض من البعض الآخر فانه لا يصدق ان قردا أو ببغاء من أكمل نوعه ، يكافئ في ذلك طفلا من أغبي الاطفال ، أو على الأقل طفلا ذا حج مضطرب ، ولا يكون هذا الا اذا كانت روح الحيوانات من طبيعة مخالفة لطبيعة روحنا كل المخالفة . ولا ينبغي أن يخلط بين الكلام والحركات الطبيعية التي نعبر عن الانفعالات ويمكن أن تجيد تقليدها الآلات كما تقلدها الحيوانات ، ولا ينبغي أيضا الذهاب مع بعض المتقدمين الى أن الحيوانات تتكلم ، ولو أننا لا نفهم لغتها ، لانه لو كان ذلك حقا لكان في استطاعتها أيضا ما دامت لها أعضاء كثيرة تشابه أعضاءنا ، ان تتفاهم معنا كما تتفاهم مع أمثالها . وكذلك مما يستحق الملاحظة، أنه مع وجود حيوانات كثيرة تظهر من الصنعة في بعض أعمالها أكثر مما نظهر ، فانه يرى مع ذلك أن نفس تلك الحيوانات لا تظهر شيئا من الصنعة في أعمال كثيرة أخرى ! بحيث لا يدل ما عمله أحسن منا على أن لها نفسا ، فانه على هذا الاعتبار (٥٩) كان ينبغي أن يكون لها منها أكثر مما يكون لأي واحد منا فتعمل في كل الأمور أحسن مما نعمل ولكن هذا يدل على أنه ليس لها نفس وأن الطبيعة هي التي تعمل فيها تبعا لوضع أعضائها كما يرى في الساعة التي لا تتركب الا من عجل ولولب فانها تستطيع أن تحصى الساعات وتقيس الزمان بأكثر منا دقة مع كل ما لنا من تيقظ وفطنة .

وصفت النفس الناطقة بعد ذلك وبينت أنها لا يمكن البتة ان تكون منتزعة من قوة المادة كما تنتزع الاشياء الاخرى التي تكلمت عنها ولكن يجب حتما ان تكون مخلوقة . وبينت كيف انه

لا يكفي أن تكون ساكنة في الجسم الانساني كما يسكن البحار في سفينته (١) . لا يكفي هذا الا في ان يمثل تحريكها لاجزائه بل ان هناك حاجة الى ان تكون متصلة بالبدن ومنحدة معه على وجه أوثق حتى يكون لها عدا ذلك عواطف وشهوات مماثلة لما عندنا منها بذلك يتألف انسان حقيقي . ثم انني أطبعت هنا قليلا في الكلام على مسألة الروح لانها من أهم المسائل ؛ اذ ليس خطأ بعد خطأ الجاحدين لله ، وهو خطأ أعتقد أنني دحضته دحضا كافيا فيما سبق ، ليس خطأ يبعد النفوس الضعيفة عن طريق الفضيلة المستقيم ، كنوهم أن روح الحيوانات هي من نفس طبيعة روحنا ، ويتبع هذا التوهم ، أنه ليس يوجد ما نخشاه أو نأمله ، بعد هذه الحياة ، كشأن الذباب والسم في حين أنه من علم مبلغ اختلافهما ، كان أحسن فهما للحجج التي تبين أن روحنا هي من طبيعة مستقلة كل الاستقلال عن الجسم، وأنها نبعا لهذا ليست عرضة للموت معه، (٦٠) ثم انه على مقدار كوننا لا نرى غير الموت علة لفنائها ، فانه يحملنا ذلك بالطبع على أن نحكم من هذا بأنها خالدة .

---

(١) هذا التشبيه من أرسطو هملان مذهب ديكارت ؟ ص ٢٧٧ ويقول ديكارت ما يوضح ذلك في التأملات السادسة ١٢ « اننى لست مقيما في جسمي كما يقيم البحار في سفينه ، ولكنني فوق ذلك متصل به اتصالا وثيقا ومختلط معه بحيث أولف معه وحدة منفردة . لانه اذا لم يكن ذلك ، فما كنت لأشعر بألم اذا أصيب بدنى بجرح ، وانا الذى ليس الا شيئا مفكرا ، ولكنى أدرك ذلك الجرح بالمقل وحده ، كما يدرك البحار بنظرة أى عطب في السفينة »





## القسم السادس

مضت الآن ثلاثة أعوام منذ انتهيت من الرسالة التي تحتوى على كل هذه الاشياء ، وأخذت فى مراجعتها ، كى أضعها بين يدي طابع ، عندما علمت أن أشخاصا أجلهم ، ولهم من السلطة على أعمالى ما لا يقل عما لعقلي من السلطة على أفكارى ، لم يقرؤا رأيا فى علم الطبيعة ، أذاعه البعض (١) قبل الآن بقليل . ولا أريد أن أقول اننى كنت على هذا الرأى ، ولكنى أريد أن أقول اننى لم ألاحظ فيه قبل استنكارهم ، ما أستطيع أن أتوهمه مضرا بالدين أو بالدولة ، وبالتالي ، ما كان يمنعنى أن أكتبه لو أن العقل أفنعتنى به ، وأن هذا جعلنى أخشى أن يكون بين آرائى ما أخطأت فيه ، رغم ما كان لى من عظيم العناية فى ألا أدخل فى اعتقادى شيئا جديدا ، ما لم تقم له عندى البراهين الوثيقة جدا ، وألا أكتب عنه شيئا يمكن أن ينال أى انسان بأذى : وهذا كان كافيا ليضطررنى الى تغيير ما كنت صممت عليه من نشر هذه البحوث ، فانه وإن كانت الحجج التى صممت من أجلها العزم أولا قوية جدا ، فإن ميلى الذى جعلنى دائما أكره صناعة عمل الكتب ، سرعان ما جعلنى أجده

---

(١) يقصد بالبعض غاليليه وبالأشخاص الذين يجلبهم رجال الدين الذين كانوا يختصمون بمراقبة الحركة الفكرية . ولقد اذاع غاليليه فى سنة ١٦٣٢ كتابه الذى يقول فيه بدورة الأرض فدانت محكمة التفتيش برومة ، ولقد أتم ديكارب كتابه العالم Le Monde سنة ١٦٣٣ ولكن علمه بتعذيب غاليليه ورغبته فى عدم ابارة رجال الدين عليه جماله بعدل عن نشر كتابه ( انظر المقدمة )

الكفاية من الحجج الأخرى لاعفائي من ذلك العمل . وكلا النوعين (٦١)  
من هذه الحجج ذو شأن يجعل لي غرضا بذكرها هنا ، بل وقد يكون  
للجمهور أيضا فائدة في معرفتها .

ما كنت قط عظيم العناية بالاشياء التي كانت تصدر عن  
نفسى ، وحين كنت لا أجنى من ثمرات المنهج الذى أستخدمه ،  
غير اقتناعى فى معضلات من معضلات العلوم النظرية ، أو محاولتى  
أن أدبر أخلافى على مقتضى الحجج التى علمنى اياها هذا المنهج (١).  
لم أكن لأعتقد أننى مضطر الى أن أكتب عنه شيئا ، ذلك بأنه فيما  
يتعلق بالأخلاق ، فإن كل انسان يكتفى بعقله ، بحيث كان يمكن أن  
يكون مصلحون على عدد الرؤوس ، لو ساء لغير الذين نصبهم الله  
حكاما على أممه ، أو للذين أقاض عليهم من البركة والهمة ما يكفى  
لأن يكونوا أنبياء ، أن يتناولوا بالتغيير شيئا من الاخلاق ؛ ومع أن  
أنظارى كانت ترضينى كثيرا ؛ فأننى كنت أعتقد أن لغيرى أنظارا  
أيضا قد يكونون بها أشد إعجابا . ولكنى على أثر تحصيلى لبعض  
المعارف العامة فى علم الطبيعة واختبارى لها فى معضلات مختلفة  
خاصة ، لاحظت مدى ما تستطيع ان تقود اليه ، ومبلغ اختلافها من  
المبادئ التى يستعان بها حتى الآن ، على أثر ذلك اعتقدت أننى  
لا أقدر على ابقائها مختبئة ، دون أن أخل اخلايا كبيرا بالقانون  
الذى يلزمنا أن نوفر الخير العام لكل الناس على قدر ما فى استطاعتنا  
لأن هذه الانظار فى علم الطبيعة بينت لى إمكان الوصول الى معارف  
مفيدة للحياة فائدة كبيرة ، وبدلا من هذه الفلسفة النظرية ، التى  
تعلم فى المدارس ، فإنه يمكن ان نجد عوضا عنها فلسفة عملية ،  
(٦٢) بها اذا عرفنا ما للنار، والماء، والهواء، والكواكب ، والسموات،

---

(١) تعرضنا لهذه المسألة اى هل الاخلاق المؤقتة التى بسطها ديكرت فى  
القسم الثالث من المقال هى مستمدة من منهجه أم لا وذلك فى التعليق على  
القسم الثالث وقد اشرنا أيضا الى تلك العبارة ( انظر ص ٢٧ و ٢٨ )

وكل الاجرام الاخرى التى تحيط بنا من قوة وأعمال ، معرفة متميزة كما نعرف مهن صناعنا المختلفة، فاننا نستطيع استعمالها بنفس الطريقة فى كل المنافع التى تصلح لها ، وبذلك نستطيع ان نجعل أنفسنا سادة ومسخرين للطبيعة (١) . وهذا جدير بأن يرغب فيه لابتداع ما لا يحصى من المصنوعات ، التى تجعل المرء ينعم بدون جهد بشمرات الارض وبكل ما فيها من أسباب الرفه ، بل ولأجل حفظ الصحة أيضا ، التى هى بلا ريب الخير الاول وهى الاصل لما عداها من خيرات هذه الحياة ؛ فان الروح نفسها تتصل اتصالا قويا بالمزاج ، وببنية أعضاء البدن، بحيث أنه اذا كان ممكنا وجود بعض الوسائل التى تجعل الناس عامة أكثر حكمة وحذقا مما هم عليه حنى الآن ، فانى أعتقد أنه يجب البحث عن هذه الوسيلة فى الطب . حقا ان الطب المستعمل الآن يشتمل على قليل من الاشياء التى لها منفعة تذكر ؛ ولكن دون ان أقصد الى تحقيره، فانى واثق أنه لا يوجد انسان ، حتى ممن يحترفونه ، لا يعترف بأن كل ما يعرف منه يكاد لا يكون شيئا ، اذا قورن بما يبقى غير معروف وأن من المستطاع التخلص مما لا يحصى من الامراض ، بدنية كانت أو نفسية بل وقد يتخلص أيضا من ضعف الهرم ، اذا عرفت أسبابها معرفة كافية؛ وعرفت كل الادوية التى زودتنا

---

(١) يرى الاسناذ لالاند أن ديكارت يقتبس مثله الأعلى للعلم ، الذى يعبر عنه هنا ، من باكون Bacon . ولقد أورد في مقالته المشهورة بعض نصوص من باكون ومن ديكارت الحجج التى يراها كافية للتدليل على هذا الرأى ( انظر جلموع التعليق ص ٤٤٦ )

بها الطبيعية (١) . ولما كان من غرضي ان أوفق كل حيائي في البحث عن علم ضروري جدا ، ولما ألفت طريقا يظهر لي أنه باتباعه يجب حسبا ان يوجد هذا العلم ، ما لم يعق دونه اما قصر الحياة ، أو نقص في التجارب ، حكمت أنه ليس من دواء لهذين العائقين ، خير من ان أبدع الجمهور بأمانة كل القدر القليل الذي أتيج لي الاهتداء اليه . وأن أدعو أهل العقول الجيدة لمحاولة التقدم ، باشتراكهم في التجارب التي ينبغي القيام بها كل وفق ميله وعلى قدر استطاعته ، وان يبلغوا الجمهور أيضا كل الأشياء التي تعلموها حتى يبدأ اللاحقون من حيث انتهى السابقون ، وبذلك نصل أعمار الكثيرين وأعمالهم ، فنتقدم جميعا أكثر مما يستطيع كل فرد مستقلا .

بل قد لاحظت ، فيما يختص بالتجارب أنها كلما تقدمنا في المعرفة كانت ألزم اذ أنه يحسن في المبدأ ألا نستخدم الا ما يقع منها من تلقاء نفسه تحت حواسنا ، وما لانستطيع الجهل به ، مادما نفكر فيه تفكيرا مهما كان قليلا ، بدلا من أن نشغل أنفسنا بالاندر منها والأصعب . والسبب في ذلك أن هذه التجارب النادرة تضلل كثيرا ، عندما لا نكون بعد على علم بعدل أكثرها شيوعا وكذلك فان الظروف التي تتصل بها تكاد تكون دائما من الخصوصية وهي من الدقة بحيث تشق ملاحظتها . ولكن الترتيب الذي اتبعته في هذا

---

(١) كان ديكارت يعتقد أن العلم يستطيع أن يحمي الإنسان من الأمراض ومن ضعف الشيخوخة ولما مات أعلنت صحيفة أنفرس خبر وفاته بهذا التعبير : « مات في السويد أحق كان يقول ان في استطاعته أن يعمر في الحياة ما شاء » الأعمال الكاملة طبعة أدام وتانري ج ١٠ ص ٦٣٠ ودوى مؤرخ حياته بآيه عن بعض أصدقاء ديكارت أنه دهش عندما لفته نعيه اذ أنه كان وانما أنه سيعيش على الأقل خمسة قرون ، ما لم يموت موتا غير طبيعي . راجع الأعمال الكاملة ج ١١ ص ٦٧٠ - ٦٧٢

ثان لما يلي : أولا ، حاولت ان أجده على العموم المبادئ ، او العلى  
 الاولى ، لكل ما هو موجود ، أو يحدن ان يوجد في العالم ، من غير (٦٤)  
 ان اعتبرت في سبيل هذا الغرض غير الله وحده لى خلفه ، وبدون  
 ان استنتجها الا من بعض بذور الحقيفة التى هى فى نفوسنا  
 باصبع (١) . وبعد ذلك ، بحثت فى ما هى المعلومات الاولى التى  
 هى الاكثر جريانا فى العادة والننى يمكن استنتاجها من هذه البعد  
 ويبدو لى اننى بهذا ، وجدت سموات ، وكواكب ، وأرضنا ، بل  
 ووجدت فوق الارض ، ماء ، وهواء ، ونارا ، ومعادن ، وبعض اشياء  
 اخرى مشابهة لهذه ، وهى اكثر الاشياء شيوعا وبسطها . وعلى  
 ذلك فهى أسهلها ان تعرف . ثم اننى لما أردت ان أتحدث الى الاشياء  
 الننى هى أخص ، عرض لى منها كثير متباين ، بحيث لم اعتقد ان فى  
 استطاعة العقل الانسانى ان يميز بين صور او أنواع الاجرام التى  
 هى فوق الأرض وما لا يحصى غيرها مما يمكن ان يوجد ، اذا اراد  
 الله ايجادها ووضعها فوق الأرض ، ولا اعتقدت ، كما ينتج عن هذا  
 أننا نستطيع تصريفها فى منفعتنا الا ان يكون بأن نتوصل الى العلى  
 عن طريق المعلومات . وان نستخدم كثيرا من التجارب الخاصة .  
 وبعد ذلك فاننى لما مررت بعقلى على كل الاشياء الننى عرضت لحواسى ،  
 فاننى أجرو على القول بأننى لم ألاحظ شيئا منها لم يسهل على  
 تفسيره بالمبادئ التى احدثت اليها . ولكن يجب ان أعترف أيضا  
 بأن قوة الطبيعة رحبة وواسعة جدا ، وأن هذه المبادئ بسيطة وعامة  
 جدا ، بحيث أكاد لا ألاحظ أى أثر خاص لا أعرف أولا أنه ممكن (٦٥).  
 استنباطه من هذه المبادئ بكيفيات كثيرة مختلفة ، وأن أكبر معضلة  
 لى هى فى العادة أن أجده من بين هذه الكيفيات الكيفية التى يتصل  
 بها هذا الأثر بهذه المبادئ . لأننى لا أعرف لهذا حلا الا أن أبحث

(١) أى المبادئ الاولى الموجودة بانفطرة فى النفس .

من جديد عن بعض تجارب ، لا نكون ننتيجتها ، اذا كان يجب تفسيرها على كيفية من هذه الكيفيات ، كنتيجتها اذا كان يجب تفسيرها على كيفية أخرى .

على أننى الآن بحيث أرى ، كما يبدو لى ، أى طريق يجب علينا سلوكه كى نقوم بأكثر التجارب التى تنفعنا فى هذه الغاية، ولكننى أرى أيضا أنها من العظمة ومن كثرة العدد ، بحيث لا تبلغ كفايتها كلها يداى ولا رزقى ، ولو أن لى ضعفه ألف مرة ، فعلى قدر ما سيكون لى منذ الآن من أيسر لكى أحقق منها كثيرا أو قليلا، سأقدم كذلك كثيرا أو قليلا فى معرفة الطبيعة . وهذا ما كنت آمل أن أوضحه بالرسالة التى كتبتها ، وأن أبين فيها بيانا جليا كثير الفائدة التى يستطيع الجمهور أن ينالها من ذلك ، وأن أطلب الى كل الذين يرغبون على العموم فى خير الناس ، أى كل الذين هم أهل الفضيلة فى الحقيقة ، لا بالمظهر الخادع ، ولا بمجرد القول ، أن يبلغونى التجارب التى عملوها ، وأن يعينونى فى التجارب التى بفى استيفائها .

ولكن عرض لى منذ ذلك الحين ، حجج أخرى جعلتنى أغير رأى، وأن أفكر فى أنه يلزمنى فى الحقيقة أن أستمر فى كتابة كل الاشياء التى أحكم بأن لها بعض الأهمية، على مقدار ما تكشف لى عن الحقيقة، وأن أعنى بها كعنايتى لو أننى أريد طبعها . وذلك لى تكون لى (٦٦) فرصة أكبر لا جادة تمحيصها ، كما أننا ندقق بلا شك فيما نعتقد أنه معروض لانظار الكثيرين أكثر مما نفعل فيما لانعمله الا لأنفسنا، وكثيرا ما كانت الاشياء التى بدت لى حقيقية عندما بدأت فى تصورها ، تبدو لى باطلة عندما كنت أريد وضعها على الورق، ولكيلا أضيع أى فرصة لافادة الجمهور ، اذا كنت قادرا على ذلك، واذا كان لكتاباتى شىء من القيمة، فان الذين سوف يحصلون عليها بعد مماتى يقدررون أن يستخدموها استخداما مناسبا ، ولكن لم يكن واجبا على

أن أقر نشرها في حياتي ، حتى لا تكون المعارضات والمجادلات التي ربما تكون كتاباتي عرضة لها ، أو الشهرة مهما تكن، التي تكسبني اياها ، لتهيبني لى أى فرصة لتضييع الوقت الذى أنا عازم على انفاقه فى تعليم نفسى لأنه وان كان حقا ان كل انسان مضطر ان يزيده فى خير الآخرين على قدر ما يستطيع ، وأن كون المرء غير مفيد لأحد هو نفس كونه لا يساوى شيئا ، ومع ذلك فانه حق أيضا أن عناياتنا يجب أن تتجاوز حدود الوقت الحاضر، وأنه من الخير أن نهمل الأشياء التي ربما جاءت ببعض الفائدة للأحياء ، اذا كان هذا على نية \* ن نعمل اشياء أخرى تأتي بفائدة أكبر لأحفادنا . كما أننى فى الحقيقة أريد أن يكون معلوما أن المقدار القليل الذى عرفته حتى الآن يكاد لا يكون شيئا بموازنته مع الذى أجهله ، وانى لا أياس من القدرة على معرفته. لأنه يكاد يكون سواء مثل الذين يكشفون قليلا قليلا (٦٧) عن الحقيقة فى العلوم ، كمثل الذين عندما يبدأون فى أن يصيروا أغنياء ، يكون عناؤهم فى تحصيل المقادير الكبيرة أقل من عنايتهم من قبل وهم فقراء فى تحصيل ما هو أقل بكثير . وقد يستطيع مقارنتهم برؤساء الجيش نزداد قواهم على قدر انتصاراتهم ، والذين يحتاجون الى السياسة لكي يحفظوا أنفسهم بعد خسارة معركة أكثر من حاجتهم اليها بعد كسبها ليستولوا على المدن والأقاليم . لأنه فى الحقيقة أن يخوض المرء غمار معركة مثل أن يحاول التغلب على كل العضلات والاختفاء التي تعوقنا عن الوصول الى معرفة الحقيقة ، وأن خسران معركة مثل قبول رأى فاسد يختص بمسألة عامة ومهمة الى حد ما ، ويجب بعد ذلك من الحق للعودة الى نفس الحالة التي كان المرء فيها من قبل ، أكثر مما يجب لتحصيل تقدم عظيم ، اذا كان للمرء مبادئ وثيقة . أما أنا ، فاذا كنت قد وجدت فيما سبق بعض الحقائق فى العلوم ( وآمل أن الأشياء التي يحتوى عليها هذا المجلد تدعو الى الحكم باننى وجدت بعضها ) فاننى أقدر على أن أقول

انها ليست الا نوابغ ولواحق خمس أو ست معضلات رئيسية  
تخيليتها ، وهي ما أعتبرها كمعارك كان الحظ فيها الى جانبي . بل  
لن أخشى أن أقول ، اني أرى أنني لم أعد في حاجة الى تحصيل غير  
اثنتين أو ثلاث أخرى مثلها للوصول الى كل غايتي ، ولست من  
التقدم في السن بحيث لا يكون لي وفقا لسير الطبيعة العادي ، متسع  
من الوقت لتحقيق هذه الغاية . ولكنني أعتقد أنني مضطر الى أن (٦٨)  
أقتصد فيما بقي لي من الوقت على مقدار قوة أمل في القدرة على حسن  
استخدامه ، وستكون لي بغير شك فرص كثيرة لتضييعه ، اذا نشرت  
أصول مذهبي في الطبيعيات (١) . لانها وان كانت كلها تقريبا من  
الوضوح بحيث لا يلزم لتصديقها الا الاصغاء اليها ، وبحيث انه  
ليس منها ما أعتقد أنه يعجزني أن أقيم عليه البراهين ، وعلى كل  
حال فلاذنه من المستحيل أن تنفق مع كل الآراء المختلفة التي يقول  
بها غيري فأنني أتوقع أنني سأحيد عنها كثيرا لما ستولده من  
معارضات .

ومن المستطاع أن يقال ان هذه المعارضات تكون نافعة لانها  
تعرفني اخطائي ، ولانها تزيد في فهم الآخرين لما قد يكون في  
مبادئ من صواب وكما أن الكثيرين يستطيعون أن يبصروا أكثر مما  
يبصر انسان واحد ، فان الذين بدءوا منذ الآن في الاستعانة بأصول  
طبيعياتي ، سيعينونني أيضا باستكشافاتهم . ولكن مع اقرارى  
بأنني جد معرض للخطأ ، وانني أكاد أتمسك دائما بالافكار الاولى  
التي ترد علي ، فان التجربة التي أحصل عليها من الاعتراضات التي  
يمكن أن توجه الى تمنعني ان آمل في منفعة منها . لانني كثيرا  
ما جربت من قبل الاحكام : سواء كانت صادرة عمن كنت أعتبرهم

---

(١) أي بالاشتغال في الردود على اعتراضات العلماء والانتباه الى أعمال  
رجال الدين وكيدهم ، لانهم كانوا يقاومون كل مايعارض طبيعيات أرسطو .



أصدقائي ، أو صادرة عن آخرين كنت أعتقد أنني لست لهم  
لا بالصديق ولا بالعدو ، بل ومن بعض الذين عرفت أن خبتهم  
وحسدهم يجعلانهم يكشفون ما يستتر الحب عن أصدقائي ، ولكنه نادر  
أن اعترض على شيء لم أتوقعه البتة مالم يكن هذا الشيء بعيدا (٦٩)  
جدا عن موضوعي ، بحيث أنني لم أكد قط أجد منتقدا لآرائي .  
ولم يبد لي أنه إما قل تدقنا أو أقل نصفة مني . وكذلك لم ألاحظ  
أبدا أنه بواسطة المجادلات التي تثار في المدارس ، قد استكسفت  
حقيقة كانت مجهولة من قبل ، لأنه بينما يحاول كل أن ينتصر ،  
يجتهد في تعزير المحتمل أكثر من اجتهداه في وزن الحجج من كل  
الجهات ، وأن الذين ضلوا زمنا طويلا محامين بارعين لا يكونون بعد  
هذا لذلك السبب ، خير لقضاة .

أما المنفعة التي سينالها الآخرون من نشر أفكارى فانها لن  
تكون كبيرة جدا مادمت لم أتقدم بها تقدما كبيرا يجعلها غير محتاجة  
إلى إضافة كثير من الأشياء اليها قبل تطبيقها على العمل . وأعتقد  
أننى أقدر على أن أقول دون غرور انه اذا كان يوجد شخص يقدر على  
ذلك ، فأننى أكون حتما أولى بذلك من كل أحد غيرى ، وليس هذا  
لأنه لايمكن أن يكون فى العالم عقول كثيرة أفضل من عقلى إلى الحد  
الذى لايجارى ، ولكن لأنه ليس من المستطاع أن يجيد المرء تصور  
شيء وأن يجعله ملكا له ، اذا تعلمه من غيره كما لو استكشفه بنفسه  
وذلك حقيقى جدا فى هذا الموضوع ، بحيث انى كثيرا ماشرحت  
بعض آرائى لأشخاص أولى عقول جيدة ، وبينما كنت أتحدث اليهم  
كان يظهر لى أنهم يفهمونها فهما متميزا ، ومع هذا فانهم عندما  
كانوا يعيدونها ، كنت ألاحظ أنهم كانوا يكادون دائما يغيرونها  
بحيث لم أكن لأستطيع أن أعترف بأنها آرائى . وبهذه المناسبة فإنه  
يسرنى كثيرا ان أرجو أحفادنا ألا يصدقوا ما سيقال لهم انه صادر  
عنى ، اذا لم أكن أنا قد أذعنته بنفسى . وما كنت لأعجب البتة من

هذا السطط الذى يعزى الى كل هؤلاء الفلاسفة المتقدمين ، الذين ليست لدينا كتاباتهم (١) ، ولست أحكم من أجل هذا أن أفكارهم كانت مجانية للعقل ، مع العلم بأنهم كانوا من خيرة العقلاء فى أزمئتهم ، ولكننى أحكم فقط بأن أفكارهم ساءت روايتها . كما أننا نرى أيضا أنه لم يكده يحصل أن أحد أتباعهم قد فاقهم ، وانى لوائق أن أكثر متابعى أرسطو حماسه الآن ، يرون أنفسهم سعداء لو أن لهم من العلم بالطبيعة ما كان له حتى بشرط ألا يتجاوزوا قدر ما علمه . انهم مثل اللبلاب الذى ليس مستعدا لأن يرتفع الى مافوق الاشجار التى تسنده ، بل وكثيرا ما يهبط بعد ان يبلغ ذروتها ، لانه يبدو لى أيضا أن هؤلاء يهبطون ، أى انهم يردون أنفسهم ، على وجه ما ، أقل علما مما لو كفوا عن التحصيل ، هم لعدم اقتنائهم بمعرفة كل ما هو مشروح بطريقة مفهومة عند المؤلف الذى يقرءونه يريدون فوق ذلك أن يجدوا لديه حلا لمعضلات كثيرة لايقول فيها شيئا ، وربما لم يفكر قط فيها . ومع ذلك فان طريقتهم فى التفلسف موافقة جدا لأولى العقول الضعيفة ، لان غموض التمييزات والمبادئ التى يستعينون بها سبب فى أنهم يستطيعون الكلام فى كل الأشياء بجرأة كأنهم يعرفونها ، وان يؤيدوا كل ما يقولون فيها (٧١) ضد أشد الناس تدفقا وأكثرهم حذقا دون ان تكون للمرء وسيلة لاقتناعهم . وهم فى هذا يظهرن لى كمثلى أعمى ، يريد ان يشاجر بصيرا دون أن يكون مغبونا ، فيصل به الى قاع كهف شديد الظلمة وأستطيع أن أقول ان هؤلاء مصلحة فى ان أكف عن نشر مبادئ الفلسفة التى آخذ بها ، لانها لما كانت على ما هى عليه من قوة

---

(١) يقعد بعض الفلاسفة السابقين كقراط لاسيما ديموقريطس ( انظر جلون التعليق ص ٤٦٢ ) .

البساطة والوضوح فاننى أكاد أكون لو أنى بشرتها كما لو أننى  
فتحت بعض المنافذ وجعلت النور يدخل الى هذا الكهف حيث هبطوا  
للتشاجر . لكن خير الناس عقولا أنفسهم ليست لهم فرصة لينموا  
معرفة هذه المبادئ ، لأنهم اذا كانوا يريدون معرفة الكلام فى كل  
شئ وأن يشتهروا بأنهم علماء ، فأيسر لهم أن يدركوا هذا بأن  
يرضوا بالمحتمل الذى يمكن ان يوجد بدون عناء فى كل أنواع  
المسائل من ان يبحثوا عن الحقيقة التى لا تظهر الا قبلا قليلا فى  
بعض المسائل ، واذا عرض القول فى مسائل أخرى فهى نجبر المرء  
على ان يعترف صراحة أنه يجهلها . أما اذا كانوا يؤثرون معرفة  
قليل من الحقائق على غرور التظاهر بعدم جهل شئ ما ، لان هذه  
المعرفة أفضل كثيرا بلا ريب ، واذا كانوا يريدون السعى وراء مطلب  
نسبى بمطلبى ، فانهم ليسوا فى حاجة لاجل هذا الى ان أقول لهم  
أكثر مما قلت فى هذا المقال . لانه اذا كانوا أهلا لان يتقدموا أكثر  
مما تقدمت فانهم يكونون بالأولى أهلا لان يستكشفوا بأنفسهم كل  
ما أعتقد أننى استكشفته . ولما كنت لم أدرس شيئا قط الا بترتيب نانه  
من المؤكد أن ما بقى على استكشافه هو فى نفسه أصعب وأخفى (٧٢)  
من الذى استطعت قبل الآن ان أصل اليه ، ويكون سرورهم بتعلمه  
منى أقل بكثير من سرورهم بتعلمه بأنفسهم ، وعدا هذا فان  
ما سيعتادونه ببحثهم أولا عن الامور السهلة ثم تجاوزهم اياها قليلا  
قليلا على قدر الى أمور غيرها أصعب منها ، سيكون لهم أنفع من كل  
ما تستطيع تعليماتى . كذلك ما يختص بى ، فاننى مقتنع بأننى  
لو كنت علمت منذ صباى كل الحقائق التى بحثت عن براهينها منذ  
ذلك الحين ، ولو كنت لم أكابد أى عناء فى تعلمها لكنت ربما لم  
أعلم قط شيئا غيرها . وعلى الاقل ما كان يكون لى ما أعتقد من  
الاعتقاد والسهولة اللتين أعتقد أنهما لى فى استكشاف الجديد من  
الحقائق دائما على قدر اجتهدى فى البحث عنها . وفى كلمة واحدة

إذا كان فى العالم صنيع لا يمكن أن يحسن انجازه الا الذى بدأه  
بنفسه ، فذلك هو الصنيع الذى أعالجه •

وحقيقة ، فانه فيما يختص بالتجارب التى تنفع فى ذلك ، فإن  
رجلا واحدا لا يمكن أن يكفى للقيام بها جميعا ، ولكنه لا يستطيع  
أيضا أن يستخدم فى ذلك غير يديه استخداما مفيدا ، اللهم الا أن  
تكون أيدي الصناع ، أو مثلهم من الناس ممن يستطيع أن يدفع لهم  
أجرا ، والذين يبعثهم الأمل فى الكسب ، وهو وسيلة فعالة جدا ،  
الى أن يحكموا صنع كل ما يأمرهم بصنعه من الأشياء • فإن  
المنطوعين ، الذين ربما ندبوا أنفسهم لمعاونته ، تطلعا ، أو رغبة فى  
المعرفة • فعدا أن لهم فى العادة من المواعيد أكثر مما لهم من الاعمال  
وانهم لا يعملون الا خططا جميلة لا ينتج واحد منها قط ، فانهم يرغبون  
حتما فى أن يكافأوا بأن توضح لهم بعض المضلات أو على (٧٣)  
الأقل بناء ومساهمات غير مجدية ، وكل وقت يصرفه فى هذا ،  
وان قل ، فهو مضيع • وأما التجارب التى قام بها آخرون من قبل  
حتى لو أنهم أرادوا ابلاغها اليه ، وهم لا يبدغونه قط ما يدعونه  
أسرارا ، فأكثر هذه التجارب ، يتألف من ظروف كثيرة ، أو من  
أجزاء نافذة ، بحيث يتعسر عليه أن يستخلص منها الحقيقة ، وفوق  
ذلك فانه يكاد يجدها كلها سيئة الشرح جدا ، بل قد تكون فاسدة  
جدا ، لأن الذين قاموا بها تعلموا أن يجعلوا لها مظهر اتفاق مع  
مبادئهم ، فلو أن فيها بعض ما ينفعه ، ما كافأ الوقت الذى ينبغي  
انفاقه فى اختياره • وعلى ذلك فانه اذا كان فى العالم شخص ، نعلم  
يقينا أنه قادر على استكشاف أعظم الاشياء ، وأكثر ما يمكن أن يكون  
نافعا للناس ، وأنه ، من أجل هذا ، يحاول كل الناس ، بكل  
الوسائل ، أن يعينوه لكي يبلغ بمطالبه غاية النجاح ، فأننى لا أرى  
أنهم يقدرّون على شيء ينفعه ، اللهم الا أن يمدوه بنفقات التجارب  
التي يحتاج اليها ، ثم بعد ذلك ، أن يحولوا دون وقته أن يذهب

به تدخل فضولى ، ولكنى عدا أننى لا أزهى بنفسى الى حد أن أرغب فى أن أعد بأمر يتجاوز المؤلف ، ولا أن أتشیع بأفكار خادعة ، الى حد ان أتخيل أن الجمهور يجب أن يهنم بخططى كثيرا ، فان نفسى (٧٤) ليست أيضا من الضعة بحيث أرضى بأن أقبل من أى انسان مهما كان أى نعمة ، يمكن أن يظن أننى لم أكن أهلا لها .

كل هذه الاعتبارات معا ، كانت سببا منذ ثلاث سنين فى أننى لم أرد أن أذيع الرسالة التى كانت بين يدي ، بل وأن أصمم على ألا أظهر طول حياتى ، غيرها مما يكون عاما أو يمكن أن تفهم منه أصول طبيعياتى ولكن عرض منذ هذا الحين سببان آخران، اضطرانى الى أن أورد هنا بعض المحاولات الخاصة (١) ، وأن أذيع بين الناس بعض بيان لما عملته وما أنويه . أما السبب الاول فهو أننى اذا أغفلت هذا ، فان الكثيرين الذين عدوا بعزمى من قبل على نشر بعض الكتابات ، ربما نحيلوا أن الأسباب التى بعثتنى الى أن أعدل عن عزمى ترجع الى عيب فى أكثر مما فى الواقع لأنه ولو أنى لا أغلو فى حب المجد ، بل واذا جازى القول ، فاننى أكرهه مادام حكمى أنه يجافى الراحة التى أقدرها فوق كل الاشياء ، فاننى لم أحاول مع ذلك أن أخفى أعمالى كما تخفى الجرائم ، ولم أسستعن بكثير من الحيلة كى أكون غير معروف ، وذلك لاننى كنت أعتقد أننى بهذا أسىء الى نفسى كما أن ذلك يسبب لى نوعا من الاضطراب يجافى أيضا ما أنشده من الراحة الكاملة للنفس . ولانه ، لما كنت كذلك غير مهتم بأن أكون مشهورا أو غير مشهور ، ولم أقدر على أن أنحامي حصولى على بعض ضروب الشهرة ، رأيت أنه يجب على أن أعمل ما فى وسعى لأنحامي على الأقل أن تكون لى شهرة سيئة . والسبب

---

(١) يقصد رسائله الثلاث انكار الاشعة وعلم الانواء والهندسة التى ظهرت جميعا مع القال عن المنهج سنة ١٦٣٧ .

الدانى الذى حملنى على كتابة هذا ، هو أننى لما رأيت فى كل يوم تزايد التعويق الذى يصيب خطتى فى تعليم نفسى ، وذلك بسبب حاجتى الى تجارب لا تحصى ، يستحيل أن أنجزها دون معاونة الغير ، ومع أننى لا أعتز بنفسى الى حد أن أأمل أن تأخذ الدولة بقسط وافر فى مشاغلى ، فأننى على كل حال لأرغب فى أن أقصر فى حق نفسى الى حد أن أبرر لمن يعيشون بعدى أن يعيبونى يوما ما بأننى كنت أستطيع أن أترك لهم أشياء كثيرة خيرا مما فعلت ، هذا اذا لم أكن قد أفرطت فى اهمال تفهيمهم ما الذى يستطيعون به أن يشاركوا فى تحقيق خططى .

وقد رأيت أنه كان هينا على أن أختار بعض المواد ، التى وان كانت ليست موضوع مجادلات كثيرة ، ولا تجبرنى على أن أفشى من مبادئى فوق ما أريد ، فانها لا تضعف عن أن تبين بوضوح كفا ما أقدر عليه أو ما لا أقدر عليه فى العلوم . ولا أستطيع أن أقول اننى نجحت فى ذلك ، وما أريد أن أتنبأ بأحكام أى انسان ، عندما أحدث بنفسى عن كتاباتى ، ولكن يسرنى كثيرا أن تمنحن ، ولكى يتيسر لذلك أكثر ما يمكن من الفرص أبتهل الى من قد يكون لهم عليها اعتراض أن يكلفوا أنفسهم مشقة ارسال اعتراضاتهم الى وراقى (١) ، وعندما يعلننى بذلك ، فأنى أجتهد فى أن أقرن الاعتراض بردى عليه فى الوقت عينه ، وبهذه الطريقة يرى القراء هذا وذاك معا ، فيكون أسهل لهم أن يحكموا بما هو أحق . فأننى لا أعد بأن أكتب قط ردودا مطولة ، ولكننى أقتصر على أن أقر (٧٦) بأخطائى بصراحة كثيرة، اذا عرفتھا، أو أن أقول فى بساطة اذا لم أقدر على ادراكھا ، ما أعتقد أن الدفاع عما كتبه يحتاج اليه ،

---

(١) الوراق هو صاحب الكنية وناشر الكتب .

دون أن أضيف الى ذلك تفسير أى مسألة جديدة ، حتى لا انتقل الى غير نهاية من واحدة الى أخرى .

وإذا كانت بعض المسائل ، التي تكلمت عنها فى بدء علم انكسار الأشعة (١) وعلم الانواء تصدم فى بادئ الامر ، وذلك لاننى أسميها فروضا ، ولانه يبدو أننى لا أعنى بأثباتها ، فيمكن للقارئ صبر على استيفاء ما كتبته بانتباه ، وآمل أنه يجسد فيه رضاه . لانه يبدو لي أن الحجج تتوالى فيها كأن الاواخر تبرهن عليها الاوائل ، التي هي عللها ، وكان هذه الاوائل أيضا تبرهن عليها الأواخر ، التي هي معلولاتها (٢) . ولا ينبغي أن يتوهم أننى أقع

---

(١) يعرفه مرسن فى كتابه الحقيقة فى الصوم بأنه العلم «الذى يعرفنا كيف نبصر بواسطة الشعاع المنكسر كما هو الحال عندما نرى جردا منها فى الماء والآخر فى الهواء» آدم حياة ديكارت ١٨ (١٨٥) .

ويدخل فيما يسميه العرب بعلم المناظر وهو ما يسميه الاربون Optique ويترجمه المحدثون بكلمة علم الضوء ويعرفه ابن خلدون فى مقدمته بقوله «هو علم تبيين به اسباب الفلظ فى الادراك البصرى بمعرفة كيفية وقوعها بناء على أن ادراك البصر يكون بمخروط شعاعى رأسه يقطعه الباصر وقاعدته المرئى ، ثم يقع الفلظ كثيرا فى رؤية القريب كثيرا والبعيد صغيرا وكذا رؤية الاشباح الصغيرة تحت الماء ووراء الاجسام لشفافة كبيرة ، ورؤية النقطة النازلة من المطر حطا مستقيما والشملة دائرة وامثال ذلك الخ» وابن خلدون يعتبره من العلوم الهندسية ولكن ديكارت يراه من العلوم الطبيعية المزوجة بالرياضة .

(٢) قال هملان : ان كون الله مصدرا للخير هو وجه للتعبير عن عقلية الوجود ، واذا كنا نغدر أن نقيم فوق مبدأ وضوح المعانى ونميزها \* نظرية للوجود ، أى اذا كان المذهب العقلى يؤدى الى نظرية لوجود كافية ، فنحن اذا عدنا من الوجود كما هو محدد ، نستنبط اذن من طبيعته ان الحقيقة تمثل لمعقل بواسطة وضوح المعانى وتميزها . وبعبارة أخرى من المستطاع أن يقال ان الله يكشف لنا الحقائق بواسطة المعانى الواضحة المتميزة ، ثم يقول =

---

\* أى قول ديكارت بأن كل ما نتصوره بوضوح وتميز حقيقى ومعنى حقيقى عنده هو معنى واقعى .

هنا في الخطأ الذي يسميه المنطقة بالدور (١) . لانه لما كنت التجريه تجعل اكثر هذه المعلومات مؤكدة جدا . فان العلل التي استنبطت منها هذه المعلومات لا تصلح لأن تثبت وجودها بمقدار ما تصلح لأن تفسرها ، ولكن الامر على العكس فان العلل نشيها . المعلومات . وأنا لم أدعها فروضا ، الا لكي يعلم أنى أعتقد بالقدرة على استنبطها من هذه الحقائق الاولى التي شرحتها من قبل ولكنى أردت عن قصد الا أفعل هذا كي أمنع بعض العقول التي تتوهم أنها سرعان ما تعرف في يوم واحد كل ما فكر فيه الغير في عشرين عاما اذا قال لهم عنه كدمتين أو ثلاثا والذين يكونون أكثر تعرضا للخطأ ، وأقل قدرة على ادراك الحقيقة كلما كانوا أكثر تدقيقا وأكثر نشاطا من أن يخذوا من ذلك فرصة ليقوموا فلسفة متطرفة فوق ما يعتقدونه مبادئ ، وأن ينسب الى ما فيها من خطأ (٢) . لأنه فيما يختص بالآراء التي هي كلها آرائى فائى لا أدافع عنها

---

«العلاقة بين مبدا المعانى الواضحة المتبصرة والنقول في الله ، أو في الوجود العقلى كما يبدو لنا ، تكاد تكون كما يظهر ، نفس العلاقة التي يسلم بها ديكارت بين الوقائع والفروض في الطبيعيات ، الاوائل هي برهان الاواخر والاواخر على برهان الاوائل ، دون أن يكون في هذا أقل دور » مذهب ديكارت ٣ ص ١٤٢ وقارن هذا بما تتبناه في المقدمة عن نظرية المعرفة عند ديكارت ولاسيما ص (مط) و (ن) .

(١) الدور خطأ في المنطق ينحصر في البرهان على شيء بشيء آخر يتوقف على الاول .

(٢) صح حدس ديكارت ومع هذا ، فان الاستاذ ليفى برول J.-L.Évy-Brouhl يقول عند كنه عن تطرف بعض الفلاسفة في القرن الثامن عشر وعدائهم للدين والنظم الاجتماعية القائمة «ان مبادئ ديكارت مثولة ، الى حد كبير ، عن تكرير فلسفة شديدة الاختلاف مع فلسفة ديكارت » النزعات المعامة لبيل وفنتنل Les tendances générales de Bayle et de Fontenelle في مجلة تاريخ الفلسفة Rev. d'histoire de la philosophie السنة الاولى (١٩٢٧) ص ٥٠ .



باعبارها جديدة مادام اذا قدر المرء حججها فاننى وابق انه يجدها  
بسيطة جدا ومطابقة للعقل العادى بحيث تظهر أقل سذوذا وغرابة  
من كل ما سواها مما يمكن أن يكون فى نفس الموضوعات . وأنا  
لا أزهى أيضا لاننى المبتدع الاول لاي رأى منها ولكن لاننى لم أقبلها  
فقط لان آخرين قالوا بها ، ولا لانهم لم يقولوا بها ، ولكننى لم أقبلها  
الا لأن العقل أفنعننى بها .

وإذا كن الصناع لا يستطيعون أن يحققوا عاجلا الاختراع  
الذى شرحته فى علم انكسار الاشعة ، فاننى لا أعتقد أنه يمكن  
القول من أجل هذا بأنه ردىء : لانه مادام الحدق والمران لازمين  
لصنع الآلات التى وصفنها وضبطها دون أن ينقص هذا أى شرط ،  
فان دهسنى اذا نجحوا لأول وهلة لن تكون أقل من دهسنى لو  
استطاع انسان فى يوم واحد أن يتعلم العزف بالعود ببراعة وذلك  
لانه أعطى لوحا جيدا للرموز الموسيقية . وإذا كنت أكتب باللغة  
الفارسية التى هى لغة بلادى بدلا من أن أكتب باللغة اللاتينية التى  
هى لغة أساتذتى فذلك لاننى آمل أن هؤلاء الذين لا يستعينون الا  
بعقلهم الفطرى الخالص سوف يكونون أحسن حكما فى آرائى من  
أولئك الذين لا يؤمنون الا بالكتب القديمة . وأما من يجمعون بين  
(٧٨) العقل والتحصيل وهم وحدهم من أتمنى أن يكونوا قضاتى فاننى  
على ثقة من أنهم لن يكونوا من التحزب للغة اللاتينية بحيث يأبون  
الاصغاء لحججى لانى أشرحها بلسان عامى .

بفى أننى لا أريد أن أتحدث هنا حديثا خاصا عن التقدم الذى  
آمل ان أنقدمه فى العلوم فى المستقبل ، ولا أريد أن آخذ على نفسى  
أمام الناس عهدا لا أثق من انجازه ، ولكننى أقتصر على القول باننى  
صممت على ألا أنفق بقية حياتى فى غير الاجتهاد فى تحصيل شىء  
من العلم بالطبيعة يكون بحيث يمكن أن تستخلص منه للطب قواعد  
أوثق مما وجد حتى الآن ، وان ميلى ليبعدنى بعدا كبيرا عن كل

أنواع المقاصد الأخرى لا سيما تلك التى لا تكون مفيدة للبعض إلا  
إذا أضرت بآخرين(١) . فلو اضطرتنى بعض الظروف الى أن أعالجها  
فما كنت لأعتقد أننى أكون أهلا للنجاح فيها . وانى لأعلن هذا  
وأعلم خير العلم أن هذا الاعلان لا يستطيع أن يجعلنى مبعلا فى  
العالم . ولكن ليست لى أى رغبة فى هذا أيضا ، وسأكون دائما  
معترفا بالجميل للذين بفضلهم أستمتع بوقتي من غير عائق أكثر  
من اعترافى بالجميل لمن قد يهتدون الى أكبر ما فى الأرض من  
مناصب التشريف .

## انتهى

---

(١) ربما يريد ديكارت أن يقول هنا انه لايقبل أن يجيب دعوة أحد  
الامراء كى يطبى فى مصلحته علومه فى حيل الحروب . وهذا تفسير لاستاذنا  
مسيو لالاند شافهنا به سنة ١٩٢٧ عند قراءته للمقال فى الجامعة المصرية ووافق  
على اثباته هنا أثناء طبع هذا الكتاب .

# الفهرس

الموضوع	الصفحة
تقديم :	
١ - الفلسفة القديمة .. .. .	٣
٢ - فلسفة العصور الوسطى .. .. .	١٠
٣ - الفلسفة الحديثة .. .. .	١٣
٤ - فلسفة ديكرت ومنهجه .. .. .	١٦
٥ - مقال ديكرت عن المنهج .. .. .	٣١
٦ - المقال عن المنهج فى ترجمته العربية .. .. .	٤٧
مدخل :	
١ - حياة ديكرت .. .. .	٥٢
٢ - شخصية ديكرت .. .. .	٧٢
٣ - مابعد الطبيعة أو نظرية المعرفة - المبدأ الأول .. .. .	٨٠
٤ - التمييز بين النفس والبدن .. .. .	٨٤
٥ - اثبات وجود الله .. .. .	٨٨
٦ - منهج ديكرت .. .. .	٩٢
٧ - الأخلاق .. .. .	٩٩
المقال عن المنهج .. .. .	١٠٢
مقال عن المنهج : لأحكام قيادة العقل والبحث عن الحقيقة فى العلوم	
مقدمة .. .. .	١٠٨

١٠٩	القسم الأول
١٢١	القسم الثاني
١٣٧	القسم الثالث
١٤٨	القسم الرابع
١٦٧	القسم الخامس
١٨٩	القسم السادس

دار الكاتب العربي للطباعة والنشر  
بالقاهرة  
فرع الساحل



دار الكتاب العربي للطباعة والنشر  
بالمطبعة  
١٩٦٨



الشمس ٢٥ قرشا